叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 埃及公主——第五卷(an Egyptian Princess — Volume 05) 000001

2. 埃及公主——第五卷(an Egyptian Princess — Volume 05) 000002

3. 埃及公主——第五卷(an Egyptian Princess — Volume 05) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃及公主——第五卷(An Egyptian Princess — Volume 05)

第1/3页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [ˌprɪn'ses] , [pɑːt] [wʌn] .
AN EGYPTIAN PRINCESS , Part 1 .
一个 埃及人 公主 , 部分 1 .

埃及公主，第一部分。

[baɪ][geɪ'ɔːrg]['ɛbərz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɒljuːm] [faɪv] .
Volume 5 .
体积 5 .

第五卷。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði][nekst] [deɪ] - [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] ,
The next day Nitetis removed to the country - house in the hanging - gardens ,
这 下一个 天 - 已移除 到 这 国家 - 房子 在 这 绞刑 - 花园 ,
[ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] [mə'nɒtənəs] ,
and began a monotonous ,
和 开始 一个 单调 ,

第二天，尼泰蒂斯搬到了空中花园里的乡间别墅，开始了单调乏味的生活。

[bʌt; bət] ['hæpi] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [laɪf] [ðeə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [leɪd] [daʊn] [baɪ]
but happy and industrious life there , according to the rules laid down by
但 快乐的 和 勤劳 生活 那里 , 根据 到 这 规则 铺设 向下 经过
['kriːsəs] .
Croesus .
克罗伊索斯 .

但按照克罗伊斯制定的规则，那里的人们过着幸福勤劳的生活。

['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ə'tɒsə] [ɪn] [ə; eɪ] ['kləʊsli] [ʃʌt] - [ʌp]
Every day she was carried to Kassandane and Atossa in a closely shut - up
每一个 天 她 曾是 携带 到 - 和 阿托萨 在 一个 密切 关闭 - 向上
['lɪtə(r)] .
litter .
垃圾 .

每天，她都被装在密封的担架里，抬到卡桑达内和阿托萨。

- [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [blaɪnd] [kwiːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]
Nitetis soon began to look upon the blind queen as a beloved and loving
- 很快 开始 到 看 之上 这 瞎的 女王 作为 一个 心爱 和 爱
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

尼提提斯很快就把这位失明的女王视为慈爱的母亲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meri] , ['spɪrɪtɪd] [ə'tɒsə] ['nɪəli] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒs]
and the merry , spirited Atossa nearly made up to her for the loss
和 这 欢乐 , 精神抖擞 阿托萨 几乎 制成 向上 到 她 为了 这 损失
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] - ,
of her sister Tachot ,
的 她 姐姐 - ,

活泼开朗的阿托莎几乎弥补了她失去妹妹塔乔特的痛苦。

[səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪstənt] [naɪl] .
so far away on the distant Nile .
所以 远的 离开 在 这 遥远 尼罗河 .

远在遥远的尼罗河上。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [kəm'pænjən] [ðæn; ðən] [ðɪs] [geɪ] , ['tʃɪəf(ə)l] [gɜːl] ,
She could not have desired a better companion than this gay , cheerful girl ,
她 可以 不是 有 想要的 一个 更好的 伴侣 比 这 同性恋 , 快乐 女孩 ,
她再也找不到比这个快乐开朗的女孩更好的伴侣了。

[huːz] [wɪt] [ænd; ənd] ['merimənt] [ɪ'fektʃuəli] [prɪ'ventɪd] ['həʊmsɪknəs] [ɔː(r)] [ˌdɪskən'tent] [frɒm; frəm]
whose wit and merriment effectually prevented homesickness or discontent from
谁 有 和 欢乐 有效地 阻止 思乡之情 或者 不满 从
['set(ə)lɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [hɑːt] .
settling in her friend's heart .
安顿 在 她 朋友们 心 .
她的机智和幽默有效地阻止了思乡之情或不满情绪在她朋友心中滋生。

[ðə; ði] ['grævəti] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv] - - ['kærəktə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['braitən] [baɪ] -
The gravity and earnestness of Nitetis ' character were brightened by Atossa's
这 重力 和 认真 的 - - 特点 是 明亮 经过 -
['geɪəti] ,
gaiety ,
欢乐 ,

阿托莎的活泼开朗，冲淡了尼泰提斯严肃认真的性格。

[ænd; ənd] - [ɪɡ'zju:bərənt] ['spɪrɪt] [kɑ:m, kɑ:lm][ænd; ənd]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]
and Atossa's exuberant spirits calmed and regulated by the
和 - 旺盛 烈酒 平静下来 和 受监管 经过 这
['θɔ:tf(ə)l] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] - .
thoughtful nature of Nitetis .
周到 自然 的 - .

阿托萨奔放的性情被尼提提斯深思熟虑的性格所安抚和调节。

[bəuθ] ['kri:səs] [ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)] [pli:zd] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [nju:]
Both Croesus and Kassandane were pleased and satisfied with their new
两个都 克罗伊索斯 和 - 是 高兴 和 使满意 和 他们的 新的
['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd]['pju:p(ə)l] ,
daughter and pupil ,
女儿 和 瞳孔 ,

克罗伊索斯和卡桑达尼都对他们的新女儿和学生感到高兴和满意。

[ænd; ənd] - [ik'stəul] [hɜ:(r); hə(r)]['tælənts][ænd; ənd] ['ɪndəstri] ['deɪli] [tu:; tə][kæm'baisi:z] .
and Oropastes extolled her talents and industry daily to Cambyses .
和 - 赞扬 她 天赋 和 行业 日常的 到 坎比西斯 .

奥罗帕斯特每天都向冈比西斯赞扬她的才华和勤奋。

[ʃi:; ʃi] [lɜ:nt] [ðə; ði] ['pɜ:ʃn] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [wel] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ;
She learnt the Persian language unusually well and quickly ;
她 学会了 这 波斯语 语言 异常地 出色地 和 迅速地 ;

她学波斯语的速度和水平都出奇地好；

[kæm'baisi:z]['əʊnli] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wen] [hi:; hi] [həʊpt] [tu:; tə][faɪnd] - [ðeə(r)] ,
Cambyses only visited his mother when he hoped to find Nitetis there ,
坎比西斯 仅有的 到访 他的 母亲 什么时候 他 希望 到 寻找 - 那里 ,

坎比西斯只有在希望找到尼提提斯的时候才会去看望他的母亲。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [kən'tɪnjuəli] [wɪð] [rɪtʃ] [dresɪz] [ænd; ənd] ['kɒstli] ['dʒu:əlz] .
and presented her continually with rich dresses and costly jewels .
和 呈现 她 持续 和 富有的 连衣裙 和 昂贵 珠宝 .

他不断送给她华丽的裙子和昂贵的珠宝。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪɪst] [pru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] [kən'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] [əb'steɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ]
But the highest proof of his favor consisted in his abstaining from visiting
但 这 最高 证明 的 他的 偏爱 由……组成 在 他的 禁欲 从 访问
[hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['ɡa:dnz] ,
her at her house in the hanging - gardens ,
她 在 她 房子 在 这 绞刑 - 花园 ,

但他对她最崇高的宠爱体现在他没有去她位于空中花园的住所拜访她。

[ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [pru:vd] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] - [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l]
a line of conduct which proved that he meant to include Nitetis in the small
一个 线 的 执行 哪个 已证实 那 他 意思是 到 包括 - 在 这 小的
['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ri:əl][ænd; ənd] ['lɔ:fl] [waɪvz] ,
number of his real and lawful wives ,
数字 的 他的 真实的 和 合法的 妻子们 ,

他的行为表明，他有意将尼泰蒂斯纳入他为数不多的合法妻子之列。

[ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɑ:ri:m; 'hɑ:rəm][kʊd; kəd][nɒt] [bəʊst] .
a privilege of which many a princess in his harem could not boast .
一个 特权 的 哪个 许多 一个 公主 在 他的 后宫 可以 不是 夸 .

这是他后宫中许多公主都无法拥有的特权。

[ðə; ði] [ɡreɪv] , ['bju:tɪf(ə)l] [ɡɜ:l] [θru:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [spel] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [strɒŋ] , ['tɜ:bjələnt] [mæn] .
The grave , beautiful girl threw a strange spell over this strong , turbulent man .
这 严重 , 美丽的 女孩 扔 一个 奇怪的 拼写 超过 这 强的 , 湍流 男人 .

这位庄重美丽的女孩对这个坚强而暴躁的男人施下了某种奇异的魔法。

[hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ə'ləʊn] [siːmd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sɒfn] [hɪz; ɪz] ['stʌbən] [wɪl] ,
Her presence alone seemed enough to soften his stubborn will ,
她 在场 独自的 似乎 足够的 到 软化 他的 固执的 将要 ,

她的出现似乎足以软化他顽固的意志。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [geɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
and he would watch their games for hours , his eyes fixed on her
和 他 会 手表 他们的 游戏 为了 小时 , 他的 眼睛 固定的 在 她
['greɪsf(ə)l] ['muːvmənts] .
graceful movements .
优美 移动 .

他会花几个小时观看他们的比赛，目光始终锁定在她优雅的动作上。

[wʌns] , [wen] [ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [spræŋ] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
Once , when the ball had fallen into the water , the king sprang in after it ,
一次 , 什么时候 这 球 有 倒下 进入 这 水 , 这 国王 弹簧 在 后 它 ,

有一次，球掉进水里后，国王跳进水里去追球。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒstli] [ə'pærəl] .
regardless of his costly apparel .
不管 的 他的 昂贵 服饰 .

尽管他穿着昂贵的衣服。

- [skriːmd] [ɒn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [kæm'baisiːz] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði]
Nitetis screamed on seeing his intention , but Cambyses handed her the
- 尖叫 在 看到 他的 意图 , 但 坎比西斯 递交 她 这
['drɪpɪŋ] [tɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] :
dripping toy with the words :
滴落 玩具 和 这 字 :

尼提提斯看到他的意图后尖叫起来，但坎比西斯却把滴着水的玩具递给她，并说道：

" [teɪk] [keə(r)] [ɔː(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] [ə'gen] .
" Take care or I shall be obliged to frighten you again .
" 拿 关心 或者 我 将 是 有义务 到 吓唬 你 再次 .

“小心点，否则我恐怕不得不再次吓唬你了。”

" [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [druː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [nek] [ə; eɪ] [gəʊld] [tʃeɪn] [set] [wɪð] ['dʒuːəlz]
" At the same time he drew from his neck a gold chain set with jewels
" 在 这 相同的 时间 他 画 从 他的 脖子 一个 金子 链 放 和 珠宝
[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [gɜːl] ,
and gave it to the blushing girl ,
和 给予 它 到 这 脸红 女孩 ,

“与此同时，他从脖子上取下一条镶嵌着宝石的金项链，递给了脸红的少女。”

[huː] [θæŋkt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] ['fʊli] [rɪ'viːld] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
who thanked him with a look which fully revealed her feelings for her
WHO 谢谢 他 和 一个 看 哪个 完全 揭晓 她 情怀 为了 她
['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] .
future husband .
未来 丈夫 .

她向他道谢，眼神中流露出对未来丈夫的深情。

['kriːsəs] , - [ænd; ənd] [ə'tɒsə] [suːn] ['nəʊtɪst] [ðæt] - [lʌvd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Croesus , Kassandane and Atossa soon noticed that Nitetis loved the king .
克罗伊索斯 , - 和 阿托萨 很快 注意到 那 - 喜爱 这 国王 .

克罗伊索斯、卡桑达尼和阿托萨很快发现尼提提斯爱上了国王。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [praʊd] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['biːɪŋ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [tʃeɪndʒd]
Her former fear of this proud and powerful being had indeed changed
她 以前的 害怕 的 这 自豪的 和 强大的 存在 有 的确 已更改
['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [,ædmə'reɪʃ(ə)n] .
into a passionate admiration .
进入 一个 热情的 钦佩 .

她之前对这个骄傲而强大的存在的恐惧，确实已经转变为一种强烈的钦佩。

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [daɪ] [ɪf] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
She felt as if she must die if deprived of his presence .
她 毛毡 作为 如果 她 必须 死 如果 被剥夺的 的 他的 在场 .

她觉得如果失去他的陪伴，她就一定会死。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] , ['glɔːriəs] [ænd; ənd] [ɒm'nɪpətənt] [dɪ'vɪnəti] ,
He seemed to her like a , glorious and omnipotent divinity ,
他 似乎 到 她 喜欢 一个 , 辉煌 和 无所不能 神 ,

在她眼里，他就像一位荣耀无比、无所不能的神明。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [pə'zes] [hɪm] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ænd; ənd] [,sækrə'lɪdʒəs] ;
and her wish to possess him presumptuous and sacrilegious ;
和 她 希望 到 具有 他 放肆 和 亵渎神明 ;

她想要占有他的想法是狂妄自大、亵渎神明的；

[bʌt; bət] [ɪts] [fʊl'fɪlmənt] [ʃɒn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən]
but its fulfilment shone before her as an idea more beautiful even than
但 它是 履行 闪耀 前 她 作为 一个 主意 更多的 美丽的 甚至 比
[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] [ænd; ənd] [,riː'juːniən] [wɪð] [ðəʊz] [huː] ,
return to her native land and reunion with those who ,
返回 到 她 本国的 土地 和 团圆 和 那些 WHO ,

但它的实现方式在她面前熠熠生辉，那是一种比回到故土与亲人团聚更加美好的想法。

[tɪl] [naʊ] , [hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] [lʌvd] [wʌnz] .
till now , had been her only loved ones .
直到 现在 , 有 到过 她 仅有的 喜爱 一个 .

直到现在，他们一直是她唯一的亲人。

- [hɜː'self] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] ,
Nitetis herself was hardly conscious of the strength of her feelings ,
- 她自己 曾是 几乎 有意识的 的 这 力量 的 她 情怀 ,

尼提提斯本人几乎没有意识到自己情感的强烈程度。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['trembld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [ə'raɪv(ə)l] [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm]
and believed that when she trembled before the king's arrival it was from
和 相信 那 什么时候 她 颤抖 前 这 国王的 到达 它 曾是 从
[fɪə(r)] ,
fear ,
害怕 ,

她认为，国王到来之前她颤抖是因为害怕。

[ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] .
and not from her longing to behold him once more .
和 不是 从 她 渴望 到 看哪 他 一次 更多的 .

并非出于她渴望再次见到他的愿望。

['kriːsəs] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [truːθ] ,
Croesus , however , had soon discovered the truth ,
克罗伊索斯 , 然而 , 有 很快 发现 这 真相 ,

然而，克罗伊斯很快就发现了真相。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [diːp] [blʌʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] [tʃiːk] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
and brought a deep blush to his favorite's cheek by singing to her ,
和 带来 一个 深的 脸红 到 他的 最爱 脸颊 经过 歌唱 到 她 ,

他唱歌给心爱的女孩听，女孩的脸颊顿时泛起了红晕。

[əʊld][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , - [njuːɪst] [sɒŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɜːnt] [æt; ət][saɪs]
old as he was , Anacreon's newest song , which he had learnt at Sais
老的 作为 他 曾是 , - 最新 歌曲 , 哪个 他 有 学会了 在 赛斯

[frɒm; frəm] -
from Ibykus
从 -

尽管他年纪很大了，但阿那克里翁最新创作的歌曲，是他从伊比库斯那里在赛斯学到的。

" [wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔrsɝz] [neɪm]
" We read the flying courser's name
" 我们 读 这 飞行 考瑟的 姓名

我们读出了飞翔的猎犬的名字

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][mɑːrks][ɒv; əv] [fleɪm] ;
Upon his side in marks of flame ;
之上 他的 边 在 标记 的 火焰 ;

他身侧有火焰的痕迹;

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] - [braʊz] [ə'ləʊn]
And by their turban'd brows alone
和 经过 他们的 - 眉毛 独自的

仅凭他们头戴头巾的额头就能看出这一点。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] .
The warriors of the East are known .
这 战士 的 这 东方 是 已知 .

东方的勇士们闻名遐迩。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['lʌvərz] ['gləʊɪŋ] [aɪz] ,
But in the lover's glowing eyes ,
但 在 这 恋人的 发光 眼睛 ,

但在恋人闪亮的眼中,

[ðə; ði]['ɪnlet][tuː; tə][hɪz; ɪz]['bʊzəm][laɪz] ;
The inlet to his bosom lies ;
这 进口 到 他的 怀 谎言 ;

通往他胸膛的入口就在那里;

[θruː] [ðem; ðəm][wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['taɪni] [mɑːk] ,
Through them we see the tiny mark ,
通过 他们 我们 看 这 微小的 标记 ,

透过它们我们可以看到那个微小的痕迹,

[weə(r)] [lʌv] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [spɑːk]
Where Love has dropp'd his burning spark
在哪里 爱 有 掉落 他的 燃烧 火花

爱已将他燃烧的火花遗落何处

" — - -
" — Paegnion 15
" — - -

"—Paegnion 15

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn] [wɜːk] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] , [dʒest] , ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] [lʌv] ,
And thus , in work and amusement , jest , earnest , and mutual love ,
和 因此 , 在 工作 和 娱乐 , 笑话 , 认真 , 和 相互的 爱 ,

因此，在工作和娱乐中，在玩笑、认真和相互的爱中,

[ðə; ði] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [pɑːst] [wɪð] - .
the weeks and months passed with Nitetis .
这 周 和 几个月 通过了 和 - .

与尼泰蒂斯一起度过的几个星期和几个月。

[kæm'baisi:z] - [kə'mɑ:nd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz][lænd][hæd; həd] [fʊl'fɪld] [ɪt'self] ,
Cambyses ' command that she was to be happy in his land had fulfilled itself ,
坎比西斯 - 命令 那 她 曾是 到 是 快乐的 在 他的 土地 有 已完成 本身 ,

冈比西斯命令她在他的土地上幸福生活，这个命令已经实现了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [ˌmɛsəpə'teɪmiən] [sprɪŋ] - [taɪd] (['dʒænjuəri] , ['februəri] [ænd; ənd] [mɑ:tʃ]) ,
and by the time the Mesopotamian spring - tide (January , February and March) ,
和 经过 这 时间 这 美索不达米亚 春天 - 潮 (一月 , 二月 和 行进) ,

到了美索不达米亚春潮（一月、二月和三月）时，

[wɪtʃ] [sək'si:dz] [ðə; ði] ['reɪni] [mʌnθ] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ,
which succeeds the rainy month of December , was over , and the principal festival of the Asiatics ,
哪个 成功 这 下雨 月 的 十二月 , 曾是 超过 , 和 这 主要的 节日 的 这 亚洲人 ,

紧随雨季十二月之后的十二月已经结束，亚洲人的主要节日也随之到来。

[ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] , [hæd; həd] [bi:n] ['sɔləmnaiz] [æt; ət][ðə; ði]['ekwɪnɒks; 'i:kwɪnɒks] ,
the New Year , had been solemnized at the equinox ,
这 新的 年 , 有 到过 庄严的 在 这 春分 ,

新年是在春分时节庄严庆祝的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪ] [sʌn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ,
and the May sun had begun to glow in the heavens ,
和 这 可能 太阳 有 开始 到 辉光 在 这 天 ,

五月的太阳开始在天空中闪耀光芒。

- [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] ['bæbɪlən] ,
Nitetis felt quite at home in Babylon ,
- 毛毡 相当 在 家 在 巴比伦 ,

尼提提斯在巴比伦感觉非常自在。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pɜ:ʃənz] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [i'dʒɪpʃn] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [kwaɪt] [dɪs'pleɪst] - ,
and all the Persians knew that the young Egyptian princess had quite displaced Phaedime ,
和 全部 这 波斯人 知道 那 这 年轻的 埃及人 公主 有 相当 流离失所 - ,

所有波斯人都知道，那位年轻的埃及公主已经完全取代了斐迪梅的地位。

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [oʊteɪnz] , [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [fɜ:st][ænd; ənd] ['feɪvərɪt] [waɪf] .
the daughter of Otanes , in the king's favor , and would certainly become his first and favorite wife .
这 女儿 的 奥塔内斯 , 在 这 国王的 偏爱 , 和 会 当然 变得 他的 第一的 和 最喜欢的 妻子 .

她是奥塔内斯的女儿，深受国王宠爱，肯定会成为国王的第一任也是最宠爱的妻子。

[boʊdʒɪz][sæŋk] [kən'sɪdərəbli] [ɪn]['pʌblɪk] [ˌestɪ'meɪʃn] ,
Boges sank considerably in public estimation ,
博格斯 沉没 相当 在 民众 估算 ,

博格斯在公众心目中的评价大幅下降。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [kæm'baisiːz][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm]
for it was known that Cambyses had ceased to visit the harem
为了 它 曾是 已知 那 坎比西斯 有 停止 到 访问 这 后宫
,
,
,

因为众所周知，冈比西斯已经不再去后宫了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] [hæd; həd] [əud] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]
and the chief of the eunuchs had owed all his importance to the
和 这 首席 的 这 太监 有 欠款 全部 他的 重要性 到 这
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

太监长的一切地位都归功于妇女们。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][kəʊks][frɒm; frəm][kæm'baisiːz] [wɒt'evə(r)] [boʊdʒɪz] [dɪ'zaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]
who were compelled to coax from Cambyses whatever Boges desired for
WHO 是 被迫 到 哄 从 坎比西斯 任何 博格斯 想要的 为了
[hɪm'self] [ɔː(r)]['ʌðə(r)z] .
himself or others .
他自己 或者 其他的 .

他们被迫从冈比西斯那里得到博格斯为自己或他人想要的一切。

[nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [pɑːst] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɔːtɪfaɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪd] [nɒt] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðə; ði]
Not a day passed on which the mortified official did not consult with the
不是 一个 天 通过了 在 哪个 这 羞愧难当 官方的 做过 不是 咨询 和 这
[sə'plɑːnt, -'plænt] ['feɪvərɪt] - ,
supplanted favorite Phaedime ,
取代 最喜欢的 - ,

这位蒙羞的官员每天都要向被取代的宠臣费迪梅请教。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv] ['ruːɪnɪŋ] - ,
as to the best means of ruining Nitetis ,
作为 到 这 最好的 方法 的 毁坏 - ,

至于摧毁尼提提斯的最佳方法，

[bʌt; bət][ðeə(r)][məʊst] ['faɪnli] [spʌn] [in'triːg, 'in-][ænd; ənd] ['ɑːtifis] [wɜː(r); wə(r)] ['bæfld] [baɪ][ðə; ði]
but their most finely spun intrigues and artifices were baffled by the
但 他们的 最多 精细地 旋转 阴谋 和 诡计 是 困惑 经过 这
[streŋθ] [ɒv; əv] [kɪŋz] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bleɪmləs] [laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [braɪd] .
strength of king's love and the blameless life of his royal bride .
力量 的 国王的 爱 和 这 无责 生活 的 他的 皇家 新娘 .

但他们精心策划的阴谋诡计，最终都被国王对妻子的深沉爱意和她纯洁无瑕的品格所挫败。

- , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , ['mɔːtɪfaɪd] , [ænd; ənd] [θəːst] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] , [wɒz; wəz]
Phaedime , impatient , mortified , and thirsting for vengeance , was
- , 不耐烦 , 羞愧难当 , 和 口渴 为了 复仇 , 曾是
[pə'petʃuəli] [ɜːdʒɪŋ] [boʊdʒɪz][tuː; tə][sʌm; səm][dɪ'saɪdɪd][ækt] ;
perpetually urging Boges to some decided act ;
永恒地 敦促 博格斯 到 一些 决定 行为 ;

费迪梅焦躁不安，羞愧难当，一心想要复仇，她不断地催促博格斯采取一些果断的行动；

[hiː; hi] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [əd'vaɪzd] ['peɪʃ(ə)ns] .
he , on the contrary , advised patience .
他 , 在 这 相反 , 建议 耐心 .

相反，他建议要有耐心。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [wiːks] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
At last , however , after many weeks , he came to her full of joy ,
在 最后的 , 然而 , 后 许多 周 , 他 来了 到 她 满的 的 喜悦 ,
[ik'skleim] :
exclaiming :
惊呼 :

然而，几个星期后，他终于满心欢喜地来到她面前，高声说道：

" [ai][hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plæn] [wɪtʃ] [mʌst; məst]['ruːɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['wʊmən] [æz; əz]
" I have devised a little plan which must ruin the Egyptian woman as
" 我 有 设计 一个 小的 计划 哪个 必须 废墟 这 埃及人 女士 作为
['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][maɪ] [neɪm] [ɪz][boʊdʒɪz] .
surely as my name is Boges .
一定 作为 我的 姓名 是 博格斯 .

“我设计了一个小计划，这个计划一定会毁了那个埃及女人，就像我的名字叫博格斯一样。”

[wen] - ['kɒmz] [bæk] , [maɪ] ['treʒə(r)] , ['aʊə(r)]['aʊə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
When Bartja comes back , my treasure , our hour will have arrived .
什么时候 - 来 后退 , 我的 宝藏 , 我们的 小时 将要 有 到达的 .

我的宝贝，等巴尔佳回来的时候，我们的时刻就到了。

" [waɪl] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [rʌbd] [hɪz; ɪz][fæt] , [sɒft] [hændz] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
" While saying this the creature rubbed his fat , soft hands , and , with his
" 尽管 说 这 这 生物 摩擦 他的 胖的 ,柔软的 双手 , 和 , 和 他的
[pə'petʃuəl] ['fʊlsəm] [smaɪl] ,
perpetual fulsome smile ,
永久 饱满 微笑 ,

“说着这话，那生物搓了搓他肥硕柔软的手，脸上始终挂着灿烂的笑容，

[lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['fiːstɪŋ] [ɒn][sʌm; səm] [gʊd] [diːd] [pə'fɔːmd] .
looked as if he were feasting on some good deed performed .
看起来 作为 如果 他 是 盛宴 在 一些 好的 契据 执行 .

他看起来好像在享用自己所做的善事。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [gɪv] - [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] "
He did not , however , give Phaedime the faintest idea of the nature of his "
他 做过 不是 , 然而 , 给 - 这 最微弱 主意 的 这 自然 的 他的 "
['lɪt(ə)l][plæn] ,
little plan ,
小的 计划 ,

然而，他丝毫没有让费迪梅明白他的“小计划”的本质。

" [ænd; ənd]['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['presɪŋ] ['kwestʃənz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] :
" and only answered her pressing questions with the words :
" 和 仅有的 回答 她 紧迫 问题 和 这 字 :

他只用以下几个字回答了她迫切的问题：

" ['betə(r)] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['laɪənz][dʒɔːz] , [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]['siːkrət][ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv]
" Better lay your head in a lion's jaws , than your secret in the ears of
" 更好的 躺 你的 头 在 一个 狮子的 下颚 , 比 你的 秘密 在 这 耳朵 的
[ə; eɪ]['wʊmən] .
a woman .
一个 女士 .

宁可将头放在狮子的嘴里，也不要将秘密告诉女人。

[ai] ['fʊli] [ək'nɒlɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə]
I fully acknowledge your courage , but at the same time advise you to
我 完全 承认 你的 勇气 , 但 在 这 相同的 时间 建议 你 到
[rɪ'membə(r)] [ðæt] ,
remember that ,
记住 那 ,

我完全赞赏你的勇气，但同时也要提醒你，

[ðəʊ] [ə; eɪ][mæn] [pruːvz] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ə'biːdiəns] .
though a man proves his courage in action , a woman's is shown in obedience .
尽管 一个 男人 证明 他的 勇气 在 行动 , 一个 女性的 是 所示 在 服从 .

男人用行动证明勇气，女人用顺从证明勇气。

[ə'beɪ] [maɪ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] .
Obey my words and await the issue in patience .
服从 我的 字 和 等待 这 问题 在 耐心 .

听从我的指示，耐心等待结果。

" - , [ðə; ði] ['ɒkjəlɪst] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" Nebenchari , the oculist , continued to attend the queen ,
" - , 这 眼科医生 , 持续 到 出席 这 女王 ,

“眼科医生内本查里继续为女王服务，

[bʌt; bət] [səʊ] ['keəfəli] [əb'stein] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['pəːʃənz] ,
but so carefully abstained from all intercourse with the Persians ,
但 所以 小心 弃权 从 全部 交往 和 这 波斯人 ,

但他却刻意避免与波斯人进行任何往来。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɒvɜːb] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['gluːmi] , ['saɪlənt] [weɪz] .
that he became a proverb among them for his gloomy , silent ways .
那 他 成为 一个 谚语 之中 他们 为了 他的 阴沉 , 沉默的 方式 .

他因阴郁寡言的性格而成为他们中间的一个谚语。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [kwiːnz] [ə'pɑːtmənts] ,
During the day he was to be found in the queen's apartments ,
期间 这 天 他 曾是 到 是 成立 在 这 女王的 公寓 ,

白天他常出现在王后的寝宫里。

['saɪləntli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [lɑːdʒ] [rəʊlz] [ɒv; əv] [pə'paɪəraɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] -
silently examining large rolls of papyri , which he called the book of Athotes
默默 检查 大的 卷 的 纸莎草 , 哪个 他 称为 这 书 的 -
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [æmbrəz] ;
and the sacred Ambres ;
和 这 神圣 琥珀 ;

他默默地翻阅着大卷纸莎草纸，称之为《阿托特斯之书》和《神圣的安布雷斯》;

[æt; ət] [naɪt] , [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sætrip, 'sei-] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] ,
at night , by permission of the king and the satraps of Babylon ,
在 夜晚 , 经过 允许 的 这 国王 和 这 总督 的 巴比伦 ,

夜里，经巴比伦国王和总督们的许可，

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [ə'sendɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['taʊəz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] , [kɔːld] - ,
he often ascended one of the high towers on the walls , called Tritantaechmes ,
他 经常 上升 一 的 这 高的 塔楼 在 这 墙壁 , 称为 - ,

他经常登上城墙上的一座高塔，名为特里坦塔赫梅斯塔。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [stɑːz] .
in order to observe the stars .
在 命令 到 观察 这 明星 .

为了观测星星。

[ðə; ði] [kæl'diːən] [priːsts] , [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ə'strɒnəməz] ,
The Chaldaean priests , the earliest astronomers ,
这 迦勒底人 神父 , 这 最早 天文学家 ,

迦勒底祭司，最早的天文学家，

[wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
would have allowed him to take his observations from the summit of the
会 有 允许 他 到 拿 他的 观察 从 这 首脑 的 这
[greɪt] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [bel] ,
great temple of Bel ,
伟大的 寺庙 的 贝尔 ,

如果那样的话，他就可以站在贝尔神庙的顶端进行观察了。

[ðeə(r)] [əʊn] [əb'zɜːvətri] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ðɪs] ['ɒfə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] , [ænd; ənd] [pə'sistid] [ɪn]
their own observatory , but he refused this offer decidedly , and persisted in
他们的 自己的 天文台 , 但 他 拒绝 这 提供 绝对地 , 和 持续 在
[hɪz; ɪz] ['hɔːti] [rɪ'zɜːv] .
his haughty reserve .
他的 傲慢 预订 .

他们自己的天文台，但他断然拒绝了这个提议，并继续保持着他傲慢的矜持。

[wen] - [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌbæbrɪ'ləʊnɪən] [sʌn] - ['daɪəl] ,
When Oropastes attempted to explain to him the celebrated Babylonian sun - dial ,
什么时候 - 尝试过 到 解释 到 他 这 著名 巴比伦 太阳 - 拨号 ,

当奥罗帕斯忒斯试图向他解释著名的巴比伦日晷时，

[ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] [əˌnæksɪ'mændər] [ɒv; əv] [mɪ'liːtəs] ['ɪntuː] [griːs] , [hiː; hi] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
introduced by Anaximander of Miletus into Greece , he turned from the
介绍 经过 阿那克西曼德 的 米利都 进入 希腊 , 他 转向 从 这
['meidʒiən] [wɪð] [ə; eɪ] ['skɔːnf(ə)l] [lɑːf] ,
Magian with a scornful laugh ,
魔法师 和 一个 轻蔑的 笑 ,

由米利都的阿那克西曼德引荐到希腊后，他带着轻蔑的笑声转身离开那位玛迦人。

['seɪɪŋ] : " [wiː; wi] [njuː] [ɔːl] [ðɪs] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [njuː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
saying : " We knew all this , before you knew the meaning of an hour .
说 : " 我们 知道 全部 这 , 前 你 知道 这 意义 的 一个 小时 .

他说：“在我们明白时间的意义之前，我们就已经知道这一切了。”

" - [hæd; həd] [ʃəʊn] - [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] , [jet] [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn]
" Nitetis had shown Nebenchari much kindness , yet he took no interest in
" - 有 所示 - 很多 仁慈 , 然而 他 采取 不 兴趣 在
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“尼提提斯对内本查里非常友善，但他却对她毫无兴趣。”

[siːmd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəsli] , [ænd; ənd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi]
seemed indeed to avoid her purposely , and on her asking whether she
似乎 的确 到 避免 她 故意 , 和 在 她 问 无论 她
[hæd; həd] [dɪs'pliːzd] [ɔː(r)] [ə'fendɪd] [hɪm] ,
had displeased or offended him ,
有 不高兴 或者 被冒犯了 他 ,

他似乎确实在故意躲避她，当她问她是否惹他不高兴或冒犯了他时，

['ɑːnsə(r)d] : " [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] .
answered : " For me you are a stranger .
回答 : " 为了 我 你 是 一个 陌生人 .

回答：“对我来说，你是个陌生人。”

[haʊ] [kæn; kən] [ai] ['rekən] [ðəʊz] [maɪ] [frendz] ,
How can I reckon those my friends ,
如何 能 我 估计 那些 我的 朋友们 ,

我该如何看待我的那些朋友？

[huː] [kæn; kən][səʊ]['glædli][ænd; ənd][səʊ] ['kwɪkli] [fə'get] [ðəʊz] [ðeɪ] [lʌvd] [best] , [ðeə(r)][gɒdz] ,
who can so gladly and so quickly forget those they loved best , their gods ,
WHO 能 所以 乐意 和 所以 迅速地 忘记 那些 他们 喜爱 最好的 , 他们的 神 ,

谁能如此轻易、如此迅速地忘记自己最爱的人，忘记自己的神明?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ?
and the customs of their native land ?
和 这 海关 的 他们的 本国的 土地 ?

以及他们家乡的风俗习惯?

" [boʊdʒɪz] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] - ,
" Boges quickly discovered this state of feeling on the part of Nebenchari ,
" 博格斯 迅速地 发现 这 状态 的 感觉 在 这 部分 的 - ,

博格斯很快就发现了内本查里这种情绪状态，

[ænd; ənd] [tʊk] [mʌtʃ] [peɪnz] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪm][æz; əz][æn; ən]['ælaɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
and took much pains to secure him as an ally , but the physician
和 采取 很多 疼痛 到 安全的 他 作为 一个 盟友 , 但 这 医生
[rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] - ['flætəri] ,
rejected the eunuch's flatteries ,
拒绝 这 - 奉承 ,

他费尽心思拉拢太监成为盟友，但医生拒绝了太监的奉承。

[gɪfts] , [ænd; ənd] [ə'tenʃən] [wɪð] ['dɪgnəti] .
gifts , and attentions with dignity .
礼物 , 和 注意 和 尊严 .

以礼相待，举止得体。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][æn; ən] - [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [dɪ'spætʃ]
No sooner did an Angare appear in the court of the palace with despatches
不 很快 做过 一个 - 出现 在 这 法庭 的 这 宫殿 和 电报
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
for the king ,
为了 这 国王 ,

安加雷人刚一出现在宫廷，就带着给国王的文书来了。

[ðæn; ðən][boʊdʒɪz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [hæd; həd]
than Boges hastened to enquire whether news from the Tapuri had
比 博格斯 加快 到 查询 无论 消息 从 这 - 有
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

博格斯赶紧去询问塔普里人的消息是否已经传来。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['mesɪndʒə(r)] [ə'pɪəd] , ['brɪŋɪŋ] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]
At length the desired messenger appeared , bringing word that the rebels
在 长度 这 想要的 信使 出现 , 带来 单词 那 这 叛军
[wɜː(r); wə(r)] [səb'djuːd] ,
were subdued ,
是 低沉的 ,

最终，那位人们期盼已久的信使出现了，带来了叛军已被镇压的消息。

[ænd; ənd] - [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
and Bartja on the point of returning .
和 - 在 这 观点 的 返回 .

巴尔佳即将返回。

[θriː] [wiːks] [pɑːst] — [freʃ] ['mesndʒər] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði]
Three weeks passed — fresh messengers arrived from day to day announcing the
三 周 通过了 — 新鲜的 信使 到达的 从 天 到 天 宣布 这
[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [prɪns] ;
approach of the victorious prince ;
方法 的 这 胜利者 王子 ;

三周过去了——每天都有新的信使到来，宣布凯旋的王子即将到来；

[ðə; ði] [striːts] ['glitə] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] ['fest(ə)l] [ə'reɪ] , [ðə; ði] ['ɑːmi] ['entəd] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]
the streets glittered once more in festal array , the army entered the gates of
这 街道 闪闪发光 一次 更多的 在 节日 大批 , 这 军队 进入 这 大门 的
['bæbɪlən] ,
Babylon ,
巴比伦 ,

街道再次灯火辉煌，一片节日景象，军队进入了巴比伦城门。

\- [θæŋkt] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['mʌltɪtjuːd] ,
Bartja thanked the rejoicing multitude ,
\- 谢谢 这 欢欣鼓舞 民众 ,

巴尔佳向欢呼雀跃的人群致谢。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [blaɪnd] ['mʌðə(r)] .
and a short time after was in the arms of his blind mother .
和 一个 短的 时间 后 曾是 在 这 武器 的 他的 瞎的 母亲 .

不久之后，他就被他失明的母亲抱在怀里。

[kæm'baisiːz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɪð] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [wɔːmθ] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
Cambyses received his brother with undisguised warmth , and took him to the
坎比西斯 已收到 他的 兄弟 和 不加掩饰的 温暖 , 和 采取 他 到 这
[kwiːnz] [ə'pɑːtmənts] ,
queen's apartments ,
女王的 公寓 ,

冈比西斯热情地接待了他的弟弟，并带他去了王后的寝宫。

[wen] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] - [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] .
when he knew that Nitetis would be there .
什么时候 他 知道 那 - 会 是 那里 .

当他知道尼提提斯会在那里的时候。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [gɜːl] [lʌvd] [hɪm] ; [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['dʒeləsi] [siːmd]
For he was sure the Egyptian girl loved him ; his previous jealousy seemed
为了 他 曾是 当然 这 埃及人 女孩 喜爱 他 ; 他的 以前的 妒忌 似乎
[ə; eɪ] ['sɪli] ['fænsi] [naʊ] ,
a silly fancy now ,
一个 愚蠢的 想要 现在 ,

因为他确信那个埃及女孩爱他；他之前的嫉妒现在看来不过是愚蠢的幻想。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] - [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [haʊ] [ɪn'taɪəli] [hiː; hi]
and he wished to give Bartja an opportunity of seeing how entirely he
和 他 希望 到 给 - 一个 机会 的 看到 如何 完全 他
['trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
trusted his bride .
可信 他的 新娘 .

他想给巴尔佳一个机会，看看他对新娘的信任程度。

[kæm'baisiːz] - [lʌv] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [maɪld] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] , [ʌn'wɪərid] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn]
Cambyses ' love had made him mild and gentle , unwearied in giving and in
坎比西斯 - 爱 有 制成 他 温和的 和 温和的 , 不知疲倦 在 给予 和 在
['duːɪŋ] [gʊd] .
doing good .
正在做 好的 .

坎比西斯的爱使他变得温和善良，乐于助人，不知疲倦地行善。

[hɪz; ɪz] [rɒθ] ['slʌmbə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['siːz(ə)n] ,
His wrath slumbered for a season ,
他的 愤怒 沉睡 为了 一个 季节 ,

他的怒火沉睡了一段时间,

[ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['sʌfəd] ['kæpɪt(ə)l]
and around the spot where the heads of those who had suffered capital
和 大约 这 点 在哪里 这 头部 的 那些 WHO 有 遭受 首都

['pʌnɪʃmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ig'zibitid] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['feləʊ] - [men] ,
punishment were exhibited as a warning to their fellow - men ,
惩罚 是 展出 作为 一个 警告 到 他们的 同伴 - 男人 ,

以及在展示死刑犯头颅以儆效尤的地方周围,

[ðə; ði] ['hʌŋgri] , ['skriːtʃɪŋ] [krəʊz] [naʊ] [wiːld] , [ɪn] [veɪn] .
the hungry , screeching crows now wheeled , in vain .
这 饥饿的 , 尖叫 乌鸦 现在 带轮子的 , 在 徒劳 .

饥饿的乌鸦发出刺耳的叫声,徒劳地盘旋着。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['juːnəks] ([ə; eɪ] [reɪs] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [siːn]
The influence of the insinuating eunuchs (a race who had never been seen
这 影响 的 这 暗示 太监 (一个 种族 WHO 有 绝不 到过 已见

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['saɪrəs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['miːdiə] ,
within the gates of Cyrus until the incorporation of Media ,
之内 这 大门 的 赛勒斯 直到 这 公司 的 媒体 ,

阴险狡诈的宦官(在米底王国并入居鲁士王国之前,这个种族从未出现在居鲁士的城门之内)的影响,

['lɪdiə] [ænd; ənd] ['bæbɪlən] ,
Lydia and Babylon ,
莉迪亚 和 巴比伦 ,

吕底亚和巴比伦,

[ɪn] [wɪtʃ] ['kʌntriz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪld] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɑː.fɪsɪz] [æt; ət] [kɔːt] [ænd; ənd]
in which countries they had filled many of the highest offices at court and
在 哪个 国家 他们 有 已填 许多 的 这 最高 办公室 在 法庭 和

[ɪn][ðə; ði] [steɪt]) ,
in the state) ,
在 这 状态) ,

他们曾在哪些国家担任过宫廷和国家的许多最高职位?

[wɒz; wəz] [naʊ] ['weɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [ɪn'kriːsɪŋ]
was now waning , and the importance of the noble Achaemenidae increasing
曾是 现在 减弱 , 和 这 重要性 的 这 高贵 锥螺科 增加

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] ;
in proportion ;
在 部分 ;

当时这种现象正在衰落,而高贵的阿卡门科的重要性则成比例地增加;

[fɔː(r); fə(r)][kæm'baisiːz] [ə'plaɪd] ['ɒf(tə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)][fɔː(r); fə(r)]
for Cambyses applied oftener to the latter than to the former for
为了 坎比斯 应用 更频繁 到 这 后者 比 到 这 以前的 为了

[əd'vaɪs][ɪn] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
advice in matters relating to the welfare of the country .
建议 在 事情 相关 到 这 福利 的 这 国家 .

因为冈比西斯在涉及国家福祉的事项上,更常向后者寻求建议,而不是向前者寻求建议。

[ðə; ði][eɪdʒd] [hɪ'stæspiːz] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][də'raɪəs] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ['prɒpə(r)][ænd; ənd]['kʌz(ə)n]
The aged Hystaspes , father of Darius , governor of Persia proper and cousin
这 老年人 腓骶体 , 父亲 的 达里厄斯 , 州长 的 波斯 恰当的 和 表哥

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;
to the king ;
到 这 国王 ;

年迈的希斯塔斯佩斯,大流士的父亲,波斯本土总督,国王的堂兄;

[fɑːrnəsps] , [kæm'baisiːz] - ['grænfɑːðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['mʌðərz] [saɪd] ; [oʊteɪnz] , [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd]
Pharnaspes , Cambyses ' grandfather on the mother's side ; Otanes , his uncle and
法纳斯佩斯 , 坎比西斯 - 祖父 在 这 母亲的 边 ; 奥塔内斯 , 他的 叔叔 和
['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
father - in - law .
父亲 - 在 - 法律 .

法纳斯佩斯，坎比西斯的外祖父；奥塔内斯，他的叔叔兼岳父。

- , - , [goʊbriːəz] , [haɪdɑːrnz] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] - , ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv]
Intaphernes , Aspathines , Gobryas , Hydarnes , the general Megabyzus , father of
- , - , 戈布里亚斯 , 海达内斯 , 这 一般的 - , 父亲 的
[zaʊpɪrəs] , [ðə; ði] ['envɔɪ] - ,
Zopyrus , the envoy Prexaspes ,
佐皮鲁斯 , 这 使者 - ,

因塔弗涅斯、阿斯帕提涅斯、戈布里亚斯、希达尔涅斯、将军梅加比祖斯、佐皮鲁斯的父亲、使者普雷克萨斯佩斯

[ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['kriːsəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['wɒriə(r)] - ; [ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv]
the noble Croesus , and the old warrior Araspes ; in short , the flower of
这 高贵 克罗伊索斯 , 和 这 老的 战士 - ; 在 短的 , 这 花 的
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pɜːʃn] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ,
the ancient Persian aristocracy ,
这 古老的 波斯语 贵族 ,

高贵的克罗伊斯和老战士阿拉斯佩斯；简而言之，他们是古代波斯贵族的精英。

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [kæm'baisiːz] .
were now at the court of Cambyses .
是 现在 在 这 法庭 的 坎比西斯 .

我们现在身处冈比西斯的宫廷。

[tuː; tə] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [nəʊ'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [relm] ,
To this must be added that the entire nobility of the realm ,
到 这 必须 是 额外 那 这 全部的 贵族 的 这 领域 ,

此外还必须补充一点，那就是整个王国的贵族，

[ðə; ði] ['sætrip, 'sei-] [ɔː(r)] ['gʌvənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
the satraps or governors of the provinces ,
这 总督 或者 州长们 的 这 省份 ,

各省的总督或统治者，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [frɒm; frəm] ['evri] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə'sembəld] [æt; ət] ['bæbɪlən]
and the chief priests from every town were also assembled at Babylon
和 这 首席 神父 从 每一个 镇 是 还 组装 在 巴比伦
[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['bɜːθdeɪ] .
to celebrate the king's birthday .
到 庆祝 这 国王的 生日 .

来自各个城镇的祭司长也聚集在巴比伦，庆祝国王的生日。

[[ðə; ði] [kɪŋz] ['bɜːθdeɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [fiːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɜːʃənz] , [ænd; ənd] [kɔːld] "
[The king's birthday was the principal feast among the Persians , and called "
[这 国王的 生日 曾是 这 主要的 盛宴 之中 这 波斯人 , 和 称为 "
[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [fiːst] .
the perfect feast .
这 完美的 盛宴 .

国王的生日是波斯人最重要的节日，被称为“完美的节日”。

" ['herəd] .
" Herod .
" 希律王 .

“希律王。”

[ai] . - .
I . 133 .
我 . - .

I. 133.

['bəːθdeiz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ðəʊz]
Birthdays were held in much honor by the ancients , and more especially those
生日 是 握住 在 很多 荣誉 经过 这 古代人 , 和 更多的 尤其 那些
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɪŋz] .
of their kings .
的 他们的 国王 .

古代人非常重视生日，尤其是国王的生日。

[bəuθ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌbaɪ'lɪŋgwəl] [i'dʒɪpʃn] ['tæblɪts] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [pə'zes] ([ðə; ði] [rəu'zetə] [stəʊn] , [laɪn]
Both the great bilingual Egyptian tablets , which we possess (the Rosetta stone , line
两个都 这 伟大的 双语 埃及人 片剂 , 哪个 我们 具有 (这 罗塞塔 石头 , 线
- [ɒv; əv] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] [tekst] ;
10 of hieroglyphic text ;
- 的 象形文字 文本 ;

我们所拥有的两块伟大的双语埃及石碑（罗塞塔石碑，象形文字第 10 行；

[ˌdʒiː'ɑːr] . [tekst] , [laɪn] - .
Gr . text , line 46 .
gr . 文本 , 线 - .

Gr. 文本，第 46 行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [ɒv; əv] [kə'nəʊpəs] [ed] .
and the edict of Canopus ed .
和 这 法令 的 卡诺珀斯 编辑 .

以及卡诺普斯法令。

['lɛpsiəs] , [ˌhaɪərə'glɪfɪk] [tekst] [wʌn] . [θriː] .
Lepsius , hieroglyphic text 1 . 3 .
莱普修斯 , 象形文字 文本 1 . 3 .

Lepsius，象形文字 1. 3.

[ˌdʒiː'ɑːr] . [tekst] [wʌn] . [faɪv] .) ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv]
Gr . text 1 . 5 .) mention the celebration of the birthday of one of
gr . 文本 1 . 5 .) 提到 这 庆典 的 这 生日 的 一 的
[ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] ;
the Ptolemies ;
这 托勒密王朝 ;

Gr. text 1. 5.) 提到庆祝托勒密王朝一位君主的生日；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] ['ræmisiːz] [ˌaɪ 'aɪ] . , [səʊ] ['ɜːli] [æz; əz] [ðə; ði] 14th ['sentʃəri] [biː] . [siː] . [wiː; wi] [riːd]
and even of Rameses II . , so early as the 14th century B . C . we read
和 甚至 的 拉美西斯 二 . , 所以 早期的 作为 这 14th 世纪 B . C . 我们 读
:
:
:

甚至在公元前14世纪，我们就能读到拉美西斯二世的记载：

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒɔɪ] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] . "]
" There was joy in heaven on his birthday . "]
" 那里 曾是 喜悦 在 天堂 在 他的 生日 . "]

“他生日那天，天堂里充满了欢乐。”

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['bɒdi] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['depjutiz] [stɹ'iːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ʌp]
The entire body of officials and deputies streamed from the provinces up
这 全部的 身体 的 官员 和 副手们 流媒体 从 这 省份 向上
[tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] ,
to the royal city ,
到 这 皇家 城市 ,

各省的官员和代表们蜂拥而至，涌向皇城。

['brɪŋɪŋ] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðeə(r)]['ruːlə(r)][ænd; ənd] [gʊd] ['wɪʃɪz] ;
bringing presents to their ruler and good wishes ;
带来 礼物 到 他们的 统治者 和 好的 愿望 ;

他们向统治者献上礼物和美好祝愿；

[ðeɪ] [keɪm] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz][æt; ət] [wɪtʃ] ['hɔːsɪz] ,
they came also to take part in the great sacrifices at which horses ,
他们 来了 还 到 拿 部分 在 这 伟大的 牺牲 在 哪个 马匹 ,

他们也前来参加盛大的祭祀活动，其中马匹、

[stæg] , [bʊlz] [ænd; ənd] ['æsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['slɔːtəd] [ɪn] [θ'aʊzəndz] [æz; əz] ['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]
stags , bulls and asses were slaughtered in thousands as offerings to the
雄鹿 , 公牛 和 亚斯 是 屠杀 在 数千 作为 供品 到 这
[gɒdz] .
gods .
神 .

成千上万的雄鹿、公牛和驴被宰杀，作为献给神的祭品。

[æt; ət] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl][ɔːl][ðə; ði] ['pəːʃənz] [rɪ'siːvd] [gɪfts] ,
At this festival all the Persians received gifts ,
在 这 节日 全部 这 波斯人 已收到 礼物 ,

在这个节日里，所有波斯人都收到了礼物。

['evri] [mæn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪtʃ] ['seldəm] [rɪ'meɪnd]
every man was allowed to ask a petition of the king , which seldom remained
每一个 男人 曾是 允许 到 问 一个 请愿 的 这 国王 , 哪个 很少 剩余
[ˌʌnfʊl'fɪld] ,
unfulfilled ,
未实现的 ,

每个人都可以向国王提出请求，而这些请求很少会落空。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['sɪti][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [fiːst] [æt; ət][ðə; ði]['rɔɪəl] [ɪk'spens] .
and in every city the people were feasted at the royal expense .
和 在 每一个 城市 这 人们 是 盛宴 在 这 皇家 费用 .

在每个城市，王室都款待了人民。

[kæm'baisiːz][hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd]
Cambyses had commanded that his marriage with Nitetis should be celebrated
坎比西斯 有 命令 那 他的 婚姻 和 - 应该 是 著名
[eɪt] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] ,
eight days after the birthday ,
八 天 后 这 生日 ,

冈比西斯下令，他与尼提提斯的婚礼应在生日后的第八天举行。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['mægneit][ɒv; əv][ðə; ði] [relmz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['serəməni] .
and all the magnates of the realms should be invited to the ceremony .
和 全部 这 巨头们 的 这 领域 应该 是 受邀 到 这 仪式 .

各国所有显贵都应该被邀请参加这场盛会。

[ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]['bæbɪlən] [swɔːm] [wɪð] ['strendʒər] ,
The streets of Babylon swarmed with strangers ,
这 街道 的 巴比伦 蜂拥而至 和 陌生人 ,

巴比伦的街道上挤满了陌生人，

[ðə; ði] [kə'lɒs(ə)l] ['pæləs] [ɒn] [bəʊθ] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'freɪtiːz] [wɜː(r); wə(r)] [əʊvə'fɪld] ,
the colossal palaces on both shores of the Euphrates were overfilled ,
这 庞大 宫殿 在 两个都 海岸 的 这 幼发拉底河 是 溢出 ,

幼发拉底河两岸的宏伟宫殿人满为患，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [stʊd] [ə'dɔːnd] [ɪn] ['fest(ə)l] ['braɪtnəs] .
and all the houses stood adorned in festal brightness .
和 全部 这 房屋 站立 装饰 在 节日 亮度 .

所有房屋都张灯结彩，洋溢着节日的喜庆气氛。

[ðə; ði] [ziːl] [ðʌs] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ðɪs] [vɑːst] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
The zeal thus displayed by his people , this vast throng of human beings ,
这 热情 因此 显示 经过 他的 人们 , 这 广阔的 人群 的 人类 生物 ,

他的人民，这浩浩荡荡的人群，所展现出的这种热情，

— [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] ['kɪŋdəm] ,
— representing and bringing around him , as it were , his entire kingdom ,
— 代表 和 带来 大约 他 , 作为 它 是 , 他的 全部的 王国 ,

——仿佛代表并围绕着他，他的整个王国，

[kən'trɪbjuːtɪd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [kɪŋz] ['spɪrɪt] .
contributed not a little to raise the king's spirits .
贡献 不是 一个 小的 到 增加 这 国王的 烈酒 .

这在一定程度上提振了国王的士气。

[hɪz; ɪz] [praɪd] [wɒz; wəz] ['grætɪfaɪd] ;
His pride was gratified ;
他的 自豪 曾是 满意 ;

他的自尊心得到了满足；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['lɒŋɪŋ] [left] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] [st'ɪld] [baɪ] - - [lʌv] .
and the only longing left in his heart had been stilled by Nitetis ' love .
和 这 仅有的 渴望 左边 在 他的 心 有 到过 静止 经过 - - 爱 .

他心中仅存的渴望，也被尼提提斯的爱抚平了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hɪm'self] [kəm'pliːtli] ['hæpi] , [ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [hɪz; ɪz] [gɪfts] ,
For the first time in his life he believed himself completely happy , and bestowed his gifts ,
为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 他 相信 他自己 完全地 快乐的 , 和 授予 他的 礼物 ,

他生平第一次感到无比幸福，并将自己的天赋赠予他人。

[nɒt] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [æz; əz] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ,
not only from a sense of his duty as king of Persia ,
不是 仅有的 从 一个 感觉 的 他的 责任 作为 国王 的 波斯 ,

不仅出于他作为波斯国王的责任感，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] .
but because the act of giving was in itself a pleasure .
但 因为 这 行为 的 给予 曾是 在 本身 一个 乐趣 .

但因为给予的行为本身就是一种快乐。

- [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'stəʊl] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː] ['haɪli] .
Megabyzus could not extol the deeds of Bartja and his friends too highly .
- 可以 不是 赞美 这 契约 的 - 和 他的 朋友们 也 高度 .

Megabyzus 无法充分赞扬 Bartja 和他的朋友们的功绩。

[kæm'baisi:z] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪəz] , [geɪv] [ðem; ðəm] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [gəʊld] [tʃeɪnz] ,
Cambyses embraced the young warriors , gave them horses and gold chains ,
坎比西斯 拥抱 这 年轻的 战士 , 给予 他们 马匹 和 金子 链条 ,
[kɔːld] [ðem; ðəm] " ['brʌðəz] " [ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] - ,
called them " brothers " and reminded Bartja ,
称为 他们 " 兄弟 " 和 提醒 - ,

冈比西斯拥抱了这些年轻的战士，送给他们马匹和金链，称他们为“兄弟”，并提醒巴尔佳：

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [grɑːnt] [hɪm] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [vɪk'tɔːriəs] .
that he had promised to grant him a petition if he returned victorious .
那 他 有 承诺 到 授予 他 一个 请愿 如果 他 返回 胜利者 .

他曾承诺，如果他凯旋而归，就会批准他的请愿。

[æt; ət] [ðɪs] - [kɑːst] [daʊn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
At this Bartja cast down his eyes ,
在 这 - 投掷 向下 他的 眼睛 ,

这时，巴尔佳垂下了眼帘。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] [ɪn] [wɒt] [fɔːm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ]
not knowing at first in what form to begin his request , and the king
不是 会心 在 第一的 在 什么 形式 到 开始 他的 要求 , 和 这 国王
['ɑːnsə(r)d] ['lɑːfɪŋ] :
answered laughing :
回答 笑 :

他起初不知道该如何开口提出请求，国王笑着回答说：

" [lʊk] , [maɪ] [frendz] ; ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] [ɪz] ['blʌʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [gɜːl] !
" Look , my friends ; our young hero is blushing like a girl !
" 看 , 我的 朋友们 ; 我们的 年轻的 英雄 是 脸红 喜欢 一个 女孩 !

“瞧，我的朋友们；我们的小英雄脸红了，像个女孩子一样！”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [grɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ; [səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)]
It seems I shall have to grant something important ; so he had better
它 似乎 我 将 有 到 授予 某物 重要的 ; 所以 他 有 更好的
[weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] ,
wait until my birthday ,
等待 直到 我的 生日 ,

看来我不得不答应他一件重要的事情；所以他最好等到我的生日那天。

[ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət] ['sʌpə(r)] , [wen] [ðə; ði] [waɪn] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [hɪm] ['kʌrɪdʒ] ,
and then , at supper , when the wine has given him courage ,
和 然后 , 在 晚餐 , 什么时候 这 葡萄酒 有 给定 他 勇气 ,

然后，到了晚餐时，酒壮让他鼓起了勇气，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['wɪspə(r)] [ɪn] [maɪ] [ɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] .
he shall whisper in my ear what he is now afraid to utter .
他 将 耳语 在 我的 耳朵 什么 他 是 现在 害怕的 到 说出 .

他将在我耳边低语他现在不敢说出口的话。

[ɑːsk] [mʌtʃ] , - , [ai] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [ɔːl] [maɪ] [frendz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi]
Ask much , Bartja , I am happy myself , and wish all my friends to be happy
问 很多 , - , 我 是 快乐的 我 , 和 希望 全部 我的 朋友们 到 是 快乐的
[tuː] .
too .
也 .

巴佳，你尽管提要求吧，我自己很开心，也希望我的朋友们都能开心。

" - ['əʊnli] [smaɪld] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ;
" Bartja only smiled in answer and went to his mother ;
" - 仅有的 微笑 在 回答 和 去 到 他的 母亲 ;

巴尔佳只是笑了笑，然后走向他的母亲；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪtʃ]
for he had not yet opened his heart to her on the matter which
为了 他 有 不是 然而 打开 他的 心 到 她 在 这 事情 哪个
[leɪ] [səʊ][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
lay so near it .
躺 所以 靠近 它 .

因为他还没有向她敞开心扉，谈及那件近在眼前的事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð] [dɪ'saɪdɪd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ;
He was afraid of meeting with decided opposition ;
他 曾是 害怕的 的 会议 和 决定 反对 ;

他害怕遇到坚决的反对；

[bʌt; bət] ['kriːsəs] [hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði] [wei] [fɑː(r)][hɪm][baɪ] ['telɪŋ] - [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn]
but Croesus had cleared the way far him by telling Kassandane so much in
但 克罗伊索斯 有 已清除 这 方式 远的 他 经过 讲述 - 所以 很多 在
[preɪz] [ɒv; əv] ['sæfəʊ] ,
praise of Sappho ,
称赞 的 萨福 ,

但克罗伊索斯已经通过向卡桑达尼大力赞扬萨福，为他扫清了道路。

[hɜː(r); hə(r)]['vɜːtjuːz][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['greɪsɪz] , [hɜː(r); hə(r)]['tælənts][ænd; ənd] [skɪl] ,
her virtues and her graces , her talents and skill ,
她 美德 和 她 恩典 , 她 天赋 和 技能 ,

她的美德和优雅，她的才华和技能，

[ðæt] - [ænd; ənd] [ə'tɒsə] [meɪn'teɪnd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][əʊld][mæn][ə; eɪ]
that Nitetis and Atossa maintained she must have given the old man a
那 - 和 阿托萨 维持 她 必须 有 给定 这 老的 男人 一个
['mædʒɪk]['pəʊʃ(ə)n] ,
magic potion ,
魔法 药水 ,

尼提提斯和阿托萨都坚信她一定是给了老人某种魔法药水。

[ænd; ənd] - , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rɪ'zɪstəns] , ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɑːrlɪŋz]
and Kassandane , after a short resistance , yielded to her darling's
和 - , 后 一个 短的 反抗 , 产生 到 她 亲爱的
[in'tri:ti] .
entreaties .
恳求 .

卡桑达尼短暂抵抗之后，便屈服于她心爱之人的恳求。

" [ə; eɪ] [griːk] ['wʊmən] [ðə; ði] ['lɔːfl] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːʃn] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] !
" A Greek woman the lawful wife of a Persian prince of the blood !
" 一个 希腊语 女士 这 合法的 妻子 的 一个 波斯语 王子 的 这 血 !

“一位希腊女子，是波斯王子的合法妻子！”

" [kraɪd][ðə; ði][blaɪnd]['wʊmən] .
" cried the blind woman .
" 哭 这 瞎的 女士 .

“盲妇喊道。”

" [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] !
" Unheard of !
" 闻所未闻 的 !

闻所未闻！

[wɒt] [wɪl] [kæm'baisiːz] [seɪ] ?
What will Cambyses say ?
什么 将要 坎比西斯 说 ?

坎比西斯会说什么？

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][geɪn][hɪz; ɪz][kən'sent] ? "
How can we gain his consent ? "
如何 能 我们 获得 他的 同意 ? "

我们怎样才能获得他的同意?

" [ɒn] [ðæt] ['mætə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][æt; ət] [iːz] , [maɪ]['mʌðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] - ,
" On that matter you may be at ease , my mother , " answered Bartja ,
" 在 那 事情 你 可能 是 在 舒适 , 我的 母亲 , " 回答 - ,

"关于这件事，您大可放心，母亲，"巴尔佳回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [maɪ]['brʌðə(r)] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ,
" I am as certain that my brother will give his consent ,
" 我 是 作为 肯定 那 我的 兄弟 将要 给 他的 同意 ,

我确信我的兄弟会同意，

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['sæfəʊ] [wɪl] [pruːv] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] [ænd; ənd]['ɒnə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] . "
as I am that Sappho will prove an ornament and honor to our house . "
作为 我 是 那 萨福 将要 证明 一个 装饰品 和 荣誉 到 我们的 房子 . "

我相信萨福会成为我们家族的荣耀和光荣。

" ['kriːsəs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [təʊld][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['meɪdn] , " ['ɑːnsə(r)d]
" Croesus has already told me much in favor of this maiden , " answered
" 克罗伊索斯 有 已经 讲述 我 很多 在 偏爱 的 这 少女 , " 回答
- ,
Kassandane ,
- ,

"克罗伊索斯已经跟我说过很多关于这位少女的好话了，"卡桑达尼回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][æt; ət][lɑːst] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['mæri] ;
" and it pleases me that thou hast at last resolved to marry ;
" 和 它 请 我 那 你 哈斯特 在 最后的 已解决 到 结婚 ;

"我很高兴你终于决定结婚了；

[bʌt; bət]['nevə(r)] - [ðə; ði] - [les] [ðɪs] [ə'laɪəns] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv]
but never - the - less this alliance does not seem suitable for a son of
但 绝不 - 这 - 较少的 这 联盟 做 不是 似乎 合适的 为了 一个 儿子 的
['saɪrəs] .
Cyrus .
赛勒斯 .

然而，对于居鲁士的儿子来说，这桩联盟似乎并不合适。

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] ;
And have you forgotten that the Achaemenidae ;
和 有 你 被遗忘的 那 这 锥螺科 ;

你难道忘记了阿卡门科吗?

[wɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ə; eɪ] [griːk] ['mʌðə(r)][æz; əz][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)]
will probably refuse to recognize the child of a Greek mother as their future
将要 大概 拒绝 到 认出 这 孩子 的 一个 希腊语 母亲 作为 他们的 未来
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

他们很可能会拒绝承认一位希腊母亲的孩子是他们未来的国王。

[ɪf] [kæm'baisiːz][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['tʃaɪldləs] ? "
if Cambyses should remain childless ? "
如果 坎比西斯 应该 保持 无子女 ? "

如果坎比西斯没有子嗣呢?

" ['mʌðə(r)] , [ai][fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːt] [ɪz][nɒt] [set] [ə'pɒn][ðə; ði] [kraʊn] .
" Mother , I fear nothing ; for my heart is not set upon the crown .
" 母亲 , 我 害怕 没有什么 ; 为了 我的 心 是 不是 放 之上 这 王冠 .

"母亲，我什么都不怕；因为我的心并不在意王冠。"

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['meni] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['mʌðə(r)][ɒv; əv][fɑː(r)]['ləʊə(r)]
And indeed many a king of Persia has had a mother of far lower
和 的确 许多 一个 国王 的 波斯 有 有 一个 母亲 的 远的 降低
['peərəntɪdʒ][ðæn; ðən][maɪ] ['sæfəʊ] .
parentage than my Sappho .
亲子关系 比 我的 萨福 .

事实上，许多波斯国王的母亲出身都远不如我的萨福。

" [ai] [fiːl] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [wen] [maɪ][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [siː] [ðə; ði] ['preʃəs] ['dʒuːəl][ai][hæv; həv] [wʌn] [ɒn]
" I feel persuaded that when my relations see the precious jewel I have won on
" 我 感觉 被说服 那 什么时候 我的 关系 看 这 宝贵的 宝石 我 有 韩元 在
[ðə; ði] [naɪl] ,
the Nile ,
这 尼罗河 ,

“我确信，当我的亲人们看到我在尼罗河上赢得的这颗珍贵宝石时，

[nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [tʃaɪd] [ˌem 'iː] . "
not one of them will chide me . "
不是 一 的 他们 将要 喝叱 我 . "

他们中没有一个人会责备我。

" [ðə; ði][gɒdz][grɑːnt] [ðæt] ['sæfəʊ] [meɪ] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə]['aʊə(r)] - ! " ['ɑːnsə(r)d] -
" The gods grant that Sappho may be equal to our Nitetis ! " answered Kassandane
" 这 神 授予 那 萨福 可能 是 平等的 到 我们的 - ! " 回答 -
,
,
,

“愿神明保佑萨福能与我们的尼提提斯比肩！”卡桑达尼回答道。

" [ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [əʊn] [tʃaɪld] ,
" I love her as if she were my own child ,
" 我 爱 她 作为 如果 她 是 我的 自己的 孩子 ,

我爱她就像爱自己的孩子一样，

[ænd; ənd] [bles] [ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['pɜːʃə] .
and bless the day which brought her to Persia .
和 保佑 这 天 哪个 带来 她 到 波斯 .

并感谢那一天将她带到波斯。

[ðə; ði] [wɔːm] [lait] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hæz; həz] ['meltɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] [hɑːd] [hɑːt] ;
The warm light of her eyes has melted your brother's hard heart ;
这 温暖的 光 的 她 眼睛 有 融化 你的 兄弟 难的 心 ;

她眼中温暖的光芒融化了你哥哥坚硬的心；

[hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] [brɪŋ] ['bjuːti] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][maɪ][blaɪnd][əʊld]
her kindness and gentleness bring beauty into the night of my blind old
她 仁慈 和 温柔 带来 美丽 进入 这 夜晚 的 我的 瞎的 老的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

她的善良和温柔为我失明的晚年带来了一丝美好。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd]['grævəti][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)]
and her sweet earnestness and gravity have changed your sister
和 她 甜的 认真 和 重力 有 已更改 你的 姐姐
[ə'tɒsə] [frɒm; frəm][æn; ən] [ʌn'ruːli] [tʃaɪld]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['meɪdn] .
Atossa from an unruly child into a gentle maiden .
阿托萨 从 一个 不羁 孩子 进入 一个 温和的 少女 .

她甜美的真诚和沉稳的气质，使你的妹妹阿托莎从一个顽劣的孩子变成了一个温柔的少女。

[bʌt; bət] [naʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] , ([ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n]) ,
But now call them , (they are playing in the garden) ,
但 现在 称呼 他们 , (他们 是 玩耍 在 这 花园) ,

但现在叫它们过来吧（它们正在花园里玩耍），

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [frend] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [geɪn] [θruː] [juː; jʊ] . "
and we will tell them of the new friend they are to gain through you . "
和 我们 将要 告诉 他们 的 这 新的 朋友 他们 是 到 获得 通过 你 . "

我们会告诉他们，他们会通过你结识一位新朋友。

" ['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['mʌðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] - ,
" Pardon me , my mother , " answered Bartja ,
" 赦免 我 , 我的 母亲 , " 回答 - ,

“对不起，母亲，”巴尔佳回答道。

" [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [beg] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['sɪstə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [kən'sent] . "
" but I must beg you not to tell my sister until we are sure of the king's consent . "
" 但 我 必须 求 你 不是 到 告诉 我的 姐姐 直到 我们 是 当然 的 这 国王的 同意 . "

“但我恳求你，在确定得到国王的同意之前，不要告诉我的妹妹。”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [maɪ] [sʌn] .
" You are right , my son .
" 你 是 正确的 , 我的 儿子 .

“你说得对，我的儿子。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [kən'siːl] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] , [tuː; tə] [seɪv] - [ænd; ənd] [ə'tɒsə] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
We must conceal your wish , to save Nitetis and Atossa from a possible disappointment .
我们 必须 隐藏 你的 希望 , 到 节省 - 和 阿托萨 从 一个 可能的 失望 .

我们必须隐瞒你的愿望，以免尼提提斯和阿托萨失望。

[ə; eɪ] [braɪt] [həʊp] [ˌʌnfʊl'fɪld] [ɪz] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [beə(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['sɒrəʊ] .
A bright hope unfulfilled is harder to bear than an unexpected sorrow .
一个 明亮的 希望 未实现的 是 更难 到 熊 比 一个 意外 悲哀 .

美好的希望落空比突如其来的悲伤更难承受。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] [kən'sent] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [gɪv] [ðeə(r)] ['blesɪŋ] !
So let us wait for your brother's consent , and may the gods give their blessing !
所以 让 我们 等待 为了 你的 兄弟 同意 , 和 可能 这 神 给 他们的 祝福 !

所以，让我们等待你哥哥的同意，愿神明保佑！

" ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['bɜːθdeɪ] [ðə; ði] ['pɜːʃənz] ['ɒfəd] [ðeə(r)] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'freɪtiːz] .
" Early in the morning of the king's birthday the Persians offered their sacrifices on the shores of the Euphrates .
" 早期的 在 这 早晨 的 这 国王的 生日 这 波斯人 提供 他们的 牺牲 在 这 海岸 的 这 幼发拉底河 .

“在国王生日的清晨，波斯人在幼发拉底河岸边献祭。

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['ɔːltə(r)][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][hæd; həd] [biːn] [reɪzd] [ɒn][æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .
A huge altar of silver had been raised on an artificial hill .
一个 巨大的 坛 的 银 有 到过 提高 在 一个 人造的 爬坡道 .
在一座人造小山上，竖起了一座巨大的银质祭坛。

[ɒn] [ðɪs] [ə; eɪ] ['maɪtɪ] ['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] ['kɪnd(ə)ld] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [fleɪmz] [ænd; ənd] [swiːt]
On this a mighty fire had been kindled , from which flames and sweet
在 这 一个 强大的 火 有 到过 点燃 , 从 哪个 火焰 和 甜的
['əudəz][rəʊz] [tə'wɔːdz] ['hev(ə)n] .
odors rose towards heaven .
气味 玫瑰 向 天堂 .
这里燃起了熊熊大火，火焰和芬芳的香气直冲云霄。

[waɪt] - [rəʊbd]['meɪdʒaɪ] [fed] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['deɪntɪli] - [kʌt]['sænd(ə)l] - [wʊd] ,
White - robed magi fed the fire with pieces of daintily - cut sandal - wood ,
白色的 - 身着长袍 魔法师 美联储 这 火 和 件 的 轻柔地 - 切 凉鞋 - 木头 ,
[ænd; ənd] [stɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][rɒdz] .
and stirred it with bundles of rods .
和 搅拌 它 和 捆绑 的 杆 .
身穿白袍的贤士们用切成小块的檀香木添柴，并用成捆的木棍搅动火焰。

[ə; eɪ] [klɒθ] , [ðə; ði] - - ['dɑːnə] , [wɒz; wəz] [baʊnd] [raʊnd] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,
A cloth , the Paiti - dhana , was bound round the heads of the priests ,
一个 布 , 这 - - 达纳 , 曾是 边界 圆形的 这 头部 的 这 神父 ,
祭司们头上缠着一块名为“Paiti-dhana”的布。

[ðə; ði][endz][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [maʊθ] ,
the ends of which covered the mouth ,
这 结束 的 哪个 涵盖 这 嘴 ,
它们的末端遮住了嘴巴，

[ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði][pjʊə(r)]['faɪə(r)][frɒm; frəm][pə'luːʃ(ə)n][baɪ]['hjuːmən] [breθ] .
and thus preserved the pure fire from pollution by human breath .
和 因此 保存完好 这 纯的 火 从 污染 经过 人类 气息 .
从而保护了纯净的火焰免受人类呼吸的污染。

[[ðə; ði] ['pɜːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][həʊld] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][skweə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [bɪ'fɔː(r)]
[The Persians were ordered to hold this little square piece of cloth before
[这 波斯人 是 订购 到 抓住 这 小的 正方形 片 的 布 前
[ðeə(r)] [maʊðz] [wen] [ðeɪ] [preɪd] .
their mouths when they prayed .
他们的 嘴 什么时候 他们 祈祷 .
波斯人奉命在祈祷时用这块小方布遮住嘴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ˌtuː'tuː][tuː; tə]['sɛvən] ['fɪŋgəz] [brɔːd] .
It was from 2 to 7 fingers broad .
它 曾是 从 2 到 7 手指 广阔 .
它的宽度从2指到7指不等。

[ɑːŋkə'tiːl] [gɪvz] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][zend] - - .
Anquetil gives a drawing of it in his Zend - Avesia .
安奎蒂尔 给予 一个 绘画 的 它 在 他的 Zend - - .
安奎蒂尔在他的《禅阿维西亚》中给出了它的图画。

['streibəu] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] - - ['dɑːnə] [piː] . - .
Strabo speaks of the Paiti - dhana p . 733 .
斯特拉博 说话 的 这 - - 达纳 p . - .
斯特拉波在第 733 页提到了 Paiti-dhana。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒθ] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hed] [hʌŋ]
He says the ends of the cloth used as a covering for the head hung
他 说道 这 结束 的 这 布 用过的 作为 一个 覆盖 为了 这 头 悬挂
[daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [maʊθ] .]
down over the mouth .]
向下 超过 这 嘴 .]

他说，用来遮盖头部的布料末端垂下来盖住了嘴巴。

[ðə; ði] ['vɪktɪms] [hæd; həd] [biːn] ['slɔːtəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['medəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] [fleʃ] [kʌt]
The victims had been slaughtered in a meadow near the river , the flesh cut
这 受害者 有 到过 屠杀 在 一个 草地 靠近 这 河 , 这 肉 切
['ɪntuː] ['piːsɪz] ,
into pieces ,
进入 件 ,

受害者在河边的草地上被屠杀，肉被切成了块。

['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [leɪd] [aʊt] [ɒn] ['tendə(r)] [græs] , [spraʊts] [ɒv; əv] ['kləʊvə(r)] , ['mɜːtl] -
sprinkled with salt , and laid out on tender grasses , sprouts of clover , myrtle -
撒上 和 盐 , 和 铺设 出去 在 投标 草 , 芽苗菜 的 三叶草 , 桃金娘 -
['blɒsəmz] ,
blossoms ,
花朵 ,

撒上盐，摆放在嫩草、三叶草嫩芽和桃金娘花上，

[ænd; ənd] ['lɔrəl, 'lɔː-] - [liːvz] , [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːməzd] , [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ,
and laurel - leaves , that the beautiful daughter of Ormuzd , the patient ,
和 月桂树 - 树叶 , 那 这 美丽的 女儿 的 奥尔穆兹德 , 这 病人 ,
['seɪkrɪd] [ɜːθ] ,
sacred Earth ,
神圣 地球 ,

还有月桂叶，那是奥尔穆兹德美丽的女儿，耐心而神圣的大地，

[mait] [nɒt] [biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ] [ɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ded] [ɔː(r)] ['bliːdɪŋ] .
might not be touched by aught that was dead or bleeding .
可能 不是 是 感动 经过 零 那 曾是 死的 或者 出血 .

可能不会被任何死亡或流血的东西触碰。

- , [ðə; ði] [tʃiːf] - , — [[priːst]] — [naʊ] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [kɑːst]
Oropastes , the chief Destur , — [Priest] — now drew near the fire and cast
- , 这 首席 - , — [牧师] — 现在 画 靠近 这 火 和 投掷
[freʃ] ['bʌtə(r)] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
fresh butter into it .
新鲜的 黄油 进入 它 .

首席祭司奥罗帕斯走到火边，把新鲜的黄油扔进火里。

[ðə; ði] [fleɪmz] [lept] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [fel] [ɒn] [ðeə(r)] [niːz] [ænd; ənd]
The flames leapt up into the air and all the Persians fell on their knees and
这 火焰 跳跃 向上 进入 这 空气 和 全部 这 波斯人 跌倒 在 他们的 膝盖 和
[hɪd] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ,
hid their faces ,
隐藏 他们的 面孔 ,

火焰冲天而起，所有波斯人都跪倒在地，掩面而泣。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [greɪt] [gɒd] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)]
in the belief that the fire was now ascending to their great god and father
在 这 信仰 那 这 火 曾是 现在 上升 到 他们的 伟大的 上帝 和 父亲
.
:
.

他们相信，火焰正在升腾到他们伟大的神和父亲那里。

[ðə; ði]['meidʒiən] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ]['mɔːtə(r)] ,
The Magian then took a mortar ,
这 魔法师 然后 采取 一个 砂浆 ,

魔法师随后拿起一门迫击炮，

[leɪd][sʌm; səm] [liːvz] [ænd; ənd] [stɔːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɜːb] ['haumə] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
laid some leaves and stalks of the sacred herb Haomas within it ,
铺设 一些 树叶 和 茎 的 这 神圣 草本植物 豪马斯 之内 它 ,

在里面放了一些神圣草药哈奥玛斯的叶子和茎，

[krʌʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði] ['rʌdi] [dʒuːs] , [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] .
crushed them and poured the ruddy juice , the food of the gods , into the flames .
碎 他们 和 倾倒 这 红润 汁 , 这 食物 的 这 神 , 进入 这 火焰 .

将它们碾碎，把那鲜红的汁液——众神的食物——倒入火焰中。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə]['hev(ə)n] , [ænd; ənd] ,
After this he raised his hands to heaven , and ,
后 这 他 提高 他的 双手 到 天堂 , 和 ,

随后他举起双手向天，

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [priːsts] [kən'tɪnjuəli] [fed] [ðə; ði] [fleɪmz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɪldə] [bleɪz] [baɪ] ['kɑːstɪŋ] [ɪn] [freʃ] ['bʌtə(r)] ,
while the other priests continually fed the flames into a wilder blaze by casting in fresh butter ,
尽管 这 其他 神父 持续 美联储 这 火焰 进入 一个 更狂野 火焰 经过 铸件 在 新鲜的 黄油 ,

其他祭司则不断地往火里倒入新鲜的酥油，使火焰越烧越旺。

[sæŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [preə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] .
sang a long prayer out of the sacred books .
唱 一个 长的 祷告 出去 的 这 神圣 图书 .

他从圣书中吟诵了一首长长的祷文。

[ɪn] [ðɪs] [preə(r)] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][wɒz; wəz] [kɔːld] [daʊn] [ɒn] ['evriθɪŋ] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] ,
In this prayer the blessing of the gods was called down on everything pure and good ,
在 这 祷告 这 祝福 的 这 神 曾是 称为 向下 在 一切 纯的 和 好的 ,

这篇祷文祈求神灵保佑一切纯洁美好的事物。

[bʌt; bət] ['prɪnsəpli] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [relm] .
but principally on the king and his entire realm .
但 主要 在 这 国王 和 他的 全部的 领域 .

但主要针对国王及其整个王国。

[ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [lait] , [laɪf][ænd; ənd] [truːθ] ; [ɒv; əv][ɔːl]['nəʊb(ə)l] [diːdz] ; [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
The good spirits of light , life and truth ; of all noble deeds ; of the Earth ,
这 好的 烈酒 的 光 , 生活 和 真相 ; 的 全部 高贵 契约 ; 的 这 地球 ,

光明、生命和真理的善良精灵；一切高尚行为的精灵；地球的精灵，

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['ɡɪvə(r)] ; [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] ['wɔːtəz] , [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['met(ə)lz] , [ðə; ði] ['pɑːstʃəz]
the universal giver ; of the refreshing waters , the shining metals , the pastures
这 普遍的 赠予者 ; 的 这 令人耳目一新 水 , 这 灼灼 金属 , 这 牧场
, [triːz] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['kriːtʃəz] ,
, trees and innocent creatures ,
, 树木 和 清白的 生物 ,

普世的赐予者；赐予清澈的泉水、闪亮的金属、牧场、树木和无辜的生灵。

[wɜː(r); wə(r)] [preɪzd] : [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ; [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'siːvə(r)] [ɒv; əv]
were praised : the evil spirits of darkness ; of lying , the deceiver of
是 赞扬 : 这 邪恶的 烈酒 的 黑暗 ; 的 说谎 , 这 骗子 的
[mæn'kaɪnd] ;
mankind ;
人类 ;

被称赞的有：黑暗中的邪灵；说谎的邪灵，欺骗人类的邪灵；

[ɒv; əv] [dɪ'ziːz] , [deθ] [ænd; ənd][sɪn] ; [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪdʒɪd][kəʊld] ; [ðə; ði] ['desəleɪtɪŋ] [hiːt] ;
of disease , death and sin ; of the rigid cold ; the desolating heat ;
的 疾病 , 死亡 和 罪 ; 的 这 死板的 寒冷的 ; 这 荒凉的 热 ;

疾病、死亡和罪恶；严寒；酷热；

[ɒv; əv][ɔːl] ['əʊdiəs] [dɜːt][ænd; ənd] ['vɜːmɪn] , [wɜː(r); wə(r)][kɜːst; 'kɜːsɪd] , [tə'ɡeðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)]
of all odious dirt and vermin , were cursed , together with their father
的 全部 令人厌恶的 污垢 和 害虫 , 是 被诅咒的 , 一起 和 他们的 父亲
[ðə; ði] [mə'lɪɡnənt] ['ɑːrɪmən] .
the malignant Ahriman .
这 恶性 阿赫里曼 .

所有肮脏污秽之物和害虫都受到了诅咒，他们的父亲邪恶的阿里曼也一同受到了诅咒。

[æt; ət][ðə; ði][end] [ɔːl]['prez(ə)nt][dʒɔɪnd][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [preə(r)] :
At the end all present joined in singing the festival prayer :
在 这 结尾 全部 展示 加入 在 歌唱 这 节日 祷告 :

最后，在场的所有人一起唱起了节日祈祷文：

" ['pjʊərəti][ænd; ənd]['ɡlɔːri][ɑː(r); ə(r)] [səʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['ʌpraɪt]
" Purity and glory are sown for them that are pure and upright
" 纯度 和 荣耀 是 播种 为了 他们 那 是 纯的 和 直立
[ɪn] [hɑːt] .
in heart .
在 心 .

“纯洁和荣耀是为那些内心纯洁正直的人播种的。”

" [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəməni] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [preə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]
" The sacrificial ceremony was concluded with the king's prayer , and then
" 这 献祭 仪式 曾是 结束 和 这 国王的 祷告 , 和 然后
[kæm'baisiːz] , [ə'reɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪst] [rəʊbz] ,
Cambyses , arrayed in his richest robes ,
坎比西斯 , 排列 在 他的 最富有的 长袍 ,

祭祀仪式以国王的祈祷结束，随后，身着最华丽长袍的冈比西斯……

[ə'sendɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['tʃæriət] [drɔːn] [baɪ][fɔː(r)] [snəʊ] - [waɪt] - ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]
ascended a splendid chariot drawn by four snow - white Nicoean horses , and
上升 一个 灿烂 战车 绘制 经过 四 雪 - 白色的 - 马匹 , 和
['stʌdɪd] [wɪð] ['təʊpæz] ,
studded with topazes ,
带钉的 和 黄玉 ,

他登上了一辆由四匹雪白的尼科亚骏马拉着的华丽战车，战车上镶嵌着黄玉。

[kɔː'niːliən] [ænd; ənd]['æmbə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [hɔːl] ,
cornelian and amber , and was conveyed to the great reception - hall ,
红景天 和 琥珀色 , 和 曾是 传递 到 这 伟大的 接待 - 大厅 ,

红玉髓和琥珀，被运送到宏伟的接待大厅。

[weə(r)] [ðə; ði] ['depjutiz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .
where the deputies and officers from the provinces awaited him .
在哪里 这 副手们 和 警官 从 这 省份 等待中 他 .

各省的代表和官员在那里等候着他。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['retɪnju:][hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] , [ðə; ði] [pri:sts] [sɪ'lektɪd] ,
As soon as the king and his retinue had departed , the priests selected ,
作为 很快 作为 这 国王 和 他的 随从 有 已离开 , 这 神父 已选 ,

国王及其随从离开后，祭司们立即选定了……

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [best] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['ɒfəd] [ɪn]
for themselves , the best pieces of the flesh which had been offered in
为了 他们自己 , 这 最好的 件 的 这 肉 哪个 有 到过 提供 在
['sækrɪfaɪs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,

他们自己享用了祭祀中献上的最好的肉块。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði][θrɔŋ, θrɔ:ŋ] [kraʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rest] .
and allowed the thronging crowd to take the rest .
和 允许 这 熙熙攘攘 人群 到 拿 这 休息 .

然后让熙熙攘攘的人群拿走剩下的东西。

[ðə; ði] ['pɜ:ʃn] [di'vinəti] [dis'dein] ['sækrɪfaɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [fu:d] ,
The Persian divinities disdained sacrifices in the light of food ,
这 波斯语 神祇 轻蔑 牺牲 在 这 光 的 食物 ,

波斯神祇不屑于在食物面前献祭。

[ri'kwaiə] ['əʊnli][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔ:təd] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]
requiring only the souls of the slaughtered animals , and many a poor
需要 仅有的 这 灵魂 的 这 屠杀 动物 , 和 许多 一个 贫穷的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

只需要被宰杀动物的灵魂，以及许多穷人的灵魂，

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pri:sts] , [səb'sist] [ɒn][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['rɔɪəl] ['sækrɪfaɪsɪz]
especially among the priests , subsisted on the flesh of the abundant royal sacrifices
尤其 之中 这 神父 , 生存 在 这 肉 的 这 丰富 皇家 牺牲
.
.
.

尤其是祭司们，靠着大量皇家祭祀的肉为生。

[ðə; ði] [preə(r)] ['ɒfəd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['meidʒiən][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The prayer offered up by the Magian was a model for those of the
这 祷告 提供 向上 经过 这 魔法师 曾是 一个 模型 为了 那些 的 这
['pɜ:ʃn] ['pi:p(ə)l] .
Persian people .
波斯语 人们 .

祭司所作的祈祷文成为波斯人民祈祷的典范。

[nəʊ][mæn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][ɑ:sk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] [ə'ləʊn] .
No man was allowed to ask anything of the gods for himself alone .
不 男人 曾是 允许 到 问 任何事物 的 这 神 为了 他自己 独自的 .

任何人都不允许独自向神灵祈求任何东西。

['evri] ['paɪəs] [səʊl] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][tu:; tə][ɪm'plɔ:(r)] ['blesɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] ;
Every pious soul was rather to implore blessings for his nation ;
每一个 虔诚的 灵魂 曾是 相当 到 恳求 祝福 为了 他的 国家 ;

每个虔诚的人都应该为自己的国家祈求祝福；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [iːtʃ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ?
for was not each only a part of the whole ?
为了 曾是 不是 每个 仅有的 一个 部分 的 这 所有的 ?

难道每个人不都只是整体的一部分吗?

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [iːtʃ] [mæn] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['blesɪŋz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] ?
and did not each man share in the blessings granted to the whole kingdom ?
和 做过 不是 每个 男人 分享 在 这 祝福 的确 到 这 所有的 王国 ?

难道每个人不都分享了整个王国所蒙受的福分吗?

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
But especially they were commanded to pray for the king ,
但 尤其 他们 是 命令 到 祈祷 为了 这 国王 ,

但他们尤其被命令要为国王祈祷,

[ɪn] [huːm] [ðə; ði] [relm] [wɒz; wəz] [ɪm'bɒdid] [ænd; ənd] ['ʃædoʊd] [fɔːθ] .
in whom the realm was embodied and shadowed forth .
在 谁 这 领域 曾是 具身化的 和 阴影 前进 .

该领域在他身上得以体现和展现。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wiːl] , [ðæt] [hæd; həd]
It was this beautiful surrender of self for the public weal , that had
它 曾是 这 美丽的 投降 的 自己 为了 这 民众 福利 , 那 有
[meɪd] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [greɪt] .
made the Persians great .
制成 这 波斯人 伟大的 .

正是这种为公共福祉而甘愿牺牲自我的精神，成就了波斯人的伟大。

[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['priːsthʊd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [f'eəɹəʊz] [æz; əz] ['æktʃuəl]
The doctrines of the Egyptian priesthood represented the Pharaohs as actual
这 教义 的 这 埃及人 圣职 代表 这 法老 作为 实际的
[di'vinəti] ,
divinities ,
神祇 ,

埃及祭司的教义将法老视为真正的神祇。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['mɔnəks] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [kɔːld] " [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ;
while the Persian monarchs were only called " sons of the gods ;
尽管 这 波斯语 君主 是 仅有的 称为 " 儿子们 的 这 神 ;

而波斯君主则被称为“神的儿子”;

" [jet] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['æbsəluːt] [ænd; ənd] [ʌn'fetəd] [ðæn; ðən]
" yet the power of the latter was far more absolute and unfettered than
" 然而 这 力量 的 这 后者 曾是 远的 更多的 绝对 和 不受约束的 比
[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ;
that of the former ;
那 的 这 以前的 ;

然而，后者的权力比前者的权力更加绝对和不受约束;

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [hæd; həd] [biːn] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [friː]
the reason for this being that the Persians had been wise enough to free
这 原因 为了 这 存在 那 这 波斯人 有 到过 明智的 足够的 到 自由的
[ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['priːstli] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] ,
themselves from priestly domination ,
他们自己 从 祭司 统治 ,

原因在于波斯人足够明智，摆脱了祭司的统治。

[waɪl] [ðə; ði] [f'eəɹəʊz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ɪf] [nɒt] [ɪn'taɪəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [də'mɪnjən]
while the Pharaohs , as we have seen , if not entirely under the dominion
尽管 这 法老 , 作为 我们 有 已见 , 如果 不是 完全 在下面 这 统治权
[ɒv; əv][ðə; ði] ['priːstli] [kɑːst] ,
of the priestly caste ,
的 这 祭司 种姓 ,

而正如我们所见，法老们即便并非完全处于祭司阶层的统治之下，

[wɜː(r); wə(r)] [jet] ['ʌndə(r)][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] .
were yet under its influence in the most important matters .
是 然而 在下面 它是 影响 在 这 最多 重要的 事情 .

在最重要的事情上，它们仍然受到它的影响。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ɪn'tɒlərəns] [ɒv; əv][ɔːl] [streɪndʒ] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
The Egyptian intolerance of all strange religions was unknown in Asia .
这 埃及人 不容忍 的 全部 奇怪的 宗教 曾是 未知 在 亚洲 .

埃及人对所有异域宗教的不容忍态度在亚洲是闻所未闻的。

[ðə; ði] ['kɔŋkə] [ˌbæbɪ'loʊniənz][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [baɪ]['saɪrəs][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [gɒdz] ,
The conquered Babylonians were allowed by Cyrus to retain their own gods ,
这 征服 巴比伦人 是 允许 经过 赛勒斯 到 保持 他们的 自己的 神 ,

被征服的巴比伦人被居鲁士允许保留他们自己的神祇。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['kɪŋdəm] .
after their incorporation in the great Asiatic kingdom .
后 他们的 公司 在 这 伟大的 亚洲 王国 .

在他们并入强大的亚洲王国之后。

[ðə; ði][dʒuːz] , [aɪ'əʊnɪən][ænd; ənd] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
The Jews , Ionians and inhabitants of Asia Minor , in short ,
这 犹太人 , 爱奥尼亚人 和 居民 的 亚洲 次要的 , 在 短的 ,

简而言之，犹太人、爱奥尼亚人和小亚细亚居民

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [mæs] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][kæm'baisiːz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnmə'lestɪd] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n]
the entire mass of nations subject to Cambyses remained unmolested in possession
这 全部的 大量的 的 国家 主题 到 坎比西斯 剩余 未受干扰 在 拥有
[ɒv; əv][ðeə(r)][hə'redɪt(ə)ri] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
of their hereditary religions and customs .
的 他们的 遗传 宗教 和 海关 .

冈比西斯统治下的所有民族都得以保留其世袭宗教和习俗，未受任何干扰。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːltə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [mait] [biː; bi] [siːn] ['meni] [ə; eɪ][smɔːlə(r)][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [fleɪm] ,
Beside the great altar , therefore , might be seen many a smaller sacrificial flame ,
旁 这 伟大的 坛 , 所以 , 可能 是 已见 许多 一个 较小的 献祭 火焰 ,

因此，在大祭坛旁边，可以看到许多较小的祭祀火焰。

['kɪnd(ə)ld][ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [di'vinəti] ,
kindled in honor of their own divinities ,
点燃 在 荣誉 的 他们的 自己的 神祇 ,

为了纪念他们各自的神灵而点燃的火种，

[baɪ][ðə; ði] ['envɔi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['prɒvɪnsɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] ['bɜːθdeɪ] [fiːst] .
by the envoys from the conquered provinces to this great birthday feast .
经过 这 使节 从 这 征服 省份 到 这 伟大的 生日 盛宴 .

由被征服省份的使节参加这场盛大的生日宴会。

[vjuː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [ɪ'mens] ['sɪti] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['fɜːnɪs] .
Viewed from a distance , the immense city looked like a gigantic furnace .
已查看 从 一个 距离 , 这 巨大 城市 看起来 喜欢 一个 巨大 炉 .

从远处看，这座庞大的城市就像一个巨大的火炉。

[θɪk] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] ['hɒvə, 'hʌ-] ['əʊvə(r)] [ɪts] ['taʊəz] , [əb'skjʊr] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Thick clouds of smoke hovered over its towers , obscuring the light of the
厚的 云 的 抽烟 悬停 超过 它是 塔楼 ， 遮蔽 这 光 的 这

['bɜːnɪŋ] [meɪ] [sʌn] .
burning May sun .
燃烧 可能 太阳 .

浓厚的烟雾笼罩着它的塔楼，遮蔽了五月炽热的阳光。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] ,
By the time the king had reached the palace ,
经过 这 时间 这 国王 有 达到 这 宫殿 ，

当国王到达宫殿时，

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [hæd; həd] [fɔːmd]
the multitude who had come to take part in the festival had formed
这 民众 WHO 有 来 到 拿 部分 在 这 节日 有 形成

[ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] ,
themselves into a procession of interminable length ,
他们自己 进入 一个 游行 的 没完没了 长度 ，

前来参加节日的众多民众组成了一条绵延不绝的队伍。

[wɪtʃ] ['wɔndə] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [streɪt] [striːts] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
which wandered on through the straight streets of Babylon towards the royal palace .
哪个 漫步 在 通过 这 直的 街道 的 巴比伦 向 这 皇家 宫殿 .

它沿着巴比伦笔直的街道向皇宫走去。

[ðeə(r)] [rəʊd] [wɒz; wəz] [struːn] [wɪð] ['mɜːtl] [ænd; ənd] [pɑːm] - ['brɑːntʃɪz] , ['rəʊzɪz] , ['pɒpi] [ænd; ənd]
Their road was strewn with myrtle and palm - branches , roses , poppy and
他们的 路 曾是 散落的 和 桃金娘 和 棕榈 - 分支 ， 玫瑰 ， 罂粟 和

[ˌəʊli'ændə(r)] - ['blɔsəmz] ,
oleander - blossoms ,
夹竹桃 - 花朵 ，

他们的道路两旁铺满了桃金娘和棕榈枝，还有玫瑰、罂粟和夹竹桃花。

[ænd; ənd] [wɪð] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['pɒplə(r)] , [pɑːm] [ænd; ənd] ['lɔrəl, 'lɔː-] ; [ðə; ði] [eə(r)]
and with leaves of the silver poplar , palm and laurel ; the air
和 和 树叶 的 这 银 白杨 ， 棕榈 和 月桂树 ； 这 空气

['pɜːfjuːmd] [wɪð] ['ɪnsens] ,
perfumed with incense ,
香 和 香 ，

还有银杨、棕榈和月桂的叶子；空气中弥漫着香料的芬芳。

[mɜː(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] [swiːt] ['əudəz] .
myrrh , and a thousand other sweet odors .
没药 ， 和 一个 千 其他 甜的 气味 .

没药，以及其他上千种芬芳的香气。

[k'ɑːpɪts] [ænd; ənd] [flægz] [weɪvd] [ænd; ənd] ['flʌtə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
Carpets and flags waved and fluttered from the houses .
地毯 和 旗帜 挥手 和 飘动 从 这 房屋 .

地毯和旗帜在房屋间飘扬。

['mjuːzɪk] [tuː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ; [ðə; ði] [ʃrɪl] [piːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːdiən] ['trʌmpɪt] ,
Music too was there ; the shrill peal of the Median trumpet ,
音乐 也 曾是 那里 ； 这 尖锐 皮尔 的 这 中位数 喇叭 ，

音乐也在那里；米底亚号角尖锐的鸣响，

[ænd; ənd] [sɒft] [təʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frɪdʒɪən] [fluːt] ; [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['sɪmbl] [ænd; ənd] [hɑːp] ,
and soft tone of the Phrygian flute ; the Jewish cymbal and harp ,
和 柔软的 语气 的 这 弗里吉亚 长笛 ； 这 犹太人 钹 和 竖琴 ，

还有弗里吉亚长笛柔和的音色；犹太钹和竖琴，

[pæfləgoʊniːən] [ˌtæmbə'riːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['strɪŋd] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][aɪ'əʊnɪə] ; ['sɪriən] ['ket(ə)l] -
Paphlagonian tambourines and the stringed instruments of Ionia ; Syrian kettle -
帕夫拉戈尼亚 铃鼓 和 这 弦 仪器 的 爱奥尼亚 ; 叙利亚 壶 -
[drʌmz] [ænd; ənd] ['sɪmblz] ,
drums and cymbals ,
鼓 和 钹 ,

帕夫拉戈尼亚的铃鼓和爱奥尼亚的弦乐器；叙利亚的定音鼓和钹，

[ðə; ði] [ʃelz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriənz][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndəs] ,
the shells and drums of the Arians from the mouth of the Indus ,
这 贝壳 和 鼓 的 这 阿里安斯 从 这 嘴 的 这 印度河 ,

来自印度河口的雅利安人的贝壳和鼓，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæktriən]['bæt(ə)l] - ['trʌmpɪts] .
and the loud notes of the Bactrian battle - trumpets .
和 这 大声 笔记 的 这 双峰 战斗 - 小号 .

还有巴克特里亚战号嘹亮的鸣叫声。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðiːz] [ri'zaund, -'saund][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən]
But above all these resounded the rejoicing shouts of the Babylonian
但 多于 全部 这些 回荡着 这 欢欣鼓舞 喊叫 的 这 巴比伦
['mʌltɪtjuːd] ,
multitude ,
民众 ,

但最响亮的，还是巴比伦民众的欢呼声。

['sʌbdʒugeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['pəːʃənz] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [jet] , [laɪk] [ɔːl]
subjugated by the Persians only a few short years before , and yet , like all
被征服 经过 这 波斯人 仅有的 一个 很少 短的 年 前 , 和 然而 , 喜欢 全部
[ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ,
Asiatics ,
亚洲人 ,

仅仅在几年前才被波斯人征服，然而，像所有亚洲人一样，

['weərɪŋ] [ðeə(r)] ['fetəz] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['glædnəs] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]
wearing their fetters with an air of gladness so long as the fear of their
穿着 他们的 镣铐 和 一个 空气 的 欢乐 所以 长的 作为 这 害怕 的 他们的
['taɪrənt][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [aɪz] .
tyrant was before their eyes .
暴君 曾是 前 他们的 眼睛 .

只要他们眼前还笼罩着暴君的恐惧，他们戴着镣铐时就显得很开心。

[ðə; ði]['freɪgrənt]['əudəz] , [ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz] ,
The fragrant odors , the blaze of color and sparkling of gold and jewels ,
这 香 气味 , 这 火焰 的 颜色 和 闪闪发光 的 金子 和 珠宝 ,

芬芳的气味，绚丽的色彩，以及金银珠宝的闪耀，

[ðə; ði] [nei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
the neighing of the horses , and shouts and songs of human beings ,
这 嘶鸣 的 这 马匹 , 和 喊叫 和 歌曲 的 人类 生物 ,

马的嘶鸣声，以及人们的叫喊声和歌声，

[ɔːl][ju'naɪtɪd][tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ] [həʊl] , [æt; ət][wʌns] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
all united to produce a whole , at once bewildering and intoxicating to the
全部 团结的 到 生产 一个 所有的 , 在 一次 扑朔迷离 和 醉人 到 这
['sensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] .
senses and the feelings .
感官 和 这 情怀 .

所有这些结合在一起，形成了一个整体，既令人眼花缭乱，又令人陶醉，触动着感官和情感。

[ðə; ði] ['mesndʒər] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [sent] [ʌp][tuː; tə]['bæbɪlən] ['empti] - ['hændɪd] .
The messengers had not been sent up to Babylon empty - handed .
这 信使 有 不是 到过 发送 向上 到 巴比伦 空的 - 递交 .

使者们并非空手前往巴比伦。

['bjuːtɪf(ə)l] ['hɔːsɪz] , [hjuːdʒ] ['elɪfənts] [ænd; ənd]['kɒmɪk(ə)l] ['mʌŋkiz] ; [raɪ'nɒsərəsɪz] [ænd; ənd]
Beautiful horses , huge elephants and comical monkeys ; rhinoceroses and
美丽的 马匹 , 巨大的 大象 和 滑稽 猴子 ; 犀牛病 和
['bʌfələuz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['haʊzɪŋz] [ænd; ənd] ['tæslz] ;
buffaloes adorned with housings and tassels ;
水牛 装饰 和 住房 和 流苏 ;

美丽的骏马、巨大的大象和滑稽的猴子；装饰着盔甲和流苏的犀牛和水牛；

['dʌb(ə)l] - [hʌmpt] ['bæktriən] ['kæmlz] [wɪð] [gəʊld] ['kɒləz] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃægi] [neks] ; ['wægən] - [ləʊdz]
double - humped Bactrian camels with gold collars on their shaggy necks ; waggon - loads
双倍的 - 驼背 双峰 骆驼 和 金子 项圈 在 他们的 毛茸茸 脖子 ; 车皮 - 负载
[ɒv; əv][reə(r)] [wʊdz] [ænd; ənd]['aɪvəri] ,
of rare woods and ivory ,
的 稀有的 树林 和 象牙 ,

双峰骆驼，毛茸茸的脖子上戴着金项圈；满载珍稀木材和象牙的马车，

['wəʊv(ə)n] [gʊdz] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['tekstʃə(r)] , [kɑːsk] [ɒv; əv] ['ɪŋgəts] [ænd; ənd][gəʊld] - [dʌst] , [gəʊld]
woven goods of exquisite texture , casks of ingots and gold - dust , gold
编织 商品 的 精美的 质地 , 酒桶 的 锭 和 金子 - 灰尘 , 金子
[ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['ves(ə)lz] ,
and silver vessels ,
和 银 船只 ,

质地精美的织物、装满金锭和金粉的木桶、金银器皿、

[reə(r)][plɑːnts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] ['fɒrən] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'zɜːvz] ,
rare plants for the royal gardens , and foreign animals for the preserves ,
稀有的 植物 为了 这 皇家 花园 , 和 外国的 动物 为了 这 果酱 ,

为皇家花园引进珍稀植物，为保护区引进外国动物。

[ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['æntiləup] , ['zebrəz; 'ziːbrəz] , [ænd; ənd][reə(r)]
the most remarkable of which were antelopes , zebras , and rare
这 最多 卓越 的 哪个 是 羚羊 , 斑马 , 和 稀有的
['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [bɝdz] ,
monkeys and birds ,
猴子 和 鸟类 ,

其中最引人注目的是羚羊、斑马以及珍稀的猴子和鸟类。

[ðiːz] [lɑːst] ['biːɪŋ] ['teðə] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [fʊl] [liːf] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
these last being tethered to a tree in full leaf and fluttering among the
这些 最后的 存在 系绳 到 一个 树 在 满的 叶子 和 飘动 之中 这
['brɑːntʃɪz] .
branches .
分支 .

最后这些被拴在枝繁叶茂的大树上，在枝头间飘动。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɒfəɪɪŋz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] .
Such were the offerings sent to the great king of Persia .
这样的 是 这 供品 发送 到 这 伟大的 国王 的 波斯 .

这就是献给波斯伟大君王的祭品。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['trɪbjuːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn]
They were the tribute of the conquered nations and , after having been
他们 是 这 贡 的 这 征服 国家 和 , 后 拥有 到过
[ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
shown to the king ,
所示 到 这 国王 ,

它们是被征服国家的贡品，在觐见国王之后，

[wɜː(r); wə(r)] [wei] [ænd; ənd] ['testɪd] [baɪ] ['treʒərə(r)] [ænd; ənd] ['sekrə,teri] , ['aɪðə(r)] [dɪ'kleəd]
were weighed and tested by treasurers and secretaries , either declared
是 称重 和 测试 经过 财务主管 和 秘书 , 任何一个 声明
[,sætɪs'fæktəri] , [ɔː(r)] [faʊnd] ['wɒntɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ,
satisfactory , or found wanting and returned ,
令人满意的 , 或者 成立 想要 和 返回 ,

经财务主管和秘书称重检验，合格者被宣布，不合格者被退回。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['nɪgədli] ['givə] [wɜː(r); wə(r)] [kən'demd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['trɪbjuːt]
in which case the niggardly givers were condemned to bring a double tribute
在 哪个 案件 这 吝啬的 捐赠者 是 谴责 到 带来 一个 双倍的 贡
['leɪtə(r)] .
later .
之后 .

在这种情况下，吝啬的捐赠者将被罚在日后缴纳双倍贡品。

[[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] ,
[At the time of which we are writing ,
[在 这 时间 的 哪个 我们 是 写作 ,

[在我们撰写本文时，

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [tæks] [ðeə(r)] ['kɪŋdəm] [æt; ət] [wɒt'evə(r)] [taɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt'evə(r)]
the kings of Persia taxed their kingdom at whatever time and to whatever
这 国王 的 波斯 已征税 他们的 王国 在 任何 时间 和 到 任何
[ɪk'stent] [siːmd] [gʊd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] .
extent seemed good in their own eyes .
程度 似乎 好的 在 他们的 自己的 眼睛 .

波斯国王们随心所欲地向王国征税，征税的时间和数额都由他们自己决定。

[kæm'baisiːz] - [sək'sesə(r)] , [də'raɪəs] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [,ɪntrə'djuːs] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['sɪstəm]
Cambyses ' successor , Darius , was the first to introduce a regular system
坎比西斯 - 接班人 , 达里厄斯 , 曾是 这 第一的 到 介绍 一个 常规的 系统
[ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] ,
of taxation ,
的 税收 ,

冈比西斯的继任者大流士是第一个引入正规税收制度的人。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪkneɪmd] " [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] .
in consequence of which he was nicknamed " the shopkeeper .
在 结果 的 哪个 他 曾是 绰号 " 这 店主 .

因此，他被戏称为“店主”。

" [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)]['pɪəriəd][,aɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['dɪstrɪkts]
" Up to a much later period it still remained the duty of certain districts
" 向上 到 一个 很多 之后 时期 它 仍然 剩余 这 责任 的 肯定 地区
[tuː; tə] [send] ['nætʃ(ə)rəl] ['prɒdʌkts] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ['herəd] .
to send natural products to the court Herod .
到 发送 自然的 产品 到 这 法庭 希律王 .

“直到很久以后，某些地区仍然有义务向希律王的宫廷送去天然产品。”

[ai] . - .
I . 192 .
我 . - .

I. 192.

[zɛnəf] .
Xenoph .
泽诺夫 .

异诺夫。

['ænæb] .
Anab .
阿纳布 .

阿纳布。

[ˌaɪ 'viː] . [faɪv] .]
IV . 5 .]
第四 . 5 .]

IV.5.]

[ðə; ði] ['pæləs] - ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] ,
The palace - gates were reached without hindrance ,
这 宫殿 - 大门 是 达到 没有 障碍 ,

顺利抵达了宫殿大门。

[ðə; ði] [wei] ['biːɪŋ] [kept] [klɪə(r)][baɪ] [laɪnz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][ænd; ənd] - [st'eɪʃənd] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .
the way being kept clear by lines of soldiers and whipbearers stationed on either side of the street .
这 方式 存在 保留 清除 经过 线条 的 士兵 和 - 驻 在 任何一个 边 的 这 街道 .

街道两旁站满了士兵和持鞭者，确保道路畅通。

[ɪf] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prəʊgres] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] ,
If the royal progress to the place of sacrifice ,
如果 这 皇家 进步 到 这 地方 的 牺牲 ,

如果王室成员前往祭祀地点，

[wen] [faɪv] ['hʌndrəd] ['rɪtʃli] - - ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [led][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃæriət] , [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
when five hundred richly - caprisoned horses had been led behind the king's chariot , could be called magnificent ,
什么时候 五 百 丰富 - - 马匹 有 到过 引领 在后面 这 国王的 战车 , 可以 是 称为 壮丽 ,

当五百匹装饰华丽的骏马跟在国王的战车后面时，那场面可谓壮观无比。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['envɔi] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['spektək(ə)l] ,
and the march of the envoys a brilliant spectacle ,
和 这 行进 的 这 使节 一个 杰出的 奇观 ,

使节们的行进是一场壮观的景象。

[ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn] - [ruːm] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv]['dæz(ə)lɪŋ][ænd; ənd]['mædʒɪk] ['bjuːti] .
the great throne - room presented a vision of dazzling and magic beauty .
这 伟大的 王座 - 房间 呈现 一个 想象 的 耀眼的 和 魔法 美丽 .

宏伟的王座厅呈现出令人眼花缭乱、美轮美奂的景象。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [reɪzd] [ɒn][sɪks] [steps] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
In the background , raised on six steps , each of which was guarded , as it were ,
在 这 背景 , 提高 在 六 步骤 , 每个 的 哪个 曾是 守卫 , 作为 它 是 ,

背景中，一座建筑架设在六级台阶上，每一级台阶都仿佛有守卫把守。

[baɪ] [tuː] ['gəʊldən] [klɒgz] , [stʊd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][gəʊld] ; [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
by two golden clogs , stood the throne of gold ; above it ,
经过 二 金的 木屐 , 站立 这 王座 的 金子 ; 多于 它 ,

两只金木屐旁，矗立着黄金宝座；宝座之上，

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ][fɔː(r)]['gəʊldən] ['pɪlər] ['stʌdɪd] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l]['kænəpi]
supported by four golden pillars studded with precious stones , was a purple canopy
有 经过 四 金的 柱子 带钉的 和 宝贵的 石头 , 曾是 一个 紫色的 树冠
,
,
,

由四根镶嵌着宝石的金色柱子支撑着的是一个紫色的华盖。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː] [wɪŋd] [dɪsks] , [ðə; ði] [kɪŋz] - .
on which appeared two winged discs , the king's Feruer .
在 哪个 出现 二 有翅膀的 光盘 , 这 国王的 - .

上面出现了两个带翅膀的圆盘，即国王的费鲁尔。

[[ðə; ði] - [ɔː(r)] - [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] - [hɪz; ɪz] [səʊl] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n]
[The Feruer or Ferwer is the spiritual part of every man - his soul and reason
[这 - 或者 - 是 这 精神 部分 的 每一个 男人 - 他的 灵魂 和 原因
.
.
.

[Feruer 或 Ferwer 是每个人的精神部分——他的灵魂和理性。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [hɔːn] ,
It was in existence before the man was horn ,
它 曾是 在 存在 前 这 男人 曾是 喇叭 ,

它比男人长出角还要早存在。

[dʒɔɪnz][hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ænd; ənd] [di'pɑːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] .
joins him at his birth and departs at his death .
加入 他 在 他的 出生 和 离开 在 他的 死亡 .

在他出生时陪伴他，在他去世时离开他。

[ðə; ði] - [kiːps] [ʌp] [ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] - [ɔː(r)]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ,
The Ferwer keeps up a war with the Diws or evil spirits ,
这 - 保持 向上 一个 战争 和 这 - 或者 邪恶的 烈酒 ,

费尔沃与迪乌斯（邪灵）持续进行着战争。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [mænz] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɪn][laɪf] .
and is the element of man's preservation in life .
和 是 这 元素 的 男人的 保存 在 生活 .

它是人类生存的要素。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [di'pɑːt] , [ðə; ði] ['bɒdi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['elɪmənts] .
The moment he departs , the body returns to its original elements .
这 片刻 他 离开 , 这 身体 返回 到 它是 原来的 元素 .

他离开的那一刻，身体便回归其原本的元素。

['ɑːftə(r)] [deθ] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [wel] ,
After death he becomes immortal if he has done well ,
后 死亡 他 变成 不朽 如果 他 有 完毕 出色地 ,

死后若生前行善，便可获得永生。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [diːdz] [hæv; həv] [biːn] ['iːv(ə)l][hiː; hi][ɪz][kɑːst]['ɪntuː] [hel] .
but if his deeds have been evil he is cast into hell .
但 如果 他的 契约 有 到过 邪恶的 他 是 投掷 进入 地狱 .

但如果他的行为是邪恶的，他将被投入地狱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ɪn'triːt] [hɪz; ɪz] [help] .
It is right to call upon the Ferwer and entreat his help .
它 是 正确的 到 称呼 之上 这 - 和 恳求 他的 帮助 .

向神灵祈求帮助是正确的。

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [preə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ə; eɪ]
He will bring the prayer before God and on this account is represented as a
他 将要 带来 这 祷告 前 上帝 和 在 这 帐户 是 代表 作为 一个
[wɪŋd] [dɪsk] .]
winged disc .]
有翅膀的 光盘 .]

他将把祷告带到上帝面前，因此被描绘成一个带翅膀的圆盘。

[fæn] - ['beərəz] , [haɪ] [ɪn] ['ɒfɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːt] , [stʊd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [θrəʊn] , [ænd; ənd] , [ɒn]
Fan - bearers , high in office at the court , stood behind the throne , and , on
扇子 - 持有者 , 高的 在 办公室 在 这 法庭 , 站立 在后面 这 王座 , 和 , 在
['aɪðə(r)] [saɪd] ,
either side ,
任何一个 边 ,

侍从官职显赫，他们站在王座后方，王座两侧，

[ðəʊz] [huː] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz] ['teɪb(ə)l] , [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [frendz] ,
those who sat at the king's table , his relations and friends ,
那些 WHO 卫星 在 这 国王的 桌子 , 他的 关系 和 朋友们 ,

那些与国王同桌用餐的人，他的亲戚和朋友，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [steɪt] , [ðə; ði] ['priːstli] [kɑːst] [ænd; ənd]
and the most important among the officers of state , the priestly caste and
和 这 最多 重要的 之中 这 警官 的 状态 , 这 祭司 种姓 和
[ðə; ði] ['juːnəks] .
the eunuchs .
这 太监 .

其中最重要的就是国家官员、祭司阶层和宦官。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [pleɪts] [ɒv; əv]
The walls and ceiling of the entire hall were covered with plates of
这 墙壁 和 天花板 的 这 全部的 大厅 是 涵盖 和 盘子 的
['bɜːnɪʃt] [gəʊld] ,
burnished gold ,
抛光 金子 ,

整个大厅的墙壁和天花板都覆盖着闪闪发光的金片。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] [k'ɑːpɪts] .
and the floor with purple carpets .
和 这 地面 和 紫色的 地毯 .

地板上铺着紫色地毯。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['geɪts] [leɪ] [wɪŋd] [bʊlz] ,
Before the silver gates lay winged bulls ,
前 这 银 大门 躺 有翅膀的 公牛 ,

银门前躺着长着翅膀的公牛，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['bɒdi] - [gɑːd] - [ðeə(r)] [dres] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gəʊld] [kwɪ'ræs] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ]
and the king's body - guard - their dress consisting of a gold cuirass under a
和 这 国王的 身体 - 警卫 - 他们的 裙子 由 的 一个 金子 胸甲 在下面 一个
['pɜːp(ə)l] ['əʊvəkəʊt] ,
purple overcoat ,
紫色的 大衣 ,

国王的卫队——他们的服装包括一件紫色外套，里面是一件金色的胸甲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] ['pɜːʃn] [kæp] , [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ɪn] ['gəʊldən] ['skæbəd] ['glɪtərɪŋ] [wɪð] ['dʒuːəlz] ,
and the high Persian cap , their swords in golden scabbards glittering with jewels ,
和 这 高的 波斯语 帽 , 他们的 剑 在 金的 剑鞘 闪闪发光 和 珠宝 ,

他们头戴高高的波斯帽，佩剑插在镶满宝石的金鞘中，闪闪发光。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lɑːns] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['æplz] , [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ɪn]
and their lances ornamented with gold and silver apples , were stationed in
和 他们的 长矛 装饰 和 金子 和 银 苹果 , 是 驻 在
[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
the court of the palace .
这 法庭 的 这 宫殿 .

他们手持饰有金银苹果的长矛，驻守在宫殿的庭院中。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][bænd][ɒv; əv][ðə; ði] " [ɪ'mɔːrtlz] " [wɒz; wəz] ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi]
Among them the band of the " Immortals " was easily to be
之中 他们 这 乐队 的 这 " 不朽者 " 曾是 容易地 到 是
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðeə(r)] ['steɪtli] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['dɔːntləs] ['beərɪŋ] .
distinguished by their stately forms and dauntless bearing .
杰出的 经过 他们的 庄严 表格 和 无畏 轴承 .

其中，“不朽者”一伙人凭借其庄严的身形和无畏的气概很容易辨认出来。

['ɒfɪsəz] , [huːz] ['djuːti] [kən'sistid] [ɪn] [ə'naʊnsɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] ['strendʒər] , [ænd; ənd] [huː]
Officers , whose duty consisted in announcing and presenting strangers , and who
警官 , 谁 责任 由……组成 在 宣布 和 呈现 陌生人 , 和 WHO
['kærid] [ʃɔːt] ['aɪvəri] [steɪvz] ,
carried short ivory staves ,
携带 短的 象牙 杖 ,

负责宣布和介绍陌生人的官员，手持短象牙杖，

[led][ðə; ði] ['depjutiz] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,
led the deputies into the hall , and up to the throne ,
引领 这 副手们 进入 这 大厅 , 和 向上 到 这 王座 ,

他带领众代表进入大厅，并登上王座。

[weə(r)] [ðeɪ] [kɑːst] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kɪs] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
where they cast themselves on the ground as though they would kiss the earth ,
在哪里 他们 投掷 他们自己 在 这 地面 作为 尽管 他们 会 吻 这 地球 ,

他们俯身趴在地上，仿佛要亲吻大地一般。

[kən'siːlɪŋ] [ðeə(r)][hændz][ɪn][ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv][ðeə(r)][rəʊbz] .
concealing their hands in the sleeves of their robes .
隐藏 他们的 双手 在 这 袖子 的 他们的 长袍 .

她们将双手藏在长袍的袖子里。

[ə; eɪ] [klɒθ] [wɒz; wəz] [baʊnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd]
A cloth was bound over the mouth of every man before he was allowed
一个 布 曾是 边界 超过 这 嘴 的 每一个 男人 前 他 曾是 允许
[tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['kwestʃənz] ,
to answer the king's questions ,
到 回答 这 国王的 问题 ,

每个人在被允许回答国王的问题之前，嘴上都要被蒙上一块布。

[lest] [ðə; ði][pjʊə(r)]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'luːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] ['kɒmən]
lest the pure person of the king should be polluted by the breath of common
免得 这 纯的 人 的 这 国王 应该 是 受污染的 经过 这 气息 的 常见的
[men] .
men .
男人 .

免得国王纯洁的身躯被凡人的气息玷污。

[kæm'baisiːz] - [sɪ'verəti] [ɔː(r)]['maɪldnəs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][,depju'teiʃən] [wɪð] [huːz] [tʃiːfs] [hiː; hi] [spəʊk] ,
Cambyses ' severity or mildness towards the deputations with whose chiefs he spoke ,
坎比西斯 - 严重性 或者 温和 向 这 代表团 和 谁 酋长们 他 辐 ,

冈比西斯对待与他会面的各国首领代表团的态度是严厉还是温和，

[wɒz; wəz] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒvɪns] [ænd; ənd][ðə; ði][mjuː'nɪfɪs(ə)ns]
was proportioned to the obedience of their province and the munificence
曾是 比例匀称 到 这 服从 的 他们的 省 和 这 慷慨
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['trɪbjuːt] - ['ɒfəɪŋz] .
of their tribute - offerings .
的 他们的 贡 - 供品 .

与其所在省份的服从程度和其贡品的慷慨程度成正比。

[nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] [ə'pɪəd] [æn; ən] ['embəsi] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒuːz] ,
Near the end of the train appeared an embassy from the Jews ,
靠近 这 结尾 的 这 火车 出现 一个 大使馆 从 这 犹太人 ,

火车尾部附近出现了一个犹太人的使馆。

[led][baɪ] [tuː] [greɪv] [men] [wɪð] ['ʃɑːpli] - [kʌt] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪrdz] .
led by two grave men with sharply - cut features and long beards .
引领 经过 二 严重 男人 和 尖锐地 - 切 特征 和 长的 胡须 .

由两位面容严肃、五官轮廓分明、留着长胡须的男子带领。

[kæm'baisiːz] [kɔːld] [ɒn][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [təʊn] [tuː; tə][stɒp] .
Cambyses called on them in a friendly tone to stop .
坎比西斯 称为 在 他们 在 一个 友好的 语气 到 停止 .

坎比西斯友好地要求他们停止行动。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [men][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbæbrɪ'ləʊnɪən]
The first of these men was dressed in the fashion of the Babylonian
这 第一的 的 这些 男人 曾是 穿着 在 这 时尚 的 这 巴比伦
[ˌærɪ'stɒkrəsi] .
aristocracy .
贵族 .

这些人中第一个穿着巴比伦贵族的服饰。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɔː(r)][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l][rəʊb]['wəʊv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [siːm] , [trɪmd] [wɪð] [belz] [ænd; ənd]
The other wore a purple robe woven without seam , trimmed with bells and
这 其他 穿着 一个 紫色的 长袍 编织 没有 接缝 , 修剪过的 和 铃铛 和
['tæslz] ,
tassels ,
流苏 ,

另一名女子身穿一件无缝编织的紫色长袍，袍边缀有铃铛和流苏。

[ænd; ənd][held][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['gɜːdl] [ɒv; əv] [bluː] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] .
and held in at the waist by a girdle of blue , red and white .
和 握住 在 在 这 腰部 经过 一个 腰带 的 蓝色的 , 红色的 和 白色的 .

腰间系着一条蓝、红、白三色的腰带。

[ə; eɪ] [bluː] ['gɑːmənt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg] [sə'spendɪd]
A blue garment was thrown over his shoulders and a little bag suspended
一个 蓝色的 服装 曾是 抛掷 超过 他的 肩膀 和 一个 小的 包 暂停
[ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd][lɒts] ,
around his neck containing the sacred lots ,
大约 他的 脖子 包含 这 神圣 很多 ,

他肩上披着一件蓝色长袍，脖子上挂着一个小袋子，里面装着圣签。

[ðə; ði]['jʊərɪm][ænd; ənd] ['θʌmɪn] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [twelv] ['preʃəs] [stəʊnz] [set] [ɪn][gəʊld] ,
the Urim and Thummin , adorned with twelve precious stones set in gold ,
这 乌林 和 拇指 , 装饰 和 十二 宝贵的 石头 放 在 金子 ,

乌陵和土明，镶嵌着十二颗宝石，用黄金制成，

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
and bearing the names of the tribes of Israel .
和 轴承 这 姓名 的 这 部落 的 以色列 .

并以以色列各支派的名字命名。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːsts] [braʊ] [wɒz; wəz] [greɪv] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .
The high - priest's brow was grave and thoughtful .
这 高的 - 牧师的 眉头 曾是 严重 和 周到 .

大祭司眉头紧锁，若有所思。

[ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [wɒz; wəz] [wuːnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
A white cloth was wound round his head , the ends of which hung down to the shoulders .
一个 白色的 布 曾是 伤口 圆形的 他的 头 , 这 结束 的 哪个 悬挂 向下 到 这 肩膀 .

他的头上缠着一块白布，布的两端垂到肩膀上。

" [ai] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔː(r)] , [ˌbɛltɪ'ʃæzər] ,
" I rejoice to behold you once more , Belteshazzar ,
" 我 麾 到 看哪 你 一次 更多的 , 伯提沙撒 ,

“我很高兴再次见到你，伯提沙撒，

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] .
" exclaimed the king to the former of the two men .
" 惊呼 这 国王 到 这 以前的 的 这 二 男人 .

国王对这两个人中的前者说道。

" [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [siːn] [æt; ət] [maɪ] [geɪt] .
" Since the death of my father you have not been seen at my gate .
" 自从 这 死亡 的 我的 父亲 你 有 不是 到过 已见 在 我的 门 .

“自从我父亲去世后，你就再也没有出现在我家门口。”

" [ðə; ði] [mæn] [ðʌs] [ə'drest] [baʊd] ['hʌmbli] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] : " [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ri'dʒɔis] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] !
" The man thus addressed bowed humbly and answered : " The favor of the king rejoices his servant !
" 这 男人 因此 已解决 鞠躬 谦卑地 和 回答 : " 这 偏爱 的 这 国王 欢欣鼓舞 他的 仆人 !

“那人听后谦卑地鞠躬回答说：‘国王的恩惠使他的仆人感到高兴！’”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [gʊd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɒn] [ˌem 'iː] ,
If it seem good unto thee , to cause the sun of thy favor to shine on me ,
如果 它 似乎 好的 到 你 , 到 原因 这 太阳 的 你的 偏爱 到 闪耀 在 我 ,

如果你觉得好，愿你恩惠的阳光照耀我，

[ðaɪn] [ʌn'wɜːði] ['sɜːvənt] , [səʊ] ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu] [maɪ] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['neɪʃ(ə)n] ,
thine unworthy servant , so hearken unto my petition for my nation ,
你的 不配 仆人 , 所以 倾听 到 我的 请愿 为了 我的 国家 ,

你卑微的仆人，请垂听我为我的国家所作的祈求。

[wɪtʃ] [ðaɪ] [greɪt] ['fɑːðə(r)] [kɔːzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] - ['sepəlkə] .
which thy great father caused to return unto the land of their fathers ' sepulchres .
哪个 你的 伟大的 父亲 导致 到 返回 到 这 土地 的 他们的 父亲们 - 墓穴 .

你伟大的父亲让他们回到祖先的坟墓之地。

[ðɪs] [əʊld] [mæn] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] , ['dʒɒʃuə] , [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gɒd] ,
This old man at my side , Joshua , the high - priest of our God ,
这 老的 男人 在 我的 边 , 约书亚 , 这 高的 - 牧师 的 我们的 上帝 ,

我身边的这位老人，约书亚，我们神的大祭司，

[hæθ] [nɒt] [fɪəd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['bæbɪlən] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest]
hath not feared the long journey to Babylon , that he might bring his request
有 不是 害怕 这 长的 旅行 到 巴比伦 , 那 他 可能 带来 他的 要求
[bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [feɪs] .
before thy face .
前 你的 脸 .

他不惧前往巴比伦的漫长旅程，只为能向你提出他的请求。

[let] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [ɪn] [ðaɪn] [ɪəz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [brɪŋ] [fɔːθ] [fruːt] [ɪn] [ðaɪn]
Let his speech be pleasing in thine ears and his words bring forth fruit in thine
让 他的 演讲 是 令人愉悦 在 你的 耳朵 和 他的 字 带来 前进 水果 在 你的
[hɑːt] . "
heart . "
心 . "

愿他的言语悦耳动听，愿他的话语在你心中结出果实。

" [ai] [fɔː'siː] [wɒt] [jiː; ji] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" I foresee what ye desire of me , " cried the king .
" 我 预见 什么 是的 欲望 的 我 , " 哭 这 国王 .

“我预知你们想要我做什么，”国王喊道。

" [ˌeɪ 'em] [ai] [rɒŋ] , [priːst] ,
" Am I wrong , priest ,
" 是 我 错误的 , 牧师 ,

“我说错了吗，神父？”

[ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃn] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]
in supposing that your petition refers to the building of the temple in your
在 假如 那 你的 请愿 指 到 这 建筑 的 这 寺庙 在 你的
['neɪtɪv] [lænd] ? "
native land ? "
本国的 土地 ? "

假设您的请愿书指的是在您的祖国建造寺庙呢？

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [priːst]
" Nothing can be hidden from the eyes of my lord , " answered the priest
" 没有什么 能 是 隐 从 这 眼睛 的 我的 主 , " 回答 这 牧师
, ['bəʊɪŋ] [ləʊ] .
, bowing low .
, 鞠躬 低的 .

“没有什么能瞒过我主人的眼睛，”牧师深深鞠躬回答道。

" [ðaɪ] ['sɜːvənts] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ruːlə(r)] ,
" Thy servants in Jerusalem desire to behold the face of their ruler ,
" 你的 仆人 在 耶路撒冷 欲望 到 看哪 这 脸 的 他们的 统治者 ,

“耶路撒冷的仆人们渴望见到他们的统治者，

[ænd; ənd] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [baɪ] [maɪ] [maʊθ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] ,
and beseech thee by my mouth to visit the land of their fathers ,
和 恳求 你 经过 我的 嘴 到 访问 这 土地 的 他们的 父亲们 ,

我恳请你亲自前往他们祖先的土地看看。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [grɑːnt] [ðem; ðəm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [set] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
and to grant them permission to set forward the work of the temple ,
和 到 授予 他们 允许 到 放 向前 这 工作 的 这 寺庙 ,

并允许他们推进圣殿的建设工作，

[kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [ðaɪn] [ɪ'lʌstriəs] ['fɑːðə(r)] ([ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd] [rest] [ə'pɒn][hɪm]) ,
concerning which thine illustrious father (the favor of our God rest upon him) ,
有关 哪个 你的 杰出 父亲 (这 偏爱 的 我们的 上帝 休息 之上 他) ,
[meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] .
made a decree .
制成 一个 法令 .

你的杰出父亲（愿上帝保佑他）曾就此事颁布法令。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] : " [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][krɑːft][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,
" The king answered with a smile : " You have the craft of your nation ,
" 这 国王 回答 和 一个 微笑 : " 你 有 这 工艺 的 你的 国家 ,

国王微笑着回答说：“你们拥有你们民族的传统技艺，

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ænd; ənd] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
and understand how to choose the right time and words for your
和 理解 如何 到 选择 这 正确的 时间 和 字 为了 你的
[pə'tɪʃn] .
petition .
请愿 .

并了解如何选择合适的时机和措辞来发起请愿。

[ɒn][maɪ] ['bɜːθdeɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [maɪ]['feɪθf(ə)l] ['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n][wʌn]
On my birthday it is difficult for me to refuse my faithful people even one
在 我的 生日 它 是 难的 为了 我 到 拒绝 我的 忠实 人们 甚至 一
[rɪ'kwest] .
request .
要求 .

在我生日这天，我很难拒绝忠实粉丝们的任何请求。

[ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [səʊ] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ðə; ði]
I promise you , therefore , so soon as possible to visit Jerusalem and the
我 承诺 你 , 所以 , 所以 很快 作为 可能的 到 访问 耶路撒冷 和 这
[lænd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] . "
land of your fathers . "
土地 的 你的 父亲们 . "

因此，我向你们保证，我会尽快带你们去耶路撒冷和你们祖先的土地看看。

" [baɪ][səʊ]['duːɪŋ] [ðaʊ] [wɪlt] [meɪk] [glæd][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðaɪ] ['sɜːvənts] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [priːst]
" By so doing thou wilt make glad the hearts of thy servants , " answered the priest
" 经过 所以 正在做 你 枯萎 制作 高兴的 这 心 的 你的 仆人 , " 回答 这 牧师
;
;
;

“你这样做，就能使你的仆人们心中感到快乐，”祭司回答说；

" ['aʊə(r)] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['ɒlɪvz] [wɪl] [beə(r)][mɔː(r)][fruːt][æt; ət] [ðaɪn] [ə'prəʊtʃ] ,
" our vines and olives will bear more fruit at thine approach ,
" 我们的 藤蔓 和 橄榄 将要 熊 更多的 水果 在 你的 方法 ,

“你的到来将使我们的葡萄藤和橄榄树结出更多果实。”

['aʊə(r)] ['geɪts] [wɪl] [lɪft] [ʌp] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðiː] ,
our gates will lift up their heads to receive thee ,
我们的 大门 将要 举起 向上 他们的 头部 到 收到 你 ,

我们的城门必向你敞开，迎接你。

[ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [ʃaʊts] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [lɔːd] ['dʌbli] ['blesɪd; blest] [ɪf] [æz; əz] [lɔːd]
and Israel rejoice with shouts to meet his lord doubly blessed if as lord
和 以色列 麾 和 喊叫 到 见面 他的 主 双倍 蒙福 如果 作为 主
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] — "
of the building — "
的 这 建筑 — "

以色列人欢呼雀跃，迎接他们的主，若他们成为这座建筑的主，他们就加倍蒙福——

" [ɪ'nʌf] , [priːst] , [ɪ'nʌf] ! " [kraɪd] [kæm'baisiːz] .
" Enough , priest , enough ! " cried Cambyses .
" 足够的 , 牧师 , 足够的 ! " 哭 坎比西斯 .

"够了，神父，够了！"冈比西斯喊道。

" [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [pə'tɪʃn] , [ai] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ˌʌnfʊl'fɪld] ;
" Your first petition , I have said it , shall not remain unfulfilled ;
" 你的 第一的 请愿 , 我 有 说 它 , 将 不是 保持 未实现的 ;

"我说过，你的第一个请求不会落空；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['welθi] ['sɪti] [ɒv; əv] ['taɪə(r)] , [ðə; ði] ['gəʊldən] ['saidən] ,
for I have long desired to visit the wealthy city of Tyre , the golden Sidon ,
为了 我 有 长的 想要的 到 访问 这 富裕 城市 的 胎 , 这 金的 西顿 ,

因为我一直渴望去参观富饶的推罗城和金色的西顿城。

[ænd; ənd] [dʒə'ruːsələm] [wɪð] [ɪts] [streɪndʒ] [ˌsʊpər'stɪʃən] ; [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ai] [tuː; tə] [gɪv] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [naʊ] ,
and Jerusalem with its strange superstitions ; but were I to give permission for the building now ,
和 耶路撒冷 和 它是 奇怪的 迷信 ; 但 是 我 到 给 允许 为了 这 建筑 现在 ,

还有耶路撒冷及其种种奇异的迷信；但如果我现在批准建造这座建筑，

[wɒt] [wʊd] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [grɑːnt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] ? "
what would remain for me to grant you in the coming year ? "
什么 会 保持 为了 我 到 授予 你 在 这 未来 年 ? "

来年我还能赐予你什么呢？

" [ðaɪ] ['sɜːvənts] [wɪl] [nəʊ] [mɔː(r)] [mə'lest] [ðiː] [baɪ] [ðeə(r)] [pə'tɪʃnz] , [ɪf] [ðaʊ] [grɑːnt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [ðɪs] [wʌn] ,
" Thy servants will no more molest thee by their petitions , if thou grant unto them this one ,
" 你的 仆人 将要 不 更多的 骚扰 你 经过 他们的 请愿书 , 如果 你 授予 到 他们 这 一 ,

"如果你准许你的仆人这一请求，他们就不会再用他们的祈求来烦扰你了。"

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ðeə(r)] [gɒd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [priːst] .
to finish the temple of the Lord their God , " answered the priest .
到 结束 这 寺庙 的 这 主 他们的 上帝 , " 回答 这 牧师 .

"为了完成他们上帝耶和华的圣殿，"祭司回答说。

" [streɪndʒ] ['biːɪŋs] , [ðiːz] [men] [ɒv; əv] ['pæləstaɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [kæm'baisiːz] .
" Strange beings , these men of Palestine ! " exclaimed Cambyses .
" 奇怪的 生物 , 这些 男人 的 巴勒斯坦 ! " 惊呼 坎比西斯 .

"这些巴勒斯坦人真是奇怪的生物！"冈比西斯惊叹道。

" [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [jiː; ji] [bɪ'liːv] [ɪn] [wʌn] [gɒd] [ə'ləʊn] ,
" I have heard it said that ye believe in one God alone ,
" 我 有 听到 它 说 那 是的 相信 在 一 上帝 独自的 ,

我曾听人说，你们只信奉一位神，

[huː] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [nəʊ] ['laɪknəs] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] .
who can be represented by no likeness , and is a spirit .
WHO 能 是 代表 经过 不 相似 , 和 是 一个 精神 .

祂无法用任何形象来代表，祂是灵魂。

[θɪŋk] [jiː; ji] [ðen] [ðæt] [ðɪs] [ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [haʊs] ?
Think ye then that this omnipresent Being requires a house ?
思考 是的 然后 那 这 无所不在 存在 需要 一个 房子 ?

那么你们认为这位无所不在的存在需要一座房子吗？

['verɪli] , [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['spɪrɪt][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ['kriːtʃə(r)] ,
Verily , your great spirit can be but a weak and miserable creature ,
确实 , 你的 伟大的 精神 能 是 但 一个 虚弱的 和 悲惨的 生物 ,

诚然，你伟大的灵魂或许也只是软弱可怜的躯体。

[ɪf] [hiː; hi] [niːd] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] ,
if he need a covering from the wind and rain ,
如果 他 需要 一个 覆盖 从 这 风 和 雨 ,

如果他需要遮风挡雨的东西，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] .
and a shelter from the heat which he himself has created .
和 一个 庇护所 从 这 热 哪个 他 他自己 有 创建 .

以及一个可以躲避他自己造成的酷热的避难所。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][gɒd][biː; bi][laɪk]['aʊəz] , [ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] , [fɔːl] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][hɪm][ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [æz; əz]
If your God be like ours , omnipresent , fall down before him and worship as
如果 你的 上帝 是 喜欢 我们的 , 无所不在 , 落下 向下 前 他 和 崇拜 作为
[wiː; wi][duː; də] ,
we do ,
我们 做 ,

如果你们的神像我们的神一样，无所不在，就当俯伏在他面前敬拜他，像我们一样敬拜他。

[ɪn] ['evri] [pleɪs] , [ænd; ənd] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['evriweə(r)] [jiː; ji] [wɪl] [biː; bi] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] ! "
in every place , and feel certain that everywhere ye will be heard of him ! "
在 每一个 地方 , 和 感觉 肯定 那 到处 是的 将要 是 听到 的 他 ! "

无论在何处，你们都要确信，到处都会听到他的消息！

" [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [h'iəz] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɪn] ['evri] [pleɪs] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] .
" The God of Israel hears his people in every place , " exclaimed the high - priest .
" 这 上帝 的 以色列 听到 他的 人们 在 每一个 地方 , " 惊呼 这 高的 - 牧师 .

“以色列的上帝在各处都聆听着他子民的祷告,”大祭司高声说道。

" [hiː; hi] [hɜːd] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [pain] [ɪn][kæp'tɪvəti]['ʌndə(r)][ðə; ði] [f'eəɹəʊz] [fɑː(r)][frɒm; frəm]
" He heard us when we pined in captivity under the Pharaohs far from
" 他 听到 我们 什么时候 我们 松开 在 囚禁 在下面 这 法老 远的 从
['aʊə(r)][lænd] ;
our land ;
我们的 土地 ;

“当我们被法老囚禁，远离故土，饱受痛苦时，他听到了我们的呼求；

[hiː; hi] [hɜːd] [ˌjuː 'es] ['wiːpɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv]['bæbɪlən] .
he heard us weeping by the rivers of Babylon .
他 听到 我们 哭泣 经过 这 河流 的 巴比伦 .

他听见了我们在巴比伦河边的哭泣。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [ðaɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'lɪvərəns] ,
He chose thy father to be the instrument of our deliverance ,
他 选择 你的 父亲 到 是 这 乐器 的 我们的 解救 ,

他拣选了你的父亲作为拯救我们的工具，

[ænd; ənd] [wɪl] [hɪə(r)][maɪ] [preə(r)] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] ['sɒfn] [ðaɪn] [hɑːt] [laɪk] [waɪz] .
and will hear my prayer this day and soften thine heart like wise .
和 将要 听到 我的 祷告 这 天 和 软化 你的 心 喜欢 明智的 .

愿你今日垂听我的祷告，并以同样的智慧软化你的心。

[əʊ] ['maɪti] [kɪŋ] , [grɑːnt]['ʌntə; 'ʌntu][ðaɪ] ['sɜːvənts] [ə; eɪ] ['kɒmən] [pleɪs] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] ,
O mighty king , grant unto thy servants a common place of sacrifice ,
哦 强大的 国王 , 授予 到 你的 仆人 一个 常见的 地方 的 牺牲 ,

伟大的君王啊，请赐予你的仆人一个共同的祭祀场所。

[ˈwɪðə(r)] [ˈaʊə(r)] [twelv] [traɪbz] [meɪ] [rɪˈpeə(r)] , [æn; ən][ˈɔːltə(r)][ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
whither our twelve tribes may repair , an altar on the steps of which they
往哪里去 我们的 十二 部落 可能 维修 ， 一个 坛 在 这 步骤 的 哪个 他们
[kæn; kən] [preɪ] [təˈgeðə(r)] ,
can pray together ,
能 祈祷 一起 ，

我们的十二支派可以前往那里，在台阶上筑起一座祭坛，他们可以在那里一起祈祷。

[ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)][ˈhəʊli] [fiːst] !
a house in which to keep their holy feasts !
一个 房子 在 哪个 到 保持 他们的 圣 盛宴 ！

一座用来举行圣宴的房子！

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pəˈmɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] [əˈpɒn] [ðaɪn] [hed]
For this permission we will call down the blessing of God upon thine head
为了 这 允许 我们 将要 称呼 向下 这 祝福 的 上帝 之上 你的 头
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɜːs] [əˈpɒn] [ðaɪn] [ˈenəmɪz] . "
and his curse upon thine enemies . "
和 他的 诅咒 之上 你的 敌人 . "

为此，我们将祈求上帝赐福于你，诅咒你的仇敌。

" [grɑːnt][ˈʌntə; ˈʌntu][maɪ] [ˈbreðrən] [ðə; ði] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)][ˈtemp(ə)l] ! " [ˈædɪd]
" Grant unto my brethren the permission to build their temple ! " added
" 授予 到 我的 弟兄们 这 允许 到 建造 他们的 寺庙 ！ " 额外

“请允许我的弟兄们建造他们的圣殿！”

[ˌbɛltɪˈʃæzər] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ˈɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [ɒv; əv]
Belteshazzar , who was the richest and most honorable and respected of
伯提沙撒 ， WHO 曾是 这 最富有的 和 最多 光荣的 和 受人尊敬 的
[ðə; ði]
the
这

伯提沙撒是当时最富有、最尊贵、最受尊敬的君主。

[dʒuːz] [jet] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn] [ˈbæbɪlən] ; [ə; eɪ][mæn] [huːm] [ˈsaɪrəs][hæd; həd] [ˈtriːtɪd] [wɪð] [mʌtʃ]
Jews yet remaining in Babylon ; a man whom Cyrus had treated with much
犹太人 然而 其余的 在 巴比伦 ； 一个 男人 谁 赛勒斯 有 治疗 和 很多

仍留在巴比伦的犹太人；居鲁士曾善待过的人

[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ˈiːv(ə)n][ˈteɪkən] [ˈkaʊnsl] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]
consideration , and of whom he had even taken counsel from time to
考虑 ， 和 的 谁 他 有 甚至 已采取 法律顾问 从 时间 到
[taɪm] .
time .
时间 .

他曾考虑过，甚至不时向他征求意见。

" [wɪl] [jiː; ji] [ðen] [biː; bi] [ˈpiːsəbl] , [ɪf] [ai][grɑːnt][jɔː(r); jə(r)] [pəˈtɪʃn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Will ye then be peaceable , if I grant your petition ? " asked the king .
" 将要 是的 然后 是 和平的 , 如果 我 授予 你的 请愿 ？ " 问 这 国王 .

“如果我批准你们的请求，你们就能和平相处吗？”国王问道。

" [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [əˈlaʊd] [juː; jʊ][tuː; tə][bɪˈgɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˈgrɑːntɪd] [ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts]
" My father allowed you to begin the work and granted the means for its
" 我的 父亲 允许 你 到 开始 这 工作 和 的确 这 方法 为了 它是
[kəmˈpliːʃ(ə)n] .
completion .
完成 .

“我父亲允许你开始这项工作，并提供了完成这项工作所需的资源。”

[ɒv; əv][wʌn][maɪnd] , ['hæpi] [ænd; ənd]['kɒntent] , [ji:; ji] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ,
Of one mind , happy and content , ye returned to your native land ,
的 一 头脑 , 快乐的 和 内容 , 是的 返回 到 你的 本国的 土地 ,

你们同心协力，心满意足地返回了故土。

[bʌt; bət] [waɪl] [pə'sju:ɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [straɪf] [ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] ['entəd] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] .
but while pursuing your work strife and contention entered among you .
但 尽管 追求 你的 工作 冲突 和 争论 进入 之中 你 .

但是，在你们从事工作的过程中，你们之间出现了纷争和争执。

['saɪrəs][wɒz; wəz] [ə'seil] [baɪ] [rɪ'pi:tɪd] ['letəz] , [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [men][ɒv; əv] ['sɪriə] ,
Cyrus was assailed by repeated letters , signed by the chief men of Syria ,
赛勒斯 曾是 遭受攻击 经过 重复 信件 , 签名 经过 这 首席 男人 的 叙利亚 ,

居鲁士不断收到叙利亚首领们署名的信件，这些信件对他进行攻击。

[in'tri:t] [hɪm][tu:; tə] [fə'bɪd] [ðə; ði] [wɜ:k] , [ænd; ənd][ai]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv] [bi:n] ['leɪtli] [bɪ'sɔ:t]
entreating him to forbid the work , and I also have been lately besought
恳求 他 到 禁止 这 工作 , 和 我 还 有 到过 最近 恳求
[tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] .
to do the same .
到 做 这 相同的 .

我曾恳求他禁止这项工作，最近也有人恳求我这样做。

['wɜ:ʃɪp] [jɔ:(r); jə(r)] [gɒd] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [ji:; ji] [wɪl] , [bʌt; bət][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪ'zaɪə(r)]
Worship your God when and where ye will , but just because I desire
崇拜 你的 上帝 什么时候 和 在哪里 是的 将要 , 但 只是 因为 我 欲望
[jɔ:(r); jə(r)]['welfeə(r)] ,
your welfare ,
你的 福利 ,

你们可以随时随地敬拜你们的神，但仅仅因为我希望你们幸福，

[ai] ['kænɒt] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:k] [wɪtʃ] ['kɪnd(ə)lz] ['dɪskɔ:d] [ə'mʌŋ]
I cannot consent to the prosecution of a work which kindles discord among
我 不能 同意 到 这 起诉 的 一个 工作 哪个 Kindle Discord 之中
[ju:; jʊ] . "
you . "
你 . "

我不能同意起诉一部会挑拨你们之间矛盾的作品。

" [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðen] [ðaɪ] ['pleʒə(r)] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [tu:; tə] [teɪk] [bæk] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] ,
" And is it then thy pleasure on this day to take back a favor ,
" 和 是 它 然后 你的 乐趣 在 这 天 到 拿 后退 一个 偏爱 ,

那么，你今天是否乐意收回这份恩情呢?

[wɪtʃ] [ðaɪ]['fɑ:ðə(r)] [meɪd] [ʃʊə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ˌju: 'es][baɪ][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [dɪ'kri:] ? " [ɑ:skt] [ˌbɛltɪ'ʃæzər] .
which thy father made sure unto us by a written decree ? " asked Belteshazzar .
哪个 你的 父亲 制成 当然 到 我们 经过 一个 书面 法令 ? " 问 伯提沙撒 .

"你父亲曾以书面法令向我们保证过吗?"伯提沙撒问道。

" [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [dɪ'kri:] ? "
" A written decree ? "
" 一个 书面 法令 ? "

"一份书面法令？"

" [wɪtʃ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi] [faʊnd] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [leɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['a:kaivz] [ɒv; əv] [ðaɪ]
" Which will surely be found even to this day laid up in the archives of thy
" 哪个 将要 一定 是 成立 甚至 到 这 天 铺设 向上 在 这 档案 的 你的
['kɪŋdəm] . "
kingdom . "
王国 . "

"时至今日，它肯定仍保存在你王国的档案馆中。"

" [faɪnd] [ðɪs] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] ,
" Find this decree and show it me ,
" 寻找 这 法令 和 展示 它 我 ,

"找到这份法令，拿给我看。"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] , [bʌt; bət] [wɪl] [prə'məʊt]
and I will not only allow the building to be continued , but will promote
和 我 将要 不是 仅有的 允许 这 建筑 到 是 持续 , 但 将要 推动
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

我不仅会允许继续进行这项建设，而且还会促进其进行。

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" answered the king ;
" 回答 这 国王 ;

国王回答道；

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] [wɪl] [ɪz][æz; əz]['seɪkrɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" for my father's will is as sacred to me as the commands of the
" 为了 我的 父亲的 将要 是 作为 神圣 到 我 作为 这 命令 的 这
[gɒdz] . "
gods . "
神 . "

"因为父亲的遗愿对我来说如同神的旨意一样神圣。"

" [wɪlt] [ðaʊ] [ə'laʊ] [sɜːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊlz][æt; ət]
" Wilt thou allow search to be made in the house of the rolls at
" 枯萎 你 允许 搜索 到 是 制成 在 这 房子 的 这 卷 在

你是否会允许在卷宗室进行搜查？

[ek'bætənə] ? " [ɑːskt] [ˌbɛltɪ'ʃæzər] .
Ecbatana ? " asked Belteshazzar .
埃克巴塔纳 ? " 问 伯提沙撒 .

埃克巴塔那？ "伯提沙撒问道。

" [ðə; ði] [dɪ'kriː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [faʊnd] [ðeə(r)] . "
" The decree will surely be found there . "
" 这 法令 将要 一定 是 成立 那里 . "

"法令肯定在那里。"

" [ai] [kən'sent] , [bʌt; bət][ai][fɪə(r)][jiː; ji] [wɪl] [faɪnd] [nʌn] .
" I consent , but I fear ye will find none .
" 我 同意 , 但 我 害怕 是的 将要 寻找 没有任何 .

"我同意，但我担心你们找不到。"

[tel] [ðaɪ]['neɪʃ(ə)n] , [priːst] ,
Tell thy nation , priest ,
告诉 你的 国家 , 牧师 ,

祭司，请告诉你的子民：

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv][wɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent]
that I am content with the equipment of the men of war they have sent
那 我 是 内容 和 这 设备 的 这 男人 的 战争 他们 有 发送
[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ə'genst] [ðə; ði] .
to take the field against the Massagetae .
到 拿 这 场地 反对 这 按摩泰 .

我对派去与马萨革泰人作战的士兵的装备感到满意。

[maɪ]['dʒen(ə)rəl] - [kə'mend] [ðeə(r)] [lʊks] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] .
My general Megabyzus commends their looks and bearing .
我的 一般的 - 赞扬 他们的 看起来 和 轴承 .

我的将军梅加比祖斯称赞他们的外貌和举止。

[meɪ] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [pruːv] [æz; əz]['væliənt] [naʊ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] !
May thy people prove as valiant now as in the wars of my father !
可能 你的 人们 证明 作为 英勇 现在 作为 在 这 战争 的 我的 父亲 !

愿你的人民如今也能像我父亲在战争中那样英勇无畏!

[juː; jʊ] , [ˌbɛltɪ'ʃæzər] , [ai][bɪd][tuː; tə][maɪ] ['mærɪdʒ] [fiːst] , [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['feloʊz] ,
You , Belteshazzar , I bid to my marriage feast , and charge you to tell your fellows ,
你 , 伯提沙撒 , 我 出价 到 我的 婚姻 盛宴 , 和 收费 你 到 告诉 你的 伙伴们 ,

伯提沙撒啊，我邀请你赴我的婚宴，并嘱咐你告诉你的同伴们:

['miːʃæk] [ænd; ənd][ə'bednɪˌgəʊ] , [nekst]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] ,
Meshach and Abednego , next unto you the highest in the city of Babylon ,
米沙克 和 阿伯尼歌 , 下一个 到 你 这 最高 在 这 城市 的 巴比伦 ,

米煞和亚伯尼歌，你们是巴比伦城中地位仅次于你们的人物。

[ðæt] [ai][ɪk'spekt][ðem; ðəm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][maɪ]['teɪb(ə)l] . "
that I expect them this evening at my table . "
那 我 预计 他们 这 晚上 在 我的 桌子 . "

我希望他们今晚能来我的餐桌旁。

" [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] ['ɪzreɪl] [grɑːnt] [ðiː] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , " ['ɑːnsə(r)d]
" The God of my people Israel grant thee blessing and happiness , " answered
" 这 上帝 的 我的 人们 以色列 授予 你 祝福 和 幸福 , " 回答

“愿我以色列的上帝赐福给你，使你幸福，”他回答道。

[ˌbɛltɪ'ʃæzər] ['bəʊɪŋ] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Belteshazzar bowing low before the king .
伯提沙撒 鞠躬 低的 前 这 国王 .

伯提沙撒向国王深深鞠躬。

" [ə; eɪ] [wɪʃ] [wɪtʃ] [ai] [ək'sept] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" A wish which I accept ! " answered the king ,
" 一个 希望 哪个 我 接受 ! " 回答 这 国王 ,

“我接受这个愿望!”国王回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['wʌndə(r)] - ['wɜːkɪŋ] [greɪt] ['spɪrɪt] .
" for I do not despise the power of your wonder - working great Spirit .
" 为了 我 做 不是 鄙视 这 力量 的 你的 想知道 - 在职的 伟大的 精神 .

“因为我并不轻视你那行奇事的大能之灵。”

[bʌt; bət][wʌn] [wɜːd] [mɔː(r)] , [ˌbɛltɪ'ʃæzər] .
But one word more , Belteshazzar .
但 一 单词 更多的 , 伯提沙撒 .

但还有一句话，伯提沙撒。

['meni] [dʒuːz][hæv; həv] ['leɪtli] [biːn] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ri'vail] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbæbɪ'loʊniənz] .
Many Jews have lately been punished for reviling the gods of the Babylonians .
许多 犹太人 有 最近 到过 受到惩罚 为了 辱骂 这 神 的 这 巴比伦人 .

近来许多犹太人因亵渎巴比伦人的神灵而受到惩罚。

[wɔːn] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] !
Warn your people !
警告 你的 人们 !

警告你的人民!

[ðeɪ] [brɪŋ] [daʊn] ['heɪtrɪd] [ɒn] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðeə(r)] [stɪf] - [nekt] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
They bring down hatred on themselves by their stiff - necked superstition ,
他们 带来 向下 仇恨 在 他们自己 经过 他们的 僵硬的 - 颈部 迷信 ,

他们因顽固的迷信而招致仇恨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [greɪt] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] [truː] [gɒd] .
and the pride with which they declare their own great spirit to be the only true God .
和 这 自豪 和 哪个 他们 宣布 他们的 自己的 伟大的 精神 到 是 这 仅有的 真的 上帝 .

他们骄傲地宣称自己伟大的精神才是唯一真神。

[teɪk] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [baɪ] [ˌjuː 'es] ;
Take example by us ;
拿 例子 经过 我们 ;

以我们为例;

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒntent] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [feɪθ] [ænd; ənd] [liːv] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðeəz] [ɪn] [piːs] .
we are content with our own faith and leave others to enjoy theirs in peace .
我们 是 内容 和 我们的 自己的 信仰 和 离开 其他的 到 享受 他们的 在 和平 .

我们对自己的信仰感到满意，也允许别人平静地享受他们的信仰。

[siːs] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [jɔː'selvz] [æz; əz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
Cease to look upon yourselves as better than the rest of the world .
停止 到 看 之上 你们自己 作为 更好的 比 这 休息 的 这 世界 .

不要再自视高于世人。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [praɪd] ['faʊndɪd] [ɒn] [self] - [rɪ'spekt] [ɪz] ['pliːzɪŋ] [ɪn] [maɪn] [aɪz] ;
I wish you well , for a pride founded on self - respect is pleasing in mine eyes ;
我 希望 你 出色地 , 为了 一个 自豪 创立 在 自己 - 尊重 是 令人愉悦 在 矿 眼睛 ;

祝你一切顺利，因为在我看来，建立在自尊基础上的骄傲是令人愉悦的;

[bʌt; bət] [teɪk] [hiːd] [lest] [praɪd] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː] [ˌveɪn'glɔːri] .
but take heed lest pride degenerate into vainglory .
但 拿 注意 免得 自豪 退化 进入 虚荣 .

但要小心，不要让骄傲堕落成虚荣。

[ˌfeə'wel] !
Farewell !
告别 !

告别!

[rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ɒv; əv] [maɪ] ['feɪvə(r)] .
rest assured of my favor .
休息 保证 的 我的 偏爱 .

请放心，我一定会给予您优待。

" [ðə; ði] [dʒuːz] [ðen] [dɪ'pɑːtɪd] .
" The Jews then departed .
" 这 犹太人 然后 已离开 .

随后，犹太人离开了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] ['həʊpləs] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌbɛltɪ'ʃæzər] [njuː] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'kriː] ,
They were disappointed , but not hopeless ; for Belteshazzar knew well that the decree ,
他们 是 失望的 , 但 不是 绝望 ; 为了 伯提沙撒 知道 出色地 那 这 法令 ,

他们感到失望，但并未绝望；因为伯提沙撒很清楚，这道法令，

['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['a:kaivz] [æt; ət]
relative to the building of the temple , must be in the archives at
相对的 到 这 建筑 的 这 寺庙 , 必须 是 在 这 档案 在
[ek'bætənə] .
Ecbatana .
埃克巴塔纳 .

与寺庙建造相关的资料，一定保存在埃克巴塔纳的档案馆中。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [frɒm; frəm] ['sɪriə] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [gri:ks] [ɒv; əv]
They were followed by a deputation from Syria , and by the Greeks of
他们 是 随后 经过 一个 代表团 从 叙利亚 , 和 经过 这 希腊人 的
[aɪ'əʊnɪə] ;
Ionia ;
爱奥尼亚 ;

随后是来自叙利亚的代表团和爱奥尼亚的希腊人;

[ænd; ənd] [ðen] , ['waɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [lɒŋ] [treɪn] , [ə'pɪəd] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][waɪld] - ['lʊkɪŋ] [men] ,
and then , winding up the long train , appeared a band of wild - looking men ,
和 然后 , 绕线 向上 这 长的 火车 , 出现 一个 乐队 的 荒野 - 寻找 男人 ,

然后，沿着长长的火车轨道，出现了一群看起来很凶神恶煞的人。

[drest] [ɪn][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [hu:z] ['fi:tʃəz] [bɪ'spəʊk] [ðem; ðəm] ['fɒrənəz] [ɪn] ['bæbɪlən]
dressed in the skins of animals , whose features bespoke them foreigners in Babylon
穿着 在 这 皮肤 的 动物 , 谁 特征 定制 他们 外国人 在 巴比伦
.
.
.

他们身披兽皮，兽皮的特征表明他们是巴比伦的外国人。

[ðeɪ] [wɔ:(r)] ['gɜ:dlz] [ænd; ənd] - [ɒv; əv]['sɒlɪd] , [ʌn'rɔ:t] [gəʊld] ;
They wore girdles and shoulderbands of solid , unwrought gold ;
他们 穿着 腰带 和 - 的 坚硬的 , 未加工的 金子 ;

他们佩戴着纯金打造的腰带和肩带;

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['preʃəs] ['met(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][baʊ; bəʊ] - [keɪsɪz] , ['æksi:z] , [lɑ:ns] -
and of the same precious metal were their bow - cases , axes , lance -
和 的 这 相同的 宝贵的 金属 是 他们的 弓 - 案例 , 轴 , 槊 -
[pɔɪnts] ,
points ,
积分 ,

他们的弓袋、斧头、矛尖也是用同样的贵金属制成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:rnəmənts] [ɒn][ðeə(r)] [haɪ] [fɜ:(r)][kæps] .
and the ornaments on their high fur caps .
和 这 装饰品 在 他们的 高的 毛皮 帽子 .

还有他们高高的皮帽上的装饰。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][pri:'si:d, pri-][baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['pɜ:ʃn] [dres] , [hu:z] ['fi:tʃəz] [pru:vd] [hɪm] ,
They were preceded by a man in Persian dress , whose features proved him ,
他们 是 之前 经过 一个 男人 在 波斯语 裙子 , 谁 特征 已证实 他 ,

他们前面走着一个身穿波斯服饰的男子，他的相貌表明他就是波斯人。

[haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] .
however , to be of the same race as his followers .
然而 , 到 是 的 这 相同的 种族 作为 他的 追随者 .

然而，他必须与他的追随者属于同一种族。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪzd] [æt; ət][fɜ:st][ɒn] [ði:z] ['envɔi] [wɪð] ['wʌndə(r)] ; [ðen] [hɪz; ɪz] [braʊ] ['da:kənd] ,
The king gazed at first on these envoys with wonder ; then his brow darkened ,
这 国王 凝视 在 第一的 在 这些 使节 和 想知道 ; 然后 他的 眉头 变暗 ,

国王起初惊奇地打量着这些使者；随后，他的眉头变得阴沉下来。

[ænd; ənd] ['bekənɪŋ] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['prez(ə)nt] ['strendʒər] ,
and beckoning the officer whose duty it was to present strangers ,
和 招手 这 官 谁 责任 它 曾是 到 展示 陌生人 ,

然后示意那位负责引荐陌生人的官员过来，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] " [wɒt] [kæn; kən] [ðiːz] [men] [hæv; həv] [tuː; tə] [kreɪv] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ?
he exclaimed " What can these men have to crave of me ?
他 惊呼 " 什么 能 这些 男人 有 到 渴望 的 我 ?

他惊呼道："这些人究竟有什么值得我效劳的呢？"

[ɪf] [ai] [mis'teik] [nɒt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ,
If I mistake not they belong to the Massagetae ,
如果 我 错误 不是 他们 属于 到 这 按摩泰 ,

如果我没记错的话，他们属于马忤斯人。

[tuː; tə] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [suːn] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['vendʒəns] .
to that people who are so soon to tremble before my vengeance .
到 那 人们 WHO 是 所以 很快 到 颤抖 前 我的 复仇 .

致那些即将在我复仇面前颤抖的人们。

[tel] [ðem; ðəm] , [goʊbriːəz] ,
Tell them , Gobryas ,
告诉 他们 , 戈布里亚斯 ,

告诉他们，戈布里亚斯，

[ðæt] [æn; ən] [ɑːmd] [həʊst] [ɪz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['miːdiən] [pleɪnz] ['redi] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðeə(r)]
that an armed host is standing on the Median plains ready to answer their
那 一个 武装 主持人 是 常设 在 这 中位数 平原 准备好 到 回答 他们的
[dɪ'mɑːndz] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] .
demands with the sword .
需求 和 这 剑 .

一支全副武装的军队正驻扎在米底平原上，准备用刀剑回应他们的要求。

" [goʊbriːəz] ['ɑːnsə(r)d] , ['baʊɪŋ] [ləʊ] :
" Gobryas answered , bowing low :
" 戈布里亚斯 回答 , 鞠躬 低的 :

戈布里亚斯深深鞠躬，回答道：

" [ðiːz] [men] [ə'raɪvd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] ['brɪŋɪŋ] [hjuːdʒ] ['bəːdən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" These men arrived this morning during the sacrifice bringing huge burdens of the
" 这些 男人 到达的 这 早晨 期间 这 牺牲 带来 巨大的 负担 的 这
['pjʊərɪst] [gəʊld] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [jɔː(r); jə(r)] [fɔː'beərəns] .
purest gold to purchase your forbearance .
最纯净的 金子 到 购买 你的 宽容 .

"这些人今天早上在献祭期间抵达，带来了大量的纯金，以换取你们的忍耐。"

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] ,
When they heard that a great festival was being celebrated in your honor ,
什么时候 他们 听到 那 一个 伟大的 节日 曾是 存在 著名 在 你的 荣誉 ,

当他们听说要为你举办盛大的节日时，

[ðeɪ] ['ɜːdʒəntli] [bɪ'sɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] ,
they urgently besought to be admitted into your presence ,
他们 紧急 恳求 到 是 承认 进入 你的 在场 ,

他们恳切请求您允许他们觐见。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [dɪ'kleə(r)] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðeə(r)] ['kʌntri] .
that they might declare the message entrusted to them by their country .
那 他们 可能 宣布 这 信息 受托 到 他们 经过 他们的 国家 .

以便他们能够传达国家委托给他们的信息。

" [ðə; ði] [kɪŋz] [braʊ] [klɪəd] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['ʃɑːpli] ['skruːtənaɪzɪŋ][ðə; ði] [tɔːl] , ['bɪədɪd]
" The king's brow cleared and , after sharply scrutinizing the tall , bearded
" 这 国王的 眉头 已清除 和 , 后 尖锐地 仔细审查 这 高的 , 留着胡子的
- : , [hiː; hi] [sed] :
Massageta : , he said :
- : , 他 说 :

国王眉头舒展开来，目光锐利地打量了一番身材高大、蓄着胡须的马萨盖塔人，然后说道：

" [let] [ðem; ðəm] [kʌm] ['nɪərə(r)] .
" Let them come nearer .
" 让 他们 来 更近 .

让他们靠近些。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [prə'poʊzlz] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['mɜːdəəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]
I am curious to know what proposals my father's murderers are about to
我 是 好奇的 到 知道 什么 提案 我的 父亲的 杀人犯 是 关于 到
[meɪk] [ˌem 'iː] .
make me .
制作 我 .

我很想知道杀害我父亲的凶手们接下来会向我提出什么条件。

" [goʊbriːəz] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] ,
" Gobryas made a sign ,
" 戈布里亚斯 制成 一个 符号 ,

戈布里亚斯做了一个手势，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔlɪst] [ænd; ənd] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪm] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
and the tallest and eldest of the Massagetae came up close to the
和 这 最高 和 长子 的 这 按摩泰 来了 向上 关闭 到 这
[θrəʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] ['laʊdli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] .
throne and began to speak loudly in his native tongue .
王座 和 开始 到 说话 高声 在 他的 本国的 舌头 .

最高大、最年长的马萨革泰人走到王座前，开始用他的母语大声讲话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃及公主——第五卷(An Egyptian Princess — Volume 05)
第2/3页

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːʃn] [dres] , [huː] ,
He was accompanied by the man in a Persian dress , who ,
他 曾是 伴随 经过 这 男人 在 一个 波斯语 裙子 , WHO ,

他身边跟着一位身着波斯服饰的男子，该男子

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv]['saɪrəs] - ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [hæd; həd] [lɜːnt] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['læŋgwɪdʒ] ,
as one of Cyrus ' prisoners of war , had learnt the Persian language ,
作为 一 的 赛勒斯 - 囚犯 的 战争 , 有 学会了 这 波斯语 语言 ,

作为居鲁士的战俘之一，他学会了波斯语。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn'tɜːprətɪd] [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['sentənsɪz] ['ʌtə] [baɪ][ðə; ði] ['spəʊksmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɒndərɪŋ] [traɪb] .
and now interpreted one by one the sentences uttered by the spokesman of this wandering tribe .
和 现在 翻译 一 经过 一 这 句子 说出 经过 这 发言人 的 这 漫游 部落 .

然后逐句翻译了这个流浪部落发言人所说的话。

" [wiː; wi] [nəʊ] , " [bɪ'gæn][ðə; ði]['lætə(r)] , " [ðæt] [ðaʊ] , [greɪt] [kɪŋ] ,
" We know , " began the latter , " that thou , great king ,
" 我们 知道 , " 开始 这 后者 , " 那 你 , 伟大的 国王 ,

“我们知道，”后者开口道，“你，伟大的国王，

[ɑːt] [rəʊθ] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðaɪ]['fɑːðə(r)] [fel] [ɪn][wɔː(r)] [wɪð] ['aʊə(r)][traɪb] — [ə; eɪ] [wɔː(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ə'ləʊn][hæd; həd] [prə'voʊkt] [wɪð] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [nɔːt] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm] . "
art wroth with the Massagetae because thy father fell in war with our tribe — a war which he alone had provoked with a people who had done naught to offend him . "
艺术 愤怒 和 这 按摩泰 因为 你的 父亲 跌倒 在 战争 和 我们的 部落 — 一个 战争 哪个 他 独自的 有 挑衅 和 一个 人们 WHO 有 完毕 零 到 得罪 他 . "

你对马萨革泰人怀有怒火，因为你的父亲与我们部落交战而死——这场战争是他一人挑起的，而我们部落并没有做任何冒犯他的事。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['neɪʃ(ə)n] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" My father was justified in punishing your nation , " interrupted the king .
" 我的 父亲 曾是 合理的 在 惩罚 你的 国家 , " 中断 这 国王 .

“我父亲惩罚你们国家是正当的，”国王打断道。

" [jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] ['tɑːməˌrɪs][hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪm][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] . "
" Your Queen Tomyris had dared to refuse him her hand in marriage . "
" 你的 女王 托米里斯 有 敢于 到 拒绝 他 她 手 在 婚姻 . "

“你们的王后托米丽斯竟敢拒绝向他求婚。”

" [biː; bi][nɒt] [rəʊθ] , [əʊ] [kɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] - ,
" Be not wroth , O King , " answered the Massagetan ,
" 是 不是 愤怒 , 哦 国王 , " 回答 这 - ,

“王啊，请不要发怒，”马萨革坦人回答道。

" [wen] [ai] [tel] [ðiː] [ðæt] ['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)]['neɪʃ(ə)n] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [ðæt] [ækt] .
" when I tell thee that our entire nation approved of that act .
" 什么时候 我 告诉 你 那 我们的 全部的 国家 得到正式认可的 的 那 行为 .

当我告诉你，我们整个国家都赞同这一行为时。

['i:v(ə)n][ə; eɪ][tʃaɪld][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['saɪrəs]['əʊnli] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:]['aʊə(r)] [kwi:n]
Even a child could see that the great Cyrus only desired to add our queen
甚至 一个 孩子 可以 看 那 这 伟大的 赛勒斯 仅有的 想要的 到 添加 我们的 女王
[tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
to the number of his wives ,
到 这 数字 的 他的 妻子们 ,

即使是孩童也能看出，伟大的居鲁士只是想把我们的王后也纳入他的妻子行列。

['həʊpɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'seɪʃəb(ə)l] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] ['teritəriz] , [tu:; tə][geɪn]['aʊə(r)][lænd] [wɪð]
hoping , in his insatiable thirst for more territories , to gain our land with
希望 , 在 他的 贪得无厌 口渴 为了 更多的 领土 , 到 获得 我们的 土地 和
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

他贪得无厌，渴望获得更多领土，希望借此夺取我们的土地。

" [kæm'baisi:z][wɒz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['envɔɪ] [went] [ɒn] .
" Cambyses was silent and the envoy went on .
" 坎比西斯 曾是 沉默的 和 这 使者 去 在 .

冈比西斯沉默不语，使者继续说道。

" ['saɪrəs] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['baʊndri] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði][ə'ræksi:z] .
" Cyrus caused a bridge to be made over our boundary river , the Araxes .
" 赛勒斯 导致 一个 桥 到 是 制成 超过 我们的 边界 河 , 这 阿拉克斯 .

“居鲁士下令在我们的边界河流阿拉克斯河上修建一座桥梁。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [dɪs'meɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd]['tɑ:məˌrɪs] [sent] [wɜ:d] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [seɪv]
We were not dismayed at this , and Tomyris sent word that he might save
我们 是 不是 沮丧 在 这 , 和 托米里斯 发送 单词 那 他 可能 节省
[hɪm'self] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,
himself this trouble ,
他自己 这 麻烦 ,

我们对此并不感到沮丧，托米里斯也捎信说他可以省去这些麻烦。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] ['aɪðə(r)][tu:; tə][ə'weɪt] [hɪm]['kwaɪətli][ɪn][ðeə(r)]
for that the Massagetae were willing either to await him quietly in their
为了 那 这 按摩泰 是 愿意的 任何一个 到 等待 他 悄悄 在 他们的
[əʊn] [lænd] ,
own land ,
自己的 土地 ,

因此，马萨革泰人要么愿意在自己的土地上安静地等待他，要么就此罢休。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [fri:] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [mi:t] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] .
leaving the passage of the river free , or to meet him in his .
离开 这 通道 的 这 河 自由的 , 或者 到 见面 他 在 他的 .

让河流畅通无阻，或者在他的河道中与他相遇。

['saɪrəs][dɪ'saɪdɪd] , [baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [di'θrəun] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪdiə] , ([æz; əz][wi:; wi] [lɜ:nt]
Cyrus decided , by the advice of the dethroned king of Lydia , (as we learnt
赛勒斯 决定 , 经过 这 建议 的 这 被废黜 国王 的 莉迪亚 , (作为 我们 学会了
['ɑ:ftəwədz] ,
afterwards ,
然后 ,

居鲁士采纳了被废黜的吕底亚国王的建议（我们后来才知道），决定……

[θru:] [sʌm; səm] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔ:(r)]) [ɒn] ['mi:tɪŋ] [ˌju: 'es][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [lænd][ænd; ənd]
through some prisoners of war) on meeting us in our own land and
通过 一些 囚犯 的 战争) 在 会议 我们 在 我们的 自己的 土地 和
[dɪ'fi:tɪŋ] [ˌju: 'es][baɪ][ə; eɪ]['strætədʒəm] .
defeating us by a stratagem .
击败 我们 经过 一个 策略 .

他们通过一些战俘）在我们的领土上与我们相遇，并用计谋击败了我们。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] [sent] [æt; ət] [fɜːst] ['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [truːps] ,
With this intention he sent at first only a small body of troops ,
和 这 意图 他 发送 在 第一的 仅有的 一个 小的 身体 的 军队 ,

为此，他起初只派出了一小队士兵。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['ærəʊs] [ænd; ənd] [lɑːns] ,
which could be easily dispersed and destroyed by our arrows and lances ,
哪个 可以 是 容易地 分散的 和 损毁 经过 我们的 箭头 和 长矛 ,

我们的弓箭和长矛可以轻易地将它们驱散并摧毁。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz] [kæmp] [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] .
and allowed us to seize his camp without striking a blow .
和 允许 我们 到 抢占 他的 营 没有 引人注目 一个 吹 .

并使我们不费一兵一卒便攻占了他的营地。

[bɪ'liːvɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ðɪs] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['kɒŋkərə(r)] , [wiː; wi] [fiːst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'bʌndənt] [stɔːz] ,
Believing we had defeated this insatiable conqueror , we feasted on his abundant stores ,
相信 我们 有 战败 这 贪得无厌 征服者 , 我们 盛宴 在 他的 丰富 商店 ,

我们以为已经战胜了这个贪得无厌的征服者，便尽情享用他丰富的物资。

[ænd; ənd] , ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [swiːt] [ˌʌn'nəʊn] [drɪŋk] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kɔːl] [waɪn] , [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['stjuːpɪfaɪd] ['slʌmbə(r)] ,
and , poisoned by the sweet unknown drink which you call wine , fell into a stupefied slumber ,
和 , 中毒 经过 这 甜的 未知 喝 哪个 你 称呼 葡萄酒 , 跌倒 进入 一个 目瞪口呆 睡眠 ,

于是，他被你称之为葡萄酒的那种甜腻的、不知名的饮料毒害了，陷入了昏睡之中。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [fel] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,
during which his soldiers fell upon us ,
期间 哪个 他的 士兵 跌倒 之上 我们 ,

在此期间，他的士兵向我们发起了攻击。

['məːdə] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] [tʊk] ['meni] ['kæptɪvz] .
murdered the greater number of our warriors and took many captives .
被谋杀 这 更大的 数字 的 我们的 战士 和 采取 许多 俘虏 .

他们杀害了我方大部分战士，并俘虏了许多俘虏。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [breɪv] , [jʌŋ] - , ['aʊə(r)] [kwiːnz] [sʌn] .
Among the latter was the brave , young Spargapises , our queen's son .
之中 这 后者 曾是 这 勇敢的 , 年轻的 - , 我们的 女王的 儿子 .

其中就包括勇敢的年轻斯帕加皮塞斯，他是我们女王的儿子。

" ['hɪərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] ,
" Hearing in his captivity ,
" 听力 在 他的 囚禁 ,

“在他被囚禁期间听到，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'kluːd] [piːs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] ,
that his mother was willing to conclude peace with your nation as the price of his liberty ,
那 他的 母亲 曾是 愿意的 到 结束 和平 和 你的 国家 作为 这 价格 的 他的 自由 ,

他的母亲愿意与贵国媾和，以此作为他获得自由的代价。

[hiː; hi] [ɑːskt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] ['teɪkən] [ɒf] .
he asked to have his chains taken off .
他 问 到 有 他的 链条 已采取 离开 .

他要求解开他的锁链。

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] ,
The request was granted ,
这 要求 曾是 的确 ,

请求已获批准。

[ænd; ənd] [ɒn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [sɒːd] [ænd; ənd] [stæbd]
and on obtaining the use of his hands he seized a sword and stabbed
和 在 获得 这 使用 的 他的 双手 他 查获 一个 剑 和 刺伤
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他恢复了双手的使用能力后，便拔出一把剑自刎。

[ik'skleim] : - [ai] ['sækrɪfaɪs] [maɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [maɪ] ['neɪʃ(ə)n] . - "
exclaiming : ' I sacrifice my life for the freedom of my nation . ' "
惊呼 : - 我 牺牲 我的 生活 为了 这 自由 的 我的 国家 . - "

他高声说道：“我愿为国家的自由献出生命。”

" [nəʊ] ['suːnə(r)] [dɪd] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wiː; wi] [lʌvd] [səʊ] [wel]
" No sooner did we hear the news that the young prince we loved so well
" 不 很快 做过 我们 听到 这 消息 那 这 年轻的 王子 我们 喜爱 所以 出色地
[hæd; həd] [daɪd] [ðʌs] ,
had died thus ,
有 死亡 因此 ,

“我们刚一听到我们深爱的年轻王子就这样去世的消息，

[ðæn; ðən] [wiː; wi] [ə'sembəld] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [jet] [left] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːrdz]
than we assembled all the forces yet left to us from your swords
比 我们 组装 全部 这 力量 然而 左边 到 我们 从 你的 剑
[ænd; ənd] ['fetəz] .
and fetters .
和 镣铐 .

然后我们集结了所有从你们的刀剑和枷锁中幸存下来的力量。

['iːv(ə)n] [əʊld] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [fluː] [tuː; tə] [ɑːmz] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] ['aʊə(r)] ['nəʊb(ə)l] - ,
Even old men and boys flew to arms to revenge our noble Spargapises ,
甚至 老的 男人 和 男孩们 飞翔 到 武器 到 复仇 我们的 高贵 - ,

甚至连老人和男孩都拿起武器，为我们高贵的斯帕加皮斯人复仇。

[ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] [ðəm'selvz] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] - ['friːdəm] .
and sacrifice themselves , after his example , for Massagetaen freedom .
和 牺牲 他们自己 , 后 他的 例子 , 为了 - 自由 .

他们效仿他的榜样，为马萨格坦人的自由而牺牲。

['aʊə(r)] ['ɑːmiz] [met] ; [jiː; ji] [wɜː(r); wə(r)] ['wʊstɪd] [ænd; ənd] ['saɪrəs] [fel] .
Our armies met ; ye were worsted and Cyrus fell .
我们的 军队 遇见 ; 是的 是 最差 和 赛勒斯 跌倒 .

我们的军队交战了；你们战败了，居鲁士阵亡了。

[wen] ['tɑːməˌrɪs] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [blʌd] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :
When Tomyris found his body lying in a pool of human blood , she cried :
什么时候 托米里斯 成立 他的 身体 说谎 在 一个 水池 的 人类 血 , 她 哭 :

当托米丽斯发现他的尸体躺在一滩人血中时，她哭了：

- [mɪ'θɪŋks] , [ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['kɒŋkərə(r)] , [ðaʊ] [ɑːt] [æt; ət] [lɑːst] ['seɪtɪd] [wɪð] [blʌd] ! -
' Methinks , insatiable conqueror , thou art at last sated with blood ! '
- 我觉得 , 贪得无厌 征服者 , 你 艺术 在 最后的 满足 和 血 ! -

“依我看，你这贪得无厌的征服者，终于饱尝鲜血了！”

[ðə; ði] [truːp] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][nəʊ'bɪləti] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði]
The troop , composed of the flower of your nobility , which you call the
这 部队 , 由 的 这 花 的 你的 贵族 , 哪个 你 称呼 这
[ɪ'mɔːrtlz] ,
Immortals ,
不朽者 ,

这支由你们贵族中的精英组成的队伍，你们称之为"不朽者"。

[drəʊv] [ˌjuː 'es] [bæk] [ænd; ənd] ['kærid] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [ded] ['bɒdi] [fɔːθ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][kləusɪst]
drove us back and carried your father's dead body forth from our closest
驾驶 我们 后退 和 携带 你的 父亲的 死的 身体 前进 从 我们的 最接近
[ræŋks] .
ranks .
排名 .

把我们赶了回去，然后从我们最亲近的队伍中抬出了你父亲的遗体。

[juː; jʊ][led][ðem; ðəm][ɒn] , ['faɪtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['laɪən] .
You led them on , fighting like a lion .
你 引领 他们 在 , 斗争 喜欢 一个 狮子 .

你带领他们战斗，像雄狮一样勇猛。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [wuːnd] [ə'krɒs] [jɔː(r); jə(r)]['mænli] [feɪs] ,
I know you well , and that wound across your manly face ,
我 知道 你 出色地 , 和 那 伤口 穿过 你的 男子气概 脸 ,

我非常了解你，也了解你那张充满男子气概的脸上的那道伤痕。

[wɪtʃ] [ə'dɔːnz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] [bædʒ] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
which adorns it like a purple badge of honor ,
哪个 装饰 它 喜欢 一个 紫色的 徽章 的 荣誉 ,

它像一枚紫色的荣誉勋章一样装饰着它。

[wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɔːd] [naʊ] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][maɪ][saɪd] .
was made by the sword now hanging at my side .
曾是 制成 经过 这 剑 现在 绞刑 在 我的 边 .

是由我身旁这把剑所铸成的。

" [ə; eɪ] ['muːvmənt] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [kraʊd] ; [ðeɪ] ['trembld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊld]
" A movement passed through the listening crowd ; they trembled for the bold
" 一个 移动 通过了 通过 这 聆听 人群 ; 他们 颤抖 为了 这 大胆的
['spiːkərz] [laɪf] .
speaker's life .
演讲者的 生活 .

"听众席中一阵骚动；他们为这位勇敢的演讲者的生命感到恐惧。"

[kæm'baisiːz] , [haʊ'evə(r)] , [lʊkt] [pliːzd] , [n'ɒdɪd] [ə'pruːvɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]
Cambyses , however , looked pleased , nodded approvingly to the man and
坎比西斯 , 然而 , 看起来 高兴 , 点头 赞许地 到 这 男人 和
['ɑːnsə(r)d] : " [jes] , [ai] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] [tuː] [naʊ] ;
answered : " Yes , I recognize you too now ;
回答 : " 是的 , 我 认出 你 也 现在 ;

然而，坎比西斯看起来很高兴，他赞许地点了点头，回答说："是的，我现在也认出你了；

[juː; jʊ][rəʊd][ə; eɪ] [red] [hɔːs] [wɪð] ['gəʊldən] ['træpɪŋz] .
you rode a red horse with golden trappings .
你 骑 一个 红色的 马 和 金的 服饰 .

你骑着一匹镶着金饰的红马。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['ɒnə(r)] ['kʌrɪdʒ] .
You shall see that the Persians know how to honor courage .
你 将 看 那 这 波斯人 知道 如何 到 荣誉 勇气 .

你会发现波斯人懂得如何尊崇勇气。

[baʊ; bəʊ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [mæn] , [maɪ] [frendz] ,
Bow down before this man , my friends ,
弓 向下 前 这 男人 , 我的 朋友们 ,

朋友们，向这个人俯首称臣吧！

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)][dɪd][ai] [siː] [ə; eɪ] ['ʃɑːpə(r)] [sɒːd] [nɔː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [ʌn'wɪərid] [ɑːm] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ;
for never did I see a sharper sword nor a more unwearied arm than his ;
为了 绝不 做过 我 看 一个 更锐利 剑 也不 一个 更多的 不知疲倦 手臂 比 他的 ;

我从未见过比他更锋利的剑，也从未见过比他更不知疲倦的手臂；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [hə'rəʊɪk] ['kʌrɪdʒ] [dɪ'zɜːvs] ['ɒnə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [breɪv] , ['weðə(r)] [ʃəʊn] [baɪ]
and such heroic courage deserves honor from the brave , whether shown by
和 这样的 英勇 勇气 值得 荣誉 从 这 勇敢的 , 无论 所示 经过
[frend] [ɔː(r)][fəʊ] .
friend or foe .
朋友 或者 敌人 .

这种英勇无畏的精神值得勇敢者们的尊敬，无论展现这种精神的是朋友还是敌人。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , , [ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ['kwɪkli] [ænd; ənd]
As for you , Massagetae , I would advise you to go home quickly and
作为 为了 你 , 按摩泰 , 我 会 建议 你 到 去 家 迅速地 和
[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] ;
prepare for war ;
准备 为了 战争 ;

至于你，马萨格泰，我建议你尽快回家，准备打仗；

[ðə; ði][mɪə(r)] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][maɪ] ['lɒŋɪŋ]
the mere recollection of your strength and courage increases my longing
这 仅仅 回忆 的 你的 力量 和 勇气 增加 我的 渴望
[tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][mɔː(r)] .
to test it once more .
到 测试 它 一次 更多的 .

仅仅是回想起你的力量和勇气，就让我更加渴望再次挑战它们。

[ə; eɪ] [breɪv] [fəʊ] , [baɪ] ['miθræs] , [ɪz][fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [frend] .
A brave foe , by Mithras , is far better than a feeble friend .
一个 勇敢的 敌人 , 经过 密特拉 , 是 远的 更好的 比 一个 微弱 朋友 .

密特拉说，勇敢的敌人远胜于软弱的朋友。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm][ɪn] [piːs] ;
You shall be allowed to return home in peace ;
你 将 是 允许 到 返回 家 在 和平 ;

你们将被允许平安回家；

[bʌt; bət][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] [lɒŋ] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [riːtʃ] ,
but beware of remaining too long within my reach ,
但 提防 的 其余的 也 长的 之内 我的 抵达 ,

但要小心，不要在我触手可及的范围内停留太久。

[lest] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vendʒəns] [ai] [əʊ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [səʊl] [ʃʊd; ʃəd] [raʊz] [maɪ]['æŋgə(r)] ,
lest the thought of the vengeance I owe my father's soul should rouse my anger ,
免得 这 想法 的 这 复仇 我 欠 我的 父亲的 灵魂 应该 唤醒 我的 愤怒 ,

免得我一想到要为父亲的灵魂复仇，就怒火中烧。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][end] [drɔː] ['sʌd(ə)nli] [naɪ] .
and your end draw suddenly nigh .
和 你的 结尾 画 突然 夜 .

你的末日突然临近。

" [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [smaɪl] [pleɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɪədɪd] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [meɪd]
" A bitter smile played round the bearded mouth of the warrior as he made
" 一个 苦的 微笑 玩 圆形的 这 留着胡子的 嘴 的 这 战士 作为 他 制成
['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [ðɪs] [spi:tʃ] .
answer to this speech .
回答 到 这 演讲 .

"战士听到这番话时，他满脸苦笑，露出了胡须。"

" [ðə; ði] [di:m] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] [səʊl] [tu:] [wel] [ə'vendʒ] [ɔ:l'redi] .
" The Massagetae deem your father's soul too well avenged already .
" 这 按摩泰 认为 你的 父亲的 灵魂 也 出色地 复仇 已经 .

"马萨革泰人认为你父亲的灵魂已经得到了充分的复仇。"

[ðə; ði] ['əʊnli] [sʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kwi:n] , [hɪz; ɪz] ['pi:pəlz] [praɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [nəʊ] [wei] [ɪn'fɪəriə(r)] [tu:; tə] ['saɪrəs] ,
The only son of our queen , his people's pride , and in no way inferior to Cyrus ,
这 仅有的 儿子 的 我们的 女王 , 他的 人们的 自豪 , 和 在 不 方式 下 到 赛勒斯 ,

他是女王的独子，是人民的骄傲，丝毫不逊色于居鲁士。

[hæz; həz] [bled] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
has bled for him .
有 出血 为了 他 .

为他流血。

[ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'ræksi:z] [hæv; həv] [bi:n] ['fɜ:təlaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌntrimən] ,
The shores of the Araxes have been fertilized by the bodies of fifty thousand of my countrymen ,
这 海岸 的 这 阿拉克斯 有 到过 施肥 经过 这 身体 的 五十 千 的 我的 同胞们 ,

阿拉克斯河两岸的土地，已被五万名同胞的尸体所滋养。

[sleɪn] [æz; əz] ['ɒfəɹɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ded] [kɪŋ] , [waɪl] ['əʊnli] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] [fel] [ðeə(r)] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [saɪd] .
slain as offerings for your dead king , while only thirty thousand fell there on your own side .
被杀 作为 供品 为了 你的 死的 国王 , 尽管 仅有的 三十 千 跌倒 那里 在 你的 自己的 边 .

他们被杀作祭品献给你们死去的国王，而你们自己人却只有三万人在那里阵亡。

[wi:; wi] [fɔ:t] [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz] [ju:; jʊ] ,
We fought as bravely as you ,
我们 战斗 作为 勇敢地 作为 你 ,

我们和你们一样英勇作战。

[bʌt; bət] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɑ:mə(r)] [ɪz] ['betə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['ærəus] [wɪtʃ] [pɪəs] ['aʊə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv] [skɪnz] .
but your armor is better able to resist the arrows which pierce our clothing of skins .
但 你的 盔甲 是 更好的 有能力的 到 抵抗 这 箭头 哪个 刺穿 我们的 衣服 的 皮肤 .

但是你们的盔甲更能抵挡射穿我们兽皮衣服的箭矢。

[ænd; ənd] ['lɑ:stli] , [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['kru:əl] [bləʊ] [ɒv; əv] [ɔ:l] , [ji:; ji] [slu:] ['aʊə(r)] [kwi:n] . "
And lastly , as the most cruel blow of all , ye slew our queen . "
和 最后 , 作为 这 最多 残忍的 吹 的 全部 , 是的 一万 我们的 女王 . "

最后，最残酷的一击是，你们杀害了我们的女王。

" ['tɑːməˌrɪs][ɪz] [ded] ? " [ɪk'skleɪmd] [kæm'baisiːz] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm] .
" Tomyris is dead ? " exclaimed Cambyses interrupting him .
" 托米里斯 是 死的 ? " 惊呼 坎比西斯 打断 他 .

"托米里斯死了？"冈比西斯打断他，惊呼道。

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] ['wʊmən] ?
" You mean to tell me that the Persians have killed a woman ?
" 你 意思是 到 告诉 我 那 这 波斯人 有 被杀 一个 女士 ?

你是说波斯人杀了一个女人?

['ɑːnsə(r)] [æt; ət] [wʌns] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] ? "
Answer at once , what has happened to your queen ? "
回答 在 一次 , 什么 有 发生 到 你的 女王 ? "

立即回答，你们的王后发生了什么事?

" ['tɑːməˌrɪs] [daɪd] [ten] [mʌnθs] [ə'gəʊ] [ɒv; əv] [griːf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] [sʌn] ,
" Tomyris died ten months ago of grief for the loss of her only son ,
" 托米里斯 死亡 十 几个月 前 的 悲伤 为了 这 损失 的 她 仅有的 儿子 ,

"托米丽斯十个月前因失去独子悲痛而去世，

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [fel] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði]
and I have therefore a right to say that she too fell a sacrifice to the
和 我 有 所以 一个 正确的 到 说 那 她 也 跌倒 一个 牺牲 到 这
[wɔː(r)] [wɪð] ['pɜːʃə] [ænd; ənd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['spɪrɪt] . "
war with Persia and to your father's spirit . "
战争 和 波斯 和 到 你的 父亲的 精神 . "

因此，我有理由说，她也为这场与波斯的战争以及你父亲的亡灵献出了生命。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['wʊmən] , " [m'ɜːməd] [kæm'baisiːz] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʌn'stedi] [frɒm; frəm]
" She was a great woman , " murmured Cambyses , his voice unsteady from
" 她 曾是 一个 伟大的 女士 , " 低声说道 坎比西斯 , 他的 嗓音 不稳定 从
[ɪ'məʊʃ(ə)n] .
emotion .
情感 .

"她是一位伟大的女性，"冈比西斯低声说道，声音因激动而颤抖。

" ['verɪli] ,
" Verily ,
" 确实 ,

"的确，

[ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [maɪ]
I begin to think that the gods themselves have undertaken to revenge my
我 开始 到 思考 那 这 神 他们自己 有 已 到 复仇 我的
['fɑː.ðərz] [blʌd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪʃ(ə)n] .
father's blood on your nation .
父亲的 血 在 你的 国家 .

我开始觉得，或许是神明亲自出马，要为我父亲的血向你们的国家复仇。

[jet] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , ['hevi] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['lɒsɪz] [meɪ] [siːm] , - ,
Yet I tell you that , heavy as your losses may seem , Spargapises ,
然而 我 告诉 你 那 , 重的 作为 你的 损失 可能 似乎 , - ,

但我告诉你，尽管你的损失看起来很沉重，斯帕加皮斯人，

['tɑːməˌrɪs] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [wʌn]
Tomyris and fifty thousand Massagetae can never outweigh the spirit of one
托米里斯 和 五十 千 按摩泰 能 绝不 胜过 这 精神 的 一
[kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ,
king of Persia ,
国王 的 波斯 ,

托米丽斯和五万马萨革泰人永远无法胜过一位波斯国王的精神。

[liːst] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪrəs] . "
least of all of a Cyrus . "
至少 的 全部 的 一个 赛勒斯 . "

最不该是居鲁士。

" [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['envɔɪ] , " [deθ] [meɪks] [ɔːl] [men]['iːkwəl] .
" In our country , " answered the envoy , " death makes all men equal .
" 在 我们的 国家 , " 回答 这 使者 , " 死亡 制作 全部 男人 平等的 .

“在我们国家,”使者回答说，“死亡使所有人平等。”

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['iːkwəl] [wɜːθ] .
The spirits of the king and the slave are of equal worth .
这 烈酒 的 这 国王 和 这 奴隶 是 的 平等的 值得 .

国王和奴隶的灵魂价值相同。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] ['ɔːf(ə)l] ['sʌfərɪŋz]
Your father was a great man , but we have undergone awful sufferings
你的 父亲 曾是 一个 伟大的 男人 , 但 我们 有 经历 可怕 苦难
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] .
for his sake .
为了 他的 清酒 .

你的父亲是一位伟大的人，但我们为了他遭受了可怕的苦难。

[maɪ] [teɪl] [ɪz][nɒt] [jet] [endid] .
My tale is not yet ended .
我的 故事 是 不是 然而 结束 .

我的故事还没有结束。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['tɑːməˌrɪs] ['dɪskɔːd] [brəʊk] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] .
After the death of Tomyris discord broke out among the Massagetae .
后 这 死亡 的 托米里斯 Discord 打破 出去 之中 这 按摩泰 .

托米里斯死后，马萨革泰人之间爆发了不和。

[tuː] ['kleɪmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɪəd] ; [hɑːf]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] ,
Two claimants for the crown appeared ; half our nation fought for the one ,
二 索赔人 为了 这 王冠 出现 ; 一半 我们的 国家 战斗 为了 这 一 ,

出现了两位王位觊觎者；我们国家一半的人为其中一人而战。

[hɑːf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][həʊsts][wɜː(r); wə(r)] [θɪnd] ,
half for the other , and our hosts were thinned ,
一半 为了 这 其他 , 和 我们的 主持人 是 变薄 ,

一半换另一半，我们的主人人数减少了。

[fɜːst][baɪ] [ðɪs] ['fɪəf(ə)l] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] ['pestɪləns] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ɪn][ɪts] [træk]
first by this fearful civil war and then by the pestilence which followed in its track
第一的 经过 这 可怕 民用 战争 和 然后 经过 这 瘟疫 哪个 随后 在 它是 追踪
.
.
.

先是这场可怕的内战，然后是随之而来的瘟疫。

[wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'zɪst] [jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] ,
We can no longer resist your power ,
我们 能 不 更长 抵抗 你的 力量 ,

我们再也无法抵抗你的力量了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kʌm] [wɪð] ['hevi] [ləʊdz] [ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld][æz; əz][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [piːs] . "
and therefore come with heavy loads of pure gold as the price of peace . "
和 所以 来 和 重的 负载 的 纯的 金子 作为 这 价格 的 和平 . "

因此，他们带着大量的纯金来换取和平。

" [ji:; ji] [səb'mɪt] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] ? " [ɑ:skt] [kæm'baisi:z] .
" Ye submit then without striking a blow ? " asked Cambyses .
" 叶 提交 然后 没有 引人注目 一个 吹 ? " 问 坎比西斯 .

"你们不战而降？"冈比西斯问道。

" ['verɪli] , [ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['hɪərəʊz] ; [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [maɪ][həʊst] ,
" Verily , I had expected something else from such heroes ; the numbers of my host ,
" 确实 , 我 有 预期的 某物 别的 从 这样的 英雄 ; 这 数字 的 我的 主持人 ,

"说实话，我对这些英雄的期望并非如此；我的主人人数，

[wɪtʃ] [weɪts] [ə'sembəld] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['mi:diə] , [wɪl] [pru:v] [ðæt] .
which waits assembled on the plains of Media , will prove that .
哪个 等待 组装 在 这 平原 的 媒体 , 将要 证明 那 .

聚集在米底平原上的那些人将会证明这一点。

[wi:; wi] ['kænɒt] [gəʊ][tu:; tə]['bæt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['enəmi] .
We cannot go to battle without an enemy .
我们 不能 去 到 战斗 没有 一个 敌人 .

没有敌人，我们就无法开战。

[ai] [wɪl] [dɪs'mɪs] [maɪ] [tru:ps] [ænd; ənd] [send] [ə; eɪ]['sætrəp] .
I will dismiss my troops and send a satrap .
我 将要 解雇 我的 军队 和 发送 一个 总督 .

我将解散我的军队，并派遣一名总督。

[bi:; bi] ['welkəm] [æz; əz] [nju:] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][maɪ] [relm] .
Be welcome as new subjects of my realm .
是 欢迎 作为 新的 主题 的 我的 领域 .

欢迎你们成为我领地的新臣民。

" [ðə; ði] [red] [blʌd] ['maʊntɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʃi:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['wɒriə(r)][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ði:z] [wɜ:dz] ,
" The red blood mounted into the cheeks of the Massagetan warrior on hearing these words ,
" 这 红色的 血 安装 进入 这 脸颊 的 这 - 战士 在 听力 这些 字 ,

听到这些话，按摩师武士的双颊顿时涌起了鲜红的血液。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] : " [ju:; jʊ][ɜ:(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,
and he answered in a voice trembling with excitement : " You err , O King ,
和 他 回答 在 一个 嗓音 发抖 和 激动 : " 你 犯错 , 哦 国王 ,

他激动得声音颤抖地回答道："你错了，国王啊，

[ɪf] [ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [lɒst] ['aʊə(r)][əʊld] ['kʌrɪdʒ] , [ɔ:(r)] [lɜ:nt] [tu:; tə] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sleɪvəri] .
if you imagine that we have lost our old courage , or learnt to long for slavery .
如果 你 想象 那 我们 有 丢失的 我们的 老的 勇气 , 或者 学会了 到 长的 为了 奴隶制 .

如果你以为我们已经失去了往日的勇气，或者学会了怀念奴役。

[bʌt; bət][wi:; wi] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [streŋθ] ; [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [smɔ:l] ['remnənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] ,
But we know your strength ; we know that the small remnant of our nation ,
但 我们 知道 你的 力量 ; 我们 知道 那 这 小的 剩 的 我们的 国家 ,

但我们知道你们的力量；我们知道我们国家残存的一小部分人，

[wɪtʃ] [wɔː(r)][ænd; ənd] ['pestɪləns] [hæv; həv] [speəd] , ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [jɔː(r); jə(r)][vɑːst][ænd; ənd] [wel] - [ɑːmd] [hoʊsts] .

which war and pestilence have spared , cannot resist your vast and well - armed hosts .

哪个 战争 和 瘟疫 有 幸存 , 不能 抵抗 你的 广阔的 和 出色地 - 武装 主持人 .

那些幸免于战争和瘟疫的人民，也无法抵挡你们庞大而装备精良的大军。

[ðɪs] [wiː; wi][əd'mɪt] , ['friːli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ,

This we admit , freely and honestly as is the manner of the Massagetae ,

这 我们 承认 , 自由 和 诚实地 作为 是 这 方式 的 这 按摩泰 ,

这一点我们坦诚承认，正如马萨革泰人的行事方式一样。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [haʊ'evə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['gʌv(ə)n] [ɑː'selvz] [æz; əz][ɒv; əv] [jɔː(r)] ,

declaring however at the same time , that we are determined to govern ourselves as of yore ,

声明 然而 在 这 相同的 时间 , 那 我们 是 决定 到 治理 我们自己 作为 的 昔时 ,

但与此同时，我们也宣布，我们决心像过去一样治理自己。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'siːv] [lɔːz] [ɔː(r)] ['ɔːdɪnənsɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɜːʃn] ['sætrəp] .

and will never receive laws or ordinances from a Persian satrap .

和 将要 绝不 收到 法律 或者 法令 从 一个 波斯语 总督 .

并且永远不会收到波斯总督颁布的法律或法令。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rəʊθ] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][beə(r)][jɔː(r); jə(r)]['æŋgri] [geɪz] [ænd; ənd] [jet] [rɪ'piːt] [maɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] . "

You are wroth , but I can bear your angry gaze and yet repeat my declaration . "

你 是 愤怒 , 但 我 能 熊 你的 生气的 目光 和 然而 重复 我的 宣言 . "

你怒火中烧，但我能忍受你愤怒的目光，依然重申我的声明。

" [ænd; ənd][maɪ]['ɑːnsə(r)] , " [kraɪd][kæm'baisiːz] , " [ɪz] [ðɪs] : [jiː; ji][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [tʃɔɪs] :

" And my answer , " cried Cambyses , " is this : Ye have but one choice :

" 和 我的 回答 , " 哭 坎比西斯 , " 是 这 : 叶 有 但 一 选择 :

“我的回答是，”冈比西斯喊道，“你们只有一个选择：

['aɪðə(r)][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][maɪ]['septə(r)] ,

either to submit to my sceptre ,

任何一个 到 提交 到 我的 权杖 ,

要么臣服于我的权杖之下，

[bɪ'kʌm] [ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['prɒvɪns] ,

become united to the kingdom of Persia under the name of the Massagetan - province ,

变得 团结的 到 这 王国 的 波斯 在下面 这 姓名 的 这 - 省 ,

并入波斯王国，成为马萨格坦省的一部分。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['sætrəp][æz; əz][maɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [wɪð] [djuː] ['revərəns] ,

and receive a satrap as my representative with due reverence ,

和 收到 一个 总督 作为 我的 代表 和 到期的 尊敬 ,

并以应有的尊敬接纳一位总督作为我的代表，

[ɔː(r)][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [jɔː'selvz] [æz; əz][maɪ] ['enəmɪz] ,

or to look upon yourselves as my enemies ,

或者 到 看 之上 你们自己 作为 我的 敌人 ,

或者把自己视为我的敌人，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] [baɪ] [ɑːmz] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ai]
in which case you will be forced by arms to conform to those conditions which I
在 哪个 案件 你 将要 是 强制 经过 武器 到 符合 到 那些 状况 哪个 我
[naʊ] ['ɒfə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [gʊd] [pɑːt] .
now offer you in good part .
现在 提供 你 在 好的 部分 .

在这种情况下，你们将被迫以武力来遵守我现在向你们提出的这些条件，而这些条件在很大程度上已经足够了。

[tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] [wel] - [ə'fektɪd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːz] ,
To - day you could secure a ruler well - affected to your cause ,
到 - 天 你 可以 安全的 一个 统治者 出色地 - 做作的 到 你的 原因 ,

如今，你可以找到一位对你的事业十分友好的统治者。

['leɪtə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [ˌem 'iː] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] [ænd; ənd] [ə'vendʒə(r)] .
later you will find in me only a conqueror and avenger .
之后 你 将要 寻找 在 我 仅有的 一个 征服者 和 复仇者 .

以后你会发现，我只不过是一个征服者和复仇者。

[kən'sɪdə(r)] [wel] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] . "
Consider well before you answer . "
考虑 出色地 前 你 回答 . "

请仔细考虑后再作答。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [wei] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] , "
" We have already weighed and considered all , " answered the warrior , "
" 我们 有 已经 称重 和 经过考虑的 全部 , " 回答 这 战士 , "
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“我们已经权衡考虑过所有因素了,”战士回答说，“而且，

[æz; əz] [friː] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] , [prɪ'fɜː(r)] [deθ] [tuː; tə] ['bɒndɪdʒ] .
as free sons of the desert , prefer death to bondage .
作为 自由的 儿子们 的 这 沙漠 , 更喜欢 死亡 到 束缚 .

作为沙漠中的自由之子，他们宁愿死也不愿为奴。

[hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊld] [men] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] :
Hear what the council of our old men has sent me to declare to you :
听到 什么 这 理事会 的 我们的 老的 男人 有 发送 我 到 宣布 到 你 :

请听听我们长老们派我来向你们宣布的话：

— [ðə; ði] - ; [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['pɜːʃənz] , [nɒt] [θruː]
— The Massageta ; have become too weak to oppose the Persians , not through
— 这 - ; 有 变得 也 虚弱的 到 反对 这 波斯人 , 不是 通过
[ðeə(r)] [əʊn] [fɔːlt] ,
their own fault ,
他们的 自己的 过错 ,

马萨革泰人已经虚弱到无法抵抗波斯人，但这并非他们自身的过错。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gɒd] , [ðə; ði] [sʌn] .
but through the heavy visitation of our god , the sun .
但 通过 这 重的 探视 的 我们的 上帝 , 这 太阳 .

但这一切都归功于我们神明——太阳的重重眷顾。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɑːmd] [ə; eɪ] [vɑːst] [həʊst] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
We know that you have armed a vast host against us ,
我们 知道 那 你 有 武装 一个 广阔的 主持人 反对 我们 ,

我们知道你们已经武装了一支庞大的军队来对抗我们，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [bai] [piːs] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [baɪ] [ə; eɪ] ['jɪəli] ['trɪbjuːt] .
and we are ready to buy peace and liberty by a yearly tribute .
和 我们 是 准备好 到 买 和平 和 自由 经过 一个 每年 贡 .

我们准备通过每年缴纳贡赋来换取和平与自由。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [pə'sɪst] [ɪn] [kəm'pelɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [səb'mɪt] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
But if you persist in compelling us to submit by force of arms ,
但 如果 你 坚持 在 引人注目的 我们 到 提交 经过 力量 的 武器 ,

但如果你坚持用武力强迫我们屈服，

[juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli] [brɪŋ] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [ɒn] [jɔː'selvz] .
you can only bring great damage on yourselves .
你 能 仅有的 带来 伟大的 损害 在 你们自己 .

你们只会给自己带来巨大的伤害。

[ðə; ði]['məʊmənt][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] [n'iəz] [ðə; ði][ə'ræksiːz] ,
The moment your army nears the Araxes ,
这 片刻 你的 军队 临近 这 阿拉克斯 ,

当你的军队接近阿拉克斯河时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'pɑːt] [wɪð] ['aʊə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [siːk] [ə'nʌðə(r)] [həʊm] ,
we shall depart with our wives and children and seek another home ,
我们 将 离开 和 我们的 妻子们 和 孩子们 和 寻找 其他 家 ,

我们将带着妻子儿女离开，另寻新居。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [fɪkst] [dwelɪŋz] [laɪk] [jɔːz] ,
for we have no fixed dwellings like yours ,
为了 我们 有 不 固定的 住宅 喜欢 你的 ,

因为我们没有像你们那样的固定住所，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rəʊv] [æt; ət] [wɪl] [ɒn]['aʊə(r)] [swɪft] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rest]
but are accustomed to rove at will on our swift horses , and to rest
但 是 习惯 到 漫游 在 将要 在 我们的 迅速 马匹 , 和 到 休息
[ɪn] [tents] .
in tents .
在 帐篷 .

但我们习惯于骑着骏马自由漫游，并在帐篷里休息。

['aʊə(r)][gəʊld][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [fɪl] [ʌp] , [dɪ'strɔɪ] ,
Our gold we shall take with us , and shall fill up , destroy ,
我们的 金子 我们 将 拿 和 我们 , 和 将 充满 向上 , 破坏 ,

我们将带走我们的黄金，并将其填满、销毁。

[ænd; ənd] [kən'siːl] [ðə; ði][pɪts][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] [njuː] ['treʒəz] .
and conceal the pits in which you could find new treasures .
和 隐藏 这 坑 在 哪个 你 可以 寻找 新的 宝藏 .

并隐藏那些可能藏有新宝藏的坑洞。

[wiː; wi] [nəʊ] ['evri] [spɒt] [weə(r)] [gəʊld][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
We know every spot where gold is to be found , and can give it in
我们 知道 每一个 点 在哪里 金子 是 到 是 成立 , 和 能 给 它 在
[ə'bʌndəns] ,
abundance ,
丰富 ,

我们知道每一处黄金的产地，而且可以提供大量的黄金。

[ɪf] [juː; jʊ][grɑːnt][ˌjuː 'es] [piːs] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] ['lɪbəti] ; [bʌt; bət] ,
if you grant us peace and leave us our liberty ; but ,
如果 你 授予 我们 和平 和 离开 我们 我们的 自由 ; 但 ,

如果你赐予我们和平，并保留我们的自由；但是，

[ɪf] [juː; jʊ]['ventʃə(r)][tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['aʊə(r)] ['terətri] ,
if you venture to invade our territory ,
如果 你 风险投资 到 入侵 我们的 领土 ,

如果你胆敢入侵我们的领土，

[juː; jʊ][wɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] ['empti] ['dezət] [ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] ['ɔːlweɪz] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)]
you win nothing but an empty desert and an enemy always beyond your
你 赢 没有什么 但 一个 空的 沙漠 和 一个 敌人 总是 超过 你的
[riːtʃ] ,
reach ,
抵达 ,

你最终得到的只是一片空旷的沙漠和一个永远无法触及的敌人。

— [æn; ən] ['enəmi] [huː] [meɪ] [bɪ'kʌm] [fə'mɪdəb(ə)l] ,
— an enemy who may become formidable ,
— 一个 敌人 WHO 可能 变得 强大 ,

——一个可能变得非常强大的敌人，

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevi] ['lɒsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
when he has had time to recover from the heavy losses which have
什么时候 他 有 有 时间 到 恢复 从 这 重的 损失 哪个 有
[θɪnd] [hɪz; ɪz][ræŋks] .
thinned his ranks .
变薄 他的 排名 .

当他有时间从导致其队伍大幅缩减的重大损失中恢复过来时。

[liːv] [ˌjuː 'es][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] ['evri] [jɪə(r)]
Leave us in peace and freedom and we are ready to give every year
离开 我们 在 和平 和 自由 和 我们 是 准备好 到 给 每一个 年
[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [swɪft] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,
five thousand swift horses of the desert ,
五 千 迅速 马匹 的 这 沙漠 ,

请让我们享有和平与自由，我们每年愿意献出五千匹沙漠骏马。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['jɪəli] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv][gəʊld] ;
besides the yearly tribute of gold ;
除了 这 每年 贡 的 金子 ;

除了每年进贡的黄金之外；

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['neɪʃ(ə)n] [wen] ['θret(ə)nd] [baɪ] ['eni]
we will also come to the help of the Persian nation when threatened by any
我们 将要 还 来 到 这 帮助 的 这 波斯语 国家 什么时候 威胁 经过 任何
['sɪəriəs] ['deɪndʒə(r)] .
serious danger .
严肃的 危险 .

当波斯民族面临任何严重危险时，我们也会伸出援手。

" [ðə; ði] ['envɔɪ] [siːst] ['spiːkɪŋ] .
" The envoy ceased speaking .
" 这 使者 停止 请讲 .

使者停止了讲话。

[kæm'baisiːz][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)][æt; ət][wʌns] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [diːp]
Cambyses did not answer at once ; his eyes were fixed on the ground in deep
坎比西斯 做过 不是 回答 在 一次 ; 他的 眼睛 是 固定的 在 这 地面 在 深的
[θɔːt] .
thought .
想法 .

坎比西斯没有立即回答；他的目光凝视着地面，陷入了沉思。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] , ['raɪzɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] :
At last he said , rising at the same time from his throne :
在 最后的 他 说 , 上升 在 这 相同的 时间 从 他的 王座 :

最后，他一边说着，一边从王座上站了起来：

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['kaʊnsl] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" We will take counsel on this matter over the wine to - night ,
" 我们 将要 拿 法律顾问 在 这 事情 超过 这 葡萄酒 到 - 夜晚 ,

"今晚关于酒的事，我们会咨询专业人士的意见。"

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [wɒt] ['ɑːnsə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] .
and to - morrow you shall hear what answer you can bring to your people .
和 到 - 明天 你 将 听到 什么 回答 你 能 带来 到 你的 人们 .

明天，你们就会知道你们能给你们的人民带来怎样的答复。

[goʊbriːəz] , [siː] [ðæt] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] - ,
Gobryas , see that these men are well cared for , and send the Massagetan ,
戈布里亚斯 , 看 那 这些 男人 是 出色地 关心 为了 , 和 发送 这 - ,

戈布里亚斯，务必照料好这些人，并派按摩师过去。

[huː] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː][ɪn]['bæt(ə)l] , [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['dɪʃɪz] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] ['teɪb(ə)l] .
who wounded me in battle , a portion of the best dishes from my own table .
WHO 受伤 我 在 战斗 , 一个 部分 的 这 最好的 菜肴 从 我的 自己的 桌子 .

谁在战场上伤了我，就让我把自家餐桌上最好的菜肴的一部分送给他。

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
" CHAPTER XV .
" 章 十五 .

"第十五章

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [ɪ'vents] - [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] ,
During these events Nitetis had been sitting alone in her house on the hanging - gardens ,
期间 这些 活动 - 有 到过 坐着 独自的 在 她 房子 在 这 绞刑 - 花园 ,

事件发生期间，尼提提斯一直独自坐在空中花园的房子里。

[əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði] [sædist] [θɔːts] .
absorbed in the saddest thoughts .
吸收 在 这 最悲伤的 想法 .

沉浸在最悲伤的思绪中。

[tuː; tə] - [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
To - day , for the first time ,
到 - 天 , 为了 这 第一的 时间 ,

今天，有史以来第一次，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['sækrɪfaɪs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [waɪvz] ,
she had taken part in the general sacrifice made by the king's wives ,
她 有 已采取 部分 在 这 一般的 牺牲 制成 经过 这 国王的 妻子们 ,

她曾参与国王妻妾们共同进行的献祭仪式。

[ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [gɒdz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,
and had tried to pray to her new gods in the open air ,
和 有 尝试 到 祈祷 到 她 新的 神 在 这 打开 空气 ,

她曾试图在露天向她的新神灵祈祷，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - ['ɔːltəz] [ænd; ənd] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [sɔːŋz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
before the fire - altars and amidst the sound of religious songs strange to her ears .
前 这 火 - 祭坛 和 在……之中 这 声音 的 宗教 歌曲 奇怪的 到 她 耳朵 .

在火坛前，在她听来陌生的宗教歌曲声中。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
Most of the inhabitants of the harem saw her to - day for the first time ,
最多 的 这 居民 的 这 后宫 锯 她 到 - 天 为了 这 第一的 时间 ,

后宫中的大多数女子今天都是第一次见到她。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [hæd; həd] [fɪkst] [ðem; ðəm] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['serəməni] .
and instead of raising their eyes to heaven , had fixed them on her during the ceremony .
和 反而 的 提高 他们的 眼睛 到 天堂 , 有 固定的 他们 在 她 期间 这 仪式 .

仪式期间，他们没有抬头仰望天空，而是将目光锁定在她身上。

[ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] , [mə'levələnt] [geɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪvlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laʊd] ['mjuːzɪk] [rɪ'zaʊndɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ,
The inquisitive , malevolent gaze of her rivals , and the loud music resounding from the city ,
这 好奇 , 恶意的 目光 的 她 竞争对手 , 和 这 大声 音乐 高亢 从 这 城市 ,

竞争对手们充满好奇和恶意的目光，以及城市里震耳欲聋的音乐，

[dis'kwaiət] [ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .
disquieted and distracted her mind .
不安 和 愣 她 头脑 .

令她心神不宁，心神不宁。

[hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [rɪ'vɜːtid] ['peɪnfəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɒləm] ,
Her thoughts reverted painfully to the solemn ,
她 想法 恢复 痛苦地 到 这 庄严 ,

她的思绪痛苦地回到了庄严肃穆的......

['sʌltri] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] ['templz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['wɜːʃip] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] ;
sultry stillness of the gigantic temples in her native land where she had worshipped the gods of her childhood so earnestly at the side of her mother and sister ;
闷热 寂静 的 这 巨大 寺庙 在 她 本国的 土地 在哪里 她 有 崇拜 这 神 的 她 童年 所以 切实 在 这 边 的 她 母亲 和 姐姐 ;

在她故乡，她曾与母亲和姐姐一起，虔诚地祭拜童年时代的神灵，如今，那里宏伟的寺庙里弥漫着闷热的静谧。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] , [dʒʌst] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['blesɪŋz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [kɪŋ] ,
and much as she longed , just on this day , to pray for blessings on her beloved king ,
和 很多 作为 她 渴望 , 只是 在 这 天 , 到 祈祷 为了 祝福 在 她 心爱 国王 ,

她多么渴望，就在今天，能为她敬爱的国王祈祷祝福。

[ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [veɪn] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'raʊz] [nəʊ][dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['fiːlɪŋ] .
all her efforts were in vain ; she could arouse no devotional feeling .
全部 她 努力 是 在 徒劳 ; 她 可以 引起 不 灵修 感觉 .

她的一切努力都徒劳无功；她无法唤起任何人的虔诚之情。

- [ænd; ənd] [ə'tɒsə] [nelt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
Kassandane and Atossa knelt at her side ,
- 和 阿托萨 跪下 在 她 边 ,

卡珊丹和阿托莎跪在她身边，

['dʒɔɪnɪŋ] ['hɑːtɪli] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɪmz] [wɪtʃ] [tuː; tə] - [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['empti] [saʊnd] .
joining heartily in the very hymns which to Nitetis were an empty sound .
加入 衷心地 在 这 非常 赞美诗 哪个 到 - 是 一个 空的 声音 .

他们全心全意地唱着那些对尼泰提斯来说空洞无物的赞美诗。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] , [ðæt] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðiːz] [hɪmz] [kən'teɪn] [truː] ['pəʊətri] ;
It cannot be denied , that many parts of these hymns contain true poetry ;
它 不能 是 否认 , 那 许多 部分 的 这些 赞美诗 包含 真的 诗 ;

不可否认，这些赞美诗的许多部分都蕴含着真正的诗意；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['wɪərisəm] [θruː] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ɒv; əv]
but they become wearisome through the constant repetition and invocation of
但 他们 变得 令人厌倦的 通过 这 持续的 重复 和 调用 的
[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ['spɪrɪt] .
the names of good and bad spirits .
这 姓名 的 好的 和 坏的 烈酒 .

但是，由于不断重复和念诵善灵和恶灵的名字，它们会让人感到厌倦。

[ðə; ði] ['pɜːʃn] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,
The Persian women had been taught from childhood ,
这 波斯语 女性 有 到过 教授 从 童年 ,

波斯妇女从小就被教导：

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðiːz] [rɪ'lɪdʒəs] [sɔːŋz] [æz; əz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd][h'əʊliɐ][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['pəʊətri]
to look upon these religious songs as higher and holier than any other poetry
到 看 之上 这些 宗教 歌曲 作为 更高 和 更神圣 比 任何 其他 诗
.
.
.

将这些宗教歌曲视为比任何其他诗歌都更高尚、更神圣的。

[ðeə(r)] ['ɜːliɪst] [preə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [sʌtʃ] [hɪmz] , [ænd; ənd] ,
Their earliest prayers had been accompanied by such hymns , and ,
他们的 最早 祈祷 有 到过 伴随 经过 这样的 赞美诗 , 和 ,

他们最早的祈祷就伴随着这样的赞美诗，而且

[laɪk] ['evriθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] ,
like everything else which has come down to us from our fathers ,
喜欢 一切 别的 哪个 有 来 向下 到 我们 从 我们的 父亲们 ,

就像我们从父辈那里继承下来的一切一样，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [təʊld][ɪn][ðə; ði] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [taɪm][ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ɪz]
and which we have been told in the impressionable time of childhood is
和 哪个 我们 有 到过 讲述 在 这 易受影响的 时间 的 童年 是
[dɪ'vaɪn][ænd; ənd] ['wɜːði] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['revərəns] ,
divine and worthy of our reverence ,
神圣的 和 值得 的 我们的 尊敬 ,

我们在懵懂的童年时期就被告知，它是神圣的，值得我们敬畏。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['seɪkrɪd][ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [stɜːd] [ðeə(r)][məʊst]
they were still sacred and dear to them and stirred their most
他们 是 仍然 神圣 和 亲爱的 到 他们 和 搅拌 他们的 最多
[dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['fiːlɪŋz] .
devotional feelings .
灵修 情怀 .

它们对他们来说依然神圣而珍贵，能够唤起他们最虔诚的情感。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] - ,
But for Nitetis ,
但 为了 - ,

但对于尼泰蒂斯来说，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [spɔɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [baɪ][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði]
who had been spoilt for such things by an intimate acquaintance with the
WHO 有 到过 被宠坏了 为了 这样的 事物 经过 一个 亲密的 熟人 和 这
[best] [griːk] ['poʊəts] ,
best Greek poets ,
最好的 希腊语 诗人 ,

他因与最优秀的希腊诗人亲密交往而对这些事物习以为常。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃɑːm] .
they could have but little charm .
他们 可以 有 但 小的 魅力 .

它们可能没什么魅力。

[wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] ['lɜːnɪŋ] [ɪn] ['pɜːʃə] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [hæd; həd][nɒt] [jet] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
What she had lately been learning in Persia with difficulty had not yet become a
什么 她 有 最近 到过 学习 在 波斯 和 困难 有 不是 然而 变得 一个
[pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː'self] ,
part of herself ,
部分 的 她自己 ,

她最近在波斯艰难学习的东西，还没有真正融入到她自身之中。

[ænd; ənd][səʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

所以，

[waɪl] - [ænd; ənd] [ə'tɒsə] [went] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['aʊtwəd] [raɪts][æz; əz] [θɪŋz] [ɒv; əv]
while Kassandane and Atossa went through all the outward rites as things of
尽管 - 和 阿托萨 去 通过 全部 这 向外 仪式 作为 事物 的
[kɔːs] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
course and perfectly natural to them ,
课程 和 完美 自然的 到 他们 ,

而卡桑达内和阿托萨则把所有外在的仪式都当作理所当然、完全自然的事情来对待。

- [kʊd; kəd]['əʊnli] [prɪ'vent] [hɜː'self] [frɒm; frəm] [fər'get] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [ˌserə'məʊniːəlz][baɪ]
Nitetis could only prevent herself from forgetting the prescribed ceremonials by
- 可以 仅有的 防止 她自己 从 遗忘 这 规定 仪式 经过
[ə; eɪ] [greɪt] ['ment(ə)l] ['efət] ,
a great mental effort ,
一个 伟大的 精神的 努力 ,

尼提提斯只能通过极大的精神努力才能不忘记规定的仪式。

[ænd; ənd] ['dredɪd] [lest] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spəʊz][hɜː(r); hə(r)] ['ɪgnərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒeləs] , ['wɒtʃfl]
and dreaded lest she should expose her ignorance to the jealous , watchful
和 令人恐惧的 免得 她 应该 暴露 她 无知 到 这 嫉妒的 , 警惕
[geɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['raɪvlz] .
gaze of her rivals .
目光 的 她 竞争对手 .

她害怕自己的无知会被竞争对手嫉妒、警惕的目光所察觉。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,
And then , too , only a few minutes before the sacrifice ,
和 然后 , 也 , 仅有的 一个 很少 分钟 前 这 牺牲 ,

而且，就在献祭前几分钟，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst]['letə(r)][frɒm; frəm]['iːdʒɪpt] .
she had received her first letter from Egypt .
她 有 已收到 她 第一的 信 从 埃及 .

她收到了来自埃及的第一封信。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ˌʌn'red] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dresɪŋ] - ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][maɪnd]
It lay unread on her dressing - table , and came into her mind
它 躺 未读 在 她 敷料 - 桌子 , 和 来了 进入 她 头脑
[wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [preɪ] .
whenever she attempted to pray .
每当 她 尝试过 到 祈祷 .

它静静地躺在她的梳妆台上，无人翻阅，每当她试图祈祷时，它都会浮现在她的脑海中。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [njuːz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
She could not help wondering what news it might bring her .
她 可以 不是 帮助 好奇 什么 消息 它 可能 带来 她 .

她不禁想知道这会给她带来什么消息。

[haʊ] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ?
How were her parents ?
如何 是 她 父母 ?

她的父母怎么样?

[ænd; ənd] [haʊ] [hæd; həd] - [bɔːn] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː'self] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]
and how had Tachot borne the parting from herself , and from the
和 如何 有 - 出生 这 离别 从 她自己 , 和 从 这
[prɪns] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [səʊ] [wel] ?
prince she loved so well ?
王子 她 喜爱 所以 出色地 ?

塔霍特是如何承受与自己和她深爱的王子分离的呢?

[ðə; ði] ['serəməni] ['əʊvə(r)] , - [ɪm'breɪst] - [ænd; ənd] [ə'tɒsə] , [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ]
The ceremony over , Nitetis embraced Kassandane and Atossa , and drew a
这 仪式 超过 , - 拥抱 - 和 阿托萨 , 和 画 一个
[lɒŋ] , [diːp] [breθ] ,
long , deep breath ,
长的 , 深的 气息 ,

仪式结束后，尼泰蒂斯拥抱了卡桑达内和阿托萨，然后深深地吸了一口气。

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['θretnɪŋ] ['deɪndʒə(r)] .
as if delivered from some threatening danger .
作为 如果 发表 从 一些 威胁 危险 .

仿佛从某种威胁性的危险中解脱出来。

[ðen] ['ɔːdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dwelɪŋ] ,
Then ordering her litter , she was carried back to her dwelling ,
然后 订购 她 垃圾 , 她 曾是 携带 后退 到 她 住宅 ,

然后，她被安排上担架，抬回了住处。

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] ['iːgəli] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['letə(r)] [leɪ] .
and hastened eagerly to the table where her letter lay .
和 加快 急切地 到 这 桌子 在哪里 她 信 躺 .

她急忙跑到放着信的桌子旁。

[hɜː(r); hə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [ə'tendənt] ,
Her principal attendant ,
她 主要的 服务员 ,

她的主要侍从，

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] [hæd; həd] [drest] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['pɜːʃn] [rəʊbz] ,
the young girl who on the journey had dressed her in her first Persian robes ,
这 年轻的 女孩 WHO 在 这 旅行 有 穿着 她 在 她 第一的 波斯语 长袍 ,

旅途中，是那个年轻女孩给她穿上了第一件波斯长袍。

[rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [fʊl] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] ['prɒmɪs] , [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [haʊ'evə(r)] ,
received her with a smile full of meaning and promise , which changed however ,
已收到 她 和 一个 微笑 满的 的 意义 和 承诺 , 哪个 已更改 然而 ,

她面带充满深意和希望的微笑迎接她，然而，这微笑却变了。

['ɪntuː][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ɒn] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [siːz] [ðə; ði]['letə(r)] ,
into a look of astonishment , on seeing her mistress seize the letter ,
进入 一个 看 的 惊讶 , 在 看到 她 情妇 抢占 这 信 ,

看到女主人抢过信，她脸上露出了惊讶的表情。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [dres] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
without even glancing at the articles of dress and jewelery which lay on the table .
没有 甚至 瞥了一眼 在 这 文章 的 裙子 和 首饰 哪个 躺 在 这 桌子 .

他甚至连看都没看一眼桌上的衣物和珠宝。

- [brəʊk] [ðə; ði] [siːl] ['kwɪkli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
Nitetis broke the seal quickly and was sitting down ,
- 打破 这 海豹 迅速地 和 曾是 坐着 向下 ,

尼泰蒂斯迅速打破了封印，然后坐了下来。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [wɜːk] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['letə(r)] , [wen] [ðə; ði][gɜːl] [keɪm] [ʌp] ,
in order to begin the difficult work of reading her letter , when the girl came up ,
在 命令 到 开始 这 难的 工作 的 阅读 她 信 , 什么时候 这 女孩 来了 向上 ,

为了开始阅读她那封信的艰巨工作，当女孩走过来时，

[ænd; ənd] [wɪð] [klɑːsp, klæsp][hændz] , [ɪk'skleɪmd] : " [baɪ] ['miθræs] , [maɪ] ['mɪstrəs] , [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] .
and with clasped hands , exclaimed : " By Mithras , my mistress , I cannot understand you .
和 和 紧握 双手 , 惊呼 : " 经过 密特拉 , 我的 情妇 , 我 不能 理解 你 .

她双手合十，惊呼道：“以密特拉的名义，我的主人，我无法理解你。”

['aɪðə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪl] ,
Either you are ill ,
任何一个 你 是 患病的 ,

要么你生病了，

[ɔː(r)] [ðæt] ['ʌgli] [bɪt][ɒv; əv] [greɪ] [stʌf] [mʌst; məst] [kən'teɪn] [sʌm; səm]['mædʒɪk] [wɪtʃ] [meɪks] [juː; jʊ] [blaɪnd][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [els] .
or that ugly bit of grey stuff must contain some magic which makes you blind to everything else .
或者 那 丑陋的 少量 的 灰色的 东西 必须 包含 一些 魔法 哪个 制作 你 瞎的 到 一切 别的 .

或者说，那块丑陋的灰色东西一定蕴含着某种魔法，让你对其他一切都视而不见。

[pʊt] [ðæt] [rəʊl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['splendɪd] ['prez(ə)nts] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] (
Put that roll away and look at the splendid presents that the great king (
放 那 卷 离开 和 看 在 这 灿烂 礼物 那 这 伟大的 国王 (
[grɑːnt][hɪm] ['vɪktəri] !
Auramazda grant him victory !
奥拉马兹达 授予 他 胜利 !

把那卷书收起来，看看伟大的国王（奥拉马兹达）赐予他的辉煌礼物，以及他所获得的胜利！

) [hæz; həz] [sent] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .
) has sent while you were at the sacrifice .
) 有 发送 尽管 你 是 在 这 牺牲 .

）在你参加献祭的时候已经发送了。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['pɜːp(ə)l] [rəʊb] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [straɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['sɪlvə(r)]
Look at this wonderful purple robe with the white stripe and the rich silver
看 在 这 精彩的 紫色的 长袍 和 这 白色的 条纹 和 这 富有的 银
[ɪm'brɔɪdəri] ;
embroidery ;
刺绣 ;

瞧瞧这件漂亮的紫色长袍，上面有白色条纹和华丽的银色刺绣；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ti'ɑːrə] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['daɪəməndz] !
and then the tiara with the royal diamonds !
和 然后 这 头饰 和 这 皇家 钻石 !

然后是镶嵌着皇家钻石的王冠！

[duː; də][nɒt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [haɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [gɪfts] ?
Do not you know the high meaning of these gifts ?
做 不是 你 知道 这 高的 意义 的 这些 礼物 ?

难道你不知道这些礼物的崇高意义吗？

[kæm'baisiːz][beg] , ([ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [sed] - [beg] ,
Cambyses begs , (the messenger said ' begs ,
坎比西斯 乞求 , (这 信使 说 - 乞求 ,

冈比西斯乞求道（信使说"乞求道"）

- [nɒt] - [kə'mændz] -) [juː; jʊ][tuː; tə][weə(r)] [ðiːz] ['splendɪd] ['ɔːrnəmənts] [æt; ət][ðə; ði]['bæŋkwɪt][tuː; tə] -
' not ' commands ') you to wear these splendid ornaments at the banquet to -
- 不是 - 命令 -) 你 到 穿 这些 灿烂 装饰品 在 这 宴会 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

（不是"命令"）你今天在宴会上佩戴这些华丽的饰品。

[haʊ] ['æŋgri] - [wɪl] [biː; bi] !
How angry Phaedime will be !
如何 生气的 - 将要 是 !

菲迪梅会多么生气啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] [lʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] ['prez(ə)nts] .
and how the others will look , for they have never received such presents .
和 如何 这 其他的 将要 看 , 为了 他们 有 绝不 已收到 这样的 礼物 .

以及其他人会作何感想，因为他们从未收到过这样的礼物。

[tɪl] [naʊ] ['əʊnli] - [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd]
Till now only Kassandane has had a right to wear the purple and
直到 现在 仅有的 - 有 有 一个 正确的 到 穿 这 紫色的 和
['daɪəməndz] ;
diamonds ;
钻石 ;

此前只有卡桑达内才有资格佩戴紫色和钻石饰品；

[səʊ][baɪ] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [ðiːz] [gɪfts] , [kæm'baisiːz]['pleɪsɪz][juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
so by sending you these gifts , Cambyses places you on a level with his mother ,
所以 经过 发送 你 这些 礼物 ， 坎比西斯 地方 你 在 一个 等级 和 他的 母亲 ，
所以，通过赠送这些礼物，冈比西斯将你视为与他母亲同等重要的人。

[ænd; ənd] [tʃuːz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [waɪf] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] . -
and chooses you to be his favorite wife before the whole world . '
和 选择 你 到 是 他的 最喜欢的 妻子 前 这 所有的 世界 . -
在全世界面前，他选择你作为他最宠爱的妻子。

[əʊ] [preɪ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dres] [juː; jʊ][ɪn] [ðiːz] [njuː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .
O pray allow me to dress you in these new and beautiful things .
哦 祈祷 允许 我 到 裙子 你 在 这些 新的 和 美丽的 事物 .
请允许我为您穿上这些崭新漂亮的衣服。

[haʊ] ['lʌvli] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] !
How lovely you will look !
如何 迷人的 你 将要 看 !
你看起来一定会很漂亮！

[haʊ] ['æŋgri][ænd; ənd] ['enviəs] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] [fiːl] !
How angry and envious the others will feel !
如何 生气的 和 羡慕 这 其他的 将要 感觉 !
其他人会感到多么愤怒和嫉妒啊！

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][ðeə(r)] [wen] [juː; jʊ]['entə(r)][ðə; ði][hɔːl] !
If I could only be there when you enter the hall !
如果 我 可以 仅有的 是 那里 什么时候 你 进入 这 大厅 !
如果我能在你进入大厅的那一刻就在你身边就好了！

[kʌm] , [maɪ] ['mɪstrəs] , [let][ˌem 'iː] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]['sɪmp(ə)l] [dres] , [ænd; ənd] [ə'reɪ] [juː; jʊ] ,
Come , my mistress , let me take off your simple dress , and array you ,
来 ， 我的 情妇 ， 让 我 拿 离开 你的 简单的 裙子 ， 和 大批 你 ，
来吧，我的女主人，让我脱下你简朴的裙子，为你穿戴整齐。

(['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['traɪəl][juː; jʊ] [nəʊ] ,
(only as a trial you know ,
(仅有的 作为 一个 审判 你 知道 ，
（仅作为试用，你知道的）

) [ɪn][ðə; ði] [rəʊbz] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [njuː] [kwiːn] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][weə(r)] .
) in the robes that as the new queen you ought to wear .
) 在 这 长袍 那 作为 这 新的 女王 你 应该 到 穿 .
）穿上你作为新女王应该穿的长袍。

" - ['lɪsnd] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [gɜːl] , [ænd; ənd][əd'maɪəd][ðə; ði][gɪfts] [wɪð] [ə; eɪ]
" Nitetis listened in silence to the chattering girl , and admired the gifts with a
" - 听着 在 沉默 到 这 喋喋不休 女孩 ， 和 钦佩 这 礼物 和 一个
['kwaɪət][smaɪl] .
quiet smile .
安静的 微笑 .
尼特蒂斯静静地听着女孩的喋喋不休，带着淡淡的微笑欣赏着礼物。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['wʊmən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ,
She was woman enough to rejoice at the sight , for he ,
她 曾是 女士 足够的 到 麾 在 这 视线 ， 为了 他 ，
她是个有担当的女人，看到这一幕会感到欣喜，因为他，

[huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['betə(r)][ðæn; ðən][laɪf][ɪt'self] , [hæd; həd][sent][ðem; ðəm] ;
whom she loved better than life itself , had sent them ;
谁 她 喜爱 更好的 比 生活 本身 ， 有 发送 他们 ；
她最爱的人，就是她派来他们的人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæn; ðən][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈʌðə(r)] [waɪvz] ;
and they were a proof that she was more to the king than all his other wives ;
和 他们 是 一个 证明 那 她 曾是 更多的 到 这 国王 比 全部 他的 其他 妻子们 ;

这证明她在国王心中的地位比国王的其他所有妻子都高;

— [ðæt] [kæm'baisiːz] ['riːəli] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .
— that Cambyses really loved her .
— 那 坎比西斯 真的 喜爱 她 .

——坎比西斯真的很爱她。

[ðə; ði] [lɒŋ] [wɪʃt] - [fɔː(r); fə(r)]['letə(r)] [fel] [ˌʌn'red] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
The long wished - for letter fell unread to the ground ,
这 长的 希望 - 为了 信 跌倒 未读 到 这 地面 ,

那封期盼已久的信没看就掉在了地上。

[ðə; ði][gɜːrlz] [wɪʃ] [tuː; tə] [dres] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz]['grɑːntɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
the girl's wish to dress her was granted without a word ,
这 女孩们 希望 到 裙子 她 曾是 的确 没有 一个 单词 ,

女孩想给她穿衣服的愿望，对方二话没说就满足了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði]['splendɪd] [twɑː'let] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .
and in a short time the splendid toilette was completed .
和 在 一个 短的 时间 这 灿烂 厕所 曾是 完全的 .

很快，这间华丽的盥洗室就装修完毕了。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɜːp(ə)l] ['ædɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [ðə; ði] [haɪ] ['flæʃɪŋ] [ti'ɑːrə] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] ,
The royal purple added to her beauty , the high flashing tiara made her slender ,
这 皇家 紫色的 额外 到 她 美丽 , 这 高的 闪烁 头饰 制成 她 苗条 ,

皇家紫袍更衬托出她的美貌，高耸闪亮的头冠使她显得更加纤细苗条。

['pɜːfɪkt] ['fɪgə(r)] [siːm] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wen] ,
perfect figure seem taller than it really was , and when ,
完美的 数字 似乎 更高 比 它 真的 曾是 , 和 什么时候 ,

完美的身材看起来比实际身高要高，而且，

[ɪn][ðə; ði]['met(ə)l]['mɪrə(r)] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)l] ,
in the metal mirror which lay on her dressing table ,
在 这 金属 镜子 哪个 躺 在 她 敷料 桌子 ,

在她梳妆台上的金属镜子里，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] ,
she beheld herself for the first time in the glorious likeness of a queen ,
她 观看 她自己 为了 这 第一的 时间 在 这 辉煌 相似 的 一个 女王 ,

她第一次看到了自己作为女王的荣光形象，

[ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spreʃ(ə)n] [dɔːnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] .
a new expression dawned on her features .
一个 新的 表达 黎明 在 她 特征 .

她脸上浮现出一种新的表情。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɔːdz] [praɪd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] [ðeə(r)] .
It seemed as if a portion of her lord's pride were reflected there .
它 似乎 作为 如果 一个 部分 的 她 领主的 自豪 是 反映 那里 .

仿佛她主人的骄傲也体现在了那里。

[ðə; ði] ['frɪvələs] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [sæŋk] [ɪn'vɒləntrəli] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
The frivolous waiting - woman sank involuntarily on her knees , as her eyes
这 轻浮 等待 - 女士 沉没 不由自主 在 她 膝盖 , 作为 她 眼睛
, [fʊl] [ɒv; əv] ['smaɪlɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
, full of smiling admiration ,
, 满的 的 微笑 钦佩 ,

那轻浮的女服务员不由自主地跪倒在地，眼中满是微笑般的钦佩之情。

[met] [ðə; ði] ['reɪdiənt] [ɡlɑːns] [ɒv; əv] - ,
met the radiant glance of Nitetis ,
遇见 这 辐射状 瞥一眼 的 - ,

与尼提提斯灿烂的目光相遇，

— [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv] [men] .
— of the woman who was beloved by the most powerful of men .
— 的 这 女士 WHO 曾是 心爱 经过 这 最多 强大的 的 男人 .

——一位深受最有权势的男人们喜爱的女子。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] - [ɡeɪzd] [ɒn] [ðə; ði] [ɡɜːl] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)]
For a few moments Nitetis gazed on the girl , lying in the dust at her
为了 一个 很少 时刻 - 凝视 在 这 女孩 , 说谎 在 这 灰尘 在 她
[fiːt] ;
feet ;
脚 ;

尼提提斯凝视着躺在她脚下尘土中的女孩，沉默了片刻；

[bʌt; bət] [suːn] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] , [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , [reɪzd]
but soon shook her beautiful head , and blushing for shame , raised
但 很快 摇晃 她 美丽的 头 , 和 脸红 为了 耻辱 , 提高
[hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndli] ,
her kindly ,
她 亲切地 ,

但她随即摇了摇美丽的头，羞愧地脸红了，和蔼地抬起了身子。

[kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [ɡəʊld] ['breɪslət] , [ænd; ənd] [ðen] , [pə'siːvɪŋ]
kissed her forehead , gave her a gold bracelet , and then , perceiving
亲吻 她 前额 , 给予 她 一个 金子 手镯 , 和 然后 , 感知
[hɜː(r); hə(r)] ['letə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
her letter on the ground ,
她 信 在 这 地面 ,

他吻了吻她的额头，送给她一条金手镯，然后，注意到地上的信，

[təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] .
told her she wished to be alone .
讲述 她 她 希望 到 是 独自的 .

她告诉她，她想一个人待着。

- [ræn] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [wɔːkt] ,
Mandane ran , rather than walked ,
- 跑 , 相当 比 步行 ,

曼丹尼不是走而是跑。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['iːɡənəs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['splendɪd] ['prez(ə)nt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
out of the room in her eagerness to show the splendid present she had
出去 的 这 房间 在 她 渴望 到 展示 这 灿烂 展示 她 有
[dʒʌst] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'fɪəriə(r)] [ə'tendənts] [ænd; ənd] [sleɪvz] ;
just received to the inferior attendants and slaves ;
只是 已收到 到 这 下 服务员 和 奴隶 ;

她急于向地位低下的侍从和奴隶们炫耀她刚刚收到的精美礼物，冲出了房间；

[ænd; ənd] - , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['glɪsnɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [wɪð] [ɪk'ses]
and Nitetis , her eyes glistening and her heart beating with excess
和 - ， 她 眼睛 闪闪发光 和 她 心 殴打 和 过量的
[ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
of happiness ,
的 幸福 ，

尼提提斯双眼闪闪发光，心跳加速，幸福得难以自持。

[θruː] [hɜː'self] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['aɪvəri][tʃeə(r)] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dresɪŋ] - ['teɪb(ə)l] ,
threw herself on to the ivory chair which stood before her dressing - table ,
扔 她自己 在 到 这 象牙 椅子 哪个 站立 前 她 敷料 - 桌子 ，

她猛地扑倒在梳妆台前的象牙椅上，

['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [preə(r)] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [i'dʒɪpʃn] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
uttered a short prayer of thanksgiving to her favorite Egyptian goddess ,
说出 一个 短的 祷告 的 感恩 到 她 最喜欢的 埃及人 女神 ，
[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hæθɔː(r)] ,
the beautiful Hathor ,
这 美丽的 哈索尔 ，

她向自己最喜爱的埃及女神，美丽的哈索尔，默默地表达了感恩之情。

[kɪst] [ðə; ði][gəʊld] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [kæm'baisiːz][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː]
kissed the gold chain which Cambyses had given her after plunging into
亲吻 这 金子 链 哪个 坎比西斯 有 给定 她 后 骤降 进入
[ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][bɔːl] ,
the water for her ball ,
这 水 为了 她 球 ，

她亲吻了坎比西斯跳入水中为她捞球后送给她的金链子。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)]['letə(r)][frɒm; frəm][həʊm] , [ænd; ənd] ['rendəd] ['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)] - ['kɒnfɪdənt] [baɪ]
then her letter from home , and rendered almost over - confident by
然后 她 信 从 家 ， 和 渲染 几乎 超过 - 自信的 经过
[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['hæpinəs] ,
her great happiness ,
她 伟大的 幸福 ，

然后是她收到的家信，信中她因极度的幸福而显得近乎过于自信。

[bɪ'gæn][tuː; tə][ʌn'rəʊl][ˌaɪ 'tiː] , ['sləʊli] ['sɪŋkɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['kʊʃnz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ]
began to unroll it , slowly sinking back into the purple cushions as she did so
开始 到 展开 它 ， 缓慢地 下沉 后退 进入 这 紫色的 靠垫 作为 她 做过 所以
[ænd; ənd] ['mɜːmərɪŋ] :
and murmuring :
和 淙淙 ：

她开始展开毯子，一边展开一边慢慢地陷进紫色的靠垫里，喃喃自语：

" [haʊ] ['veri] , ['veri] ['hæpi] [ai][ˌeɪ 'em] !
" How very , very happy I am !
" 如何 非常 ， 非常 快乐的 我 是 ！

"我真是太高兴了！"

[pɔː(r); pʊə(r)]['letə(r)] ,
Poor letter ,
贫穷的 信 ，

一封糟糕的信，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)]['raɪtə(r)]['nevə(r)] [θɔːt] - [wʊd] [liːv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]
I am sure your writer never thought Nitetis would leave you a quarter of
我 是 当然 你的 作家 绝不 想法 - 会 离开 你 一个 四分之一 的
[æn; ən]['aʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌʌn'red] .
an hour on the ground unread .
一个 小时 在 这 地面 未读 .

我相信你的作者从未想过尼泰蒂斯会让你在地上躺了十五分钟都没人看你的稿子。

" [ɪn] [ðɪs] ['hæpi] [muːd] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] ,
" In this happy mood she began to read ,
" 在 这 快乐的 情绪 她 开始 到 读 ,

她心情愉悦地开始阅读，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [suːn] [gruː] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
but her face soon grew serious and when she had finished ,
但 她 脸 很快 生长 严肃的 和 什么时候 她 有 完成的 ,

但她的脸色很快变得严肃起来，说完之后，

[ðə; ði]['letə(r)] [fel] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
the letter fell once more to the ground .
这 信 跌倒 一次 更多的 到 这 地面 .

信再次掉落在地上。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [huːz] [praʊd] [glɑːns] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Her eyes , whose proud glance had brought the waiting - maid to her
她 眼睛 , 谁 自豪的 瞥一眼 有 带来 这 等待 - 女佣 到 她
[fiːt] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪmd] [baɪ] [tɪəz] ;
feet , were dimmed by tears ;
脚 , 是 调暗 经过 眼泪 ;

她那双曾令侍女起身的骄傲眼睛，如今已被泪水模糊了双眼；

[hɜː(r); hə(r)] [hed] , ['kærid] [səʊ] ['praʊdli] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ,
her head , carried so proudly but a few minutes before ,
她 头 , 携带 所以 自豪地 但 一个 很少 分钟 前 ,

她高高昂着头，就在几分钟前，

[naʊ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]['dʒuːəlz] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
now lay on the jewels which covered the table .
现在 躺 在 这 珠宝 哪个 涵盖 这 桌子 .

现在躺在铺满桌子的珠宝上。

[tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɜːlz] [ænd; ənd]['daɪəməndz] ,
Tears rolled down among the pearls and diamonds ,
眼泪 滚动 向下 之中 这 珍珠 和 钻石 ,

泪水顺着珍珠和钻石滚落下来。

[æz; əz] [streɪndʒ] [ə; eɪ]['kɒntrɑːst][æz; əz][ðə; ði] [praʊd] [ti'ɑːrə][ænd; ənd][ɪts] [ʌn'hæpi] , ['feɪntɪŋ] ['weərə(r)] .
as strange a contrast as the proud tiara and its unhappy , fainting wearer .
作为 奇怪的 一个 对比 作为 这 自豪的 头饰 和 它是 不开心 , 昏厥 佩戴者 .

就像骄傲的王冠和它不幸昏厥的佩戴者之间形成了鲜明的对比一样奇怪。

[ðə; ði]['letə(r)] [riːd] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
The letter read as follows :
这 信 读 作为 跟随 :

信的内容如下：

" - [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə'meɪsɪs][ænd; ənd] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)]['iːdʒɪpt] , [tuː; tə]
" Ladice the wife of Amasis and Queen of Upper and Lower Egypt , to
" - 这 妻子 的 阿玛西斯 和 女王 的 上 和 降低 埃及 , 到
[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - ,
her daughter Nitetis ,
她 女儿 - ,

“阿玛西斯的妻子、上下埃及女王拉迪克，致其女尼提提斯，

['kɒnsɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] .
consort of the great King of Persia .
配偶 的 这 伟大的 国王 的 波斯 .

波斯伟大君主的配偶。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ˈaʊə(r)] [fɔːlt] , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈdɔːtə(r)] ,
" It has not been our fault , my beloved daughter ,
" 它 有 不是 到过 我们的 过错 , 我的 心爱 女儿 ,

"我亲爱的女儿，这不是我们的错，"

[ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [səʊ] [lɒŋ] [wɪˈðaʊt] [njuːz] [frɒm; frəm] [həʊm] .
that you have remained so long without news from home .
那 你 有 剩余 所以 长的 没有 消息 从 家 .

你已经很久没有收到家里的消息了。

[ðə; ði] [ˈtraɪriːm] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sent] [ˈaʊə(r)] [ˈletəz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [wɒz; wəz] [dɪˈteɪnd]
The trireme by which we sent our letters for you to AEgae was detained
这 三列桨战船 经过 哪个 我们 发送 我们的 信件 为了 你 到 - 曾是 被拘留
[baɪ] [ˈseimiən] [ʃɪps] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
by Samian ships of war ,
经过 萨米安 船舶 的 战争 ,

我们用来向埃盖岛运送信件的三列桨战船被萨摩斯岛的战船扣押了。

[ɔː(r)] [ˈrɑːðə(r)] [ˈpaɪrət] [ˈves(ə)lz] , [ænd; ənd] [təʊd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] [ɒv; əv] - .
or rather pirate vessels , and towed into the harbor of Astypalaea .
或者 相当 海盗 船只 , 和 被拖走 进入 这 港口 的 - .

或者更确切地说是海盗船，被拖进了阿斯蒂帕莱亚港。

" [pɑːliːkreɪts] - [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəl] [səkˈses] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
" Polykrates ' presumption increases with the continual success of his
" 聚克拉特斯 - 假定 增加 和 这 持续的 成功 的 他的
[ˈʌndəˌteɪkɪŋz] ,
undertakings ,
事业 ,

"波吕克拉特斯的狂妄自大随着他事业的不断成功而加剧。"

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [lˈɛsbiənz] [ænd; ənd] [maɪˈliːzɪən] ,
and since his victory over the Lesbians and Milesians ,
和 自从 他的 胜利 超过 这 女同性恋者 和 米利都人 ,

自从他战胜了莱斯巴尼亚人和米莱西亚人之后，

[huː] [in'devə] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [,depri'deiʃən] ,
who endeavored to put a stop to his depredations ,
WHO 努力 到 放 一个 停止 到 他的 掠夺 ,

那些努力制止他暴行的人，

[nɒt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] [seɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əˈtæks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpaɪrət] [ˈves(ə)lz] .
not a ship is safe from the attacks of his pirate vessels .
不是 一个 船 是 安全的 从 这 攻击 的 他的 海盗 船只 .

没有哪艘船能幸免于他的海盗船的袭击。

" [pɪˈsɪstrətəs] [ɪz] [ded] , " [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfrendli] [tuː; tə] [pɑːliːkreɪts] .
" Pisistratus is dead , " but his sons are friendly to Polykrates .
" 皮西斯特拉图斯 是 死的 , " 但 他的 儿子们 是 友好的 到 聚克拉特斯 .

"皮西斯特拉图死了，"但他的儿子们对波吕克拉特斯很友好。

- [ɪz] [ˈʌndə(r)] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈkænɒt] [həʊld] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn] [ˈnæksɔs]
Lygdamis is under obligations to him , and cannot hold his own in Naxos
- 是 在下面 义务 到 他 , 和 不能 抓住 他的 自己的 在 纳克索斯岛
[wɪˈðaʊt] [ˈseimiən] [help] .
without Samian help .
没有 萨米安 帮助 .

吕格达米斯对他负有义务，没有萨米亚人的帮助，他无法在纳克索斯岛立足。

[hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - ['kaʊns(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]
He has won over the Amphiktyonic council to his side by presenting the
他 有 韩元 超过 这 - 理事会 到 他的 边 经过 呈现 这
[ə'pɒləʊ][ɒv; əv]['diːlɒs] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪlənd][ɒv; əv] [ri'niːə] .
Apollo of Delos with the neighboring island of Rhenea .
阿波罗 的 德洛斯 和 这 邻接 岛 的 鳾鱼 .

他向提洛岛的阿波罗献上邻近的雷尼亚岛，从而赢得了安菲克提翁议会的支持。

[hɪz; ɪz] ['fɪfti] - [ɔːd] ['ves(ə)lz] , [ri'kwaiə] [tuː; tə][biː; bi] [mænd] [baɪ] ['twenti] - ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
His fifty - oared vessels , requiring to be manned by twenty - thousand men ,
他的 五十 - 划桨 船只 , 需要 到 是 有人值守 经过 二十 - 千 男人 ,

他建造的五十艘桨船需要两万名船员操作。

[duː; də] [ɪ'mens] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ɔːl] [ðə; ði] ['siːfeərɪŋ] ['neɪʃnz] ; [jet] [nɒt] [wʌn] [dɛəz] [tuː; tə] [ə'tæk]
do immense damage to all the seafaring nations ; yet not one dares to attack
做 巨大 损害 到 全部 这 航海 国家 ; 然而 不是 一 敢于 到 攻击
[hɪm] ,
him ,
他 ,

对所有航海国家造成了巨大的破坏；然而，没有一个国家敢于攻击他。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪtədəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['splendɪd]['hɑːbə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst]
as the fortifications of his citadel and his splendid harbor are almost
作为 这 防御工事 的 他的 堡垒 和 他的 灿烂 港口 是 几乎
[ɪm'pregnəb(ə)l] ,
impregnable ,
坚不可摧 ,

因为他城堡的防御工事和他那宏伟的港口几乎坚不可摧，

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self] ['ɔːlweɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [drɪld] ['bɒdi] - [gɑːd] .
and he himself always surrounded by a well - drilled body - guard .
和 他 他自己 总是 包围 经过 一个 出色地 - 钻孔 身体 - 警卫 .

他本人身边总是跟着训练有素的保镖。

" [θruː] [ðə; ði] ['treɪdəz] , [huː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənət] - [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [west] ,
" Through the traders , who followed the fortunate Kolxus to the far west ,
" 通过 这 交易员 , WHO 随后 这 幸运 - 到 这 远的 西方 ,
[ænd; ənd] [ðiːz] ['paɪrət] [ʃɪps] ,
and these pirate ships ,
和 这些 海盗 船舶 ,

“通过那些跟随幸运的科尔克斯远赴西方的商人，以及这些海盗船，

['seiməs] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɒv; əv]['aɪləndz][ænd; ənd] [pɑːliːkreɪts] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv]
Samos will become the richest of islands and Polykrates the most powerful of
萨摩斯岛 将要 变得 这 最富有的 的 岛屿 和 聚克拉特斯 这 最多 强大的 的
[men] ,
men ,
男人 ,

萨摩斯岛将成为最富有的岛屿，波吕克拉特斯将成为最有权势的人。

[ən'les] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [sez] ,
unless , as your father says ,
除非 , 作为 你的 父亲 说道 ,

除非，就像你父亲说的那样，

[ðə; ði][gɒdz] [bɪ'kʌm] ['enviəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][hɪm][ə; eɪ]
the gods become envious of such unchanging good fortune and prepare him a
这 神 变得 羡慕 的 这样的 不变 好的 财富 和 准备 他 一个
['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['spiːdi] ['daʊnfɔːl] .
sudden and speedy downfall .
突然 和 迅速 倒台 .

众神嫉妒他这永不改变的好运，于是准备让他突然迅速地走向毁灭。

" [ɪn] [ðɪs] [fɪə(r)][ə'meɪsɪs] [əd'vaɪzd] [pɑːliːkreɪts] [æz; əz][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ,
" In this fear Amasis advised Polykrates as his old friend ,
" 在 这 害怕 阿玛西斯 建议 聚克拉特斯 作为 他的 老的 朋友 ,

"在这种恐惧中，阿玛西斯向他的老朋友波吕克拉特斯提出了建议，

[tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [held] ['dɪərɪst] ,
to put away from him the thing he held dearest ,
到 放 离开 从 他 这 事物 他 握住 亲爱的 ,

夺走他最珍爱的东西，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['nevə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
and in such a manner that he might be sure of never receiving it again .
和 在 这样的 一个 方式 那 他 可能 是 当然 的 绝不 接收 它 再次 .

并且以某种方式确保他永远不会再收到它。

[pɑːliːkreɪts] [ə'dɒptɪd] [ðɪs] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [θruː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
Polykrates adopted this advice and threw into the sea ,
聚克拉特斯 已采用 这 建议 和 扔 进入 这 海 ,

波吕克拉特斯采纳了这个建议，并将它扔进了大海。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] ['taʊə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['sɪtədəl] , [hɪz; ɪz] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] ['sɪgnət] -
from the top of the round tower on his citadel , his most valuable signet -
从 这 顶部 的 这 圆形的 塔 在 他的 堡垒 , 他的 最多 有价值的 印章 -
[rɪŋ] ,
ring ,
戒指 ,

从他城堡圆塔的顶端，取下了他最珍贵的印章戒指。

[æn; ən] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] ['sɑːdənɪks] [held] [baɪ] [tuː] ['dɒlfɪnz] .
an unusually large sardonyx held by two dolphins .
一个 异常地 大的 红缟玛瑙 握住 经过 二 海豚 .

两只海豚叼着一块异常巨大的缟玛瑙。

[ðɪs] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌθiːə'dɔːrəs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] , [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This ring was the work of Theodorus , and a lyre , the symbol of the
这 戒指 曾是 这 工作 的 西奥多鲁斯 , 和 一个 竖琴 , 这 象征 的 这
['ruːlə(r)] ,
ruler ,
统治者 ,

这枚戒指是狄奥多罗斯的作品，戒指上还有一把七弦琴，是统治者的象征。

[wɒz; wəz] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [ɪn'greɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] . "
was exquisitely engraved on the stone . "
曾是 精美绝伦 刻 在 这 石头 . "

被精美地镌刻在石头上。

" [sɪks] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [pɑːliːkreɪts] - [kʊks] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi]
" Six days later , however , the ring was found by Polykrates ' cooks in the body
" 六 天 之后 , 然而 , 这 戒指 曾是 成立 经过 聚克拉特斯 - 厨师 在 这 身体
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
of a fish .
的 一个 鱼 .

然而，六天后，波吕克拉特斯的厨师在一条鱼的体内发现了这枚戒指。

[hiː; hi] [sent] [ˌjuː 'es] [njuːz] [æt; ət] [wʌns] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ə'kʌrəns] ,
He sent us news at once of this strange occurrence ,
他 发送 我们 消息 在 一次 的 这 奇怪的 发生 ,

他立即将这一奇怪事件的消息告诉我们。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [greɪ] [hed] ['sædli] , ['seɪɪŋ] :
but instead of rejoicing your father shook his grey head sadly , saying :
但 反而 的 欢欣鼓舞 你的 父亲 摇晃 他的 灰色的 头 令人遗憾的是 , 说 :

但你的父亲非但没有高兴，反而悲伤地摇了摇头，说道：

- [hiː; hi] [sɔː] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['eni] [wʌn][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪz; ɪz] ['destəni] ! -

' he saw now it was impossible for any one to avoid his destiny ! '

- 他 锯 现在 它 曾是 不可能的 为了 任何 一 到 避免 他的 命运 ! -

他现在明白，任何人都无法逃脱自己的命运！

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [hiː; hi] [ri'nauns] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [pɑːliːkreɪts] [ænd; ənd] [rəʊt] [hɪm]

On the same day he renounced the friendship of Polykrates and wrote him

在 这 相同的 天 他 放弃 这 友谊 的 聚克拉特斯 和 写道 他

[wɜːd] ,

word ,

单词 ,

同一天，他宣布与波吕克拉特斯断绝友谊，并写信给他。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [fə'get] [hɪm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv] ['siːɪŋ]

that he should endeavor to forget him in order to avoid the grief of seeing

那 他 应该 努力 到 忘记 他 在 命令 到 避免 这 悲伤 的 看到

[hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

his friend in misfortune .

他的 朋友 在 不幸 .

他应该努力忘记他，以免看到朋友遭遇不幸而感到悲痛。

" [pɑːliːkreɪts] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [hɪz; ɪz]['paɪrəts][hæd; həd]

" Polykrates laughed at this message and returned the letters his pirates had

" 聚克拉特斯 笑了 在 这 信息 和 返回 这 信件 他的 海盗 有

['teɪkən][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['traɪriːm] ,

taken from our trireme ,

已采取 从 我们的 三列桨战船 ,

波吕克拉特斯看到这封信后哈哈大笑，并将他的海盗从我们的三列桨战舰上夺走的信件归还给了我们。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv] ['griːtɪŋ] .

with a derisive greeting .

和 一个 嘲讽的 问候 .

带着嘲讽的语气。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] ['sɪriə] .

For the future all your letters will be sent by Syria .

为了 这 未来 全部 你的 信件 将要 是 发送 经过 叙利亚 .

今后你们所有的信件都将从叙利亚寄出。

" [juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk][ˌem 'iː] [pə'hæps] , [waɪ] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðɪs] [lɒŋ] ['stɔːri] ,

" You will ask me perhaps , why I have told you this long story ,

" 你 将要 问 我 也许 , 为什么 我 有 讲述 你 这 长的 故事 ,

你或许会问我，为什么我要跟你讲这么长的故事，

[wɪtʃ] [hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [les] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)][həʊm] [njuːz] .

which has so much less interest for you than any other home news .

哪个 有 所以 很多 较少的 兴趣 为了 你 比 任何 其他 家 消息 .

与其他家庭新闻相比，你对这条新闻的兴趣要低得多。

[ai]['ɑːnsə(r)] : [tuː; tə][prɪ'peə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [steɪt] .

I answer : to prepare you for your father's state .

我 回答 : 到 准备 你 为了 你的 父亲的 状态 .

我的回答是：为了让你为父亲的处境做好准备。

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv]['rekəg'naɪzd][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] , ['hæpi] , ['keələs] [ə'meɪsɪs][ɪn] [ðæt] ['gluːmi]

Would you have recognized the cheerful , happy , careless Amasis in that gloomy

会 你 有 认可 这 快乐 , 快乐的 , 粗心 阿玛西斯 在 那 阴沉

['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['seimiən] [frend] ?

answer to his Samian friend ?

回答 到 他的 萨米安 朋友 ?

你能从他对萨摩斯朋友那阴郁的回答中认出那个开朗、快乐、无忧无虑的阿玛西斯吗？

" [ə'læs] , [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [sæd] , [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ] [left] [ˌjuː 'es] ,

" Alas , my husband has good reason to be sad , and since you left us ,

" 唉 , 我的 丈夫 有 好的 原因 到 是 伤心 , 和 自从 你 左边 我们 ,

“唉，我丈夫有充分的理由感到悲伤，自从你离开我们之后，

[maɪ] [əʊn] [aɪz] [hæv; həv] ['seldəm] [biːn] [friː] [frɒm; frəm] [tɪəz] .

my own eyes have seldom been free from tears .

我的 自己的 眼睛 有 很少 到过 自由的 从 眼泪 .

我的双眼也鲜少不曾不流泪。

[maɪ] [taɪm] [ɪz] [pɑːst] ['aɪðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [sɪk] - [bed] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] [ɔː(r)] [ɪn] ['kʌmfətɪŋ]

My time is passed either at the sick - bed of your sister or in comforting

我的 时间 是 通过了 任何一个 在 这 生病的 - 床 的 你的 姐姐 或者 在 令人感到安慰

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] ;

your father and guiding his steps ;

你的 父亲 和 指导 他的 步骤 ;

我的时间要么花在你姐姐的病床边，要么花在安慰你父亲、引导他前进上；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [sliːp] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [naɪt] [tuː; tə]

and though much in need of sleep I am now taking advantage of night to

和 尽管 很多 在 需要 的 睡觉 我 是 现在 采取 优势 的 夜晚 到

[raɪt] [ðiːz] [laɪnz] .

write these lines .

写 这些 线条 .

虽然我非常需要睡眠，但我现在还是利用夜晚的时间写下这些文字。

" [hɪə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['nɜːsɪz] , ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] - ,

" Here I was interrupted by the nurses , calling me to your sister Tachot ,

" 这里 我 曾是 中断 经过 这 护士 , 呼叫 我 到 你的 姐姐 - ,

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [truː] [frend] .

your own true friend .

你的 自己的 真的 朋友 .

“这时护士们打断了我，叫我去找你的妹妹塔乔特，她可是你真正的朋友。”

" [haʊ] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [dɪə(r)] [tʃaɪld] [hæz; həz] [kɔːld] [juː; jʊ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːvərɪʃ] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] ;

" How often the dear child has called you in her feverish delirium ;

" 如何 经常 这 亲爱的 孩子 有 称为 你 在 她 发烧 谵妄 ;

“亲爱的孩子在发烧谵妄时给你打过多少次电话了；

[ænd; ənd] [haʊ] ['keəfəli] [ʃiː; ʃi] ['treʒəz] [jɔː(r); jə(r)] ['laɪknəs] [ɪn] [wæks] ,

and how carefully she treasures your likeness in wax ,

和 如何 小心 她 宝藏 你的 相似 在 蜡 ,

她是如何小心翼翼地珍藏你的蜡像呢？

[ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['pɔːtreɪt] [wɪtʃ] [beəz] ['evɪdəns] [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [griːk]

that wonderful portrait which bears evidence not only of the height to which Greek

那 精彩的 肖像 哪个 熊 证据 不是 仅有的 的 这 高度 到 哪个 希腊语

[ɑːt] [hæz; həz] ['rɪz(ə)n] ,

art has risen ,

艺术 有 升起 ,

那幅精美的肖像画不仅证明了希腊艺术所达到的高度，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌθiːə'dɔːrəs] .

but of the master hand of the great Theodorus .

但 的 这 掌握 手 的 这 伟大的 西奥多鲁斯 .

但出自伟大的狄奥多鲁斯之手。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [iː'dʒainə] , [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒpid] [ɪn] [gəʊld] ,

To - morrow it will be sent to AEgina , to be copied in gold ,

到 - 明天 它 将要 是 发送 到 埃吉纳岛 , 到 是 复制 在 金子 ,

明天它将被送往埃伊纳岛，用黄金复制。

[æz; əz][ðə; ði] [sɒft] [wæks] [bɪ'kʌmz] ['ɪndʒəd] [frɒm; frəm] ['friːkwənt] ['kɒntækt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstərz]
as the soft wax becomes injured from frequent contact with your sister's
作为 这 柔软的 蜡 变成 受伤 从 频繁 接触 和 你的 姐妹
['bɜːnɪŋ] [hændz][ænd; ənd][lɪps] .
burning hands and lips .
燃烧 双手 和 嘴唇 .

柔软的蜡经常与你姐姐灼热的手和嘴唇接触而受损。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
" And now , my daughter ,
" 和 现在 , 我的 女儿 ,

“而现在，我的女儿，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['sʌmən] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ai] [niːd] [ɔːl][maɪ] [streŋθ] [ɒv; əv]
you must summon all your courage to hear what I need all my strength of
你 必须 召唤 全部 你的 勇气 到 听到 什么 我 需要 全部 我的 力量 的
[maɪnd][tuː; tə] [tel] - [ðə; ði][sæd]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɒdz][hæv; həv] [dɪ'kriːd] [fɔː(r); fə(r)]
mind to tell - the sad story of the fate which the gods have decreed for
头脑 到 告诉 - 这 伤心 故事 的 这 命运 哪个 这 神 有 颁布 为了
['aʊə(r)] [haʊs] .
our house .
我们的 房子 .

你必须鼓起全部勇气来听我倾注全部心力讲述的故事——神明为我们家族注定的悲惨命运。

" [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [left] [ˌjuː 'es] - [wept] [ɪn'ses(ə)ntli] .
" For three days after you left us Tachot wept incessantly .
" 为了 三 天 后 你 左边 我们 - 哭泣 不已 .

“你离开我们之后的三天里，塔乔特一直哭个不停。”

['naɪðə(r)]['aʊə(r)] ['kʌmfətɪŋ] [wɜːdz] [nɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːˌðərz] [gʊd] [əd'vaɪs] — ['naɪðə(r)] ['ɒfəɹɪŋz] [nɔː(r)]
Neither our comforting words nor your father's good advice — neither offerings nor
两者都不 我们的 令人感到安慰 字 也不 你的 父亲的 好的 建议 — 两者都不 供品 也不
[preə(r)z] — [kʊd; kəd][ə'veɪl][tuː; tə]['les(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [griːf] [ɔː(r)][daɪ'vɜːt][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
prayers — could avail to lessen her grief or divert her mind .
祈祷 — 可以 可用 到 减少 她 悲伤 或者 转移 她 头脑 .

我们的安慰之语、你父亲的良言、祭品和祈祷，都无法减轻她的悲伤，也无法转移她的注意力。

[æt; ət][lɑːst][ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [siːst] [tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] [wʊd] ['ɑːnsə(r)]['aʊə(r)] ['kwestʃənz]
At last on the fourth day she ceased to weep and would answer our questions
在 最后的 在 这 第四 天 她 停止 到 哭泣 和 会 回答 我们的 问题
[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
in a low voice ,
在 一个 低的 嗓音 ,

到了第四天，她终于停止了哭泣，并低声回答了我们的问题。

[æz; əz] [ɪf] [rɪ'zaɪnd] ; [bʌt; bət] [spent] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] ['sɪtɪŋ] ['saɪləntli][æt; ət]
as if resigned ; but spent the greater part of every day sitting silently at
作为 如果 辞职 ; 但 花费 这 更大的 部分 的 每一个 天 坐着 默默 在
[hɜː(r); hə(r)] [wiːl] .
her wheel .
她 车轮 .

仿佛认命一般；但她每天大部分时间都默默地坐在方向盘旁。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['skɪlfl] , ['aɪðə(r)] [brəʊk] [ðə; ði] [θredz]
Her fingers , however , which used to be so skilful , either broke the threads
她 手指 , 然而 , 哪个 用过的 到 是 所以 熟练 , 任何一个 打破 这 线程
[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][spɪn] ,
they tried to spin ,
他们 尝试 到 旋转 ,

然而，她那曾经灵巧的手指，却总是扯断他们试图纺出的线。

[ɔː(r)] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ['aɪd(ə)l] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [driːmz] .
or lay for hours idle in her lap , while she was lost in dreams .
或者 躺 为了 小时 闲置的 在 她 膝 ， 尽管 她 曾是 丢失的 在 梦境 .

或者在她腿上静静地躺上几个小时，而她则沉浸在梦乡中。

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [dʒəʊks] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [lɑːf] [səʊ] ['hɑːtɪli] , [meɪd] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
Your father's jokes , at which she used to laugh so heartily , made no impression on her ,
你的 父亲的 笑话 ， 在 哪个 她 用过的 到 笑 所以 衷心地 ， 制成 不 印象 在 她 ，

你父亲那些她以前总能开怀大笑的笑话，如今却对她毫无影响。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [in'devə] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [ɪn] ['æŋkʃəs] [sə'spens] .
and when I endeavored to reason with her she listened in anxious suspense .
和 什么时候 我 努力 到 原因 和 她 她 听着 在 焦虑的 悬念 .

当我试图和她讲道理时，她焦虑地听着。

" [ɪf] [ai] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp] ,
" If I kissed her forehead and begged her to control herself , she would spring up ,
" 如果 我 亲吻 她 前额 和 乞求 她 到 控制 她自己 ， 她 会 春天 向上 ，

"如果我亲吻她的额头，恳求她控制自己，她就会立刻跳起来。"

['blʌʃɪŋ] ['diːpli] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɜː'self] ['ɪntuː] [maɪ] [ɑːmz] ,
blushing deeply , and throw herself into my arms ,
脸红 深 ， 和 扔 她自己 进入 我的 武器 ，

她脸颊绯红，扑进我的怀里。

[ðen] [sɪt] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wiːl] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [θredz] [wɪð] ['ɔːlməʊst] ['fræntɪk] ['iːgənəs] ;
then sit down again to her wheel and begin to pull at the threads with almost frantic eagerness ;
然后 坐 向下 再次 到 她 车轮 和 开始 到 拉 在 这 线程 和 几乎 疯狂的 渴望 ；

然后她又坐到纺车前，开始近乎疯狂地拉扯线头；

[bʌt; bət] [ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [wʊd] [biː; bi] ['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] [ə'gen] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['driːmɪli] [fɪkst] ,
but in half an hour her hands would be lying idle in her lap again and her eyes dreamily fixed ,
但 在 一半 一个 小时 她 双手 会 是 说谎 闲置的 在 她 膝 再次 和 她 眼睛 梦幻般地 固定的 ，

但半小时后，她的双手又会无精打采地放在膝上，眼神也变得迷离起来。

['aɪðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɔː(r)] [ɒn] [sʌm; səm] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
either on the ground , or on some spot in the air .
任何一个 在 这 地面 ， 或者 在 一些 点 在 这 空气 .

无论是在地面上，还是在空中的某个地方。

[ɪf] [wiː; wi] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] ['eni] [ˌentə'teɪnmənt] ,
If we forced her to take part in any entertainment ,
如果 我们 强制 她 到 拿 部分 在 任何 娱乐 ，

如果我们强迫她参加任何娱乐活动，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wɒndə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] ['təʊtəli] [ʌn'ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]
she would wander among the guests totally uninterested in everything that was
她 会 漫步 之中 这 客人 完全 不感兴趣 在 一切 那 曾是
['pɑːsɪŋ] .
passing .
通过 .

她会在宾客间闲逛，对周围的一切都漠不关心。

" [wiː; wi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][bjuː'bæstɪs] ,
" We took her with us on the great pilgrimage to Bubastis ,
" 我们 采取 她 和 我们 在 这 伟大的 朝圣 到 布巴斯蒂斯 ,

“我们带着她一起踏上了前往布巴斯提斯的伟大朝圣之旅。”

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [fə'get] [ðeə(r)] ['juːʒuəl] ['grævəti] ,
during which the Egyptians forget their usual gravity ,
期间 哪个 这 埃及人 忘记 他们的 通常 重力 ,

在此期间，埃及人忘记了他们平日里的严肃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [steɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði][waɪld] [geɪmz]
and the shores of the Nile look like a great stage where the wild games
和 这 海岸 的 这 尼罗河 看 喜欢 一个 伟大的 阶段 在哪里 这 荒野 游戏
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sætəz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['kɔːrəs] ,
of the satyrs are being performed by choruses ,
的 这 萨提尔 是 存在 执行 经过 合唱 ,

尼罗河两岸宛如一个巨大的舞台，合唱队正在那里表演着萨提尔们狂野的游戏。

['hʌrid] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['wɒntənnəs] [ɒv; əv][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] .
hurried on in the unrestrained wantonness of intoxication .
慌忙 在 在 这 不受约束的 放荡 的 中毒 .

在醉酒的放纵中，他们匆匆前行。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['piːp(ə)l]['gɪv(ə)n][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
When she saw thus for the first time an entire people given up to the
什么时候 她 锯 因此 为了 这 第一的 时间 一个 全部的 人们 给定 向上 到 这
['waɪldɪst][ænd; ənd][məʊst] [ʌn'fetəd] [mɜːθ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
wildest and most unfettered mirth and enjoyment ,
最狂野的 和 最多 不受约束的 欢笑 和 享受 ,

当她第一次看到整个民族都沉浸在最狂野、最无拘无束的欢乐和享受中时，

[ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['saɪlənt] ['bruːdɪŋ] [θɔːts] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] [ə'gen]
she woke up from her silent brooding thoughts and began to weep again
她 觉醒 向上 从 她 沉默的 沉思 想法 和 开始 到 哭泣 再次
,
,
,

她从沉默的沉思中醒来，又开始哭泣起来。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] .
as in the first days after you went away .
作为 在 这 第一的 天 后 你 去 离开 .

就像你离开后的头几天一样。

" [sæd][ænd; ənd] [pə'plekst] , [wiː; wi] [brɔːt] ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] [bæk] [tuː; tə][saɪs] .
" Sad and perplexed , we brought our poor child back to Sais .
" 伤心 和 困惑 , 我们 带来 我们的 贫穷的 孩子 后退 到 赛斯 .

“我们悲伤又困惑地把可怜的孩子带回了赛斯。”

" [hɜː(r); hə(r)] [lʊks] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] ['mɔːt(ə)l] .
" Her looks were not those of a common mortal .
" 她 看起来 是 不是 那些 的 一个 常见的 凡人 .

“她的容貌并非凡人所能企及。”

[ʃiː; ʃi] [gruː] ['θɪnə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] ['fænsid] , ['tɔːlə(r)] ; [hɜː(r); hə(r)][kəm'plekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [waɪt] ,
She grew thinner , and we all fancied , taller ; her complexion was white ,
她 生长 更薄 , 和 我们 全部 幻想 , 更高 ; 她 肤色 曾是 白色的 ,
[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][træns'pærənt] ,
and almost transparent ,
和 几乎 透明的 ,

她越来越瘦，我们都觉得她长高了；她的肤色白皙，几乎透明。

[wɪð] [ə; eɪ]['tendə(r)] [bluːm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ,
with a tender bloom on her cheek ,
和 一个 投标 盛开 在 她 脸颊 ,

她脸颊上泛起了一抹娇嫩的红晕。

[wɪtʃ] [ai][kæn; kən]['əʊnli]['laɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [rəʊz] - [liːf] [ɔː(r)][ðə; ði][fɜːst] [feɪnt] [blʌʃ] [ɒv; əv]
which I can only liken to a young rose - leaf or the first faint blush of
哪个 我 能 仅有的 像 到 一个 年轻的 玫瑰 - 叶子 或者 这 第一的 头晕的 脸红 的
['sʌnraɪz] .
sunrise .
日出 .

我只能将其比作嫩嫩的玫瑰叶或日出时分的第一抹淡淡红晕。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['wʌndəfəli] [klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] .
Her eyes are still wonderfully clear and bright .
她 眼睛 是 仍然 太棒了 清除 和 明亮的 .

她的眼睛依然清澈明亮。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [lʊkt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːθ]
It always seems to me as if they looked beyond the heaven and earth
它 总是 似乎 到 我 作为 如果 他们 看起来 超过 这 天堂 和 地球
[wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] .
which we see .
哪个 我们 看 .

我总觉得他们看得比我们所能看到的天地还要远。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['sʌfə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][frɒm; frəm] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]
" As she continued to suffer more and more from heat in the head and
" 作为 她 持续 到 遭受 更多的 和 更多的 从 热 在 这 头 和
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

“随着她头部和手部发热症状越来越严重，

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['tendə(r)] [lɪmz] ['ɒf(ə)n] ['ʃivə] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʃɪl] , [wiː; wi] [sent] [tuː; tə] [θiːbz]
while her tender limbs often shivered with a slight chill , we sent to Thebes
尽管 她 投标 四肢 经常 瑟瑟发抖 和 一个 轻微 寒意 , 我们 发送 到 底比斯
[fɔː(r); fə(r)] - ,
for Thutmes ,
为了 - ,

她娇嫩的四肢常常因微寒而颤抖，我们便派人去底比斯寻找图特梅斯。

[ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnwəd] [kəm'pleɪnts] .
the most celebrated physician for inward complaints .
这 最多 著名 医生 为了 向内 投诉 .

最负盛名的内科疾病专家。

" [ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] [priːst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] ['siːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [fɔː'təʊld] [ə; eɪ]
" The experienced priest shook his head on seeing your sister and foretold a
" 这 经验丰富的 牧师 摇晃 他的 头 在 看到 你的 姐姐 和 预言 一个
['sɪəriəs] ['ɪlnəs] .
serious illness .
严肃的 疾病 .

“这位经验丰富的牧师看到你妹妹后摇了摇头，预言她会得重病。”

[hiː; hi][fə'bæd; fə'beɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][spɪn][ɔː(r)][tuː; tə] [spiːk] [mʌtʃ] .
He forbade her to spin or to speak much .
他 禁止 她 到 旋转 或者 到 说话 很多 .

他禁止她纺纱，也禁止她多说话。

['pəʊʃənz][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][drɪŋk] , [hɜː(r); hə(r)] ['ɪlnəs] [wɒz; wəz]
Potions of all kinds were given her to drink , her illness was
魔药 的 全部 种类 是 给定 她 到 喝 , 她 疾病 曾是

[dɪ'skʌst] [ænd; ənd]['eksɔːsaɪzd] ,
discussed and exorcised ,
讨论 和 驱魔 ,

人们给她喝了各种各样的药水，讨论并驱除了她的病魔。

[ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd]['ɔːrəkəlz] [kən'sʌltɪd] , [rɪtʃ] ['prez(ə)nts][ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
the stars and oracles consulted , rich presents and sacrifices made to the
这 明星 和 神谕 咨询 , 富有的 礼物 和 牺牲 制成 到 这

[gɒdz] .
gods .
神 .

人们求问星象和神谕，向神灵献上丰厚的礼物和祭品。

[ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv]['hæθɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['faili:] [sent] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['kənsə,kreitid]
The priest of Hathor from the island of Philae sent us a consecrated
这 牧师 的 哈索尔 从 这 岛 的 菲莱 发送 我们 一个 已祝圣的

['æmjʊlət] ,
amulet ,
护身符 ,

来自菲莱岛的哈索尔女神祭司送给我们一个加持过的护身符。

[ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs][ɪn][ə'baidɔs][ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv][heə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][gɒd] [hɪm'self] [set] [ɪn]
the priest of Osiris in Abydos a lock of hair from the god himself set in
这 牧师 的 奥西里斯 在 阿拜多斯 一个 锁 的 头发 从 这 上帝 他自己 放 在

[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

阿拜多斯的奥西里斯祭司将奥西里斯神的一缕头发镶嵌在黄金中。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['gɑːdiən] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [set] [ɒn] [fʊt]
and Neithotep , the high - priest of our own guardian goddess , set on foot
和 - , 这 高的 - 牧师 的 我们的 自己的 监护人 女神 , 放 在 脚

[ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] ,
a great sacrifice ,
一个 伟大的 牺牲 ,

于是，我们守护女神的大祭司奈托特普开始举行盛大的祭祀仪式。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][tuː; tə] [helθ] .
which was to restore your sister to health .
哪个 曾是 到 恢复 你的 姐姐 到 健康 .

目的是恢复你妹妹的健康。

" [bʌt; bət]['naɪðə(r)] [fɪ'zɪʃən] [nɔː(r)] [tʃɑːms] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['eni][ə'veɪl] ,
" But neither physicians nor charms were of any avail ,
" 但 两者都不 医生 也不 魅力 是 的 任何 可用 ,

但是，无论是医生还是咒语都无济于事。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] - [kən'fest] [ðæt] - [stɑːz] [geɪv] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [graʊnd]
and at last Neithotep confessed that Tachot's stars gave but little ground
和 在 最后的 - 坦白 那 - 明星 给予 但 小的 地面

[fɔː(r); fə(r)] [həʊp] .
for hope .
为了 希望 .

最后，奈托特普承认，塔霍特的星象几乎没有带来任何希望。

[dʒʌst] [ðen] , [tuː] ,
Just then , too ,
只是 然后 , 也 ,

就在那时，

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊl] [æt; ət] ['memfɪs] [daɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][nəʊ] [hɑːt] [ɪn]
the sacred bull at Memphis died and the priests could discover no heart in
这 神圣 公牛 在 孟菲斯 死亡 和 这 神父 可以 发现 不 心 在
[hɪz; ɪz] ['entreɪlz] ,
his entrails ,
他的 内脏 ,

孟菲斯的圣牛死了，祭司们却在其内脏中找不到心脏。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tɜːprətɪd] [æz; əz] [prɔg'nɔstɪˌkeɪtɪŋ] ['iːv(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
which they interpreted as prognosticating evil to our country .
哪个 他们 翻译 作为 预测 邪恶的 到 我们的 国家 .

他们将其解读为预示着我国将遭遇厄运。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [jet] [sək'siːdɪd] [ɪn]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [njuː] ['ɑːpɪs] ,
They have not yet succeeded in finding a new Apis ,
他们 有 不是 然而 成功了 在 寻找 一个 新的 蜜蜂 ,

他们尚未成功找到新的阿庇斯。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊθ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['kɪŋdəm] .
and believe that the gods are wroth with your father's kingdom .
和 相信 那 这 神 是 愤怒 和 你的 父亲的 王国 .

并且相信神明对你父亲的王国感到愤怒。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [ɒv; əv]['buːtəʊ][hæz; həz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [wɪl] [ʃəʊ] [nəʊ]['feɪvə(r)]
Indeed the oracle of Buto has declared that the Immortals will show no favor
的确 这 神谕 的 武藤 有 声明 那 这 不朽者 将要 展示 不 偏爱
[tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,
to Egypt ,
到 埃及 ,

事实上，布托神谕已经宣告，诸神不会偏袒埃及。

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['templz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [lænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːʃɪp]
until all the temples that have been built in the black land for the worship
直到 全部 这 寺庙 那 有 到过 建造 在 这 黑色的 土地 为了 这 崇拜
[ɒv; əv] [fɔːls] [gɒdz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wəːʃipə] ['bænɪʃt] .
of false gods are destroyed and their worshippers banished .
的 错误的 神 是 损毁 和 他们的 信徒 被放逐 .

直到黑土地上所有为崇拜假神而建造的庙宇都被摧毁，其信徒被驱逐。

[['iːdʒɪpt][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ɪts] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbətənt] [kæm; tʃæm] , [ðə; ði] [blæk] , [ɔː(r)] [blæk] -
[Egypt was called by its ancient inhabitants Cham , the black , or black -
[埃及 曾是 称为 经过 它是 古老的 居民 占 , 这 黑色的 , 或者 黑色的 -
[ɜːθt] .]
earthed .]
接地 .]

埃及的古代居民称其为“占婆”(Cham)，意为“黑色的”或“黑土的”。

" [ðiːz] ['iːv(ə)l]['oʊmənz][hæv; həv] [pruːvd] , [ə'læs] , ['əʊnli] [tuː] [truː] .
" These evil omens have proved , alas , only too true .
" 这些 邪恶的 预兆 有 已证实 , 唉 , 仅有的 也 真的 .

“唉，这些不祥之兆竟然全都应验了。”

- [fel] [ɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['fiːvə(r)] [ænd; ənd] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [deɪz] ['hɒvərɪŋ] [bɪ'twiːn]
Tachot fell ill of a dreadful fever and lay for nine days hovering between
- 跌倒 患病的 的 一个 可怕 发烧 和 躺 为了 九 天 悬停 之间
[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ;
life and death ;
生活 和 死亡 ;

塔乔特患上了严重的烧病，在生死边缘徘徊了九天；

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [stɪl] [səʊ] [wiːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kærid] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [muːv] ['naɪðə(r)] [hænd]
she is still so weak that she must be carried , and can move neither hand
她 是 仍然 所以 虚弱的 那 她 必须 是 携带 , 和 能 移动 两者都不 手
[nɔː(r)] [fʊt] .
nor foot .
也不 脚 .

她仍然非常虚弱，必须人搀扶，手脚都动不了。

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [bjuː'bæstɪs] , [ə'meɪsɪs] - [aɪz] , [æz; əz] [səʊ] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [hɪə(r)] ,
" During the journey to Bubastis , Amasis ' eyes , as so often happens here ,
" 期间 这 旅行 到 布巴斯蒂斯 , 阿玛西斯 - 眼睛 , 作为 所以 经常 发生 这里 ,
[bɪ'keɪm] [ɪn'fleɪmd] .
became inflamed .
成为 发炎的 .

“在前往布巴斯提斯的途中，阿马西斯的眼睛像这里经常发生的那样，发炎了。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['speərɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] ['juːʒuəl] [frɒm; frəm] ['sʌnraɪz]
Instead of sparing them , he continued to work as usual from sunrise
反而 的 节省 他们 , 他 持续 到 工作 作为 通常 从 日出
[ʌn'tɪl] [mɪd] - [deɪ] ,
until mid - day ,
直到 中 - 天 ,

他没有放过他们，而是像往常一样从日出工作到中午。

[ænd; ənd] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪl] [hiː; hi] ['nevə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)] [bed] ,
and while your sister was so ill he never left her bed ,
和 尽管 你的 姐姐 曾是 所以 患病的 他 绝不 左边 她 床 ,
[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] ['aʊə(r)] [in'triːti] .
notwithstanding all our entreaties .
虽然 全部 我们的 恳求 .

你妹妹病得很重，尽管我们百般恳求，他却始终没有离开过她的床。

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [nɒt] ['entə(r)] ['ɪntuː] [pə'tɪkjələz] , [maɪ] [tʃaɪld] .
But I will not enter into particulars , my child .
但 我 将要 不是 进入 进入 细节 , 我的 孩子 .

但我不会详述细节，孩子。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [wɜːs] ,
His eyes grew worse ,
他的 眼睛 生长 更糟 ,

他的眼睛越来越糟，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn]
and on the very day which brought us the news of your safe arrival in
和 在 这 非常 天 哪个 带来 我们 这 消息 的 你的 安全的 到达 在
['bæbɪlən] ,
Babylon ,
巴比伦 ,

就在我们收到您平安抵达巴比伦消息的那天，

[ə'meɪsɪs] [bɪ'keɪm] ['təʊtəli] [blaɪnd] .
Amasis became totally blind .
阿玛西斯 成为 完全 瞎的 .

阿玛西斯完全失明了。

" [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] , ['æktɪv] [mæn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [əʊld] , ['gluːmi] [ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] [sɪns] [ðæt] [deɪ]
" The cheerful , active man has become old , gloomy and decrepit since that day
" 这 快乐 , 积极的 男人 有 变得 老的 , 阴沉 和 衰老 自从 那 天
.
.
.

"从那天起，那个开朗活泼的人变得衰老、忧郁、憔悴了。"

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['ɑːpɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ænd; ənd] ['ɔːrəkəlz] [weɪ] [ɒn]
The death of Apis , and the unfavorable constellations and oracles weigh on
这 死亡 的 蜜蜂 , 和 这 不利 星座 和 神谕 称重 在
[hɪz; ɪz] [maɪnd] ;
his mind ;
他的 头脑 ;

阿庇斯的死，以及不吉利的星座和神谕，都让他忧心忡忡；

[hɪz; ɪz] ['hæpi] ['tempə(r)] [ɪz] ['klaʊdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ʌn'brəʊkən] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] ;
his happy temper is clouded by the unbroken night in which he lives ;
他的 快乐的 脾气 是 阴天 经过 这 未破 夜晚 在 哪个 他 生活 ;

他快乐的性情被他所生活的无尽黑夜所笼罩；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [stɜː(r)] [ə; eɪ] [step] [ə'ləʊn] ['kɔːzɪz] [ˌɪndɪ'sɪʒn]
and the consciousness that he cannot stir a step alone causes indecision
和 这 意识 那 他 不能 搅拌 一个 步 独自的 原因 优柔寡断
[ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .
and uncertainty .
和 不确定 .

意识到自己无法独自迈出一步，导致他犹豫不决、犹豫不决。

[ðə; ði] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ruːlə(r)] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [tuːl] ,
The daring and independent ruler will soon become a mere tool ,
这 大胆 和 独立的 统治者 将要 很快 变得 一个 仅仅 工具 ,

这位大胆独立的统治者很快就会沦为一件工具。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːsts] [kæn; kən] [wɜːk] [ðeə(r)] [wɪl] .
by means of which the priests can work their will .
经过 方法 的 哪个 这 神父 能 工作 他们的 将要 .

祭司们可以通过这种方式实现他们的意志。

" [hiː; hi] [spend] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [niːθ] , [preŋ] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] ;
" He spends hours in the temple of Neith , praying and offering sacrifices ;
" 他 花费 小时 在 这 寺庙 的 奈斯 , 祈祷 和 提供 牺牲 ;

"他花几个小时在奈特神庙里祈祷和献祭；

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ðeə(r)] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [tuːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
a number of workmen are employed there in building a tomb for his
一个 数字 的 工人 是 受雇 那里 在 建筑 一个 墓 为了 他的
['mʌmi] ,
mummy ,
木乃伊 ,

许多工人在那里为他的木乃伊建造陵墓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [æt; ət] ['memfɪs] [ɪn] ['levəlɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [griːks]
and the same number at Memphis in levelling the temple which the Greeks
和 这 相同的 数字 在 孟菲斯 在 水平 这 寺庙 哪个 这 希腊人
[hæv; həv] [bɪ'gʌn] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɒləʊ] .
have begun building to Apollo .
有 开始 建筑 到 阿波罗 .

在孟菲斯，同样有相同数量的人参与了夷平希腊人开始建造的阿波罗神庙的行动。

[hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] - [mɪsˈfɔːtʃənz] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌst] [ˈpʌnɪʃmənt]
He speaks of his own and Tachot's misfortunes as a just punishment
他 说话 的 他的 自己的 和 - 不幸 作为 一个 只是 惩罚
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlz] .
from the Immortals .
从 这 不朽者 .

他认为自己和塔乔特的不幸遭遇是不朽者对他们的公正惩罚。

" [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪts][tuː; tə] - [sɪk] - [bed][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [liːst] [ˈkʌmfət] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
" His visits to Tachot's sick - bed are not the least comfort to her ,
" 他的 访问 到 - 生病的 - 床 是 不是 这 至少 舒适 到 她 ,

“他去探望病榻上的塔乔特，对她来说丝毫没有安慰作用。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈkaɪndli] ,
for instead of encouraging her kindly ,
为了 反而 的 鼓励 她 亲切地 ,

因为他没有善意地鼓励她，

[hiː; hi] [enˈdevəz] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [dɪˈzɜːvs] - [frɒm; frəm][ðə; ði]
he endeavors to convince her that she too deserves punishinent from the
他 努力 到 说服 她 那 她 也 值得 - 从 这
[gɒdz] .
gods .
神 .

他试图说服她，她也应该受到神的惩罚。

[hiː; hi] [spend] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈeləkwəns] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
He spends all his remarkable eloquence in trying to persuade her ,
他 花费 全部 他的 卓越 口才 在 尝试 到 说服 她 ,

他使出浑身解数，竭尽全力试图说服她。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [fəˈget] [ðɪs] [wɜːld] [ɪnˈtaɪəli] [ænd; ənd][ˈəʊnli][traɪ][tuː; tə][geɪn][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv]
that she must forget this world entirely and only try to gain the favor of
那 她 必须 忘记 这 世界 完全 和 仅有的 尝试 到 获得 这 偏爱 的
[əʊˈsaɪərɪs][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneðə(r)] [wɜːld] [baɪ] [ˈsiːsləs] [preə(r)z] [ænd; ənd]
Osiris and the judges of the nether world by ceaseless prayers and
奥西里斯 和 这 法官 的 这 下 世界 经过 不停歇 祈祷 和
[ˈsækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
牺牲 .

她必须彻底忘记这个世界，只通过不断的祈祷和献祭来赢得奥西里斯和冥界审判者的青睐。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)][hiː; hi][ˈəʊnli] [ˈtɔːtʃə] [ˈaʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] [tʃaɪld] ,
In this manner he only tortures our poor sick child ,
在 这 方式 他 仅有的 酷刑 我们的 贫穷的 生病的 孩子 ,

他这样做只会折磨我们可怜的生病的孩子。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][laɪf] .
for she has not lost her love of life .
为了 她 有 不是 丢失的 她 爱 的 生活 .

因为她并没有失去对生活的热爱。

[pəˈhæps] [ai][hæv; həv] [stɪl] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [left] [ɪn][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv]
Perhaps I have still too much of the Greek left in me for a queen of
也许 我 有 仍然 也 很多 的 这 希腊语 左边 在 我 为了 一个 女王 的
[ˈiːdʒɪpt] ;
Egypt ;
埃及 ;

或许我身上还残留着太多希腊人的特质，不适合成为埃及女王；

[bʌt; bət] ['riːəli] , [deθ] [ɪz][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][laɪf][səʊ] [ʃɔːt] ,
but really , death is so long and life so short ,
但 真的 , 死亡 是 所以 长的 和 生活 所以 短的 ,

但说真的，死亡如此漫长，生命如此短暂。

[ðæt] [ai] ['kænɒt] [help] ['kɔːlɪŋ] ['iːv(ə)n] [waɪz] [men] ['fuːlɪʃ] ,
that I cannot help calling even wise men foolish ,
那 我 不能 帮助 呼叫 甚至 明智的 男人 愚蠢 ,

我不禁称那些智者为愚者。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'vəʊt] [ðə; ði][hɑːf] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ʃɔːt] [tɜːm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɒn]
when they devote the half of even this short term to a perpetual meditation on
什么时候 他们 奉献 这 一半 的 甚至 这 短的 学期 到 一个 永久 冥想 在
[ðə; ði] ['gluːmi] ['heɪdiːz] .
the gloomy Hades .
这 阴沉 哈迪斯 .

甚至在这短短的一半时间里，他们也对阴森恐怖的冥界进行了永无休止的冥想。

" [ai][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə'gen] .
" I have just been interrupted again .
" 我 有 只是 到过 中断 再次 .

“我又被打断了。”

['aʊə(r)] [greɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , - , [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] .
Our great physician , Thutmes , came to enquire after his patient .
我们的 伟大的 医生 , - , 来了 到 查询 后 他的 病人 .

我们伟大的医生图特梅斯前来探望他的病人。

[hiː; hi] [gɪvz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [həʊp] ,
He gives very little hope ,
他 给予 非常 小的 希望 ,

他几乎不给人任何希望。

[ænd; ənd] [siːm] [sə'praɪzd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] [freɪm] [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst]
and seems surprised that her delicate frame has been able to resist
和 似乎 惊讶 那 她 精美的 框架 有 到过 有能力的 到 抵抗
[deθ] [səʊ] [lɒŋ] .
death so long .
死亡 所以 长的 .

她似乎很惊讶自己纤弱的身体竟然能够抵抗死亡这么久。

[hiː; hi] [sed] ['jestədeɪ] : - [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋk] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ɪf] [nɒt] [kept] [ʌp] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
He said yesterday : ' She would have sunk long ago if not kept up by her
他 说 昨天 : - 她 会 有 沉没 长的 前 如果 不是 保留 向上 经过 她
[dɪ'tɜːmɪnd] [wɪl] ,
determined will ,
决定 将要 ,

他昨天说：“如果不是她坚定的意志力支撑着，她早就沉没了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [wɪtʃ] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [rest] .
and a longing which gives her no rest .
和 一个 渴望 哪个 给予 她 不 休息 .

一种令她寝食难安的渴望。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːst] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'laʊ] [deθ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
If she ceased to care for life , she could allow death to take her ,
如果 她 停止 到 关心 为了 生活 , 她 可以 允许 死亡 到 拿 她 ,

如果她不再珍惜生命，她就可以任由死亡带走她。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [driːm] [ɑː'selvz] [ə'sliːp] .
just as we dream ourselves asleep .
只是 作为 我们 梦 我们自己 睡着了 .

就像我们在睡梦中做梦一样。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]['grætɪfaɪd] , [ʃiː; ʃi] [mait] ,

If , on the other hand , her wish could be gratified , she might ,

如果 , 在 这 其他 手 , 她 希望 可以 是 满意 , 她 可能 ,

另一方面，如果她的愿望能够实现，她或许会这么做。

([ðəʊ] [ðɪs] [ɪz] ['hɑːdli] ['prɒbəb(ə)l]) [lɪv; laɪv][sʌm; səm] [j'ɪəz] [jet] ,

(though this is hardly probable) live some years yet ,

(尽管 这 是 几乎 可能) 居住 一些 年 然而 ,

（虽然这几乎不可能）还能活几年，

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [lɒŋgə(r)] [ˌʌnfʊl'fɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [weə(r)]

but if it remain but a short time longer unfulfilled , it will certainly wear

但 如果 它 保持 但 一个 短的 时间 更长 未实现的 , 它 将要 当然 穿

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [deθ] .

her to death .

她 到 死亡 .

但如果这件事再拖延一段时间，也一定会让她精疲力竭而死。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['eni][aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lɒŋz] [səʊ] ['iːgəli] ?

" Have you any idea for whom she longs so eagerly ?

" 有 你 任何 主意 为了 谁 她 长 所以 急切地 ?

你知道她如此热切地思念的是谁吗?

['aʊə(r)] - [hæz; həz] [ə'laʊd] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - ,

Our Tachot has allowed herself to be fascinated by the beautiful Bartja ,

我们的 - 有 允许 她自己 到 是 着迷 经过 这 美丽的 - ,

我们的塔乔特被美丽的巴尔佳深深吸引了。

[ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] .

the brother of your future husband .

这 兄弟 的 你的 未来 丈夫 .

你未来丈夫的兄弟。

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪm'plɔɪd] ['mædʒɪk] ,

I do not mean to say by this that he has employed magic ,

我 做 不是 意思是 到 说 经过 这 那 他 有 受雇 魔法 ,

我这么说并不是说他使用了魔法。

[æz; əz][ðə; ði] [priːst] - [bɪ'liːvz] , [tuː; tə] [geɪn] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ;

as the priest Ameneman believes , to gain her love ;

作为 这 牧师 - 相信 , 到 获得 她 爱 ;

正如阿梅内曼神父所认为的那样，为了赢得她的爱;

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [juːθ] [mait] [biː; bi][fɑː(r)] [les] ['hænsəm] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [ðæn; ðən] - ,

for a youth might be far less handsome and agreeable than Bartja ,

为了 一个 青年 可能 是 远的 较少的 英俊的 和 同意 比 - ,

一个年轻人可能远不如巴尔佳英俊和讨人喜欢，

[ænd; ənd] [jet] [teɪk] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [gɜːl] , [stɪl] [hɑːf] [ə; eɪ][tʃaɪld] .

and yet take the heart of an innocent girl , still half a child .

和 然而 拿 这 心 的 一个 清白的 女孩 , 仍然 一半 一个 孩子 .

然而，他却夺走了一个天真少女的心，她还是个孩子。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['pæʃənət] ['fiːlɪŋ] [ɪz][səʊ] [strɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [həʊl]

But her passionate feeling is so strong , and the change in her whole

但 她 热情的 感觉 是 所以 强的 , 和 这 改变 在 她 所有的

['biːɪŋ] [səʊ] [greɪt] ,

being so great ,

存在 所以 伟大的 ,

但是她那份炽热的感情如此强烈，她整个人发生的变化也如此巨大。

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ai] [tuː] [ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
that sometimes I too am tempted to believe in the use of
那 有时 我 也 是 受诱惑 到 相信 在 这 使用 的
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['ɪnfluəns] .
supernatural influence .
超自然 影响 .

有时我也会忍不住相信超自然力量的存在。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [left] [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] - [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] - .
A short time before you left I noticed that Tachot was fond of Bartja .
一个 短的 时间 前 你 左边 我 注意到 那 - 曾是 喜爱 的 - .

在你离开前不久，我注意到塔乔特很喜欢巴尔佳。

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'stres] [æt; ət] [fɜːst] [wiː; wi] [θɔːt] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
Her distress at first we thought could only be for you ,
她 痛苦 在 第一的 我们 想法 可以 仅有的 是 为了 你 ,

起初我们以为她的痛苦只能是为你而起的。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sæŋk] ['ɪntuː] [ðæt] ['driːmi] [steɪt] , - , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət] ['aʊə(r)] [kɔːt]
but when she sank into that dreamy state , Ibykus , who was still at our court
但 什么时候 她 沉没 进入 那 梦幻般的 状态 , - , WHO 曾是 仍然 在 我们的 法庭
,
,
,

但当她陷入那种梦幻般的状态时，仍在我们宫廷中的伊比库斯

[sed] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [siːzd] [baɪ] [sʌm; səm] [strɒŋ] ['pæʃ(ə)n] .
said she must have been seized by some strong passion .
说 她 必须 有 到过 查获 经过 一些 强的 热情 .

她说她当时一定是受到某种强烈情绪的驱使。

" [wʌns] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['driːmɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wiːl] ,
" Once when she was sitting dreaming at her wheel ,
" 一次 什么时候 她 曾是 坐着 做梦 在 她 车轮 ,

"有一次，她坐在方向盘前做梦，

[ai] [hɜːd] [hɪm] ['sɪŋɪŋ] ['sɒftli] ['sæfoʊz] ['lɪt(ə)l] [lʌv] - [sɒŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] :
I heard him singing softly Sappho's little love - song to her :
我 听到 他 歌唱 轻轻 萨福的 小的 爱 - 歌曲 到 她 :

我听到他轻声哼唱着萨福写给她的那首小情歌：

" [ai] ['kænɒt] , [maɪ] [swiːt] ['mʌðə(r)] ,
" I cannot , my sweet mother ,
" 我 不能 , 我的 甜的 母亲 ,

"我不能，我亲爱的母亲，

[θrəʊ] ['ʃʌt(ə)l] ['eni] [mɔː(r)] ;
Throw shuttle any more ;
扔 穿梭 任何 更多的 ;

别再扔羽毛球了；

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] ,
My heart is full of longing ,
我的 心 是 满的 的 渴望 ,

我心中充满了渴望，

[maɪ]['spɪrɪt] ['trʌbld] [sɔː(r)] ,
My spirit troubled sore ,
我的 精神 麻烦 疮 ,

我内心极度不安，

[ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['jestədeɪ]
All for a love of yesterday
全部 为了 一个 爱 的 昨天

一切皆因对昨日的热爱

[ə; eɪ] [bɔɪ] [nɒt] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
A boy not seen before .
一个 男生 不是 已见 前 .

一个从未见过的男孩。

" [['sæfəʊ] [ed] .
" [Sappho ed .
" [萨福 编辑 .

（萨福编辑）

['nɔɪə] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
Neue XXXII .
新的 xxxii .

新三十二。

[trænz'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['edwɪn] ['ɑːrnəldz]
Translation from Edwin Arnold's
翻译 从 埃德温 阿诺德的

译自埃德温·阿诺德

['poʊəts] [ɒv; əv] [griːs] .]
Poets of Greece .]
诗人 的 希腊 .]

希腊诗人。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [peɪl] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] : - [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sɒŋ] ? -
" She turned pale and asked him : ' Is that your own song ? '
" 她 转向 苍白 和 问 他 : - 是 那 你的 自己的 歌曲 ? -

她脸色苍白，问他："那是你自己的歌吗？"

" - [nəʊ] , - [sed] [hiː; hi] , - ['sæfəʊ] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] . -
" ' No , ' said he , ' Sappho wrote it fifty years ago . '
" - 不 , - 说 他 , - 萨福 写道 它 五十 年 前 . -

"不，"他说，"萨福是五十年前写的。"

" - ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , - ['ekəud] - ['mjuːziŋli] .
" ' Fifty years ago , ' echoed Tachot musingly .
" - 五十 年 前 , - 回声 - 若有所思地 .

"五十年前，"塔乔特沉思着重复道。

" - [lʌv] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] , - [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ; - ['wɪmɪn] [lʌvd] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ,
" ' Love is always the same , ' interrupted the poet ; ' women loved centuries ago ,
" - 爱 是 总是 这 相同的 , - 中断 这 诗人 ; - 女性 喜爱 几个世纪 前 ,

"'爱情总是相同的，"诗人打断道；"几个世纪前的女人们也曾相爱，

[ænd; ənd] [wɪl] [lʌv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] , [dʒʌst] [æz; əz] ['sæfəʊ] [lʌvd] ['fɪfti] [j'iəz]
and will love thousands of years to come , just as Sappho loved fifty years
和 将要 爱 数千 的 年 到 来 , 只是 作为 萨福 喜爱 五十 年

[bæk] . -
back . '
后退 . -

并将像五十年前的萨福一样，爱上这份爱，直到千年以后。

" [ðə; ði] [sɪk] [gɜːl] [smaɪld] [ɪn] [ə'sent] ,
" The sick girl smiled in assent ,
" 这 生病的 女孩 微笑 在 同意 ,

"生病的女孩微笑着表示同意，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ai]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌmɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
and from that time I often heard her humming the little song as she
和 从 那 时间 我 经常 听到 她 哼唱 这 小的 歌曲 作为 她
[sæt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wiːl] .
sat at her wheel .
卫星 在 她 车轮 .

从那以后，我经常听到她坐在方向盘前哼着这首小歌。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['keəfəli] [ə'vɔɪdɪd] ['evri] ['kwestʃən] , [ðæt] [kʊd; kəd][rɪ'maɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪm][ʃiː; ʃi]
But we carefully avoided every question , that could remind her of him she
但 我们 小心 避免 每一个 问题 , 那 可以 提醒 她 的 他 她
[lʌvd] .
loved .
喜爱 .

但我们小心翼翼地避开了每一个可能让她想起她所爱的人的问题。

[ɪn][ðə; ði][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][ɒv; əv]['fiːvə(r)] , [haʊ'evə(r)] , - [neɪm] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
In the delirium of fever , however , Bartja's name was always on her
在 这 谵妄 的 发烧 , 然而 , - 姓名 曾是 总是 在 她
['bɜːnɪŋ] [lɪps] .
burning lips .
燃烧 嘴唇 .

然而，在发烧引起的谵妄中，巴尔佳的名字总是在她灼热的嘴唇上回荡。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs] [wiː; wi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
When she recovered consciousness we told her what she had said in her
什么时候 她 恢复 意识 我们 讲述 她 什么 她 有 说 在 她
[dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] ;
delirium ;
谵妄 ;

当她恢复意识后，我们告诉了她她在谵妄状态下说了些什么；

[ðen] [ʃiː; ʃi]['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə]['hev(ə)n]
then she opened her heart to me , and raising her eyes to heaven
然后 她 打开 她 心 到 我 , 和 提高 她 眼睛 到 天堂
[laɪk] [ə; eɪ][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] ,
like a prophetess ,
喜欢 一个 女先知 ,

然后她向我敞开了心扉，像一位女先知一样仰望天空。

[ɪk'skleɪmd] ['sɒləmli] : - [ai] [nəʊ] , [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][daɪ] [tɪl] [ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [ə'gen] . -
exclaimed solemnly : ' I know , that I shall not die till I have seen him again . '
惊呼 庄严地 : - 我 知道 , 那 我 将 不是 死 直到 我 有 已见 他 再次 . -

他庄严地说道：“我知道，在我再次见到他之前，我是不会死的。”

" [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ][wiː; wi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
" A short time ago we had her carried into the temple ,
" 一个 短的 时间 前 我们 有 她 携带 进入 这 寺庙 ,

“不久前，我们把她抬进了寺庙。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðeə(r)] [ə'gen] .
as she longed to worship there again .
作为 她 渴望 到 崇拜 那里 再次 .

她渴望再次在那里敬拜。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] - [kɔːt] ,
When the service was over and we were crossing the temple - court ,
什么时候 这 服务 曾是 超过 和 我们 是 过境 这 寺庙 - 法庭 ,
[wiː; wi] [pɑːst] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] ,
we passed some children at play ,
我们 通过了 一些 孩子们 在 玩 ,

礼拜结束后，我们穿过寺庙庭院时，看到一些孩子正在玩耍。

[ænd; ənd] - ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['telɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['iːgəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
and Tachot noticed a little girl telling something very eagerly to her
和 - 注意到 一个 小的 女孩 讲述 某物 非常 急切地 到 她
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

塔乔特注意到一个小女孩正兴高采烈地跟她的同伴们说着什么。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] ['beərəz] [tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ðə; ði]['lɪtə(r)][ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
She told the bearers to put down the litter and call the child to her .
她 讲述 这 持有者 到 放 向下 这 垃圾 和 称呼 这 孩子 到 她 .

她让抬轿的人放下轿子，把孩子叫到她身边。

" - [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ? -
" ' What were you saying ? '
" - 什么 是 你 说 ? -

“你刚才说什么？”

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] .
she asked the little one .
她 问 这 小的 一 .

她问那个小家伙。

" [ai][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] . -
" I was telling the others something about my eldest sister . '
" 我 曾是 讲述 这 其他的 某物 关于 我的 长子 姐姐 . -

“我当时在跟其他人说我姐姐的事。”

" - [meɪ] [ai][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ? - [sed] - [səʊ]['kaɪndli] ,
" ' May I hear it too ? ' said Tachot so kindly ,
" - 可能 我 听到 它 也 ? - 说 - 所以 亲切地 ,

“我也可以听听吗？”塔乔特和蔼地问道。

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] : " - , [huː] [ɪz] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə][maɪ]
that the little girl began at once without fear : " Batau , who is betrothed to my
那 这 小的 女孩 开始 在 一次 没有 害怕 : " - , WHO 是 未婚妻 到 我的
['sɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

小女孩毫不畏惧地立刻开口道：“巴陶，我姐姐的未婚夫，

[keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [θiːbz] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] .
came back from Thebes quite unexpectedly yesterday evening .
来了 后退 从 底比斯 相当 不料 昨天 晚上 .

昨天晚上很意外地从底比斯回来了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['aɪsɪs] - [stɑː(r)][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] ,
Just as the Isis - star was rising ,
只是 作为 这 伊西斯 - 星星 曾是 上升 ,

就在伊西斯之星升起之时，

[hiː; hi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ɒn][tuː; tə]['aʊə(r)] [ruːf] [weə(r)] - [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [drɑːfts]
he came suddenly on to our roof where Kerimama was playing at draughts
他 来了 突然 在 到 我们的 屋顶 在哪里 - 曾是 玩耍 在 起草
[wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] ;
with my father ;
和 我的 父亲 ;

他突然来到我们家的屋顶上，当时克里玛玛正和我父亲一起下棋；

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bjuːtəfəl] - ['braɪdl] [riːθ] . -
and he brought her such a beutiful goldeng bridal wreath . '
和 他 带来 她 这样的 一个 美丽 - 新娘 花圈 . -

他送给她一个非常漂亮的金色新娘花环。

[[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [ðə; ði] [ˈplænɪt] [ˈviːnəs] [bɔː(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [ˈaɪsɪs] .
[Among the Egyptians the planet Venus bore the name of the goddess Isis .
[之中 这 埃及人 这 行星 金星 钻孔 这 姓名 的 这 女神 伊西斯 .

在埃及人眼中，金星是以女神伊西斯的名字命名的。

[ˈplɪni] [ˌaɪ ˈaɪ] . [sɪks] .
Pliny II . 6 .
老普林尼 二 . 6 .

老普林尼 II.6。

[ˈærɪst] [diː] [ˈmʊndoʊ] [ˌaɪ ˈaɪ] . [ˈsɛvən] .
Arist De mundo II . 7 .
艺术家 德 世界 二 . 7 .

Arist De mundo II.7.

[ˈɜːli] [ˈmɔnjumənts] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪˈdentəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] [stɑː(r)] .
Early monuments prove that they were acquainted with the identity of the morning and evening star .
早期的 纪念碑 证明 那 他们 是 熟人 和 这 身份 的 这 早晨 和 晚上 星星 .

早期的纪念碑证明他们已经知道晨星和昏星的身份。

[ˈlɛpsiəs] , [kroʊnəˈlɑːʒi] [piː] . - .]
Lepsius , Chronologie p . 94 .]
莱普修斯 , 时间线 p . - .]

莱普修斯，《编年史》第94页。

" - [kɪst] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈkɒstli] [fæn] .
" Tachot kissed the child and gave her her own costly fan .
" - 亲吻 这 孩子 和 给予 她 她 自己的 昂贵 扇子 .

塔乔特亲吻了孩子，并将自己昂贵的扇子送给了她。

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [həʊm] [əˈɡen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ˈɑːtʃli] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [sed] :
When we were at home again she smiled archly at me and said :
什么时候 我们 是 在 家 再次 她 微笑 傲慢的 在 我 和 说 :

回到家后，她冲我露出一个意味深长的笑容，说道：

- [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈmʌðə(r)] [dɪə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ˈtʃɪldrən] [seɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] - [kɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈliːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɔːrəkəlz] . -
' You know , mother dear , that the words children say in the temple - courts are believed to be oracles . '
- 你 知道 , 母亲 亲爱的 , 那 这 字 孩子们 说 在 这 寺庙 - 法院 是 相信 到 是 神谕 . -

“亲爱的母亲，您知道吗，人们相信孩子们在寺庙庭院里说的话是神谕。”

[səʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [kʌm] ;
So , if the little one spoke the truth , he must come ;
所以 , 如果 这 小的 一 辐 这 真相 , 他 必须 来 ;

所以，如果小家伙说的是真话，他就必须来；

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈbraɪdl] - [riːθ] ?
and did not you hear that he is to bring the bridal - wreath ?
和 做过 不是 你 听到 那 他 是 到 带来 这 新娘 - 花圈 ?

你没听说他要来献新娘花环吗？

[əʊ] [ˈmʌðə(r)] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] , [kwaɪt] [ʃʊə(r)] , [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] [əˈɡen] . -
O mother , I am sure , quite sure , that I shall see him again . '
哦 母亲 , 我 是 当然 , 相当 当然 , 那 我 将 看 他 再次 . -

哦，母亲，我确信，我一定会再次见到他。

" [ai] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] ['jestədeɪ] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['eni] ['mesɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,

" I asked her yesterday if she had any message for you ,

" 我 问 她 昨天 如果 她 有 任何 信息 为了 你 ,

我昨天问过她有没有什么话要对你说，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [begd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [sent] [ju:; jʊ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['kɪsɪz] ,

and she begged me to say that she sent you thousands of kisses ,

和 她 乞求 我 到 说 那 她 发送 你 数千 的 吻 ,

她恳求我转告你，她送了你成千上万个吻。

[ænd; ənd] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə] [raɪt] ,

and messages of love , and that when she was stronger she meant to write ,

和 消息 的 爱 , 和 那 什么时候 她 曾是 更强 她 意思是 到 写 ,

还有爱的讯息，以及她打算等身体好些后写下这些话。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .

as she had a great deal to tell you .

作为 她 有 一个 伟大的 交易 到 告诉 你 .

因为她有很多话想跟你说。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][dʒʌst] [brɔ:t] [ˌem 'i:][ðə; ði]['lɪt(ə)l][nəʊt] [wɪtʃ] [ai] [ɪn'kləʊz] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ə'ləʊn] ,

She has just brought me the little note which I enclose ; it is for you alone ,

她 有 只是 带来 我 这 小的 笔记 哪个 我 括 ; 它 是 为了 你 独自的 ,

她刚刚给我带来了这张小纸条，我把它附在邮件里；这是专门给你的。

[ænd; ənd][hæz; həz][kɒst][hɜ:(r); hə(r)] [mʌtʃ] [fə'ti:g] [tu:; tə] [raɪt] .

and has cost her much fatigue to write .

和 有 成本 她 很多 疲劳 到 写 .

写作让她非常疲惫。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ai][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [maɪ]['letə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm][taɪm] .

" But now I must finish my letter , as the messenger has been waiting for it some time .

" 但 现在 我 必须 结束 我的 信 , 作为 这 信使 有 到过 等待 为了 它 一些 时间 .

“但我现在必须写完这封信了，因为信使已经等了一段时间了。”

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm]['dʒɔɪfl] [nju:z] ,

" I wish I could give you some joyful news ,

" 我 希望 我 可以 给 你 一些 快乐 消息 ,

我真希望我能给你带来一些好消息，

[bʌt; bət] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [mi:t] [ˌem 'i:] [wɪtʃ'evə(r)] [wei] [ai] [tɜ:n] .

but sadness and sorrow meet me whichever way I turn .

但 悲伤 和 悲哀 见面 我 任何 方式 我 转动 .

但无论我往哪个方向走，悲伤和痛苦都如影随形。

[jɔ:(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [ji:ldz] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] - ['tɪrəni] ,

Your brother yields more and more to the priests ' tyranny ,

你的 兄弟 产量 更多的 和 更多的 到 这 神父 - 暴政 ,

你的兄弟越来越屈服于祭司们的暴政，

[ænd; ənd]['mænɪdʒɪz][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][blaɪnd]['fɑːðə(r)]['ʌndə(r)]
and manages the affairs of state for your poor blind father under
和 管理 这 事务 的 状态 为了 你的 贫穷的 瞎的 父亲 在下面

\- ['gaɪd(ə)ns] .
Neithotep's guidance .
\- 指导 .

在奈托特普的指导下，他替你可怜的盲人父亲管理国家事务。

" [ə'meɪsɪs] [dʌz] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] ,
" Amasis does not interfere ,
" 阿玛西斯 做 不是 干扰 ,

"Amasis不会干预，

[ænd; ənd] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['lɪt(ə)l] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [biː; bi] [fɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['suːnə(r)][ɔː(r)]
and says it matters little whether his place be filled a few days sooner or
和 说道 它 事情 小的 无论 他的 地方 是 已填 一个 很少 天 很快 或者

['leɪtə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] .
later by his successor .
之后 经过 他的 接班人 .

他还表示，他的继任者是早几天还是晚几天接替他的位置都无关紧要。

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sæmtɪk] [frɒm; frəm] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [feɪnz]
" He did not attempt to prevent Psamtik from seizing the children of Phanes
" 他 做过 不是 试图 到 防止 普萨姆提克 从 抓住 这 孩子们 的 法内斯

[ɪn]['roʊdɑːpɪs] - [haʊs] ,
in Rhodopis ' house ,
在 罗多彼斯 - 房子 ,

"他没有试图阻止普萨姆提克在罗多庇斯家中掳走法涅斯的孩子们，

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'sendənts]
and actually allowed his son to enter into a negotiation with the descendants
和 实际上 允许 他的 儿子 到 进入 进入 一个 谈判 和 这 后代

[ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] ,
of those two hundred thousand soldiers ,
的 那些 二 百 千 士兵 ,

他竟然允许自己的儿子与那二十万士兵的后代进行谈判。

[huː] ['emigreit] [tuː; tə][ˌiːθi'əʊpiə][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [sæmtɪk] [ai] . [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
who emigrated to Ethiopia in the reign of Psamtik I . on account of the
WHO 移民 到 埃塞俄比亚 在 这 在位 的 普萨姆提克 我 . 在 帐户 的 这

['prefrəns] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [griːk] ['mɜːrsəneriz] .
preference shown to the Greek mercenaries .
偏爱 所示 到 这 希腊语 雇佣兵 .

由于希腊雇佣兵受到优待，他们在普萨美提克一世统治时期移居埃塞俄比亚。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðəm'selvz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ,
In case they declared themselves willing to return to their native land ,
在 案件 他们 声明 他们自己 愿意的 到 返回 到 他们的 本国的 土地 ,

如果他们表示愿意返回故土，

[ðə; ði] [griːk] ['mɜːrsəneriz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪs'mɪst] .
the Greek mercenaries were to have been dismissed .
这 希腊语 雇佣兵 是 到 有 到过 解雇 .

希腊雇佣兵原本应该被解散。

[ðə; ði] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [feɪld] [ɪn'taɪəli] ,
The negotiation failed entirely ,
这 谈判 失败的 完全 ,

谈判彻底失败了。

[bʌt; bət] - ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [feɪnz] [hæz; həz]['gɪv(ə)n]['bɪtə(r)] [ə'fens]
but Psamtik's treatment of the children of Phanes has given bitter offence
但 - 治疗 的 这 孩子们 的 法内斯 有 给定 苦的 罪行
[tuː; tə][ðə; ði] [griːks] .
to the Greeks .
到 这 希腊人 .

但普萨美提克对待法涅斯子孙的方式激怒了希腊人。

[ˌærɪ'stɑːməkəs] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [liːv] ['iːdʒɪpt] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best]
Aristomachus threatened to leave Egypt , taking with him ten thousand of his best
阿里斯托马库斯 威胁 到 离开 埃及 , 采取 和 他 十 千 的 他的 最好的
[truːps] ,
troops ,
军队 ,

阿里斯托马库斯威胁要离开埃及，并带走他最精锐的一万名士兵。

[ænd; ənd][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [feɪnz] - [sʌn] [hæd; həd] [biːn] ['məːdə] [æt; ət] - [kə'mɑːnd]
and on hearing that Phanes ' son had been murdered at Psamtik's command
和 在 听力 那 法内斯 - 儿子 有 到过 被谋杀 在 - 命令
[ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] .
applied for his discharge .
应用 为了 他的 释放 .

得知法内斯的儿子在普萨姆提克的命令下被杀害后，他申请退伍。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['spɑːt(ə)n] [dɪsə'pɪəd] , [nəʊ][wʌn] [nəʊz] ['wɪðə(r)] ;
From that time the Spartan disappeared , no one knows whither ;
从 那 时间 这 斯巴达 消失 , 不 一 知道 往哪里去 ;

从那时起，斯巴达人就消失了，没有人知道他们去了哪里；

[bʌt; bət][ðə; ði] [griːk] [truːps] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [braib] [baɪ] [ɪ'mens] [sʌmz] [ænd; ənd]
but the Greek troops allowed themselves to be bribed by immense sums and
但 这 希腊语 军队 允许 他们自己 到 是 受贿 经过 巨大 总和 和
[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
are still in Egypt .
是 仍然 在 埃及 .

但是希腊军队被巨额贿赂，至今仍滞留在埃及。

" [ə'meɪsɪs] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ,
" Amasis said nothing to all this ,
" 阿玛西斯 说 没有什么 到 全部 这 ,

阿马西斯对这一切保持沉默。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn]['saɪləntli][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [preə(r)z] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] ,
and looked on silently from the midst of his prayers and sacrifices ,
和 看起来 在 默默 从 这 中间 的 他的 祈祷 和 牺牲 ,

他默默地从祈祷和献祭中注视着这一切。

[waɪl] [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [ə'fendɪŋ] ['evri] [klɑːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ɔː(r)]
while your brother was either offending every class of his subjects or
尽管 你的 兄弟 曾是 任何一个 犯罪 每一个 班级 的 他的 主题 或者
[ə'tempt] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['ruːlə(r)] .
attempting to pacify them by means beneath the dignity of a ruler .
尝试 到 安抚 他们 经过 方法 下面 这 尊严 的 一个 统治者 .

而你的哥哥要么冒犯了所有阶层的臣民，要么试图用有辱统治者尊严的手段来安抚他们。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ænd; ənd] [griːk] [truːps] ,
The commanders of the Egyptian and Greek troops ,
这 指挥官 的 这 埃及人 和 希腊语 军队 ,

埃及和希腊军队的指挥官们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['prɒvɪnsɪz] [hæv; həv][ɔːl][ə'laɪk][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt]
and the governors of different provinces have all alike assured me that
和 这 州长们 的 不同的 省份 有 全部 同样 保证 我 那

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz][ɪn'tɒlərəb(ə)l] .
the present state of things is intolerable .
这 展示 状态 的 事物 是 无法容忍 .

各省省长都向我保证，目前的情况令人无法容忍。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [tuː; tə][ɪk'spekt][frɒm; frəm] [ðɪs] [njuː] ['ruːlə(r)] ; [hiː; hi] [kə'mændz] [tə'deɪ] [ðə; ði]
No one knows what to expect from this new ruler ; he commands today the
不 一 知道 什么 到 预计 从 这 新的 统治者 ; 他 命令 今天 这

['veri] [θɪŋ] ,
very thing ,
非常 事物 ,

没人知道这位新统治者会做出什么事；他今天就掌握着一切。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['æŋgrəli][fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
which he angrily forbade the day before .
哪个 他 愤怒地 禁止 这 天 前 .

而就在前一天，他还愤怒地禁止了这件事。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst] [suːn] [snæp][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɒnd] ,
Such a government must soon snap the beautiful bond ,
这样的 一个 政府 必须 很快 折断 这 美丽的 纽带 ,

这样的政府很快就会切断这种美好的纽带。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [ju'naɪtɪd][ðə; ði] - ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)] [kɪŋ] .
which has hitherto united the Fgyptian people to their king .
哪个 有 迄今为止 团结的 这 - 人们 到 他们的 国王 .

此前，正是这种力量将埃及人民团结在他们的国王身边。

" [ˌfeə'wel] , [maɪ] [tʃaɪld] , [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [frend] , [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ;
" Farewell , my child , think of your poor friend , your mother ;
" 告别 , 我的 孩子 , 思考 的 你的 贫穷的 朋友 , 你的 母亲 ;

“孩子，一路走好，想想你可怜的朋友，你的母亲；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃及公主——第五卷(An Egyptian Princess — Volume 05)

第3/3页

[ænd; ənd] [fə'gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] [wen] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [səʊ] [lɒŋ] [kept] ['siːkrət]
and forgive your parents when you hear what they have so long kept secret
和 原谅 你的 父母 什么时候 你 听到 什么 他们 有 所以 长的 保留 秘密
[frɒm; frəm] [juː; jʊ] .
from you .
从 你 .

当你听到父母一直以来对你隐瞒的事情时，请原谅他们。

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] - , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['kriːsəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pəːʃənz]
Pray for Tachot , and remember us to Croesus and the young Persians
祈祷 为了 - , 和 记住 我们 到 克罗伊索斯 和 这 年轻的 波斯人
[huːm] [wiː; wi] [nəʊ] .
whom we know .
谁 我们 知道 .

请为塔科特祈祷，并代我们向克罗伊斯和我们认识的年轻波斯人问好。

[gɪv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] [tuː] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ;
Give a special message too from Tachot to Bartja ;
给 一个 特别的 信息 也 从 - 到 - ;

也请Tachot向Bartja传达一条特别的信息；

[ai] [beg] [hɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] ['legəsi] [ɒv; əv] [wʌn] ['veri] [nɪə(r)] [deθ] .
I beg him to think of it as the last legacy of one very near death .
我 求 他 到 思考 的 它 作为 这 最后的 遗产 的 一 非常 靠近 死亡 .

我恳求他把这看作是死里逃生留下的最后遗产。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [send] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [pruːf] , [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [fə'gɒtn]
If you could only send her some proof , that he has not forgotten
如果 你 可以 仅有的 发送 她 一些 证明 , 那 他 有 不是 被遗忘的
[hɜː(r); hə(r)] !
her !
她 !

如果你能给她一些证据，证明他没有忘记她就好了！

[ˌfeə'wel] , [wʌns] [mɔː(r)] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] [həʊm]
Farewell , once more farewell and be happy in your new and blooming home
告别 , 一次 更多的 告别 和 是 快乐的 在 你的 新的 和 盛开 家
.
.
.

再见，再见，祝你在新家幸福美满。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
" CHAPTER XVI .
" 章 十六 .

“第十六章

[sæd] [ri'ælitiz] ['fɒləʊ] [braɪt] [ænˌtɪsə'peɪʃənz] ['nɪəli] [æz; əz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [sək'siːdz]
Sad realities follow bright anticipations nearly as surely as a rainy day succeeds
伤心 现实 跟随 明亮的 预期 几乎 作为 一定 作为 一个 下雨 天 成功
[ə; eɪ] ['gəʊldən] ['sʌnraɪz] .
a golden sunrise .
一个 金的 日出 .

美好的憧憬之后往往伴随着悲伤的现实，就像金色的日出之后必然是阴雨天一样。

- [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['letə(r)] ,
Nitetis had been so happy in the thought of reading the very letter ,
- 有 到过 所以 快乐的 在 这 想法 的 阅读 这 非常 信 ,

尼泰蒂斯一想到能读到那封信就感到无比高兴。

[wɪtʃ] [pɔː] [sʌtʃ] ['bɪtə(r)] [drɒps] [ɒv; əv] ['wɜːmwʊd] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
which poured such bitter drops of wormwood into her cup of happiness .
哪个 倾倒 这样的 苦的 滴 的 蒿 进入 她 杯子 的 幸福 .

这如同往她幸福的杯中滴入苦涩的艾草。

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,
One beautiful element in her life ,
一 美丽的 元素 在 她 生活 ,

她生命中一个美好的元素，

[ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
the remembrance of her dear home and the companions of her
这 纪念 的 她 亲爱的 家 和 这 同伴 的 她
['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] ,
happy childhood ,
快乐的 童年 ,

她对亲爱的家和快乐童年伙伴的怀念，

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [wʌn] ['məʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃənz]
had been destroyed in one moment , as if by the touch of a magician's
有 到过 损毁 在 一 片刻 , 作为 如果 经过 这 触碰 的 一个 魔术师的
[wɒnd] .
wand .
魔杖 .

仿佛被魔法棒轻轻一挥，瞬间就被摧毁了。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [ðeə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['pɜːp(ə)l] , ['wiːpɪŋ] , [fə'getfl] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət]
She sat there in her royal purple , weeping , forgetful of everything but
她 卫星 那里 在 她 皇家 紫色的 , 哭泣 , 健忘 的 一切 但
[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [griːf] ,
her mother's grief ,
她 母亲的 悲伤 ,

她身着华丽的紫色长袍，坐在那里哭泣，除了母亲的悲痛之外，什么都忘了。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [mis'fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['ɪlnəs] .
her father's misfortunes and her sister's illness .
她 父亲的 不幸 和 她 姐妹 疾病 .

她父亲的不幸遭遇和她妹妹的疾病。

[ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['fjuːtʃə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] , [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,
The joyful future , full of love , joy , and happiness ,
这 快乐 未来 , 满的 的 爱 , 喜悦 , 和 幸福 ,

充满爱、喜悦和幸福的美好未来

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['bekənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːwəd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] , [hæd; həd]
which had been beckoning her forward only a few minutes before , had
哪个 有 到过 招手 她 向前 仅有的 一个 很少 分钟 前 , 有
['vænɪʃd] .
vanished .
消失了 .

几分钟前还在召唤她前进的东西，现在已经消失了。

[kæm'baisiːz] - ['tʃəʊzn] [braɪd] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] , ['lɒŋɪŋ] ['lʌvə(r)] ,
Cambyses ' chosen bride forgot her waiting , longing lover ,
坎比西斯 - 选定 新娘 忘了 她 等待 , 渴望 情人 ,

坎比西斯选定的新娘忘记了她等待已久、渴望已久的爱人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [kwiːn] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɒrəʊz]
and the future queen of Persia could think of nothing but the sorrows
和 这 未来 女王 的 波斯 可以 思考 的 没有什么 但 这 悲伤
[ɒv; əv]['iːdʒɪpts] ['rɔɪəl] [haʊs] .
of Egypt's royal house .
的 埃及的 皇家 房子 .

而未来的波斯女王满脑子想的都是埃及王室的悲惨遭遇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst][mɪd] - [deɪ] ,
It was long past mid - day ,
它 曾是 长的 过去的 中 - 天 ,

当时早已过了中午，

[wen] [ðə; ði] [ə'tendənt] - [keɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [lɑːst] [tʌtʃ] [tuː; tə] - - [dres] [ænd; ənd]
when the attendant Mandane came to put a last touch to Nitetis ' dress and
什么时候 这 服务员 - 来了 到 放 一个 最后的 触碰 到 - - 裙子 和
['ɔːrnəmənts] .
ornaments .
装饰品 .

侍女曼达内过来为尼特蒂斯的衣服和饰品做最后的整理。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'sliːp] , " [θɔːt] [ðə; ði][gɜːl] .
" She is asleep , " thought the girl .
" 她 是 睡着了 , " 想法 这 女孩 .

“她睡着了，”女孩心想。

" [ai][kæn; kən] [let] [hɜː(r); hə(r)] [rest] [ə'nʌðə(r)] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ; [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ðɪs]
" I can let her rest another quarter of an hour ; the sacrifice this
" 我 能 让 她 休息 其他 四分之一 的 一个 小时 ; 这 牺牲 这
['mɔːnɪŋ] [hæz; həz] ['taɪəd] [hɜː(r); hə(r)] ,
morning has tired her ,
早晨 有 疲劳的 她 ,

“我可以让她再休息十五分钟；今天早上的牺牲让她很疲惫。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [freʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
and we must have her fresh and beautiful for the evening
和 我们 必须 有 她 新鲜的 和 美丽的 为了 这 晚上
['bæŋkwɪt] ;
banquet ;
宴会 ;

我们必须让她容光焕发、美丽动人地参加晚宴；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˌaʊt'ʃaɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] [dʌz] [ðə; ði] [stɑːz] .
then she will outshine the others as the moon does the stars .
然后 她 将要 光芒四射 这 其他的 作为 这 月亮 做 这 明星 .

那时，她就会像月亮照亮星星一样，光芒四射。

" [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
" Unnoticed by her mistress she slipped out of the room ,
" 未被察觉 经过 她 情妇 她 滑倒了 出去 的 这 房间 ,

她趁女主人不注意，溜出了房间。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [vjuː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] ,
the windows of which commanded a splendid view over the hanging - gardens ,
这 视窗 的 哪个 命令 一个 灿烂 看法 超过 这 绞刑 - 花园 ,
[ðə; ði] [ɪ'mens] ['sɪti] [bɪ'niːθ] ,
the immense city beneath ,
这 巨大 城市 下面 ,

从窗户望出去，可以饱览空中花园和下方庞大城市的壮丽景色。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] [pleɪn] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]
the river , and the rich and fruitful Babylonian plain , and went into the
这 河 , 和 这 富有的 和 卓有成效 巴比伦 清楚的 , 和 去 进入 这
['gɑːd(ə)n] .
garden .
花园 .

河流，以及富饶的巴比伦平原，然后进入了花园。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [bed] , [tuː; tə] [plʌk] [sʌm; səm]['rəʊzɪz] .
Without looking round she ran to a flower - bed , to pluck some roses .
没有 寻找 圆形的 她 跑 到 一个 花 - 床 , 到 采摘 一些 玫瑰 .

她头也不回地跑到花坛边，摘了几朵玫瑰。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['breɪslət] , [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
Her eyes were fixed on her new bracelet , the stones of which
她 眼睛 是 固定的 在 她 新的 手镯 , 这 石头 的 哪个
['spɑːkl] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
sparkled in the sun ,
闪闪发光 在 这 太阳 ,

她的目光一直盯着新买的手镯，手镯上的宝石在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ə; eɪ] ['rɪtʃli] - [drest] [mæn] ['pɪərɪŋ] [ɪn][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
and she did not notice a richly - dressed man peering in at one of the
和 她 做过 不是 注意 一个 丰富 - 穿着 男人 窥视 在 在 一 的 这
['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] - [leɪ] ['wiːpɪŋ] .
windows of the room where Nitetis lay weeping .
视窗 的 这 房间 在哪里 - 躺 哭泣 .

她没有注意到一个衣着华丽的男人正透过房间的窗户向里张望，尼提提斯正躺在那里哭泣。

[ɒn] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] ,
On being disturbed in his watching and listening ,
在 存在 不安 在 他的 观看 和 聆听 ,

当他观看和聆听时受到干扰时

[hiː; hi] [tɜːnd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['trebl] [vɔɪs] .
he turned at once to the girl and greeted her in a high treble voice .
他 转向 在 一次 到 这 女孩 和 问候 她 在 一个 高的 高音 嗓音 .

他立刻转身面向女孩，用尖细的声音向她问好。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd][ɒn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['juːnək] [boʊdʒɪz] , ['ɑːnsə(r)d] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][pə'laɪt] ,
She started , and on recognizing the eunuch Boges , answered : " It is not polite ,
她 开始 , 和 在 识别 这 宦官 博格斯 , 回答 : " 它 是 不是 有礼貌的 ,

她开口说道，认出是太监博格斯后，回答说：“这样做不礼貌。”

[sɜː(r)] , [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][ɪn] [ðɪs] [wei] .
sir , to frighten a poor girl in this way .
先生 , 到 吓唬 一个 贫穷的 女孩 在 这 方式 .

先生，这样吓唬一个可怜的女孩。

[baɪ] ['miθræs] , [ɪf] [ai][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)][ai] [hɜːd] [juː; jʊ] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
By Mithras , if I had seen you before I heard you , I think I should have
经过 密特拉 , 如果 我 有 已见 你 前 我 听到 你 , 我 思考 我 应该 有
['feɪntɪd] .
fainted .
昏厥 .

以密特拉之名起誓，如果我先看到你再听到你的声音，我想我应该会晕过去。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ˌem 'iː][baɪ] [sə'praɪz] ,
A woman's voice does not take me by surprise ,
一个 女性的 嗓音 做 不是 拿 我 经过 惊喜 ,

女人的声音并不会让我感到意外。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn][hɪə(r)][ɪz][æz; əz][reə(r)][æz; əz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][swɒn][ɪn][ðə; ði] ['dezət] .
but to see a man here is as rare as to find a swan in the desert .
但 到 看 一个 男人 这里 是 作为 稀有的 作为 到 寻找 一个 天鹅 在 这 沙漠 .

但在这里看到男人，就像在沙漠里看到天鹅一样罕见。

" [boʊdʒɪz] [lɑːft] [gʊd] - , [ðəʊ] [hiː; hi] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɔːsi] [ə'luːʒ(ə)n]
" Boges laughed good - humoredly , though he well understood her saucy allusion
" 博格斯 笑了 好的 - 幽默地 , 尽管 他 出色地 理解 她 风骚的 典故
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪ] [vɔɪs] ,
to his high voice ,
到 他的 高的 嗓音 ,

博格斯爽朗地笑了笑，尽管他很清楚她话里带刺的意思是他的嗓音太高。

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt][hændz] : " [jes] ,
and answered , rubbing his fat hands : " Yes ,
和 回答 , 擦 他的 胖的 双手 : " 是的 ,

他搓着肥胖的双手回答道：“是的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [bɜːd] [laɪk] [juː; jʊ] ,
it is very hard for a young and pretty bird like you ,
它 是 非常 难的 为了 一个 年轻的 和 漂亮的 鸟 喜欢 你 ,

对于像你这样一只年轻漂亮的小鸟来说，这非常困难。

[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['kɔːnə(r)] , [bʌt; bət][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , ['swiːthɑːt] .
to have to live in such a lonely corner , but be patient , sweetheart .
到 有 到 居住 在 这样的 一个 孤独 角落 , 但 是 病人 , 亲爱的 .

不得不独自生活在这样一个孤独的角落，但亲爱的，请耐心等待。

[jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [kwiːn] ,
Your mistress will soon be queen ,
你的 情妇 将要 很快 是 女王 ,

你的女主人很快就会成为女王。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
and then she will look out a handsome young husband for you .
和 然后 她 将要 看 出去 一个 英俊的 年轻的 丈夫 为了 你 .

然后她会为你物色一位英俊的年轻丈夫。

[ɑː] , [hɑː] !
Ah , ha !
啊 , 哈 !

啊哈！

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['plezəntə] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] , [ðæn; ðən] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
you will find it pleasanter to live here alone with him , than with your
你 将要 寻找 它 更令人愉悦 到 居住 这里 独自的 和 他 , 比 和 你的
['bjuːtɪf(ə)l] [i'dʒɪpʃn] . "
beautiful Egyptian . "
美丽的 埃及人 . "

你会发现，和他单独住在这里比和你那位漂亮的埃及姑娘一起住要愉快得多。

" [maɪ] ['mɪstrəs] [ɪz] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['piːpəlz] ['fænsi] ,
" My mistress is too beautiful for some people's fancy ,
" 我的 情妇 是 也 美丽的 为了 一些 人们的 想要 ,

“我的情妇太漂亮了，不符合某些人的审美。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [ɑːskt] ['eni][wʌn][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
and I have never asked any one to look out a husband for me ,
和 我 有 绝不 问 任何 一 到 看 出去 一个 丈夫 为了 我 ,

我从未要求任何人帮我物色丈夫。

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['pɜːtli] .
" she answered pertly .
" 她 回答 活泼地 .

她俏皮地回答道。

" [ai][kæn; kən][faɪnd][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)][help]['aɪðə(r)] . "
" I can find one without your help either . "
" 我 能 寻找 一 没有 你的 帮助 任何一个 . "

“就算没有你的帮助，我也能找到一个。”

" [huː] [kʊd; kəd] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Who could doubt it ?
" WHO 可以 怀疑 它 ?

谁会怀疑这一点呢?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [feɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][beɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] ,
Such a pretty face is as good a bait for a man ,
这样的 一个 漂亮的 脸 是 作为 好的 一个 饵 为了 一个 男人 ,

如此漂亮的脸蛋对男人来说简直就是绝佳的诱饵。

[æz; əz][ə; eɪ] [wɜːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] . "
as a worm for a fish . "
作为 一个 蠕虫 为了 一个 鱼 . "

就像鱼吃虫子一样。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl][wʌn][laɪk][juː; jʊ]
" But I am not trying to catch a husband , and least of all one like you
" 但 我 是 不是 尝试 到 抓住 一个 丈夫 , 和 至少 的 全部 一 喜欢 你
. "
. "
. "

“但我并不想找个丈夫，更不想找个像你这样的丈夫。”

" [ðæt] [ai][kæn; kən] ['iːzəli] [bɪ'liːv] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['lɑːfɪŋ] .
" That I can easily believe , " he answered laughing .
" 那 我 能 容易地 相信 , " 他 回答 笑 .

“我完全相信这一点，”他笑着回答。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['treʒə(r)] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ][hɑːd] [ɒn][ˌem 'iː] ?
But tell me , my treasure , why are you so hard on me ?
但 告诉 我 , 我的 宝藏 , 为什么 是 你 所以 难的 在 我 ?

宝贝，告诉我，你为什么对我这么严厉?

[hæv; həv][ai] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][veks][juː; jʊ] ?
Have I done anything to vex you ?
有 我 完毕 任何事物 到 烦恼 你 ?

我做过什么让你生气的事吗?

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ˌem 'iː] , [ðæt] [juː; jʊ] [əb'teɪnd] [ðɪs] [gʊd] [ə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
Wasn't it through me , that you obtained this good appointment , and are
不是 它 通过 我 , 那 你 获得 这 好的 预约 , 和 是
[nɒt][wiː; wi][bəuθ] [miːd] ? "
not we both Medes ? "
不是 我们 两个都 梅德斯 ? "

难道不是通过我，你才获得了这份好工作吗？我们不都是米底亚人吗?

" [juː; jʊ] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
" You might just as well say that we are both human beings ,
" 你 可能 只是 作为 出色地 说 那 我们 是 两个都 人类 生物 ,

“你也可以说我们都是人，

[ænd; ənd][hæv; həv][faɪv] ['fɪŋgəz] [ɒn] [iːtʃ] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][nəʊz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]
and have five fingers on each hand and a nose in the middle of our
和 有 五 手指 在 每个 手 和 一个 鼻子 在 这 中间 的 我们的
['feɪsɪz] .
faces .
面孔 .

每只手有五个手指，脸的中间有一个鼻子。

[hɑːf] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [miːd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [frendz] [æz; əz][ai]
Half the people here are Medes , and if I had as many friends as I
一半 这 人们 这里 是 梅德斯 , 和 如果 我 有 作为 许多 朋友们 作为 我
[hæv; həv] ['kʌntrimən] ,
have countrymen ,
有 同胞们 ,

这里一半的人是米底人，如果我的朋友像我的同胞一样多就好了。

[ai] [mait] [biː; bi] [kwiːn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
I might be queen to - morrow .
我 可能 是 女王 到 - 明天 .

我明天可能就是女王了。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][juː; jʊ] ,
And as to my situation here , it was not you ,
和 作为 到 我的 情况 这里 , 它 曾是 不是 你 ,

至于我目前的处境，那不是你的错。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] - [huː] [ˌrekə'mendɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kwiːn]
but the high - priest Oropastes who recommended me to the great queen
但 这 高的 - 牧师 - WHO 受到推崇的 我 到 这 伟大的 女王
- .
Kassandane .
- .

但向伟大的女王卡桑达尼推荐我的是大祭司奥罗帕斯。

[jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [ɪz][nɒt] [lɔː] [hɪə(r)] , "
Your will is not law here , "
你的 将要 是 不是 法律 这里 , "

你的意志在这里并非法律。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [maɪ] [swiːt] [wʌn] ?
" What are you talking about , my sweet one ?
" 什么 是 你 说 关于 , 我的 甜的 一 ?

“亲爱的，你在说什么呢？”

[dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən][kæn; kən][biː; bi][ɪn'geɪdʒd] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]
don't you know , that not a single waiting - woman can be engaged without my
不 你 知道 , 那 不是 一个 单身的 等待 - 女士 能 是 已订婚的 没有 我的
[kən'sent] ? "
consent ? "
同意 ? "

难道你不知道，没有我的同意，任何一个侍女都不能被雇佣吗？

" [əʊ] , [jes] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , [bʌt; bət] . . . "
" Oh , yes , I know that as well as you do , but . . . "
" 哦 , 是的 , 我 知道 那 作为 出色地 作为 你 做 , 但 . . . "

“哦，是的，我和你一样清楚这一点，但是……”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ʌn'θæŋkfʊl] [reɪs] , [ænd; ənd][doʊnt] [dɪ'zɜːv] ['aʊə(r)]['kaɪndnəs]
" But you women are an unthankful race , and don't deserve our kindness
" 但 你 女性 是 一个 忘恩负义 种族 , 和 不 应得 我们的 仁慈
. "
. "
. "

"但是你们女人是忘恩负义的种族，不配得到我们的善意。"

" [pliːz] [nɒt][tuː; tə] [fə'get] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] . "
" Please not to forget , that you are speaking to a girl of good family . "
" 请 不是 到 忘记 , 那 你 是 请讲 到 一个 女孩 的 好的 家庭 . "

"请记住，你是在和一个出身良好的女孩说话。"

" [ai] [nəʊ] [ðæt] ['veri] [wel] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] .
" I know that very well , my little one .
" 我 知道 那 非常 出色地 , 我的 小的 一 .

"我非常清楚，我的孩子。"

[ai] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['meidʒiən][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ə; eɪ] -
I know that your father was a Magian and your mother a Magian's
我 知道 那 你的 父亲 曾是 一个 魔法师 和 你的 母亲 一个 -
['dɔːtə(r)] ;
daughter ;
女儿 ;

我知道你的父亲是魔法师，你的母亲是魔法师的女儿；

[ðæt] [ðeɪ] [bəuθ][daɪd] ['ɜːli] [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
that they both died early and you were placed under the care of the
那 他们 两个都 死亡 早期的 和 你 是 放置 在下面 这 关心 的 这
- - ,
Destur Ixabates ,
- - ,

他们俩都英年早逝，而你则被托付给了德斯图尔·伊克萨巴特斯人照顾。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [gruː] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
the father of Oropastes , and grew up with his children .
这 父亲 的 - , 和 生长 向上 和 他的 孩子们 .

他是奥罗帕斯特斯的父亲，与他的孩子们一起长大。

[ai] [nəʊ] [tuː] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ɪə(r)] - [rɪŋz] , - - ['brʌðə(r)]
I know too that when you had received the ear - rings , Oropastes ' brother
我 知道 也 那 什么时候 你 有 已收到 这 耳朵 - 戒指 , - - 兄弟
- ,
Gaumata ,
- ,

我也知道，当你收到耳环的时候，奥罗帕斯特斯的兄弟高玛塔，

([juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [blʌʃ] , - [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm]) [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['rəʊzi] [feɪs] ,
(you need not blush , Gaumata is a pretty name) fell in love with your rosy face ,
(你 需要 不是 脸红 , - 是 一个 漂亮的 姓名) 跌倒 在 爱 和 你的 红润 脸 ,

（你不用脸红，高玛塔是个好听的名字）我爱上了你红扑扑的脸蛋。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌnaɪn'tiːn] .
and wanted to marry you , though he was only nineteen .
和 通缉 到 结婚 你 , 尽管 他 曾是 仅有的 十九 .

他当时只有十九岁，却想娶你。

- [ænd; ənd] - , [haʊ] [wel] [ðə; ði] [tuː] [nems] [saʊnd] [tə'geðə(r)] !
Gaumata and Mandane , how well the two names sound together !
- 和 - , 如何 出色地 这 二 姓名 声音 一起 !

Gaumata 和 Mandane，这两个名字放在一起多么好听啊！

- [ænd; ənd] - !
Mandane and Gaumata !
- 和 - !

曼达内和高玛塔！

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['pəʊɪt][ai][ʃʊd; ʃəd][kɔːl][maɪ]['hɪərəʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] - [lʌv]
If I were a poet I should call my hero Gaumata and his lady - love
如果 我 是 一个 诗人 我 应该 称呼 我的 英雄 - 和 他的 女士 - 爱
- . "
Mandane . "
- . "

如果我是个诗人，我会把我的英雄叫做高玛塔，把他的爱人叫做曼丹妮。

" [ai][ɪn'sɪst][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['siːsɪŋ] [tuː; tə][dʒest][ɪn] [ðɪs] [wei] , " [kraɪd] - ,
" I insist on your ceasing to jest in this way , " cried Mandane ,
" 我 坚持 在 你的 停止 到 笑话 在 这 方式 , " 哭 - ,

"我坚决要求你停止这样开玩笑！"曼丹喊道。

['blʌʃɪŋ] ['diːpli] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .
blushing deeply and stamping her foot .
脸红 深 和 冲压 她 脚 .

她脸颊绯红，跺着脚。

" [wɒt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [seɪ] [ðə; ði] [nems] [saʊnd] [wel] [tə'geðə(r)] ?
" What , are you angry because I say the names sound well together ?
" 什么 , 是 你 生气的 因为 我 说 这 姓名 声音 出色地 一起 ?

"怎么，我说这两个名字听起来很搭，你就生气了吗？"

[juː; jʊ] [ɔːt] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] [praʊd] - ,
You ought rather to be angry with the proud Oropastes ,
你 应该 相当 到 是 生气的 和 这 自豪的 - ,

你更应该对骄傲的奥罗帕斯特人感到愤怒，

[huː] [sent] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)][tuː; tə] - [ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ,
who sent his younger brother to Rhagar and you to the court ,
WHO 发送 他的 年轻 兄弟 到 - 和 你 到 这 法庭 ,

他派他的弟弟去拉加尔，把你送上法庭。

[ðæt] [juː; jʊ] [mait] [fə'get] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] . "
that you might forget one another . "
那 你 可能 忘记 一 其他 . "

好让你们彼此忘记对方。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['slɑːndə(r)][ɒn][maɪ]['benɪfæktə(r)] . "
" That is a slander on my benefactor . "
" 那 是 一个 诽谤 在 我的 恩人 . "

"这是对我恩人的诽谤。"

" [let] [maɪ] [tʌŋ] ['wɪðə(r)] [ə'weɪ] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
" Let my tongue wither away , if I am not speaking the truth and nothing but
" 让 我的 舌头 枯萎 离开 , 如果 我 是 不是 请讲 这 真相 和 没有什么 但
[ðə; ði] [truːθ] !
the truth !
这 真相 !

"如果我说的不是真话，而只是真话，就让我的舌头枯萎吧！"

- ['sepəreɪtɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['haɪə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz]
Oropastes separated you and his brother because he had higher intentions
- 分开 你 和 他的 兄弟 因为 他 有 更高 意图
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hænsəm] - ,
for the handsome Gaumata ,
为了 这 英俊的 - ,

奥罗帕斯特将你和他的兄弟分开，因为他对英俊的加乌玛塔另有所图。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]['meidʒiən] .
than a marriage with the orphan daughter of an inferior Magian .
比 一个 婚姻 和 这 孤儿 女儿 的 一个 下 魔法师 .

比娶一个地位低下的魔法师的孤女更好。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [æmɪtɪs] [ɔː(r)] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
He would have been satisfied with Amytis or Menische for a sister - in - law ,
他 会 有 到过 使满意 和 艾米蒂斯 或者 - 为了 一个 姐姐 - 在 - 法律 ,

他本来对阿米蒂斯或梅尼舍这样的弟媳很满意。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [laɪk] [juː; jʊ] , [huː] [əud] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['baʊnti] ,
but a poor girl like you , who owed everything to his bounty ,
但 一个 贫穷的 女孩 喜欢 你 , WHO 欠款 一切 到 他的 赏金 ,

但像你这样可怜的女孩，你的一切都仰仗于他的恩惠，

[wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [plænz] .
would only have stood in the way of his ambitious plans .
会 仅有的 有 站立 在 这 方式 的 他的 雄心勃勃 计划 .

只会阻碍他雄心勃勃的计划。

[bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] ,
Between ourselves ,
之间 我们自己 ,

我们之间，

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ['riːdʒənt][ɒv; əv] ['pɜːʃə] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] - [wɔː(r)] ,
he would like to be appointed regent of Persia while the king is away at the Massagetan war ,
他 会 喜欢 到 是 任命 摄政 的 波斯 尽管 这 国王 是 离开 在 这 - 战争 ,

他希望在国王远赴马萨格坦战争期间被任命为波斯摄政王。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [kə'nekt] [hɪm'self] [baɪ] ['mærɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] - .
and would therefore give a great deal to connect himself by marriage in some way or other with the Archemenidae .
和 会 所以 给 一个 伟大的 交易 到 连接 他自己 经过 婚姻 在 一些 方式 或者 其他 和 这 - .

因此，他会付出巨大的代价，以某种方式通过婚姻与阿奇墨尼达家族建立联系。

[æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ə; eɪ] [njuː] [waɪf] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] ;
At his age a new wife is not to be thought of ;
在 他的 年龄 一个 新的 妻子 是 不是 到 是 想法 的 ;

他这个年纪，再娶新妻是根本不可能的；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [ɪn'diːd] ['piːp(ə)l] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,
but his brother is young and handsome , indeed people go so far as to say ,
但 他的 兄弟 是 年轻的 和 英俊的 , 的确 人们 去 所以 远的 作为 到 说 ,

但他弟弟年轻英俊，甚至有人这样说：

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][laɪk][ðə; ði] [prɪns] - . "
that he is like the Prince Bartja . "
那 他 是 喜欢 这 王子 - . "

他就像巴尔佳王子一样。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [gɜːl] .
" That is true , " exclaimed the girl .
" 那 是 真的 , " 惊呼 这 女孩 .

"没错,"女孩惊呼道。

" ['əʊnli] [θɪŋk] , [wen] [wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['mɪstrəs] ,
" Only think , when we went out to meet my mistress ,
" 仅有的 思考 , 什么时候 我们 去 出去 到 见面 我的 情妇 ,

"想想看，当我们出去见我的情妇时，

[ænd; ənd] [ai] [sɔː] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] - [haʊs] ,
and I saw Bartja for the first time from the window of the station - house ,
和 我 锯 - 为了 这 第一的 时间 从 这 窗户 的 这 车站 - 房子 ,

我第一次见到巴尔佳，是从车站的窗户里。

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] - .
I thought he was Gaumata .
我 想法 他 曾是 - .

我以为他是高玛塔。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [twɪnz] ,
They are so like one another that they might be twins ,
他们 是 所以 喜欢 一 其他 那 他们 可能 是 双胞胎 ,

他们长得太像了，简直就像双胞胎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] . "
and they are the handsomest men in the kingdom . "
和 他们 是 这 最英俊的 男人 在 这 王国 . "

他们是王国里最英俊的男人。

" [haʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['blʌʃɪŋ] , [maɪ] ['prɪti] [rəʊz] - [bʌd] !
" How you are blushing , my pretty rose - bud !
" 如何 你 是 脸红 , 我的 漂亮的 玫瑰 - 芽 !

"你脸红了，我的漂亮玫瑰花蕾！"

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['laɪknəs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ɔːl] [ðæt] .
But the likeness between them is not quite so great as all that .
但 这 相似 之间 他们 是 不是 相当 所以 伟大的 作为 全部 那 .

但他们之间的相似之处并没有那么大。

[wen] [ai] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] - [priːsts] ['brʌðə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . . . "
When I spoke to the high - priest's brother this morning . . . "
什么时候 我 辐 到 这 高的 - 牧师的 兄弟 这 早晨 . . . "

今天早上我和大祭司的兄弟谈话时……

" - [ɪz] [hɪə(r)] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [gɜːl] ['pæʃənətli] .
" Gaumata is here ? " interrupted the girl passionately .
" - 是 这里 ? " 中断 这 女孩 热情地 .

"高玛塔在这里吗？"女孩激动地打断道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['riːəli] [siːn] [hɪm] [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ? "
" Have you really seen him or are you trying to draw me out and make fun of me ? "
" 有 你 真的 已见 他 或者 是 你 尝试 到 画 我 出去 和 制作 乐趣 的 我 ? "

"你真的见过他吗？还是你想引我出丑，然后嘲笑我？"

" [baɪ] ['miθræs] !
" By Mithras !
" 经过 密特拉 !

“以密特拉之名！”

[maɪ] [swiːt] [wʌn] , [ai] [kɪst] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ðɪs] ['veri] ['mɔːnɪŋ] ,
my sweet one , I kissed his forehead this very morning ,
我的 甜的 一 , 我 亲吻 他的 前额 这 非常 早晨 ,

我的宝贝，今天早上我亲吻了他的额头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [tel] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ] .
and he made me tell him a great deal about his darling .
和 他 制成 我 告诉 他 一个 伟大的 交易 关于 他的 亲爱的 .

他让我告诉他很多关于他心爱之人的事。

[ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] , [hɪz; ɪz]['gəʊldən][kɜːrlz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [kəm'plekʃ(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði]
Indeed his blue eyes , his golden curls and his lovely complexion , like the
的确 他的 蓝色的 眼睛 , 他的 金的 卷发 和 他的 迷人的 肤色 , 喜欢 这
[bluːm] [ɒn][ə; eɪ] [piːtʃ] ,
bloom on a peach ,
盛开 在 一个 桃 ,

的确，他那双蓝眼睛，金色的卷发，还有他那如同桃子上绽放的花朵般美丽的肤色，

[wɜː(r); wə(r)][səʊ][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ðæt] [ai] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [wɜːk] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)]
were so irresistible that I felt inclined to try and work impossibilities for
是 所以 无法抗拒 那 我 毛毡 倾斜 到 尝试 和 工作 不可能的事 为了
[hɪm] .
him .
他 .

它们如此令人无法抗拒，以至于我忍不住想要为他创造不可能的条件。

[speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [blʌʃ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['pɒmɪgrænɪt] - ['blɒsəm] , [tɪl] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɔːl] ;
Spare your blushes , my little pomegranate - blossom , till I have told you all ;
空闲的 你的 脸红 , 我的 小的 石榴 - 开花 , 直到 我 有 讲述 你 全部 ;

我的小石榴花，请别害羞，等我把一切都告诉你之后再说。

[ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [ɪn]['fjuːtʃə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [hɑːd] [ə'pɒn] [pɔː(r); pʊə(r)] [boʊdʒɪz] ;
and then perhaps in future you will not be so hard upon poor Boges ;
和 然后 也许 在 未来 你 将要 不是 是 所以 难的 之上 贫穷的 博格斯 ;

这样一来，以后你或许就不会再对可怜的博格斯那么苛刻了；

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] , [fʊl] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
you will see that he has a good heart , full of kindness for his
你 将要 看 那 他 有 一个 好的 心 , 满的 的 仁慈 为了 他的
['bjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

你会发现他心地善良，对他美丽的女儿充满爱意。

['sɔːsi] ['lɪt(ə)l] ['kʌntriwʊmən] . "
saucy little countrywoman . "
风骚的 小的 农妇 . "

风骚的小乡下女人。

" [ai][duː; də][nɒt] [trʌst] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðiːz] [ə'ʃuərənsiz] .
" I do not trust you , " she answered , interrupting these assurances .
" 我 做 不是 相信 你 , " 她 回答 , 打断 这些 保证 .

“我不信任你，”她打断了这些保证，回答道。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [wɔːnd] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [smuːð] [tʌŋ] ,
" I have been warned against your smooth tongue ,
" 我 有 到过 警告 反对 你的 光滑的 舌头 ,

“有人警告过我，要提防你那巧舌如簧的嘴巴。”

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ðɪs] [kaɪnd] ['ɪntrəst] . "
and I do not know what I have done to deserve this kind interest . "
和 我 做 不是 知道 什么 我 有 完毕 到 应得 这 种类 兴趣 . "

我不知道自己做了什么才值得大家如此关注。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,
" Do you know this ? " he asked ,
" 做 你 知道 这 ? " 他 问 ,

“你知道这件事吗？”他问道。

['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [waɪt] ['rɪbən] [im'brɔidəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] ['lɪt(ə)l]['gəʊldən] [fleɪmz] .
showing her a white ribbon embroidered all over with little golden flames .
显示 她 一个 白色的 丝带 绣花 全部 超过 和 小的 金的 火焰 .

向她展示了一条绣满金色小火焰的白色丝带。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lɑːst]['prez(ə)nt][ai] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [ɪk'skleɪmd] - .
" It is the last present I worked for him , " exclaimed Mandane .
" 它 是 这 最后的 展示 我 工作 为了 他 , " 惊呼 - .

“这是我为他做的最后一件礼物，”曼丹惊呼道。

" [ai] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['təʊkən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [trʌst] [ˌem 'iː] .
" I asked him for this token , because I knew you would not trust me .
" 我 问 他 为了 这 令牌 , 因为 我 知道 你 会 不是 相信 我 .

“我向他要了这个信物，因为我知道你不会信任我。”

[huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ['lʌvɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒeɪlə(r)] ? "
Who ever heard of a prisoner loving his jailer ? "
WHO 曾经 听到 的 一个 囚犯 爱 他的 狱卒 ? "

谁听说过囚犯会爱上狱卒？

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] , ['kwɪkli] — [wɒt] [dʌz] [maɪ][əʊld] ['pleɪfeləʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə]
" But tell me at once , quickly — what does my old playfellow want me to
" 但 告诉 我 在 一次 , 迅速地 — 什么 做 我的 老的 玩伴 想 我 到
[duː; də] ?
do ?
做 ?

“但请你立刻告诉我，我的老搭档想让我做什么？”

[lʊk] , [ðə; ði] - ['westən] [skaɪ][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [gləʊ] .
Look , the - western sky is beginning to glow .
看 , 这 - 西 天空 是 开始 到 辉光 .

瞧，西方的天空开始泛起光芒了。

['iːvnɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [ə'reɪndʒ] [maɪ] ['mɪstrəsɪz] [dres] [ænd; ənd]['ɔːrnəmənts]
Evening is coming on , and I must arrange my mistress's dress and ornaments
晚上 是 未来 在 , 和 我 必须 安排 我的 情妇的 裙子 和 装饰品
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæŋkwɪt] . "
for the banquet . "
为了 这 宴会 . "

夜幕降临，我得为女主人准备宴会的礼服和饰品了。

" [wel] , [ai] [wɪl] [nɒt] [kiːp] [juː; jʊ] [lɒŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['juːnək] ,
" Well , I will not keep you long , " said the eunuch ,
" 出色地 , 我 将要 不是 保持 你 长的 , " 说 这 宦官 ,

“好了，我不会耽误你太久的，”太监说道。

[bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ] ['sɪəriəs] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
becoming so serious that Mandane was frightened .
成为 所以 严肃的 那 - 曾是 害怕 .

事态变得非常严重，连曼丹都感到害怕。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] [rɪsk] [aʊt] [ɒv; əv]
" If you do not choose to believe that I would run into any risk out of
" 如果 你 做 不是 选择 到 相信 那 我 会 跑步 进入 任何 风险 出去 的
['frendʃɪp] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
friendship to you ,
友谊 到 你 ,

如果你不相信我会为了和你做朋友而冒任何风险，

[ðen] ['fænsi] [ðæt] [ai] ['fɔːwəd] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ə'feə(r)][tuː; tə]['hʌmb(ə)l][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] - .
then fancy that I forward your love affair to humble the pride of Oropastes .
然后 想要 那 我 向前 你的 爱 事务 到 谦逊的 这 自豪 的 - .

然后想象一下，我把你的恋情转告给傲慢的奥罗帕斯特斯，让他颜面扫地。

[hiː; hi] ['θretnz] [tuː; tə] [sə'plɑːnt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] ,
He threatens to supplant me in the king's favor , and I am determined ,
他 威胁 到 取代 我 在 这 国王的 偏爱 , 和 我 是 决定 ,

他威胁要取代我在国王心中的地位，而我决心要做到这一点。

[let] [hɪm] [plɒt] [ænd; ənd] [ɪn'triːg] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] , [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] - .
let him plot and intrigue as he likes , that you shall marry Gaumata .
让 他 阴谋 和 阴谋 作为 他 点赞 , 那 你 将 结婚 - .

让他随心所欲地策划阴谋诡计，让你嫁给高玛塔吧。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][tɪstɑːr] - [stɑː(r)][hæz; həz]['rɪz(ə)n] , [jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)][ʃæl; ʃəl]
To - morrow evening , after the Tistar - star has risen , your lover shall
到 - 明天 晚上 , 后 这 蒂斯塔 - 星星 有 升起 , 你的 情人 将
[kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
come to see you .
来 到 看 你 .

明天晚上，当泰斯塔星升起之后，你的爱人将会来看你。

[ai] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [gɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [wɪ'ðaʊt]
I will see that all the guards are away , so that he can come without
我 将要 看 那 全部 这 守卫 是 离开 , 所以 那 他 能 来 没有
['deɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

我会安排所有守卫离开，让他能够安全前来。

[steɪ] [wʌn]['aʊə(r)][ænd; ənd] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][rɪ'membə(r)] , ['əʊnli][wʌn]
stay one hour and talk over the future with you ; but remember , only one
停留 一 小时 和 讲话 超过 这 未来 和 你 ; 但 记住 , 仅有的 一
['aʊə(r)] .
hour .
小时 .

留下来和你聊聊未来一个小时；但记住，只有一小时。

[ai] [siː] ['klɪəli] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] [wɪl] [biː; bi][kæm'baisiːz] - ['feɪvərɪt] [waɪf] , [ænd; ənd] [wɪl] [ðen]
I see clearly that your mistress will be Cambyses ' favorite wife , and will then
我 看 清楚地 那 你的 情妇 将要 是 坎比西斯 - 最喜欢的 妻子 , 和 将要 然后
['fɔːwəd] [jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] ,
forward your marriage ,
向前 你的 婚姻 ,

我清楚地看到，你的情妇将会成为冈比西斯最宠爱的妻子，然后促成你们的婚事。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
for she is very fond of you ,
为了 她 是 非常 喜爱 的 你 ,

因为她非常喜欢你。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [nəʊ] [preɪz] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][fɪ'deləti][ænd; ənd] [skɪl] .
and thinks no praise too high for your fidelity and skill .
和 思考 不 称赞 也 高的 为了 你的 忠诚 和 技能 .

并且认为，无论怎样赞扬你的忠诚和技能都是不合适的。

[səʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['iːvnɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['fɔːlɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒestɪŋ] [təʊn]
So to - morrow evening , " he continued , falling back into the jesting tone
所以 到 - 明天 晚上 , " 他 持续 , 坠落 后退 进入 这 开玩笑 语气
[pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][hɪm] ,
peculiar to him ,
奇特 到 他 ,

“那么，明天晚上，”他继续说道，语气又恢复了他特有的玩笑腔。

" [wen] [ðə; ði][tɪstɑːr] - [stɑː(r)]['raɪzɪz] , ['fɔːtʃuːn] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɒn][juː; jʊ] .
" when the Tistar - star rises , fortune will begin to shine on you .
" 什么时候 这 蒂斯塔 - 星星 上升 , 财富 将要 开始 到 闪耀 在 你 .

“当帝星升起时，好运就会开始降临到你身上。”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] ?
Why do you look down ?
为什么 做 你 看 向下 ?

你为什么低着头?

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ]['ɑːnsə(r)] ?
Why don't you answer ?
为什么 不 你 回答 ?

你为什么不回答?

['grætɪtjuːd] [stɒps] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] , [eɪ] ? [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n] ?
Gratitude stops your pretty little mouth , eh ? is that the reason ?
感激 停止 你的 漂亮的 小的 嘴 , 嗯 ? 是 那 这 原因 ?

感恩让你闭上了嘴，是吗? 这就是原因吗?

[wel] , [maɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [kwaɪt] [səʊ]['saɪlənt] ,
Well , my little bird , I hope you won't be quite so silent ,
出色地 , 我的 小的 鸟 , 我 希望 你 惯于 是 相当 所以 沉默的 ,

好了，我的小鸟儿，我希望你不要再这么安静了。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['preɪzɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)][bəʊdʒɪz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
if you should ever have a chance of praising poor Boges to your
如果 你 应该 曾经 有 一个 机会 的 赞扬 贫穷的 博格斯 到 你的
['paʊəf(ə)l] ['mɪstrəs] .
powerful mistress .
强大的 情妇 .

如果你有机会向你强大的女主人夸奖可怜的博格斯的话。

[ænd; ənd] [wɒt] ['mesɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][ai] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hænsəm] - ?
And what message shall I bring to the handsome Gaumata ?
和 什么 信息 将 我 带来 到 这 英俊的 - ?

我该给英俊的加乌玛塔带去什么话呢?

[meɪ] [ai] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [hɪm][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm]
May I say that you have not forgotten him and will be delighted to see him
可能 我 说 那 你 有 不是 被遗忘的 他 和 将要 是 高兴极了 到 看 他
[ə'gen] ?
again ?
再次 ?

我可以说你没有忘记他，并且会很高兴再次见到他吗?

[juː; jʊ] ['hezɪteɪt] ?
You hesitate ?
你 犹豫 ?

你还在犹豫吗?

[wel] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [dɑːk] [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][gəʊ] .
Well , I am very sorry , but it is getting dark and I must go .
出色地 , 我 是 非常 对不起 , 但 它 是 获得 黑暗的 和 我 必须 去 .

非常抱歉，天色已晚，我必须走了。

[ai][hæv; həv][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [dresɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] ['bæŋkwɪt] .
I have to inspect the women's dresses for the birthday banquet .
我 有 到 检查 这 女性的 连衣裙 为了 这 生日 宴会 .

我需要检查女士们参加生日宴会的礼服。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wʌn] [θɪŋ] [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] .
one thing I forgot to mention .
一 事物 我 忘了 到 提到 .

还有一件事我忘了提。

\- [mʌst; məst] [liːv] ['bæbɪlən] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
Gaumata must leave Babylon to - morrow .
\- 必须 离开 巴比伦 到 - 明天 .

高玛塔明天必须离开巴比伦。

\- [ɪz] [ə'freɪd] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
Oropastes is afraid , that he may chance to see you ,
\- 是 害怕的 , 那 他 可能 机会 到 看 你 ,

奥罗帕斯特斯害怕会偶然见到你。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - [də'rektli] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
and told him to return to Rhage directly the festival was over .
和 讲述 他 到 返回 到 - 直接地 这 节日 曾是 超过 .

并告诉他，节日结束后就直接返回雷吉。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

[stɪl] ['saɪlənt] ?
still silent ?
仍然 沉默的 ?

依然沉默?

[wel] [ðen] , [ai] ['riːəli] ['kænɒt] [help] [juː; jʊ][ɔː(r)] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ['aɪðə(r)] .
Well then , I really cannot help you or that poor fellow either .
出色地 然后 , 我 真的 不能 帮助 你 或者 那 贫穷的 同伴 任何一个 .

那我就真的帮不了你，也帮不了那个可怜的人了。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][geɪn][maɪ][endz][kwaɪt][æz; əz] [wel] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ,
But I shall gain my ends quite as well without you ,
但 我 将 获得 我的 结束 相当 作为 出色地 没有 你 ,

即使没有你，我也能很好地达成目的。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [fə'get] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and perhaps after all it is better that you should forget one another .
和 也许 后 全部 它 是 更好的 那 你 应该 忘记 一 其他 .

或许，你们最好还是忘记彼此吧。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl] .
" It was a hard struggle for the girl .
" 它 曾是 一个 难的 斗争 为了 这 女孩 .

对这个女孩来说，这是一场艰苦的斗争。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['nɪəli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [boʊdʒɪz][wɒz; wəz] [dɪ'siːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
She felt nearly sure that Boges was deceiving her ,
她 毛毡 几乎 当然 那 博格斯 曾是 欺骗 她 ,

她几乎可以肯定博格斯在欺骗她。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [rɪ'fjuːz]
and a voice within warned her that it would be better to refuse
和 一个 嗓音 之内 警告 她 那 它 会 是 更好的 到 拒绝
[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [ðɪs] ['miːtɪŋ] .
her lover this meeting .
她 情人 这 会议 .

她内心有个声音警告她，最好拒绝与爱人见面。

['djuːti][ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
Duty and prudence gained the upper hand , and she was just going to
责任 和 谨慎 获得 这 上 手 , 和 她 曾是 只是 去 到
[ɪk'skleɪm] :
exclaim :
惊叹 :

责任感和谨慎最终占据了上风，她正要脱口而出：

" [tel] [hɪm][ai] ['kænɒt] [siː] [hɪm] ,
" Tell him I cannot see him ,
" 告诉 他 我 不能 看 他 ,

告诉他我不能见他，

" [wen] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] ['rɪbən] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [im'brɔidəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
" when her eye caught the ribbon she had once embroidered for her
" 什么时候 她 眼睛 捕捉 这 丝带 她 有 一次 绣花 为了 她
['hænsəm] ['pleɪfeləʊ] .
handsome playfellow .
英俊的 玩伴 .

“当她的目光落在她曾经为英俊的玩伴绣制的丝带上时。”

[braɪt] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [flæʃt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [ʃɔːt]
Bright pictures from her childhood flashed through her mind , short
明亮的 图片 从 她 童年 闪光灯 通过 她 头脑 , 短的
['moʊmənts] [ɒv; əv] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['hæpinəs] ;
moments of intoxicating happiness ;
时刻 的 醉人 幸福 ;

童年时期美好的画面在她脑海中闪过，那些短暂而令人陶醉的幸福时光；

[lʌv] , ['rekləsnəs] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sens]
love , recklessness and longing gained the day in their turn over her sense
爱 , 鲁莽 和 渴望 获得 这 天 在 他们的 转动 超过 她 感觉
[ɒv; əv] [raɪt] ,
of right ,
的 正确的 ,

爱情、鲁莽和渴望最终战胜了她的正义感。

[hɜː(r); hə(r)] [mɪs'gɪvɪŋz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [boʊdʒɪz][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ]
her misgivings and her prudence , and before Boges could finish
她 疑虑 和 她 谨慎 , 和 前 博格斯 可以 结束
[hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] ,
his farewell , she called out ,
他的 告别 , 她 称为 出去 ,

她的疑虑和谨慎，在博格斯还没来得及说完告别话之前，她就喊道：

['ɔːlməʊst][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [fɔːn] :
almost in spite of herself and flying towards the house like a frightened fawn :
几乎 在 尽管如此 的 她自己 和 飞行 向 这 房子 喜欢 一个 害怕 讨好 :

几乎是情不自禁地，像一只受惊的小鹿一样朝房子飞去：

" [ai][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][hɪm] .
" I shall expect him .
" 我 将 预计 他 .

我会等他。

" [boʊdʒɪz] [pɑːst] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] ['flaʊəri] [pɑːðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] .
" Boges passed quickly through the flowery paths of the hanging - gardens .
" 博格斯 通过了 迅速地 通过 这 如花 路径 的 这 绞刑 - 花园 .

博格斯快速穿过空中花园里繁花似锦的小径。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][end] ['kɔːʃəsli] ['əʊpənd][ə; eɪ]['hɪd(ə)n][træp] - [dɔː(r)] ,
He stopped at the parapet end cautiously opened a hidden trap - door ,
他 停止 在 这 栏杆 结尾 谨慎地 打开 一个 隐 陷阱 - 门 ,

他停在栏杆尽头，小心翼翼地打开了一扇隐藏的活板门。

[əd'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['siːkrət] ['steəkeɪs] [wɪtʃ] [wuːnd] [daʊn] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]
admitting to a secret staircase which wound down through one of the huge
承认 到 一个 秘密 楼梯 哪个 伤口 向下 通过 一 的 这 巨大的
['pɪlər] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] ,
pillars supporting the hanging - gardens ,
柱子 支持 这 绞刑 - 花园 ,

承认有一条秘密楼梯蜿蜒而下，穿过支撑空中花园的其中一根巨大柱子。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][dɪ'zaɪnə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
and which had probably been intended by their original designer as a
和 哪个 有 大概 到过 故意的 经过 他们的 原来的 设计师 作为 一个
[miːnz] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ə'pɑːtmənts] [ˌʌnəb'zɜːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
means of reaching his wife's apartments unobserved from the shores of the
方法 的 到达 他的 妻子的 公寓 未被观察到的 从 这 海岸 的 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

而且，这些通道最初的设计者很可能是想让妻子能够从河岸边不被人发现地到达她的公寓。

[ðə; ði][dɔː(r)] [muːvd] ['iːzəli] [ɒn][ɪts]['hɪndʒɪz] ,
The door moved easily on its hinges ,
这 门 已搬 容易地 在 它是 铰链 ,

门在铰链上轻松转动。

[ænd; ənd] [wen] [boʊdʒɪz][hæd; həd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [struːd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] -
and when Boges had shut it again and strewed a few of the river -
和 什么时候 博格斯 有 关闭 它 再次 和 散落的 一个 很少 的 这 河 -
[ʃelz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɔːks] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
shells from the garden walks over it ,
贝壳 从 这 花园 散步 超过 它 ,

当博格斯再次关上门，并将花园小径上的一些河贝壳撒在门上时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [kʌm]
it would have been difficult to find , even for any one who had come
它 会 有 到过 难的 到 寻找 , 甚至 为了 任何 一 WHO 有 来
[wɪð] [ðæt] ['pɜːpəs] .
with that purpose .
和 那 目的 .

即使对于专程前来的人来说，找到它也并非易事。

[ðə; ði] ['juːnək] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['dʒuːəld] [hændz] , ['smaɪlɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [æz; əz] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ,
The eunuch rubbed his jeweled hands , smiling the while as was his custom ,
这 宦官 摩擦 他的 珠宝 双手 ， 微笑 这 尽管 作为 曾是 他的 风俗 ，

太监搓着戴满珠宝的双手，脸上带着惯常的微笑。

[ænd; ənd] [m'ɜːməd] : " [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [feɪl] [tuː; tə] [sək'siːd] [naʊ] ; [ðə; ði] [gɜːl] [ɪz] [kɔːt] ,
and murmured : " It can't fail to succeed now ; the girl is caught ,
和 低声说道 ： " 它 不能 失败 到 成功 现在 ； 这 女孩 是 捕捉 ，

他低声说道：“现在肯定能成功了；那女孩已经被抓住了。”

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [ɪz] [æt; ət] [maɪ] [bek] [ænd; ənd] [kɔːl] ,
her lover is at my beck and call ,
她 情人 是 在 我的 贝克 和 称呼 ，

她的情人听候我的差遣。

[ðə; ði] [əʊld] ['siːkrət] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [ɪz] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,
the old secret flight of steps is in good order ,
这 老的 秘密 航班 的 步骤 是 在 好的 命令 ，

那条古老的秘密阶梯保存完好。

- [hæz; həz] [biːn] ['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] [ɒn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
Nitetis has been weeping bitterly on a day of universal rejoicing ,
- 有 到过 哭泣 苦涩地 在 一个 天 的 普遍的 欢欣鼓舞 ，

在举国欢庆的日子里，尼泰蒂斯却痛哭流涕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] ['lɪli] ['əupənz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .
and the blue lily opens to - morrow night .
和 这 蓝色的 百合 打开 到 - 明天 夜晚 .

蓝百合将于明晚开业。

[ɑː] , [hɑː] !
Ah , ha !
啊 ， 哈 ！

啊哈！

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [plæn] [kænt] ['pɒsəbli] [feɪl] [naʊ] .
my little plan can't possibly fail now .
我的 小的 计划 不能 可能 失败 现在 .

我的小计划现在肯定不会失败了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [maɪ] ['prɪti] [i'dʒɪpʃn] ['kɪt(ə)n] ,
And to - morrow , my pretty Egyptian kitten ,
和 到 - 明天 ， 我的 漂亮的 埃及人 小猫 ，

明天，我的漂亮埃及小猫咪，

[jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['velvɪt] [pɔː] [wɪl] [biː; bi] [fɑːst] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] [set] [baɪ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'spaɪzd] ['juːnək] ,
your little velvet paw will be fast in a trap set by the poor despised eunuch ,
你的 小的 天鹅绒 爪子 将要 是 快速地 在 一个 陷阱 放 经过 这 贫穷的 被鄙视的 宦官 ，

你那双柔软的小爪子很快就会落入那个可怜的、受人鄙视的太监设下的陷阱。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] , [fə'suːθ] , [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] ['ɔːdərs] .
who was not allowed , forsooth , to give you any orders .
WHO 曾是 不是 允许 ， 真的 ， 到 给 你 任何 订单 .

谁根本没有资格给你下达任何命令呢？

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːm] [mə'lɪʃəsli] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['hʌrid] [frɒm; frəm]
" His eyes gleamed maliciously as he said these words and hurried from
" 他的 眼睛 闪闪发光 恶意地 作为 他 说 这些 字 和 慌忙 从
[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
the garden .
这 花园 .

"他说这些话时，眼中闪过一丝恶意，然后匆匆离开了花园。"

[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [hiː; hi] [met] [ə'nʌðə(r)] ['juːnək] , [nemd] - ,
At the great flight of steps he met another eunuch , named Neriglissar ,
在 这 伟大的 航班 的 步骤 他 遇见 其他 宦官 , 命名 - ,

在高高的台阶上，他遇到了另一个太监，名叫尼里格利萨尔。

[huː] [held] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [hed] - ['gɑːdnə(r)] , [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz]
who held the office of head - gardener , and lived at the hanging - gardens
WHO 握住 这 办公室 的 头 - 园丁 , 和 居住地 在 这 绞刑 - 花园
.
.
.

他担任首席园丁一职，住在空中花园里。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [bluː] ['lɪli] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ? " [ɑːskt] [boʊdʒɪz] .
" How is the blue lily going on ? " asked Boges .
" 如何 是 这 蓝色的 百合 去 在 ? " 问 博格斯 .

"蓝百合花长得怎么样了？"博格斯问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fəʊldɪŋ] [mæg'nɪfɪsntli] !
" It is unfolding magnificently !
" 它 是 展开 壮丽 !

"它正以惊人的速度展开！"

" [kraɪd] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , [ɪn] [ɪn'θjuːziæzəm] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt]
" cried the gardener , in enthusiasm at the mere mention of his cherished
" 哭 这 园丁 , 在 热情 在 这 仅仅 提到 的 他的 珍爱
['flaʊə(r)] .
flower .
花 .

"园丁一听到他心爱的花的名字就兴奋地喊道。"

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [æz; əz] [ai] ['prɒmɪst] , [wen] [ðə; ði] [tɪstɑːr] - [stɑː(r)] ['raɪzɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ɔːl]
" To - morrow , as I promised , when the Tistar - star rises , it will be in all
" 到 - 明天 , 作为 我 承诺 , 什么时候 这 蒂斯塔 - 星星 上升 , 它 将要 是 在 全部
[ɪts] ['bjuːti] .
its beauty .
它是 美丽 .

"明天，正如我所承诺的，当蒂斯塔星升起时，它将展现它全部的美丽。"

[maɪ] [i'dʒɪpʃn] ['mɪstrəs] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
My Egyptian mistress will be delighted , for she is very fond of flowers ,
我的 埃及人 情妇 将要 是 高兴极了 , 为了 她 是 非常 喜爱 的 花朵 ,

我的埃及女主人会很高兴，因为她非常喜欢花。

[ænd; ənd] [meɪ] [ai] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] ,
and may I ask you to tell the king and the Achaemenidae ,
和 可能 我 问 你 到 告诉 这 国王 和 这 锥螺科 ,

请问您能否转告国王和阿契美尼德王朝？

[ðæt] ['ʌndə(r)] [maɪ] [keə(r)] [ðɪs] [reə(r)] [plɑːnt] [hæz; həz] [æt; ət] [lɑːst] ['flaʊəd] ?
that under my care this rare plant has at last flowered ?
那 在下面 我的 关心 这 稀有的 植物 有 在 最后的 开花的 ?

在我精心照料下，这株珍稀植物终于开花了？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [fʊl] ['bjuːti] ['əʊnli][wʌns][ɪn] ['evri] [ten] [j'iəz] .
It is to be seen in full beauty only once in every ten years .
它 是 到 是 已见 在 满的 美丽 仅有的 一次 在 每一个 十 年 .

它最美的景色每十年才出现一次。

[tel] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] ; [ðɪs] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] . "
Tell the noble Achaemenidae ; this , and bring them here . "
告诉 这 高贵 锥螺科 ; 这 , 和 带来 他们 这里 . "

告诉高贵的阿契美尼德家族，把这话带他们来这里。

" [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['grɑːntɪd] , " [sed] [boʊdʒɪz]['smaɪlɪŋ] ,
" Your wish shall be granted , " said Boges smiling ,
" 你的 希望 将 是 的确 , " 说 博格斯 微笑 ,

"你的愿望将会实现,"博格斯笑着说。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] ['rekən] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" but I think you must not reckon on the king ,
" 但 我 思考 你 必须 不是 估计 在 这 国王 ,

但我认为你千万不能指望国王，

[æz; əz][ai][duː; də][nɒt][ɪk'spekt][hiː; hi] [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] .
as I do not expect he will visit the hanging - gardens before his marriage with the Egyptian .
作为 我 做 不是 预计 他 将要 访问 这 绞刑 - 花园 前 他的 婚姻 和 这 埃及人 .

因为我预计他在与埃及女子结婚之前不会去参观空中花园。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] ;
Some of the Archimenidae , however , will be sure to come ;
一些 的 这 - , 然而 , 将要 是 当然 到 来 ;

不过，一些大蚕蛾科昆虫肯定会来；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['hɔːtɪkʌltʃə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [laɪk][tuː; tə] [mɪs] [ðɪs] [reə(r)] [saɪt] .
they are such lovers of horticulture that they would not like to miss this rare sight .
他们 是 这样的 恋人 的 园艺 那 他们 会 不是 喜欢 到 错过 这 稀有的 视线 .

他们都是园艺爱好者，不想错过这难得一见的景象。

[pə'hæps] , [tuː] , [ai] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['kriːsəs] .
Perhaps , too , I may succeed in bringing Croesus .
也许 , 也 , 我 可能 成功 在 带来 克罗伊索斯 .

或许，我也能成功地把克罗伊斯带来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['flaʊəz] [ɔː(r)] [dəʊt] [ɒn][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['pəːʃənz] [duː; də] ,
It is true that he does not understand flowers or doat on them as the Persians do ,
它 是 真的 那 他 做 不是 理解 花朵 或者 杜阿特 在 他们 作为 这 波斯人 做 ,

的确，他不像波斯人那样了解花卉，也不欣赏花卉。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [ə'mendz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] ['θʌrə] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
but he makes amends for this by his thorough appreciation of everything beautiful . "
但 他 制作 修改 为了 这 经过 他的 彻底 欣赏 的 一切 美丽的 . "

但他对一切美好事物的深刻欣赏弥补了这一点。

" [jes] , [jes] , [brɪŋ] [hɪm] [tuː] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .
" Yes , yes , bring him too , " exclaimed the gardener .
" 是的 , 是的 , 带来 他 也 , " 惊呼 这 园丁 .

"对，对，也把他带来，"园丁喊道。

" [hiː; hi] [wɪl] ['riːəli] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
" He will really be grateful to you ,
" 他 将要 真的 是 感激的 到 你 ,

"他会非常感激你的。"

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] ,
for my queen of the night is the most beautiful flower ,
为了 我的 女王 的 这 夜晚 是 这 最多 美丽的 花 ,

因为我的夜之女王是最美丽的花朵，

[ðæt] [hæz; həz] ['evə(r)] [bluːmd] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['gɑːd(ə)n] .
that has ever bloomed in a royal garden .
那 有 曾经 盛开 在 一个 皇家 花园 .

皇家花园里曾经盛开过的花朵。

[juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [bʌd] [ɪn] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rezəvwɑː(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɪts] [griːn] [liːvz] ;
You saw the bud in the clear waters of the reservoir surrounded by its green leaves ;
你 锯 这 芽 在 这 清除 水 的 这 水库 包围 经过 它是 绿色的 树叶 ;

你看到水库清澈的水中，一朵花苞被绿叶环绕；

[ðæt] [bʌd] [wɪl] ['əʊpən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] [rəʊz] , [bluː] [æz; əz] [ðə; ði] [skaɪ] .
that bud will open into a gigantic rose , blue as the sky .
那 芽 将要 打开 进入 一个 巨大 玫瑰 , 蓝色的 作为 这 天空 .

那朵花苞将会绽放成一朵巨大的玫瑰，蓝得像天空一样。

[maɪ] ['flaʊə(r)] . . .
My flower . . .
我的 花 . . .

我的花……

" [ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['gɑːdnə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['flaʊə(r)] ,
" The enthusiastic gardener would have said much more in praise of his flower ,
" 这 热情的 园丁 会 有 说 很多 更多的 在 称赞 的 他的 花 ,

这位热情洋溢的园丁本可以对他的花说更多赞美之词，

[bʌt; bət] [boʊdʒɪz] [left] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [nɒd] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] .
but Boges left him with a friendly nod , and went down the flight of steps .
但 博格斯 左边 他 和 一个 友好的 点头 , 和 去 向下 这 航班 的 步骤 .

但博格斯友好地点了点头，然后走下了楼梯。

[ə; eɪ] [tuː] - [wiːld] ['wʊdn] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðeə(r)] ; [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] ,
A two - wheeled wooden carriage was waiting for him there ; he took his seat by the driver ,
一个 二 - 带轮子的 木制的 运输 曾是 等待 为了 他 那里 ; 他 采取 他的 座位 经过 这 司机 ,

一辆双轮木制马车在那里等着他；他坐在车夫旁边。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [dekt] [aʊt] [wɪð] [belz] [ænd; ənd] ['tæslz] ,
the horses , decked out with bells and tassels ,
这 马匹 , 甲板 出去 和 铃铛 和 流苏 ,

马儿身上挂满了铃铛和流苏，

[wɜː(r); wə(r)] [ɜːrdʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [trɒt] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv]
were urged into a sharp trot and quickly brought him to the gate of
是 敦促 进入 一个 锋利的 小跑 和 迅速地 带来 他 到 这 门 的
[ðə; ði] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] - ['gɑːd(ə)n] .
the harem - garden .
这 后宫 - 花园 .

他们催促他快步走，迅速把他带到了后宫花园的门口。

[ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪzi] , ['stɜːrɪŋ] [wʌn] [ɪn] [kæm'baisiːz] - ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] .
That day was a busy , stirring one in Cambyses ' harem .
那 天 曾是 一个 忙碌的 , 搅拌 一 在 坎比西斯 - 后宫 .

那一天，坎比西斯的后宫里热闹非凡。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [mait] [lʊk] [ðeə(r)] ['veri] [best] ,
In order that the women might look their very best ,
在 命令 那 这 女性 可能 看 他们的 非常 最好的 ,

为了让女性们展现出最佳状态，

[boʊdʒɪz] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [bɪ'fɔː(r)]
Boges had commanded that they should all be taken to the bath before
博格斯 有 命令 那 他们 应该 全部 是 已采取 到 这 洗澡 前
[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
the banquet .
这 宴会 .

博格斯下令在宴会开始前把他们都带到浴室去洗个澡。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðæt] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ,
He therefore went at once to that wing of the palace ,
他 所以 去 在 一次 到 那 翼 的 这 宫殿 ,

因此，他立刻去了宫殿的那个侧翼。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [bɑːθs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
which contained the baths for the women .
哪个 包含 这 浴室 为了 这 女性 .

其中包含女浴室。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['skriːmɪŋ] ,
While he was still at some distance a confused noise of screaming ,
尽管 他 曾是 仍然 在 一些 距离 一个 使困惑 噪音 的 尖叫 ,
['lɑːfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

当他还在一段距离之外时，就听到一阵混乱的尖叫声、笑声，

['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['titə] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
chattering and tittering reached his ears .
喋喋不休 和 窃笑 达到 他的 耳朵 .

他耳边传来叽叽喳喳和窃笑声。

[ɪn] [ðə; ði] [brɔːd] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['beɪðɪŋ] - [ruːm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst]
In the broad porch of the large bathing - room , which had been almost
在 这 广阔 门廊 的 这 大的 洗澡 - 房间 , 哪个 有 到过 几乎
[ˌəʊvə'hiːtɪd] ,
overheated ,
过热 ,

在宽敞的大浴室门廊里，几乎热得过热，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ɒv; əv]
more than three hundred women were moving about in a dense cloud of
更多的 比 三 百 女性 是 移动 关于 在 一个 稠密 云 的
[stiːm] .
steam .
蒸汽 .

三百多名妇女在浓密的蒸汽云中走动。

[[wiː; wi] [riːd] [ɪn][ˌdaɪə'dɔːrəs][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - .
[We read in Diodorus XVII . 77 .
[我们 读 在 狄奥多罗斯 十七 . - .

[我们在狄奥多罗斯 XVII.77 中读到。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [hæd; həd][æz; əz] ['meni]
that the king of Persia had as many
那 这 国王 的 波斯 有 作为 许多

波斯国王拥有如此之多的……

[waɪvz] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] .
wives as there are days in the year .
妻子们 作为 那里 是 天 在 这 年 .

妻子们就像一年中的日子一样多。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ɪsəs] ,
At the battle of Issus ,
在 这 战斗 的 伊苏斯 ,

在伊苏斯战役中，

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] [tʊk] - ['kɒŋkjəˌbaɪnz] , [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][də'raɪəs] ,
Alexander the Great took 329 concubines , of the last Darius ,
亚历山大 这 伟大的 采取 - 妾室 , 的 这 最后的 达里厄斯 ,

亚历山大大帝纳了329位妃嫔，而末代皇帝大流士也是如此。

['kæptɪv] .]
captive .]
俘虏 .]

俘虏。]

[ðə; ði][hɑːf] - ['neɪkɪd] [fɔːmz] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːm] ['peɪvmənt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɒtli] [kraʊd] [ɒv; əv]
The half - naked forms floated over the warm pavement like a motley crowd of
这 一半 - 裸 表格 漂浮 超过 这 温暖的 路面 喜欢 一个 杂乱无章 人群 的
['fæntəmz] .
phantoms .
幻影 .

半裸的身影像一群形形色色的幽灵般漂浮在温暖的人行道上。

[ðeə(r)] [θɪn] ['sɪlkən] ['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] [wet] [θruː] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['delɪkət] ['fɪgəz]
Their thin silken garments were wet through and clung to their delicate figures
他们的 薄的 丝 服装 是 湿的 通过 和 紧紧抓住 到 他们的 精美的 数据
,
,
,

她们的薄丝绸衣服被浸透了，紧贴着她们纤细的身材。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːm] [reɪn] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ,
and a warm rain descended upon them from the roof of the bath ,
和 一个 温暖的 雨 下降 之上 他们 从 这 屋顶 的 这 洗澡 ,

温暖的雨水从浴池的屋顶倾泻而下，落在他们身上。

['raɪzɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [ɪn]['veɪpə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði][flɔː(r)] .
rising up again in vapor when it reached the floor .
上升 向上 再次 在 汽 什么时候 它 达到 这 地面 .

落地后再次化作水蒸气升腾而起。

[gruːps] [ɒv; əv] ['hænsəm] ['wɪmɪn] , [ten] [ɔː(r)] ['twenti] [tə'geðə(r)] , [leɪ] ['gɑːsɪpɪŋ] ['sɔːsɪli] [ɪn] [wʌn] [pɑːt]
Groups of handsome women , ten or twenty together , lay gossiping saucily in one part
团体 的 英俊的 女性 , 十 或者 二十 一起 , 躺 八卦 俏皮地 在 一 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ;
of the room ;
的 这 房间 ;

十来个漂亮女人聚在一起，躺在房间的一角，轻佻地闲聊着；

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [kɪŋz] [waɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] [laɪk] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] .
in another two king's wives were quarrelling like naughty children .
在 其他 二 国王的 妻子们 是 争吵 喜欢 淘气 孩子们 .

另一则故事里，国王的两个妻子像顽皮的孩子一样争吵不休。

[wʌn] ['bjuːti] [wɒz; wəz] ['skriːmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
One beauty was screaming at the top of her voice because she had
一 美丽 曾是 尖叫 在 这 顶部 的 她 嗓音 因为 她 有
[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbərz] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['slɪpə(r)] ,
received a blow from her neighbor's dainty little slipper ,
已收到 一个 吹 从 她 邻居 纤巧 小的 拖鞋 ,

一位美女被邻居精致的小拖鞋踢中，发出撕心裂肺的尖叫。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['leɪzi] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , [stɪl] [æz; əz] [deθ] , [ɒn] [ðə; ði] [dæmp] , [wɔːm]
while another was lying in lazy contemplation , still as death , on the damp , warm
尽管 其他 曾是 说谎 在 懒惰的 沉思 , 仍然 作为 死亡 , 在 这 潮湿 , 温暖的
[flɔː(r)] .
floor .
地面 .

而另一只眼睛则懒洋洋地躺在潮湿温暖的地板上，一动不动，像死了一样。

[sɪks] [ɑːr'miːniənz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['sɔːsi] [lʌv] - [sɒŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪtɪv]
Six Armenians were standing together , singing a saucy love - song in their native
六 亚美尼亚人 是 常设 一起 , 歌唱 一个 风骚的 爱 - 歌曲 在 他们的 本国的
['læŋgwɪdʒ] [wɪð] [klɪə(r)] - [təʊnd] ['vɔɪsɪz] ,
language with clear - toned voices ,
语言 和 清除 - 色调 声音 ,

六个亚美尼亚人站在一起，用他们母语清澈的嗓音唱着一首俏皮的情歌。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nɒt] [ɒv; əv] [feə(r)] - [heəd] ['pɜːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['slændərɪŋ] - [səʊ]
and a little knot of fair - haired Persians were slandering Nitetis so
和 一个 小的 结 的 公平的 - 头发 波斯人 是 诽谤 - 所以
['fɪəfəli] ,
fearfully ,
恐惧地 ,

一群金发碧眼的波斯人正恶狠狠地诽谤尼提提斯，

[ðæt] [ə; eɪ] [baɪ] - ['stændə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['fænsid] ['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [i'dʒɪpʃn] [wɒz; wəz] [sʌm; səm]
that a by - stander would have fancied our beautiful Egyptian was some
那 一个 经过 - 站立者 会 有 幻想 我们的 美丽的 埃及人 曾是 一些
['ɔːf(ə)l] ['mɒnstə(r)] ,
awful monster ,
可怕 怪物 ,

旁观者竟然会把我们这位美丽的埃及女子误认为是个可怕的怪物。

[laɪk] [ðəʊz] ['nɜːsɪz] [juːst] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['tʃɪldrən] .
like those nurses used to frighten children .
喜欢 那些 护士 用过的 到 吓唬 孩子们 .

就像那些过去用来吓唬孩子的护士一样。

['neɪkɪd] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] [muːvd] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Naked female slaves moved about through the crowd ,
裸 女性 奴隶 已搬 关于 通过 这 人群 ,

赤身裸体的女奴在人群中走动，

['kæriɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [wel] - [wɔːm] [klɒθs] [tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['mistrisiz] .
carrying on their heads well - warmed cloths to throw over their mistresses .
携带 在 他们的 头部 出色地 - 温暖 布料 到 扔 超过 他们的 情妇们 .

她们头上顶着暖和的布，准备披在女主人身上。

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnəks] , [huː] [held] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [dɔː(r)] - ['kiːpərz] ,
The cries of the eunuchs , who held the office of door - keepers ,
这 哭泣 的 这 太监 , WHO 握住 这 办公室 的 门 - 守门员 ,

守门的太监们的叫喊声

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['greɪtə(r)] [heɪst] ,
and were continually urging the women to greater haste ,
和 是 持续 敦促 这 女性 到 更大的 匆忙 ,

他们不断催促妇女们加快速度，

— [ðə; ði] ['skriːtʃɪŋ] [kɔːlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [sleɪvz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] ,
— the screeching calls of those whose slaves had not yet arrived ,
— 这 尖叫 呼叫 的 那些 谁 奴隶 有 不是 然而 到达的 ,

——那些奴隶尚未到达的人发出的尖叫声，

— [ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] ['pəːfjuːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːm] ['veɪpə(r)] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ]
— the penetrating perfumes and the warm vapor combined to produce a
— 这 渗透 香水 和 这 温暖的 汽 合并 到 生产 一个
['mɒtli] , [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['stjuːpɪfaɪɪŋ] [siːn] .
motley , strange and stupefying scene .
杂乱无章 , 奇怪的 和 令人震惊 场景 .

——浓郁的香水味和温暖的蒸汽交织在一起，营造出一种奇异、怪诞、令人目眩的景象。

[ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋz] [waɪvz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri]
A quarter of an hour later , however , the king's wives presented a very
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 , 然而 , 这 国王的 妻子们 呈现 一个 非常
['dɪfrənt] ['spektək(ə)l] .
different spectacle .
不同的 奇观 .

然而，仅仅过了十五分钟，国王的妻子们就呈现出截然不同的景象。

[ðeɪ] [leɪ] [laɪk] ['rəʊzɪz] [stiːpt] [ɪn] [djuː] , [nɒt] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] ,
They lay like roses steeped in dew , not asleep , but quite still and dreaming ,
他们 躺 喜欢 玫瑰 浸泡 在 露 , 不是 睡着了 , 但 相当 仍然 和 做梦 ,

她们像浸透露水的玫瑰般静静躺着，并非睡着，而是安详地做着梦。

[ɒn] [sɒft] ['kʊʃnz] [pleɪst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'mens] [ruːm] .
on soft cushions placed along the walls of an immense room .
在 柔软的 靠垫 放置 沿着 这 墙壁 的 一个 巨大 房间 .

柔软的靠垫沿着巨大房间的墙壁摆放。

[ðə; ði] [wet] ['pəːfjuːmz] [stɪl] [leɪ] [ɒn] [ðeə(r)] [ʌnd'raɪd] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [heə(r)] ,
The wet perfumes still lay on their undried and flowing hair ,
这 湿的 香水 仍然 躺 在 他们的 未干燥 和 流动 头发 ,

湿漉漉的香水味还残留在她们未干的披肩长发上。

[ænd; ənd] ['nɪmb(ə)l] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['bizi] [ɪn] ['keəfəli] ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] ,
and nimble female slaves were busied in carefully wiping away ,
和 灵活 女性 奴隶 是 忙碌 在 小心 擦拭 离开 ,

身手敏捷的女奴们忙着仔细擦拭，

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [bægz] [meɪd] [ɒv; əv] [sɒft] ['kæmlz] - [heə(r)] ,
with little bags made of soft camels ' hair ,
和 小的 包 制成 的 柔软的 骆驼 - 头发 ,

用柔软的骆驼毛制成的小袋子，

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['aʊtwəd] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔɪstʃə(r)] [wɪtʃ] ['penətreɪtɪd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɔːrz]
the slightest outward trace of the moisture which penetrated deep into the pores
这 丝毫 向外 痕迹 的 这 水分 哪个 渗透 深的 进入 这 毛孔
[ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] .
of the skin .
的 这 皮肤 .

肌肤表面会留下最细微的水分痕迹，表明水分已经渗透到肌肤毛孔深处。

['sɪlkən] ['kʌvəlit] [wɜː(r); wə(r)] [spred] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['wɪəri] , ['bjuːtɪf(ə)l] [lɪmz] ,
Silken coverlets were spread over their weary , beautiful limbs ,
丝 床罩 是 传播 超过 他们的 厌倦 , 美丽的 四肢 ,

丝绸般的被褥盖在他们疲惫而美丽的四肢上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['juːnəks] [tʊk] [gʊd] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['driːmi] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and a troop of eunuchs took good care that the dreamy repose of the
和 一个 部队 的 太监 采取 好的 关心 那 这 梦幻般的 休息 的 这
[ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] ['kwɒrəlsəm] [ɔː(r)] ['petjulənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
entire body should not be disturbed by quarrelsome or petulant individuals .
全部的 身体 应该 不是 是 不安 经过 爱争吵的 或者 任性的 个人 .

一群太监尽职尽责地照看着，确保整个身体的宁静不会受到好争吵或任性之人的打扰。

[ðeə(r)] ['efəts] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['seldəm] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Their efforts , however , were seldom so successful as to - day ,
他们的 努力 , 然而 , 是 很少 所以 成功的 作为 到 - 天 ,

然而，他们的努力很少像今天这样成功。

[wen] ['evri] [wʌn] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ]
when every one knew that a disturbance of the peace would be punished by
什么时候 每一个 一 知道 那 一个 干扰 的 这 和平 会 是 受到惩罚 经过
[ɪk'skluːʒ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
exclusion from the banquet .
排除 从 这 宴会 .

当时人人都知道，扰乱治安将被逐出宴会。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] ['aʊə(r)][ɪn] [ðɪs] ['driːmi] ['saɪləns] ,
They had probably been lying a full hour in this dreamy silence ,
他们 有 大概 到过 说谎 一个 满的 小时 在 这 梦幻般的 沉默 ,

他们可能已经在这如梦似幻的静谧中躺了一个小时了。

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɒŋ] [prə'djuːst] [ə'nʌðə(r)] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .
when the sound of a gong produced another transformation .
什么时候 这 声音 的 一个 锣 生产 其他 转型 .

当锣声带来另一种变化时。

[ðə; ði] [ri'pəuz] ['fɪgəz] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kʊʃnz] , [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [sleɪvz]
The reposing figures sprang from their cushions , a troop of female slaves
这 休息 数据 弹簧 从 他们的 靠垫 , 一个 部队 的 女性 奴隶
[prest] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,
pressed into the hall ,
按下 进入 这 大厅 ,

原本安睡的人们突然从垫子上跳了起来，一群女奴挤进了大厅。

[ðə; ði] [bj'uːtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'nɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['pɜːfjuːmd] , [ðeə(r)][lʌg'ʒʊəriənt][heə(r)] [ɪn'dʒiːniəsli]
the beauties were annointed and perfumed , their luxuriant hair ingeniously
这 美女 是 受膏者 和 香 , 他们的 茂盛的 头发 巧妙地
['breɪdɪd] , ['plætɪd] , [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] .
braided , plaited , and adorned with precious stones .
编织 , 编织 , 和 装饰 和 宝贵的 石头 .

美女们被涂抹香膏，喷洒香水，她们浓密的秀发被巧妙地编成辫子，并饰以宝石。

['kɒstli] ['ɔ:rnəmənts] [ænd; ənd] ['sɪlkən] [ænd; ənd] ['wʊlən] [rəʊbz] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Costly ornaments and silken and woolen robes in all the colors of the
昂贵 装饰品 和 丝 和 羊毛 长袍 在 全部 这 颜色 的 这
['reɪnbəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ɪn] ,
rainbow were brought in ,
彩虹 是 带来 在 ,

各种昂贵的饰品和五颜六色的丝绸和羊毛长袍被运了进来。

['ʃu:z] [stɪf] [wɪð] [rɪtʃ] [ɪm'brɔɪdəri] [ɒv; əv] [pɜ:lz] [ænd; ənd] ['dʒu:əlz] [wɜ:(r); wə(r)] [taɪd] [ɒn] [tu:; tə] [ðeə(r)]
shoes stiff with rich embroidery of pearls and jewels were tied on to their
鞋 僵硬的 和 富有的 刺绣 的 珍珠 和 珠宝 是 系 在 到 他们的
['tendə(r)] [fi:t] ,
tender feet ,
投标 脚 ,

她们娇嫩的双脚上系着一双硬邦邦的、绣满珍珠和宝石的鞋子。

[ænd; ənd] ['gəʊldən] ['gɜ:dlz] ['fɑ:sənd] [raʊnd] [ðeə(r)] [weist] .
and golden girdles fastened round their waists .
和 金的 腰带 系紧 圆形的 他们的 腰部 .

腰间系着金腰带。

[[sʌm; səm] [kɪŋz] [geɪv] [ðeə(r)] [waɪvz] [ðə; ði] ['revənju:z] [ɒv; əv] [ɪn'taɪə(r)] ['sɪtɪz] [æz; əz] " ['gɜ:dl] - ['mʌni] "
[Some kings gave their wives the revenues of entire cities as " girdle - money "
[一些 国王 给予 他们的 妻子们 这 收入 的 全部的 城市 作为 " 腰带 - 钱 "
([pɪn] - ['mʌni]) .]
(pin - money) .]
(别针 - 钱) .]

[有些国王会将整个城市的税收作为“腰包钱”（零花钱）赏赐给妻子。]

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [boʊdʒɪz] [keɪm] [ɪn] ,
By the time Boges came in ,
经过 这 时间 博格斯 来了 在 ,

博格斯进来的时候，

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] ['fʊli] [ɐd'ɔ:nd] [ɪn] [ðeə(r)] ['kɒstli]
the greater number of the women were already fully adorned in their costly
这 更大的 数字 的 这 女性 是 已经 完全 装饰 在 他们的 昂贵
['dʒu:əlri] ,
jewelry ,
珠宝 ,

大多数妇女已经佩戴了全套昂贵的珠宝首饰。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] ['prɒbəbli] , [wen] ['teɪkən] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
which would have represented probably , when taken together , the riches of a
哪个 会 有 代表 大概 , 什么时候 已采取 一起 , 这 财富 的 一个
[lɑ:dʒ] ['kɪŋdəm] .
large kingdom .
大的 王国 .

这些财富加起来可能代表了一个大王国的财富。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gri:tɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [frɒm; frəm] ['meni] ['vɔɪsɪz] .
He was greeted by a shrill cry of joy from many voices .
他 曾是 问候 经过 一个 尖锐 哭 的 喜悦 从 许多 声音 .

他受到了许多人发出的尖锐欢呼声的迎接。

['twenti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [dʒɔɪnd] [hændz] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [raʊnd] [ðeə(r)] ['smaɪlɪŋ] ['ki:pə(r)] ,
Twenty of the women joined hands and danced round their smiling keeper ,
二十 的 这 女性 加入 双手 和 跳舞 圆形的 他们的 微笑 守门员 ,

二十名妇女手拉手，围着面带微笑的看守跳舞。

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [sɒŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kəm'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm][ɪn] [preɪz]
singing a simple song which had been composed in the harem in praise
歌唱 一个 简单的 歌曲 哪个 有 到过 由 在 这 后宫 在 称赞
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɜːtjuːz] .
of his virtues .
的 他的 美德 .

他唱了一首简单的歌谣，这首歌是后宫佳丽们为赞美他的美德而创作的。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][grɑːnt] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz]
On this day it was customary for the king to grant each of his wives
在 这 天 它 曾是 习惯 为了 这 国王 到 授予 每个 的 他的 妻子们
[wʌn] ['riːznəbl] [pə'tɪʃn] .
one reasonable petition .
一 合理的 请愿 .

按照惯例，国王会在这一天批准每位妻子提出的一项合理请求。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['dɑːnsəz] [hæd; həd] [luːst] [hændz] , [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [pə'tɪʃənə(r)]
So when the ring of dancers had loosed hands , a troop of petitioners
所以 什么时候 这 戒指 的 舞者 有 松开 双手 , 一个 部队 的 请愿者
[rʌʃt] [ɪn][ə'pɒn][boʊdʒɪz] ,
rushed in upon Boges ,
匆忙 在 之上 博格斯 ,

于是，当舞者们松开手后，一群请愿者冲向了博格斯。

['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , ['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] , ['wɪspərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]
kissing his hands , stroking his cheeks , whispering in his ear all kinds of
接吻 他的 双手 , 抚摸 他的 脸颊 , 耳语 在 他的 耳朵 全部 种类 的
[rɪ'kwests] ,
requests ,
请求 ,

亲吻他的手，抚摸他的脸颊，在他耳边低语各种各样的请求，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [baɪ] ['flætəri] [tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'seʃn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and trying by flattery to gain his intercession with the king .
和 尝试 经过 奉承 到 获得 他的 代祷 和 这 国王 .

他试图通过奉承来获得国王的帮助。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['taɪrənt] [smaɪld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
The woman's tyrant smiled at it all ,
这 女性的 暴君 微笑 在 它 全部 ,

那个女暴君对这一切报以微笑。

[stɒpt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] [wɪð] [dʒest][ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ,
stopped his ears and pushed them all back with jests and laughter ,
停止 他的 耳朵 和 推动 他们 全部 后退 和 笑话 和 笑声 ,

他捂住耳朵，用玩笑和笑声将它们全部向后推去。

['prɒmɪsɪŋ] [æmɪtɪs] [ðə; ði]['miːdiən] [ðæt] ['estə(r)][ðə; ði] [fə'niːʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd]
promising Amytis the Median that Esther the Phoenician should be punished , and
有前途 艾米蒂斯 这 中位数 那 以斯帖 这 腓尼基人 应该 是 受到惩罚 , 和
['estə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] [æmɪtɪs] ,
Esther the same of Amytis ,
以斯帖 这 相同的 的 艾米蒂斯 ,

向米底人亚米提斯承诺，腓尼基人以斯帖应当受到惩罚，而亚米提斯的以斯帖也同样如此。

— [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæns(ə)m] [set][ɒv; əv]['dʒuːəlz][ðæn; ðən] - ,
— that Parmys should have a handsomer set of jewels than Parisatys ,
— 那 - 应该 有 一个 更英俊 放 的 珠宝 比 - ,

——帕米斯应该比帕里萨蒂斯拥有一套更漂亮的珠宝，

[ænd; ənd] - [ə; eɪ][mɔː(r)] ['kɒstli] [wʌn][ðæn; ðən] - ,
and Parisatys a more costly one than Parmys ,
和 - 一个 更多的 昂贵 一 比 - ,

而且 Parisatys 比 Parmys 更贵。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪm'pɔːtʃənət] [pə'tɪʃənə(r)] , [hiː; hi] [bluː]
but finding it impossible to get rid of these importunate petitioners , he blew
但 寻找 它 不可能的 到 得到 摆脱 的 这些 纠缠不休 请愿者 , 他 吹
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gəʊldən] ['wɪs(ə)l] .
a little golden whistle .
一个 小的 金的 哨 .

但他发现无法摆脱这些纠缠不休的请愿者，于是吹响了一个金色的小哨子。

[ɪts] [ʃrɪl] [təʊnz] ['æktɪd] [laɪk] ['mædʒɪk][ɒn][ðə; ði]['iːgə(r)] [kraʊd] ; [ðə; ði] [reɪzd] [hændz] [fel] [ɪn][ə; eɪ]
Its shrill tones acted like magic on the eager crowd ; the raised hands fell in a
它是 尖锐 音调 行动 喜欢 魔法 在 这 渴望的 人群 ; 这 提高 双手 跌倒 在 一个
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

它尖锐的嗓音对渴望的人群产生了神奇的效果；举起的手瞬间落了下来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['trɪpɪŋ] [fiːt] [stʊd] [stɪl] ,
the little tripping feet stood still ,
这 小的 绊倒 脚 站立 仍然 ,

那双蹒跚的小脚停住了，

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [lɪps] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːgə(r)]['tjuːmʌlt][wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] .
the opening lips closed and the eager tumult was turned into a dead silence .
这 开幕 嘴唇 关闭 和 这 渴望的 骚乱 曾是 转向 进入 一个 死的 沉默 .

嘴唇微微闭合，原本热烈的喧闹变成了死一般的寂静。

[huː'evə(r)] [ˌdisə'bei] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] , [wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
Whoever disobeyed the sound of this little whistle , was certain of punishment .
谁 违抗命令 这 声音 的 这 小的 哨 , 曾是 肯定 的 惩罚 .

凡是不听从这小哨声的人，必将受到惩罚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [wɜːdz] " ['saɪləns] , [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] !
It was as important as the words " Silence , in the king's name !
它 曾是 作为 重要的 作为 这 字 " 沉默 , 在 这 国王的 姓名 !

它和"以国王的名义，肃静！"这句话一样重要。

" [ɔː(r)][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪət] - [ækt] .
" or the reading of the riot - act .
" 或者 这 阅读 的 这 暴动 - 行为 .

或者宣读骚乱法令。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
To - day it worked even more effectually than usual .
到 - 天 它 工作 甚至 更多的 有效地 比 通常 .

今天它的效果甚至比平时更好。

[boʊdʒɪz] - [self] - ['sætɪsfaɪd] [smaɪl] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðɪs] ;
Boges ' self - satisfied smile showed that he had noticed this ;
博格斯 - 自己 - 使满意 微笑 显示 那 他 有 注意到 这 ;

博格斯脸上那自鸣得意的笑容表明他已经注意到了这一点；

[hiː; hi] [ðen] ['feɪvəd] [ðə; ði] [ə'sembli] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tentmənt] [wɪð]
he then favored the assembly with a look expressive of his contentment with
他 然后 受青睐 这 集会 和 一个 看 富有表现力的 的 他的 满意 和
[ðeə(r)] [kən'dʌkt] ,
their conduct ,
他们的 执行 ,

然后，他向众人投去一个表示满意的目光，显然对他们的行为感到满意。

['prɒmɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['flaʊəri] [spiːtʃ] [tuː; tə][ɪg'zɜːt][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][bɪ'hɑːf]
promised in a flowery speech to exert all his influence with the king in behalf
承诺 在 一个 如花 演讲 到 发挥 全部 他的 影响 和 这 国王 在 代表

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [waɪt] [dʌvz; dəʊvz] ,
of his dear little white doves ,
的 他的 亲爱的 小的 白色的 鸽子 ,

他慷慨激昂地承诺，将竭尽全力向国王施压，以保护他心爱的小白鸽们。

[ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðəm'selvz] [ɪn] [tuː] [lɒŋ] [rəʊz] .
and wound up by telling them to arrange themselves in two long rows .
和 伤口 向上 经过 讲述 他们 到 安排 他们自己 在 二 长的 行 .

最后，他让他们排成两长排。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [əu'bei] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['skruːtəni][laɪk]['səʊldʒəz][ɒn] [drɪl] ,
The women obeyed and submitted to his scrutiny like soldiers on drill ,
这 女性 服从 和 提交 到 他的 审查 喜欢 士兵 在 钻头 ,

这些妇女像训练中的士兵一样服从并接受他的审视。

[ɔː(r)] [sleɪvz] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðeə(r)]['baɪə(r)] .
or slaves being examined by their buyer .
或者 奴隶 存在 检查 经过 他们的 买方 .

或奴隶正在接受买家的检查。

[wɪð] [ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][məʊst][hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] , ['ɔːdərɪŋ] , [haʊ'evə(r)]
With the dress and ornaments of most he was satisfied , ordering , however
和 这 裙子 和 装饰品 的 最多 他 曾是 使满意 , 订购 , 然而

,
,
,

他对大多数人的衣着和饰品都感到满意，然而，在下令时，

[tuː; tə][wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ruːʒ] ,
to one a little more rouge ,
到 一 一个 小的 更多的 胭脂 ,

给一个稍微有点儿红润的人，

[tuː; tə][ə'nʌðə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['paʊdə(r)][tuː; tə][səb'djuː][ə; eɪ] [tuː] ['helθi] ['kʌlə(r)] ,
to another a little white powder to subdue a too healthy color ,
到 其他 一个 小的 白色的 粉末 到 征服 一个 也 健康 颜色 ,

再加一点白色粉末来中和过于健康的肤色，

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] — [ðeə(r)][ə; eɪ] [diːpə(r)] [tɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
here a different arrangement of the hair — there a deeper tinge to the
这里 一个 不同的 安排 的 这 头发 — 那里 一个 更深 色调 到 这

['aɪbraʊz] ,
eyebrows ,
眉毛 ,

这里头发的排列方式略有不同——眉毛的颜色也更深一些。

[ɔː(r)][mɔː(r)][peɪnz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [ə'nɔɪntɪŋ] [ðə; ði][lɪps] .
or more pains to be taken in anointing the lips .
或者 更多的 疼痛 到 是 已采取 在 膏抹 这 嘴唇 .

或者说，涂抹嘴唇时需要花费更多精力。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hiː; hi][left][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd][went][tuː; tə] - ,
When this was over he left the hall and went to Phaedime ,
什么时候 这 曾是 超过 他 左边 这 大厅 和 去 到 - ,

事情结束后，他离开了大厅，去找了费迪梅。

[huː] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['lɔːfl] [waɪvz] , [hæd; həd][ə; eɪ]['praɪvət] [ruːm] ,
who as one of the king's lawful wives , had a private room ,
WHO 作为 一 的 这 国王的 合法的 妻子们 , 有 一个 私人的 房间 ,

作为国王的合法妻子之一，她拥有一间私人房间。

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ə'lɒtid] [tu:; tə][ðə; ði]['kɒŋkjə,baɪnz] .
separated from those allotted to the concubines .
分开 从 那些 分配 到 这 妾室 .

与分配给妾室的那些分开。

[ðɪs] ['fɔ:mə(r)] ['feɪvərɪt] , — [ðɪs] ['hʌmb(ə)ld] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [,ækə'mi:nɪ,daɪ] , [hæd; həd] [bi:n]
This former favorite , — this humbled daughter of the Achaemenidae , had been
这 以前的 最喜欢的 , — 这 谦卑 女儿 的 这 锥螺科 , 有 到过
[ɪk'spektɪŋ] [hɪm] [ɔ:l'redi] [sʌm; səm] [taɪm] .
expecting him already some time .
期待 他 已经 一些 时间 .

这位曾经的宠儿，这位谦卑的阿卡美尼达女儿，其实已经期待他很久了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [mæg'nɪfɪsntli] [drest] , [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [,əʊvə'ləʊdɪd] [wɪð] ['dʒu:əlz] .
She was magnificently dressed , and almost overloaded with jewels .
她 曾是 壮丽 穿着 , 和 几乎 过载 和 珠宝 .

她衣着华丽，身上佩戴的珠宝几乎多得令人眼花缭乱。

[ə; eɪ] [θɪk] [veɪl] [ɒv; əv] [gɔ:z] [,ɪn'rɔ:t] [wɪð] [gəʊld] [hʌŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][ti'ɑ:rə] ,
A thick veil of gauze inwrought with gold hung from her little tiara ,
一个 厚的 面纱 的 纱布 锻造 和 金子 悬挂 从 她 小的 头饰 ,

她头上的小皇冠垂下一条镶有金线的厚纱。

[ænd; ənd] [,ɪntə'leɪst] [wɪð] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [bænd][ɒv; əv][ðə; ði]
and interlaced with this was the blue and white band of the
和 交织 和 这 曾是 这 蓝色的 和 白色的 乐队 的 这
[,ækə'mi:nɪ,daɪ] .
Achaemenidae .
锥螺科 .

其中还夹杂着 Achaemenidae 的蓝白条纹。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)]['fɪgə(r)]
There could be no question that she was beautiful , but her figure
那里 可以 是 不 问题 那 她 曾是 美丽的 , 但 她 数字
[wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [tu:] ['strɒŋli] [dɪ'veləpt] ,
was already too strongly developed ,
曾是 已经 也 强烈 发达 ,

毫无疑问，她很漂亮，但她的身材已经过于丰满。

[ə; eɪ] ['fri:kwənt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪzi]['hɑ:ri:m; 'hɑ:rəm][laɪf] [ə'mʌŋ] ['i:stən] ['wɪmɪn] .
a frequent result of the lazy harem life among Eastern women .
一个 频繁 结果 的 这 懒惰的 后宫 生活 之中 东 女性 .

这是东方女性懒散的后宫生活方式经常导致的结果。

[feə(r)]['gəʊldən][heə(r)] , [,ɪntə'wəʊvən] [wɪð] ['lɪt(ə)l]['sɪlvə(r)] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][gəʊld] ['pi:sɪz] ,
Fair golden hair , interwoven with little silver chains and gold pieces ,
公平的 金的 头发 , 交织 和 小的 银 链条 和 金子 件 ,

一头浅金色秀发，间或点缀着银链和金饰。

[wel] [aʊt]['ɔ:lməʊst] [tu:] [ə'bʌndəntli] [frɒm; frəm] [bɪ'ni:θ] [hɜ:(r); hə(r)][ti'ɑ:rə] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
welled out almost too abundantly from beneath her tiara , and was
井 出去 几乎 也 大量 从 下面 她 头饰 , 和 曾是
[smu:ðd] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] ['templz] .
smoothed over her white temples .
平滑 超过 她 白色的 寺庙 .

鲜血几乎从她的头冠下涌出，流淌过她白皙的太阳穴。

[ʃi:; ʃi] [spræŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [mi:t] [boʊdʒɪz] , [tremblɪŋ] [wɪð] ['i:gənəs] ,
She sprang forward to meet Boges , trembling with eagerness ,
她 弹簧 向前 到 见面 博格斯 , 发抖 和 渴望 ,

她激动得浑身颤抖，纵身跃上前去迎接博格斯。

[kɔːt] [ə; eɪ]['heɪsti] [glɑːns] [æt; ət] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] , [ænd; ənd] [ðen] , ['fɪksɪŋ]
caught a hasty glance at herself in the looking - glass , and then , fixing
捕捉 一个 仓促 瞥一眼 在 她自己 在 这 寻找 - 玻璃 , 和 然后 , 定影
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['juːnək] ,
her eyes on the eunuch ,
她 眼睛 在 这 宦官 ,

她匆匆瞥了一眼镜子里的自己，然后，目光落在了太监身上。

[ɑːskt] [ɪm'petʃuəsli] : " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
asked impetuously : " Are you pleased with me ?
问 冲动地 : " 是 你 高兴 和 我 ?

他急切地问道：“你对我满意吗？”

[wɪl] [hiː; hi][əd'maɪə(r)][ˌem 'iː] ?
Will he admire me ?
将要 他 钦佩 我 ?

他会欣赏我吗?

" [boʊdʒɪz] [smaɪld] [hɪz; ɪz][əʊld] , [ɪ'tɜːn(ə)l] [smaɪl] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] : " [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [pliːz] [ˌem 'iː] ,
" Boges smiled his old , eternal smile and answered : " You always please me ,
" 博格斯 微笑 他的 老的 , 永恒 微笑 和 回答 : " 你 总是 请 我 ,
[maɪ]['gəʊldən] ['piːkɒk] ,
my golden peacock ,
我的 金的 孔雀 ,

博格斯露出了他那永恒的笑容，回答道：“你总是让我高兴，我的金孔雀。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [əd'maɪə(r)][juː; jʊ] [tuː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ]
and the king would admire you too if he could see you as you
和 这 国王 会 钦佩 你 也 如果 他 可以 看 你 作为 你
[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] .
were a moment ago .
是 一个 片刻 前 .

如果国王能看到你刚才的样子，他也会欣赏你的。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] [aʊt] , - [wɪl] [hiː; hi][əd'maɪə(r)][ˌem 'iː] ? -
You were really beautiful when you called out , ' Will he admire me ? '
你 是 真的 美丽的 什么时候 你 称为 出去 , - 将要 他 钦佩 我 ? -

你当时喊出“他会欣赏我吗？”的时候，真的很漂亮。

[fɔː(r); fə(r)] ['pæʃ(ə)n] [hæd; həd] [tɜːnd] [jɔː(r); jə(r)] [bluː] [aɪz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] ,
for passion had turned your blue eyes black as night ,
为了 热情 有 转向 你的 蓝色的 眼睛 黑色的 作为 夜晚 ,

因为激情让你的蓝眼睛变得像夜一样漆黑，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][lɪp][wɒz; wəz] [kɜːld] [wɪð] ['heɪtrɪd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [tiːθ]
and your lip was curled with hatred so as to show two rows of teeth
和 你的 唇 曾是 卷曲 和 仇恨 所以 作为 到 展示 二 行 的 牙齿
[waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] - !
white as the snow on the Demawend !
白色的 作为 这 雪 在 这 - !

你的嘴唇因仇恨而翘起，露出两排洁白如德马文德山雪的牙齿！

" - [wɒz; wəz] ['flætəd] [ænd; ənd] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wʌns][mɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][əd'maɪəd]
" Phaedime was flattered and forced her face once more into the admired
" - 曾是 受宠若惊 和 强制 她 脸 一次 更多的 进入 这 钦佩
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

菲迪梅受宠若惊，再次强装出一副欣赏的表情。

['seɪɪŋ] : " [ðen] [teɪk] [ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt] ,
saying : " Then take us at once to the banquet ,
说 : " 然后 拿 我们 在 一次 到 这 宴会 ,

他说："那就立刻带我们去赴宴吧。"

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [maɪ] [aɪz] [wɪl] [biː; bi] [dɑːkə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['brɪliənt] ,
for I know my eyes will be darker and more brilliant ,
为了 我 知道 我的 眼睛 将要 是 较暗 和 更多的 杰出的 ,

因为我知道我的眼睛会变得更深邃、更明亮，

[ænd; ənd][maɪ] [tiːθ] [wɪl] [gliːm] [mɔː(r)] ['braɪtli] ,
and my teeth will gleam more brightly ,
和 我的 牙齿 将要 闪耀 更多的 明亮地 ,

我的牙齿会更加闪亮。

[wen] [ai] [siː] [ðæt] [i'dʒɪpʃn] [gɜːl] ['sɪtɪŋ] [weə(r)] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][sɪt] . "
when I see that Egyptian girl sitting where I ought to sit . "
什么时候 我 看 那 埃及人 女孩 坐着 在哪里 我 应该 到 坐 . "

当我看到那个埃及女孩坐在我应该坐的位置上时。"

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][sɪt] [ðeə(r)] [lɒŋ] . "
" She will not be allowed to sit there long . "
" 她 将要 不是 是 允许 到 坐 那里 长的 . "

"她不会被允许在那儿坐太久。"

" [wɒt] ! [ɪz][jɔː(r); jə(r)][plæn] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] [ðen] ?
" What ! is your plan likely to succeed then ?
" 什么 ! 是 你的 计划 可能 到 成功 然后 ?

什么！那你的计划就有可能成功吗？

[əʊ] , [boʊdʒɪz] ,
Oh , Boges ,
哦 , 博格斯 ,

哦，博格斯，

[duː; də][nɒt] [haɪd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] — [ai] [wɪl] [biː; bi][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði]
do not hide it any longer from me — I will be as silent as the
做 不是 隐藏 它 任何 更长 从 我 — 我 将要 是 作为 沉默的 作为 这
[greɪv] — [ai] [wɪl] [help][juː; jʊ] — [ai] [wɪl] — "
grave — I will help you — I will — "
严重 — 我 将要 帮助 你 — 我 将要 — "

不要再瞒着我了——我会像坟墓一样沉默——我会帮你——我会——"

" [nəʊ] , [ai] ['kænɒt] , [ai][deə(r)][nɒt] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
" No , I cannot , I dare not tell you about it ,
" 不 , 我 不能 , 我 敢 不是 告诉 你 关于 它 ,

不，我不能，我不敢告诉你这件事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [ai] [wɪl] [seɪ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['swiːtn] [ðɪs] ['bɪtə(r)] ['iːvnɪŋ] :
but this much I will say in order to sweeten this bitter evening :
但 这 很多 我 将要 说 在 命令 到 甜味 这 苦的 晚上 :

但为了让这苦涩的夜晚变得甜蜜一些，我还是要说这句话：

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌg] [ðə; ði][pɪt][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['enəmi] ,
we have dug the pit for our enemy ,
我们 有 挖 这 坑 为了 我们的 敌人 ,

我们已经为敌人挖好了陷阱。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ]['gəʊldən] - [wɪl] ['əʊnli][duː; də] [wɒt] [ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ,
and if my golden Phaedime will only do what I tell her ,
和 如果 我的 金的 - 将要 仅有的 做 什么 我 告诉 她 ,

如果我那金光闪闪的菲迪米只肯听我的话，

[ai] [həʊp] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [pleɪs] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] ,
I hope to give her back her old place , and not only that ,
我 希望 到 给 她 后退 她 老的 地方 , 和 不是 仅有的 那 ,

我希望把她原来的住处还给她，不仅如此，

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [wʌn] . "
but even a higher one . "
但 甚至 一个 更高 一 . "

但甚至更高。"

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [duː; də] ; [ai] [ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] . "
" Tell me what I am to do ; I am ready for anything and everything . "
" 告诉 我 什么 我 是 到 做 ; 我 是 准备好 为了 任何事物 和 一切 . "

"告诉我该怎么做；我已经准备好接受任何事。"

" [ðæt] [wɒz; wəz] [wel] [ænd; ənd] ['breɪvli] ['spəʊkən] ; [laɪk] [ə; eɪ] [truː] ['laɪənes] .
" That was well and bravely spoken ; like a true lioness .
" 那 曾是 出色地 和 勇敢地 说 ; 喜欢 一个 真的 母狮 .

"说得真好，真勇敢，像一头真正的母狮。"

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] [wiː; wi] [mʌst; məst] [sək'siːd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːdə(r)] [ðə; ði] [tɑːsk] , [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] .
If you obey me we must succeed ; and the harder the task , the higher the reward .
如果 你 服从 我 我们 必须 成功 ; 和 这 更难 这 任务 , 这 更高 这 报酬 .

如果你服从我，我们就一定能成功；而且任务越艰巨，回报就越高。

[doʊnt] [dɪ'spjuːt] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [luːz] .
Don't dispute what I am going to say , for we have not a minute to lose .
不 争议 什么 我 是 去 到 说 , 为了 我们 有 不是 一个 分钟 到 失去 .

不要反驳我接下来要说的话，因为我们一刻也不能耽搁。

[teɪk] [ɒf] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['juːsləs] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] ['əʊnli] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɡeɪv] [juː; jʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] .
Take off all your useless ornaments and only wear the chain the king gave you on your marriage .
拿 离开 全部 你的 无用 装饰品 和 仅有的 穿 这 链 这 国王 给予 你 在 你的 婚姻 .

摘掉所有无用的饰品，只佩戴国王在你结婚时送给你的那条项链。

[pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [dɑːk] ['sɪmp(ə)l] [dres] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] [braɪt] [wʌn] ;
Put on a dark simple dress instead of this bright one ;
放 在 一个 黑暗的 简单的 裙子 反而 的 这 明亮的 一 ;

换上一件深色素雅的连衣裙，而不是这件亮色的。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['prɒsˌtreɪtid] [jɔː'self] [bɪ'fɔː(r)] - , [baʊ; bəʊ] [daʊn] ['hʌmbli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ˌprɪn'ses] [tuː] . "
and when you have prostrated yourself before Kassandane , bow down humbly before the Egyptian Princess too . "
和 什么时候 你 有 俯卧 你自己 前 - , 弓 向下 谦卑地 前 这 埃及人 公主 也 . "

当你向卡桑丹妮俯首称臣之后，也请谦卑地向埃及公主鞠躬。

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! "
" Impossible ! "
" 不可能的 ! "

"不可能的！ "

" [ai] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [ˌkɔntrə'diktid] .
" I will not be contradicted .
" 我 将要 不是 是 矛盾 .

"我不会接受反驳。"

[teɪk] [ɒf] [ðəʊz] ['ɔ:rnəmənts] [æt; ət] [wʌns] , [ai] [ɪn'tri:t] [ju:; jʊ] .
Take off those ornaments at once , I entreat you .
拿 离开 那些 装饰品 在 一次 , 我 恳求 你 .

请你立刻摘掉那些饰品。

[ðeə(r)] , [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
There , that is right .
那里 , 那 是 正确的 .

没错。

[wi:; wi] ['kænɒt] [sək'si:d] [ən'les] [ju:; jʊ] [ə'beɪ] [ˌem 'i:] .
We cannot succeed unless you obey me .
我们 不能 成功 除非 你 服从 我 .

除非你们服从我，否则我们无法成功。

[haʊ] [waɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [nek] [ɪz] !
How white your neck is !
如何 白色的 你的 脖子 是 !

你的脖子好白啊！

[ðə; ði] [feə(r)] ['pɪəri] [wʊd] [lʊk] [dɑ:k] [baɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [saɪd] . "
The fair Peri would look dark by your side . "
这 公平的 佩里 会 看 黑暗的 经过 你的 边 . "

肤色白皙的佩里站在你身边会显得肤色黝黑。

" [bʌt; bət] — "
" But — "
" 但 — "

"但-"

" [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [tɜ:n] ['kɒmz] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [tel] [hɪm] [ju:; jʊ] [hæv; həv]
" When your turn comes to ask a favor of the king , tell him you have
" 什么时候 你的 转动 来 到 问 一个 偏爱 的 这 国王 , 告诉 他 你 有
[nəʊ] ['wɪʃɪz] ,
no wishes ,
不 愿望 ,

"轮到你向国王请求恩惠时，告诉他你没有什么愿望。"

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] [hæz; həz] [wɪð'drɔ:n] [hɪz; ɪz] [lait] . "
now that the sun of your life has withdrawn his light . "
现在 那 这 太阳 的 你的 生活 有 撤回 他的 光 . "

如今，你生命中的太阳已经黯然离去。

" [jes] , [ðæt] [ai] [wɪl] [du:; də] . "
" Yes , that I will do . "
" 是的 , 那 我 将要 做 . "

"好的，我会这么做。"

" [wen] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ɑ:sks] ['ɑ:ftə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['welfeə(r)] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [wi:p] . "
" When your father asks after your welfare , you must weep . "
" 什么时候 你的 父亲 问 后 你的 福利 , 你 必须 哭泣 . "

"当父亲问起你的安危时，你应该哭泣。"

" [ai] [wɪl] [duː; də] [ðæt] [tuː] . "
" I will do that too . "
" 我 将要 做 那 也 . "

"我也会这么做。"

" [ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wiːpɪŋ] . "
" And so that all the Achaemenidae can see that you are weeping . "
" 和 所以 那 全部 这 锥螺科 能 看 那 你 是 哭泣 . "

"这样所有阿卡美尼达人都能看到你在哭泣。"

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ! "
" That will be a fearful humiliation ! "
" 那 将要 是 一个 可怕 屈辱 ! "

"那将是莫大的耻辱！"

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] ; ['əʊnli][ə; eɪ] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə][raɪz][ðə; ði][mɔː(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
" Not at all ; only a means by which to rise the more surely .
" 不是 在 全部 ; 仅有的 一个 方法 经过 哪个 到 上升 这 更多的 一定 .

"完全不是；这只是一个更加稳步上升的手段。"

[wɒʃ] [ðə; ði] [red] ['kʌlə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] [ænd; ənd][pʊt][ɒn] [waɪt] ['paʊdə(r)] .
Wash the red color from your cheeks and put on white powder .
洗 这 红色的 颜色 从 你的 脸颊 和 放 在 白色的 粉末 .

洗掉脸颊上的红色颜料，涂上白色散粉。

[meɪk] [jɔː'self] [peɪl] — ['peɪlə(r)] [stɪl] . "
Make yourself pale — paler still . "
制作 你自己 苍白 — 肤色较浅 仍然 . "

让自己脸色苍白——更苍白一些。

" [jes] , [ai][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðæt] [tuː; tə][haɪd][maɪ] [blʌʃ] .
" Yes , I shall need that to hide my blushes .
" 是的 , 我 将 需要 那 到 隐藏 我的 脸红 .

"是的，我需要那个来掩饰我的羞涩。"

[boʊdʒɪz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
Boges , you are asking something fearful of me ,
博格斯 , 你 是 问 某物 可怕 的 我 ,

博格斯，你向我提出了一个令我害怕的问题。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['riːz(ə)n] . "
but I will obey you if you will only give me a reason . "
但 我 将要 服从 你 如果 你 将要 仅有的 给 我 一个 原因 . "

但只要你给我一个理由，我就会服从你。

" [gɜːl] , [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəsɪz] [njuː] [dɑːk] [griːn] [rəʊb] . "
" Girl , bring your mistress's new dark green robe . "
" 女孩 , 带来 你的 情妇的 新的 黑暗的 绿色的 长袍 . "

"姑娘，把女主人那件新的深绿色长袍拿来。"

" [ai][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [sleɪv] . "
" I shall look like a slave . "
" 我 将 看 喜欢 一个 奴隶 . "

"我看起来就像个奴隶。"

" [truː] [greɪs] [ɪz] ['lʌvli] ['iːv(ə)n][ɪn][rægz] . "
" True grace is lovely even in rags . "
" 真的 优雅 是 迷人的 甚至 在 破布 . "

"即使身着破烂，真正的优雅依然动人。"

" [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [wɪl] [kəm'pliːtli] [ɪ'klɪps] [ˌem 'iː] . "
" The Egyptian will completely eclipse me . "
" 这 埃及人 将要 完全地 蚀 我 . "

"埃及人会彻底盖过我的风头。"

" [jes] , ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]
" Yes , every one must see that you have not the slightest intention of
" 是的 , 每一个 一 必须 看 那 你 有 不是 这 丝毫 意图 的
[kəmp'eəɹɪŋ] [jɔː'self] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
comparing yourself with her .
比较 你自己 和 她 .

"是的，每个人都必须明白，你丝毫没有要和她比较的意思。"

[ðen] ['piːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] : - [wʊd] [nɒt] - [biː; bi][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [praʊd] ['wʊmən] ,
Then people will say : ' Would not Phaedime be as beautiful as this proud woman ,
然后 人们 将要 说 : - 会 不是 - 是 作为 美丽的 作为 这 自豪的 女士 ,

然后人们会说："菲迪梅要是能像这位骄傲的女子一样美丽该多好啊！"

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [seɪm] [peɪnz][tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] [səʊ] ? " -
if she had taken the same pains to make herself so ? " '
如果 她 有 已采取 这 相同的 疼痛 到 制作 她自己 所以 ? " -

如果她也付出同样的努力让自己如此呢?

" [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [baʊ; bəʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . "
" But I cannot bow down to her . "
" 但 我 不能 弓 向下 到 她 . "

但我不能向她低头。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] . "
" You must . "
" 你 必须 . "

你必须这样做。

" [juː; jʊ]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd]['ruːɪn][ˌem 'iː] . "
" You only want to humble and ruin me . "
" 你 仅有的 想 到 谦逊的 和 废墟 我 . "

你只是想让我感到羞愧，毁了我。

" [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] [fuːl] !
" Short - sighted fool !
" 短的 - 目击者 傻子 !

"目光短浅的傻瓜！"

['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['riːz(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'beɪ] .
listen to my reasons and obey .
听 到 我的 原因 和 服从 .

听从我的理由并服从。

[ai] [wɒnt] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['enəmi] .
I want especially to excite the Achaemenidae against our enemy .
我 想 尤其 到 激发 这 锥螺科 反对 我们的 敌人 .

我尤其想激发阿卡门科动物对抗我们的敌人。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'reɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] - ,
How it will enrage your grandfather Intaphernes ,
如何 它 将要 激怒 你的 祖父 - ,

这会如何激怒你的祖父因塔弗内斯?

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [oʊteɪnz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] !
and your father Otanes to see you in the dust before a stranger !
和 你的 父亲 奥塔内斯 到 看 你 在 这 灰尘 前 一个 陌生人 !

你的父亲奥塔内斯竟然眼睁睁地看着你倒在尘土里，而你却在一个陌生人面前！

[ðeə(r)] ['wuːndɪd] [praɪd] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][saɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Their wounded pride will bring them over to our side , and if they are
他们的 受伤 自豪 将要 带来 他们 超过 到 我们的 边 , 和 如果 他们 是
[tuː] - ['nəʊb(ə)l] ,
too ' noble ,
也 - 高贵 ,

他们受伤的自尊心会让他们倒戈到我们这边，如果他们太"高尚"，

- [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] ['eniθɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ə; eɪ]['wʊmən] ,
' as they call it , to undertake anything themselves against a woman ,
- 作为 他们 称呼 它 , 到 承担 任何事物 他们自己 反对 一个 女士 ,

正如他们所说，他们要对一个女人采取任何行动。

[stɪl] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [help] [ðæn; ðən][tuː; tə]['hɪndə(r)][ˌjuː 'es] ,
still they will be more likely to help than to hinder us ,
仍然 他们 将要 是 更多的 可能 到 帮助 比 到 阻碍 我们 ,

不过，他们更有可能帮助我们而不是阻碍我们。

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [niːd] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] .
if I should need their assistance .
如果 我 应该 需要 他们的 协助 .

如果我需要他们的帮助。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ɪz] ['ruːɪnd] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz][ai] [wɪʃ] ,
Then , when the Egyptian is ruined , if you have done as I wish ,
然后 , 什么时候 这 埃及人 是 毁坏 , 如果 你 有 完毕 作为 我 希望 ,

然后，当埃及毁灭之后，如果你已经按照我的意愿做了，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [rɪ'membə(r)][jɔː(r); jə(r)][sæd] [peɪl] [feɪs] , [jɔː(r); jə(r)][hjuː'mɪləti][ænd; ənd] [fə'getflnəs]
the king will remember your sad pale face , your humility and forgetfulness
这 国王 将要 记住 你的 伤心 苍白 脸 , 你的 谦逊 和 健忘
[ɒv; əv][self] .
of self .
的 自己 .

国王会记住你苍白悲伤的脸庞，你的谦卑和忘我。

[ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] , [wɪl] [beg] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kwiːn]
The Achaemenidae , and even the Magi , will beg him to take a queen
这 锥螺科 , 和 甚至 这 魔笛MAGI , 将要 求 他 到 拿 一个 女王
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] ;
from his own family ;
从 他的 自己的 家庭 ;

阿契美尼德家族，甚至东方三博士，都会恳求他从自己的家族中选出一位女王；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪn] [ɔːl] ['pɜːʃə] [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [kæn; kən] [bəʊst] [ɒv; əv]['betə(r)] [bɜːθ]
and where in all Persia is there a woman who can boast of better birth
和 在哪里 在 全部 波斯 是 那里 一个 女士 WHO 能 夸 的 更好的 出生
[ðæn; ðən][juː; jʊ] ?
than you ?
比 你 ?

在整个波斯，哪里有哪个女人的出身比你更好？

[huː] [els] [kæn; kən][weə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɜːp(ə)l][bʌt; bət][maɪ] [braɪt] [bɜːd][ɒv; əv]['pærədaɪs] , [maɪ]
Who else can wear the royal purple but my bright bird of Paradise , my
WHO 别的 能 穿 这 皇家 紫色的 但 我的 明亮的 鸟 的 天堂 , 我的
['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊz] - ?
beautiful rose Phaedime ?
美丽的 玫瑰 - ?

除了我那明亮的天堂鸟，我美丽的玫瑰菲迪姆之外，还有谁能穿上皇家紫呢？

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪz] [ɪn] ['prɒspekt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nəʊ] [mɔː(r)] [fɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hjuːˌmɪli'eɪʃn]
With such a prize in prospect we must no more fear a little humiliation
和 这样的 一个 奖 在 前景 我们 必须 不 更多的 害怕 一个 小的 屈辱
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [fɪəz] [ə; eɪ] [fɔːl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
than a man who is learning to ride fears a fall from his horse .
比 一个 男人 WHO 是 学习 到 骑 恐惧 一个 落下 从 他的 马 .

既然有如此丰厚的奖赏在眼前，我们就不应该害怕一点小小的羞辱，就像一个正在学习骑马的人不应该害怕从马上摔下来一样。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , [ˌprɪn'ses] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , ['ɑːnsə(r)d] : " [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] . "
" And she , princess as she was , answered : " I will obey you . "
" 和 她 , 公主 作为 她 曾是 , 回答 : " 我 将要 服从 你 . "

“而她，即便身为公主，也回答说：‘我会服从你。’”

" [ðen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪktəri] , " [sed] [ðə; ði] ['juːnək] .
" Then we are certain of victory , " said the eunuch .
" 然后 我们 是 肯定 的 胜利 , " 说 这 宦官 .

“那么我们就一定能取得胜利，”太监说道。

" [ðeə(r)] , [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['flæʃɪŋ] ['dɑːkli] [ə'gen] [æz; əz] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
" There , now your eyes are flashing darkly again as I like to see them ,
" 那里 , 现在 你的 眼睛 是 闪烁 黑暗 再次 作为 我 喜欢 到 看 他们 ,
[maɪ] [kwiːn] .
my queen .
我的 女王 .

“瞧，我的女王，你的眼睛现在又像我喜欢看到的那样闪烁着幽幽的光芒了。”

[ænd; ənd] [səʊ] [kæm'baisiːz] [ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] ['tendə(r)] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ʃæl; ʃəl]
And so Cambyses shall see you when the tender flesh of the Egyptian shall
和 所以 坎比西斯 将 看 你 什么时候 这 投标 肉 的 这 埃及人 将
[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [dɒgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] ,
have become food for dogs and the birds of the air ,
有 变得 食物 为了 狗 和 这 鸟类 的 这 空气 ,

届时，当埃及人的鲜嫩血肉变成狗和飞鸟的食物时，冈比西斯就会看到你们了。

[ænd; ənd] [wen] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['æbsəns] ,
and when for the first time after long months of absence ,
和 什么时候 为了 这 第一的 时间 后 长的 几个月 的 缺席 ,

而当阔别数月之后，他第一次……

[ai] [brɪŋ] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɑːtmənts] .
I bring him once more to the door of your apartments .
我 带来 他 一次 更多的 到 这 门 的 你的 公寓 .

我再次把他带到你们公寓门口。

[hɪə(r)] , - !
Here , Armorges !
这里 , - !

阿尔莫尔日斯，你好！

[tel] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [get] ['redi] [ænd; ənd] ['entə(r)] [ðeə(r)] ['litəz] .
tell the rest of the women to get ready and enter their litters .
告诉 这 休息 的 这 女性 到 得到 准备好 和 进入 他们的 幼崽 .

告诉其他妇女做好准备，进入她们的窝里。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [biː; bi] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .
I will go on and be there to show them their places .
我 将要 去 在 和 是 那里 到 展示 他们 他们的 地方 .

我会继续前往，让他们认清自己的位置。

" [ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl] [wɒz; wəz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] — ['iːv(ə)n] [braɪtə] ,
" The great banqueting - hall was bright as day — even brighter ,
" 这 伟大的 宴会 - 大厅 曾是 明亮的 作为 天 — 甚至 更亮 ,

“大宴会厅灯火通明，甚至比白天还要明亮，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['kænd(ə)ls] [huːz] [reɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði]
from the light of thousands of candles whose rays were reflected in the
从 这 光 的 数千 的 蜡烛 谁 射线 是 反映 在 这
[gəʊld] [pleɪts] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['pænəlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] .
gold plates forming the panelling of the walls .
金子 盘子 成型 这 镶板 的 这 墙壁 .

数千支蜡烛的光芒反射在构成墙壁镶板的金板上。

[ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
A table of interminable length stood in the middle of the hall ,
一个 桌子 的 没完没了 长度 站立 在 这 中间 的 这 大厅 ,

大厅中央摆放着一张长长的桌子，仿佛没有尽头。

[ˌəʊvə'ləʊdɪd] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [kʌps] , [pleɪts] , ['dɪʃɪz] , [bəʊlz] , [dʒʌgz] , ['gɒblət] ,
overloaded with gold and silver cups , plates , dishes , bowls , jugs , goblets ,
过载 和 金子 和 银 杯子 , 盘子 , 菜肴 , 碗 , 水罐 , 高脚杯 ,
['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] ['ɪnsens] - ['ɔːltəz] ,
ornaments and incense - altars ,
装饰品 和 香 - 祭坛 ,

堆满了金银杯、盘子、碗、壶、酒杯、饰品和香坛，

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] [siːn] [frɒm; frəm] ['feəri] - [lænd] .
and looked like a splendid scene from fairy - land .
和 看起来 喜欢 一个 灿烂 场景 从 仙女 - 土地 .

看起来就像仙境里的一幅绝美景象。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪə(r)] , " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [hed] - ['stjuːəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
" The king will soon be here , " called out the head - steward of the table ,
" 这 国王 将要 很快 是 这里 , " 称为 出去 这 头 - 管家 的 这 桌子 ,

“国王马上就到,”餐桌的总管喊道。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kɔːt] - [lɔːdz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [kʌp] - ['beərə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)]
of the great court - lords , to the king's cup - bearer , who was a member
的 这 伟大的 法庭 - 领主们 , 到 这 国王的 杯子 - 持有人 , WHO 曾是 一个 成员
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
of the royal family .
的 这 皇家 家庭 .

从大朝臣到国王的侍酒官（他也是王室成员）。

" [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪn] - [dʒʌgz] [fʊl] , [hæz; həz] [ðə; ði] [waɪn] [biːn] ['teɪstɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['gɒblət]
" Are all the wine - jugs full , has the wine been tasted , are the goblets
" 是 全部 这 葡萄酒 - 水罐 满的 , 有 这 葡萄酒 到过 尝过 , 是 这 高脚杯
[reɪndʒd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ,
ranged in order ,
范围 在 命令 ,

“所有的酒壶都装满了吗？酒有人尝过吗？酒杯摆放整齐了吗？”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪnz] [sent] [baɪ] [pɑːliːkreɪts] , [hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] ['emptid] ? "
and the skins sent by Polykrates , have they been emptied ? "
和 这 皮肤 发送 经过 聚克拉特斯 , 有 他们 到过 清空 ? "

波吕克拉特斯送来的那些兽皮，里面的东西都被掏空了吗？

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kʌp] - ['beərə(r)] , " ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] ,
" Yes , " answered the cup - bearer , " everything is ready ,
" 是的 , " 回答 这 杯子 - 持有人 , " 一切 是 准备好 ,

“是的,”侍酒人回答说，“一切都准备好了。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['kaɪən] [waɪn] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ai]['evə(r)] ['teɪstɪd] ; [ɪn'diːd] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
and that Chian wine is better than any I ever tasted ; indeed , in my opinion ,
和 那 千安 葡萄酒 是 更好的 比 任何 我 曾经 尝过 ; 的确 , 在 我的 观点 ,

而且，那款奇安葡萄酒比我尝过的任何一款都好；的确，在我看来，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɪriən] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
even the Syrian is not to be compared to it .
甚至 这 叙利亚 是 不是 到 是 比较的 到 它 .

即使是叙利亚的也无法与之相提并论。

['əʊnli] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
Only taste it .
仅有的 品尝 它 .

尝一尝就知道了。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['lɪt(ə)l]['gəʊldən]['gɒblət] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][wʌn][hænd] ,
" So saying he took a graceful little golden goblet from the table in one hand ,
" 所以 说 他 采取 一个 优美 小的 金的 高脚杯 从 这 桌子 在 一 手 ,

说着，他一手从桌上拿起一只精致的小金杯。

[reɪzd] [ə; eɪ] [waɪn] - ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kɒstli] ['met(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
raised a wine - pitcher of the same costly metal with the other ,
提高 一个 葡萄酒 - 投手 的 这 相同的 昂贵 金属 和 这 其他 ,

两人举起一个同样由昂贵金属制成的酒壶，

[swʌŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði] [waɪn] [səʊ] ['klevəli] ['ɪntuː][ðə; ði]
swung the latter high into the air and poured the wine so cleverly into the
摇摆 这 后者 高的 进入 这 空气 和 倾倒 这 葡萄酒 所以 巧妙地 进入 这

['nærəʊ] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [wɒz; wəz] [lɒst] ,
narrow neck of the little vessel that not a drop was lost ,
狭窄的 脖子 的 这 小的 血管 那 不是 一个 降低 曾是 丢失的 ,

他将后者高高举起，巧妙地将酒倒入小容器的窄颈中，一滴也没浪费。

[ðəʊ] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [waɪd] [kɜːv] [ɪn][ɪts] [dɪ'sent] .
though the liquid formed a wide curve in its descent .
尽管 这 液体 形成 一个 宽的 曲线 在 它是 下降 .

尽管液体在下降过程中形成了一条宽阔的曲线。

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['gɒblət] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] - ['stjuːəd] [wɪð] [ðə; ði][tɪps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He then presented the goblet to the head - steward with the tips of his
他 然后 呈现 这 高脚杯 到 这 头 - 管家 和 这 尖端 的 他的

['fɪŋgəz] ,
fingers ,
手指 ,

然后，他用指尖将酒杯递给了总管。

['bəʊɪŋ] ['greɪsfəli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .
bowing gracefully as he did so .
鞠躬 优雅地 作为 他 做过 所以 .

他一边说着，一边优雅地鞠了一躬。

[ðə; ði]['lætə(r)] [sip] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [waɪn] , ['testɪŋ] [ɪts]['fleɪvə(r)] [wɪð] [greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
The latter sipped the delicious wine , testing its flavor with great deliberation , and
这 后者 啜饮 这 可口的 葡萄酒 , 测试 它是 味道 和 伟大的 审议 , 和

[sed] ,
said ,
说 ,

后者啜饮了一口美味的葡萄酒，仔细品味着它的味道，然后说道：

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði][kʌp] : " [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [waɪn] ,
on returning the cup : " I agree with you , it is indeed a noble wine ,
在 返回 这 杯子 : " 我 同意 和 你 , 它 是 的确 一个 高贵 葡萄酒 ,

归还酒杯时，他说：“我同意你的看法，这的确是一种上等的葡萄酒。”

[ænd; ənd] [teɪsts] [twaɪs] [æz; əz] [wel] [wen] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [greɪs] .
and tastes twice as well when presented with such inimitable grace .
和 口味 两次 作为 出色地 什么时候 呈现 和 这样的 无比 优雅 .

以如此无与伦比的优雅姿态呈现，味道更是加倍美味。

['strendʒər] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['kʌpˌbeərə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['pɜːʃn] .
Strangers are quite right in saying that there are no cupbearers like the Persian .
陌生人 是 相当 正确的 在 说 那 那里 是 不 侍酒者 喜欢 这 波斯语 .
"
"
"

陌生人说得没错，世界上没有哪个侍酒师能比得上波斯人。

" [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [preɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [frɛndz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
" Thanks for this praise , " replied the other , kissing his friend's forehead .
" 谢谢 为了 这 称赞 , " 回复 这 其他 , 接吻 他的 朋友们 前额 .

“谢谢你的夸奖,”另一个人回答道，并亲吻了朋友的额头。

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ] ['ɒfɪs] ,
" Yes , I am proud of my office ,
" 是的 , 我 是 自豪的 的 我的 办公室 ,

“是的，我为我的办公室感到自豪。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['əʊnli] [gɪvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
and it is one which the king only gives to his friends .
和 它 是 一 哪个 这 国王 仅有的 给予 到 他的 朋友们 .

这是国王只赐予朋友的礼物。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪg] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] [hɒt] , ['sʌfəkeɪtɪŋ]
Still it is a great plague to have to stay so long in this hot , suffocating
仍然 它 是 一个 伟大的 瘟疫 到 有 到 停留 所以 长的 在 这 热的 , 令人窒息的
['bæbɪlən] .
Babylon .
巴比伦 .

然而，长时间待在这个炎热、令人窒息的巴比伦城里，真是一种巨大的折磨。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['evə(r)][biː; bi] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [tuː; tə][ek'bætənə][ɔː(r)] - ? "
Shall we ever be off for the summer , to Ecbatana or Pasargada ? "
将 我们 曾经 是 离开 为了 这 夏天 , 到 埃克巴塔纳 或者 - ? "

我们夏天还能去埃克巴塔纳或帕萨尔加达度假吗?

" [ai][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] .
" I was talking to the king about it to - day .
" 我 曾是 说 到 这 国王 关于 它 到 - 天 .

“我今天和国王谈过这件事。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [nɒt][tuː; tə] [liːv] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] - [wɔː(r)] ,
He had intended not to leave before the Massagetan war ,
他 有 故意的 不是 到 离开 前 这 - 战争 ,

他原本打算在马萨格坦战争爆发前不离开。

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [frɒm; frəm]['bæbɪlən]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] , [bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪz] ['embəsi]
and to go straight from Babylon into the field , but to - day's embassy
和 到 去 直的 从 巴比伦 进入 这 场地 , 但 到 - 天 大使馆
[hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['mætəz] ;
has changed matters ;
有 已更改 事情 ;

原本打算直接从巴比伦前往战场，但今天的使节团改变了情况；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ][wɔː(r)] ,
it is probable that there may be no war ,
它 是 可能 那 那里 可能 是 不 战争 ,

很可能不会发生战争。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə]['sʊsər] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['mærɪdʒ] — [ðæt] [ɪz] ,
and then we shall go to Susa three days after the king's marriage — that is ,
和 然后 我们 将 去 到 苏萨 三 天 后 这 国王的 婚姻 — 那 是 ,

然后，我们将在国王婚礼三天后前往苏萨——也就是说，

[ɪn][wʌn] [wiːk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] . "
in one week from the present time . "
在 一 星期 从 这 展示 时间 . "

从现在起算，一周后。”

" [tuː; tə]['sʊsər] ? " [kraɪd][ðə; ði][kʌp] - ['beərə(r)] .
" To Susa ? " cried the cup - bearer .
" 到 苏萨 ? " 哭 这 杯子 - 持有人 .

“去苏萨？”侍酒人喊道。

" [ɪts] ['veri] ['lɪt(ə)l]['kuːlə(r)][ðeə(r)][ðæn; ðən][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][əʊld] - ['kɑːs(ə)l] [ɪz] ['biːɪŋ] [ˌriː'bɪlt] . "
" It's very little cooler there than here , and besides , the old Memnon's castle is being rebuilt . "
" 它是 非常 小的 冷却器 那里 比 这里 , 和 除了 , 这 老的 - 城堡 是 存在 重建 . "

“那里的气温其实和这里差不多，而且，古老的门农城堡正在重建。”

" [ðə; ði]['sætrəp][ɒv; əv]['sʊsər][hæz; həz][dʒʌst] [brɔːt] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['pæləs] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,
" The satrap of Susa has just brought word that the new palace is finished ,
" 这 总督 的 苏萨 有 只是 带来 单词 那 这 新的 宫殿 是 完成的 ,

苏萨总督刚刚带来消息，新宫殿已经竣工了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['brɪliənt] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [siːn] .
and that nothing so brilliant has ever been seen .
和 那 没有什么 所以 杰出的 有 曾经 到过 已见 .

而且，如此精妙绝伦的景象前所未见。

[də'rektli] [kæm'baisiːz] [hɜːd] , [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] : [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['sʊsər] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] .
Directly Cambyses heard , it he said : Then we will start for Susa three days after our marriage .
直接地 坎比西斯 听到 , 它 他 说 : 然后 我们 将要 开始 为了 苏萨 三 天 后 我们的 婚姻 .

冈比西斯立刻听见了，说道：那么我们结婚三天后就启程前往苏萨。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ˌprɪn'ses] [ðæt] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
I should like to show the Egyptian Princess that we understand the art of building as well as her own ancestors .
我 应该 喜欢 到 展示 这 埃及人 公主 那 我们 理解 这 艺术 的 建筑 作为 出色地 作为 她 自己的 祖先 .

我想向埃及公主展示，我们和她的祖先一样懂得建筑艺术。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɒt] ['weðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [naɪl] ,
She is accustomed to hot weather on the Nile ,
她 是 习惯 到 热的 天气 在 这 尼罗河 ,

她已经习惯了尼罗河沿岸的炎热天气。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [faɪnd] ['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʊsər] [tuː] [wɔːm] . -
and will not find our beautiful Susa too warm . '
和 将要 不是 寻找 我们的 美丽的 苏萨 也 温暖的 . -

他们不会觉得我们美丽的苏萨太热。

[ðə; ði] [kɪŋ] [siːm] ['wʌndəfəli] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] . "
The king seems wonderfully fond of this woman . "
这 国王 似乎 太棒了 喜爱 的 这 女士 . "

国王似乎非常喜欢这位女子。

" [hiː; hi] [dʌz] [ɪn'diːd] !
" He does indeed !
" 他 做 的确 !

“他确实如此！”

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['pɜːfɪktli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [hɪm] ,
All other women have become perfectly indifferent to him ,
全部 其他 女性 有 变得 完美 冷漠 到 他 ,

其他所有女人都对他漠不关心了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [miːnz] [suːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] [kwiːn] . "
and he means soon to make her his queen . "
和 他 方法 很快 到 制作 她 他的 女王 . "

他打算很快让她成为他的王后。

" [ðæt] [ɪz] [ˌʌn'dʒʌst] ; - , [æz; əz] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] , [hæz; həz] [æn; ən]
" That is unjust ; Phaedime , as daughter of the Achaemenidae , has an
" 那 是 不公正 ; - , 作为 女儿 的 这 锥螺科 , 有 一个
['əʊldə] [ænd; ənd] ['betə(r)] [raɪt] . "
older and better right . "
老 和 更好的 正确的 . "

“这不公平；作为阿契美尼德家族的女儿，斐迪墨拥有更古老、更正当的权利。”

" [nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ['wɪʃɪz] , [mʌst; məst] [biː; bi] [raɪt] . "
" No doubt , but whatever the king wishes , must be right . "
" 不 怀疑 , 但 任何 这 国王 愿望 , 必须 是 正确的 . "

“毫无疑问，但国王的意愿一定是正确的。”

" [ðə; ði] ['ruːlərz] [wɪl] [ɪz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] . "
" The ruler's will is the will of God . "
" 这 统治者的 将要 是 这 将要 的 上帝 . "

“统治者的意志就是上帝的意志。”

" [wel] [sed] !
" Well said !
" 出色地 说 !

说得好！

[ə; eɪ] [truː] ['pɜːʃn] [wɪl] [kɪs] [hɪz; ɪz] [kɪŋz] [hænd] ,
A true Persian will kiss his king's hand ,
一个 真的 波斯语 将要 吻 他的 国王的 手 ,

真正的波斯人会亲吻国王的手，

['iːv(ə)n] [wen] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃaɪld] . "
even when dripping with the blood of his own child . "
甚至 什么时候 滴落 和 这 血 的 他的 自己的 孩子 . "

即使身上沾满了自己孩子的鲜血。

" [kæm'baisiːz] ['ɔːdəd] [maɪ] ['brʌðərz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
" Cambyses ordered my brother's execution ,
" 坎比西斯 订购 我的 兄弟 执行 ,

“坎比西斯下令处死我的兄弟，

[bʌt; bət][aɪ][beə(r)][hɪm][nəʊ][mɔː(r)] [ɪl] - [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][gɒdz]
but I bear him no more ill - will for it than I should the gods
但 我 熊 他 不 更多的 患病的 - 将要 为了 它 比 我 应该 这 神
[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'praɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ]['peərənts] .
for depriving me of my parents .
为了 剥夺 我 的 我的 父母 .

但我对他的怨恨，丝毫不亚于我对神明夺走我父母的怨恨。

[hɪə(r)] , [juː; jʊ] ['feloʊz] !
Here , you fellows !
这里 , 你 伙伴们 !

伙计们，来!

[drɔː] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [bæk] ; [ðə; ði] [gests] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .
draw the curtains back ; the guests are coming .
画 这 窗帘 后退 ; 这 客人 是 未来 .

拉开窗帘，客人来了。

[lʊk] [ʃɑːp] , [juː; jʊ] [dɒgz] , [ænd; ənd][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] !
Look sharp , you dogs , and do your duty !
看 锋利的 , 你 狗 , 和 做 你的 责任 !

打起精神来，你们这些狗崽子，尽你们的职责!

[ˌfeə'wel] , - , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wɔːm] [wɜːk] [tuː; tə] - [naɪt] .
Farewell , Artabazos , we shall have warm work to - night .
告别 , - , 我们 将 有 温暖的 工作 到 - 夜晚 .

再见了，阿塔巴佐斯，我们今晚有份热活儿干。

" ['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
" ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
" 电子文本 编辑的 书签 :

“电子文本编辑器书签:

[deθ] [ɪz][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][laɪf][səʊ] [ʃɔːt]
Death is so long and life so short
死亡 是 所以 长的 和 生活 所以 短的

死亡如此漫长，生命如此短暂

[nəʊ][mæn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɑːsk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self]
No man was allowed to ask anything of the gods for himself
不 男人 曾是 允许 到 问 任何事物 的 这 神 为了 他自己

任何人都不允许向神明索取任何东西。

[teɪk] [hiːd] [lest] [praɪd] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː] [ˌveɪn'glɔːri]
Take heed lest pride degenerate into vainglory
拿 注意 免得 自豪 退化 进入 虚荣

谨防骄傲演变成虚荣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神